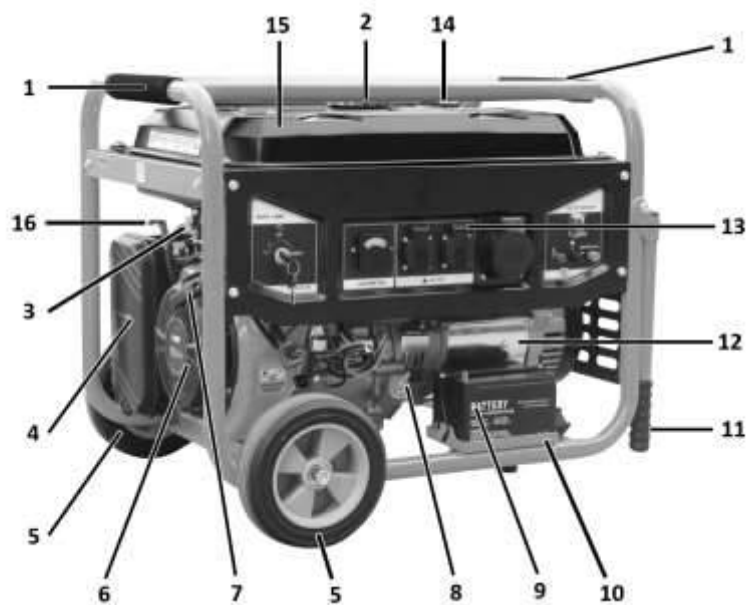
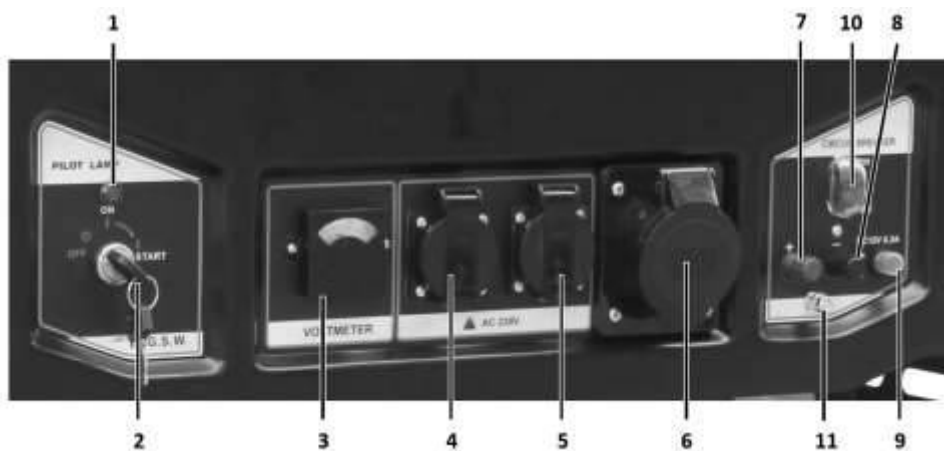
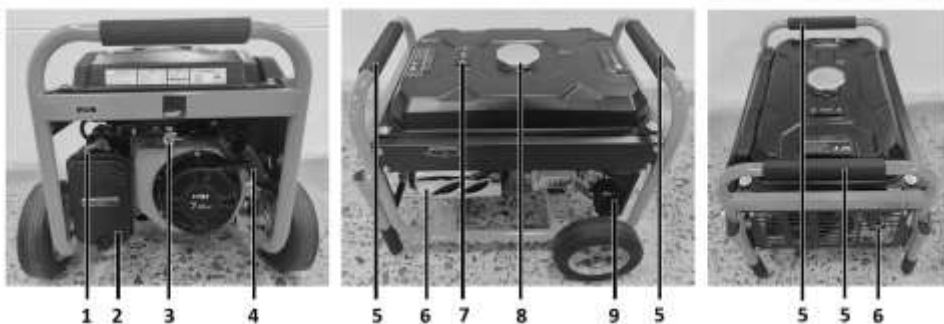


NEO TOOLS



04-731



A**B****C**

(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	8
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	12
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	16
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	20
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	24
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	28
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	32
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	36
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	40
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV.....	44
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....	48
(lt) ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	52
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	56
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	60
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	63
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	68
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	71
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	76
(pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	80
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	84
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE.....	88

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Agregat prądotwórczy

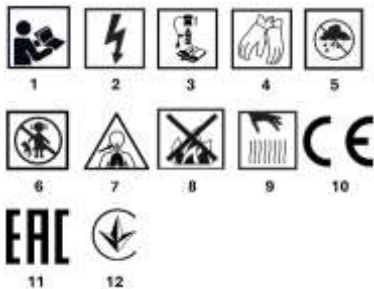
04-731

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Aby chronić dzieci należy trzymać je w bezpiecznej odległości od agregatu prądotwórczego.
- Paliwo jest łatwopalne. Nigdy nie należy dolewać paliwa w trakcie pracy urządzenia. Nigdy nie należy dolewać paliwa paląc lub w pobliżu płomienia. Nie rozlewać paliwa.
- Niektóre części silnika spalinowego są gorące i mogą powodować poparzenia. Zwracaj uwagę na ostrzeżenia znajdujące się na urządzeniu.
- Gazy spalinowe są toksyczne. Nie używać urządzenia w niewentylowanych pomieszczeniach. Kiedy urządzenie jest zainstalowane w wentylowanym pomieszczeniu, należy podjąć dodatkowe środki ostrożności w celu ochrony przed ogniem i wybuchem.
- Przed użyciem, generator i jego osprzęt elektryczny (w tym wtyczka i kable) powinny zostać sprawdzone pod kątem uszkodzeń.
- Generator nie powinien być podłączony do innych źródeł zasilania, takich jak zasilanie z gniazdka elektrycznego. W wyjątkowych sytuacjach, gdy intencją użytkownika jest podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej, powinno to być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, który musi rozważyć różnice między urządzeniami działającymi w sieci elektrycznej a generatorem.
- Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym jest warunkowana użyciem odpowiednich dla generatora bezpieczników. Jeśli istnieje konieczność wymiany bezpiecznika, należy użyć bezpiecznika o identycznych parametrach znamionowych i charakterystyce działania.
- Ze względu na wysokie napięcia mechaniczne, należy używać wyłącznie wytrzymałe, elastyczne przewody w gumowej osłonie (zgodne z normą IEC 60245-4) lub odpowiednikiem.
- Przy użyciu przedłużaczy lub mobilnej sieci dystrybucyjnej, wartość oporu nie powinna przekroczyć 1.5 ohma. Na przykład, całkowita długość linii dla przekroju poprzecznego 1,5 mm² nie powinna przekroczyć 60 m; dla przekroju poprzecznego 2,5 mm², nie powinna przekroczyć 100 m.
- Należy stosować się do lokalnych regulacji bezpieczeństwa elektrycznego.
- Należy zredukować generowaną przez urządzenie moc, jeśli urządzenie pracuje w wyższej temperaturze, wysokości lub wilgotności od wartości referencyjnych zawartych w normie ISO 8528-8:2016
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy upewnić się, że urządzenie nie uruchomi się w trakcie prac.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Urządzenie pod napięciem
- Wyłączysz silnik i ściągną przewód z świecy zapłonowej przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
- Stosuj środki ochrony osobistej rękawice ochronne
- Chroń urządzenie przed wilgocią.
- Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.
- Zagrożenie zatrucia spalinami
- Zagrożenie pożaru
- Uwaga gorący element.

10. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.

11. Znak certyfikacji EAC.

12. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie rys. A	Opis
1	Uchwyt transportowy
2	Korek wlewu paliwa
3	Zawór paliwa
4	Filtr powietrza
5	Koła transportowe
6	Silnik spalinowy
7	Linka rozruchowa
8	Wskaźnik poziomu oleju
9	Akumulator do uruchamiania agregatu
10	Półka akumulatora
11	Relejejski transportowe
12	Generator prądu
13	Panel agregatu
14	Wskaźnik poziomu paliwa
15	Zbiornik paliwa
16	Dźwignia ssania

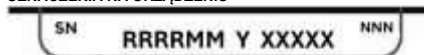
Oznaczenie rys. B	Opis
1	Sygnalizacja pracy
2	Uruchamianie, wyłączenie generatora
3	Woltomierz
4	Gniazdo AC 230V 16A
5	Gniazdo AC 230V 16A
6	Gniazdo AC 230V 32A
7	Zacisk prądu stałego DC „+”
8	Zacisk prądu stałego DC „-”
9	Bezpiecznik prądu zmiennego
10	Bezpiecznik prądu stałego
11	Zacisk uziemienia

* Mogą wystąpić różne między grafiką a rzeczywistym produktem

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Agregat 1 szt.
- Akumulator 1 szt.
- Koła transportowe, osie nakrętki, podkładki 2 kpl.
- Uchwyty transportowe 2 szt.
- Amortyzatory 2 szt.
- Wtyczka 230V / 16A 1 szt.
- Wtyczka 230V / 32A 1 szt.
- Zestaw narzędzi 1 kpl.

ZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
- MM -miesiąc produkcji
- Y -oznaczenie dodatkowe
- XXXXX -numer seryjny
- NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Generator prądotwórczy jest urządzeniem przekształcającym energię mechaniczną na elektryczną. Źródłem jego napędu jest silnik spalinowy. Generator doskonale sprawdza się, gdy brak jest stałego źródła prądu. Idealny jako awaryjne źródło zasilania w domach, na obozach, domkach letniskowych itp. Generator prądotwórczy można stosować do zasilania takich urządzeń jak: elektronarzędzia, lampy żarowe, urządzenia grzewcze i podobnych, które wymagają napięcia 230 V AC.

UWAGA ! Nie zaleca się używania generatora do urządzeń elektrycznych zawierających elementy elektroniczne, wrażliwe na wahania napięcia.

Generator praktycznie nie wymaga konserwacji.

Nie wolno używać generatora niezgodnie z jego przeznaczeniem

- Zalać generator olejem.
 - Napełnić zbiornik paliwa.
 - Uziemić generator
- Pociągnąć za linkę rozruchową **rys. A7** najpierw powoli do usłyszenia zaszumienia się sprzęgła a następnie pociągnąć ją silnie. Czynność może wymagać kilku powtórzeń zanim silnik spalinowy się uruchomi.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

URUCHOMIENIE SILNIKA SPALINOWEGO

Przed uruchomieniem silnika nie wolno podłączać odbiorników w postaci wszelkich urządzeń elektrycznych. Nie wolno napełniać zbiornika powyżej dopuszczalnego poziomu maksymalnego, gdyż może dojść do wycieku paliwa w czasie, gdy rozszerzy się ono w wyniku wzrostu temperatury w czasie pracy silnika.

Podczas napełniania paliwem należy przestrzegać poniższych zasad:

- silnik nie może pracować.
- nie można dopuścić do rozlania paliwa.

UZIEMIENIE GENERATORA

Zacisk uzziemiaenia generatora jest umieszczony na panelu generatora rys. B11, i podłączony do metalowych części generatora nie przewodzących prądu oraz do zacisków uzziemiaenia każdego gniazda.

Przed użyciem zacisku uzziemiającego należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem, inspektorem elektrycznym lub lokalną agencją właściwą dla lokalnych uregulowań lub rozporządzeń, które mają zastosowanie do zamierzonego użycia generatora.

Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym przez wadiwe urządzenia, generator powinien być uzziemiony. Podłącz odnokie jednożyłowy przewodu zasilającego (linka) o dużym przekroju (minimum 4mm²) pomiędzy zaciskiem uzziemiaenia rys. B11 a prętem uzziemiającym wbitym w ziemię. Generatory posiadają uzziemieenie systemowe, które łączy elementy ramy generatora z zaciskami uzziemiaenia w gniazdach wyjściowych AC. Uzziemieenie systemu nie jest połączone z przewodem neutralnym prądu zmiennego AC. Jeśli generator zostanie przestawiony za pomocą testera gniazdek, wykaże on taki sam stan obwodu uzziemiaenia jak w przypadku gniazdek domowych.

ZALANIE OLEJEM

- Przed pierwszym uruchomieniem generatora przygotować 1,1 litra oleju typu SAE15W/30. Odkręcić korek wlewu oleju i wlać określoną ilość oleju. Sprawdzić poziom oleju wskaźnikiem poziomu rys. A8 i zakręcić korek wlewu oleju.
- Napełnić zbiornik paliwa rys. A15 benzyną bezołowiową. Odkręcić korek wlewu paliwa rys. A2. Po zakończeniu nalewania paliwa należy upewnić się czy korek wlewu paliwa rys. A2 został pewnie dokręcony.
- Uzziemić generator rys. B11 (przewód uzziemiający nie wchodzi w skład wyposażenia generatora).

URUCHOMIENIE SILNIKA SPALINOWEGO

Obrócić dźwignkę zaworu paliwa rys. A3 w położenie „ON”. Przy zimnym silniku przesunąć dźwignkę przepustnicy paliwa (ssanie) rys. A16 /rys. C1 w prawo.

Włączyć zapłon generatora przekręcając kluczyk rys. B2 w położenie „ON”. Pociągnąć za linkę rozruchową rys. A7/rys. C4 najpierw powoli do usłyszenia zabiegania się sprężką a następnie pociągnąć ją energicznie. **Uruchomienie silnika spalinowego może wymagać kilkukrotnego pociągnięcia linki rozrusznika.**

ROZRUCH GENERATORA Z AKUMULATORA

W przypadku uruchamiania silnika przy pomocy rozrusznika należy stosować poniższą instrukcję.

- Przesunąć dźwignkę przepustnicy paliwa (ssanie) rys. A16 w prawo.
- Przetawić dźwignkę włącznika z zabezpieczeniem nadmiarowo prądowym AC rys. B7 w pozycję „ON”. Zaświeci się lampka sygnalizująca napięcie rys. B1.
- Przekręcić kluczyk rys. B2 w położenie START i przytrzymać go tam przez 5 sekund lub aż do uruchomienia silnika.
- Woltomierz rys. B6 pokazuje wartość generowanego napięcia.
- Praca rozrusznika przez ponad 5 sekund może spowodować uszkodzenie silnika. Jeśli nie uda się uruchomić silnika, należy zwolnić przełącznik i odczekać 10 sekund przed ponownym uruchomieniem rozrusznika.
- Jeśli po pewnym czasie prędkość obrotowa silnika rozrusznika spada, wskazuje to na że należy naładować akumulator.
- Po uruchomieniu silnika należy pozwolić, aby przełącznik silnika powrócił do pozycji ON.
- Przekręć dźwignkę dławika lub popchnij dźwignkę dławika do pozycji OPEN w miarę rozgrzewania się silnika.

ZATRZYMANIE SILNIKA

Przed zatrzymaniem silnika należy wyłączyć wszystkie odbiorniki, w postaci urządzeń elektrycznych.

- Wyłączyć zapłon generatora naciskając przekręcając kluczyk rys. B2 w położenie „OFF” (wyłączony).

- Obrócić dźwignkę zaworu paliwa rys. A3/rys. C3 w położenie „OFF”. Nastąpi wówczas wyłączenie silnika.

Po zakończeniu pracy silnika spalinowego sam silnik i jego rura wydechowa mogą być bardzo gorące.

UWAGA! Dopóki silnik spalinowy i jego rura wydechowa nie ostygną należy unikać dotykania do nich jakkolwiek częścią ciała lub ubrania podejmując czynności kontrolne, obsługowe lub naprawcze.

ZASILANIE PRĄDEM ZMIENNYM AC

Przed podłączeniem urządzenia do generatora:

- Upewnij się, że urządzenie które podłączasz jest w dobrym stanie technicznym. Niesprawne urządzenia lub przewody zasilające mogą stworzyć ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie zaczyna działać nieprawidłowo, staje się powolne lub zatrzymuje się nagle, należy je natychmiast wyłączyć. Odcłóż urządzenie i ustal, czy problemem jest urządzenie, czy też przekroczona została znamionowa obciążalność generatora.
- Upewnij się, że wartość znamionowa elektryczna narzędzia lub urządzenia nie przekracza wartości znamionowej generatora. Nigdy nie przekraczaj maksymalnej mocy znamionowej generatora.
- Poziomy mocy pomiędzy znamionową a maksymalną mogą być używane nie dłużej niż przez 30 minut.
- Znaczne przeciążenie generatora spowoduje wyłączenie wyłącznika.
- Przekroczenie limitu czasu pracy z mocą maksymalną lub nieznaczne przeciążenie generatora może nie spowodować wyłączenia wyłącznika, ale skróci żywotność generatora.
- W przypadku pracy ciągłej nie należy przekraczać mocy znamionowej.
- W obu przypadkach należy uwzględnić całkowite zapotrzebowanie na moc (VA) wszystkich podłączonych urządzeń. Dane o mocy urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej

Zasilanie urządzeń prądem zmiennym AC

- Uruchomić silnik.
- Włączyć wyłącznik obwodu prądu zmiennego rys. B2 w pozycję „ON”.
- Podłączyć urządzenie do gniazda rys. B4 lub rys. B5 lub B6. Gniazdo rys. B6 jest przeznaczone dla urządzeń zasilanych prądem jednofazowym o mocy powyżej 3500W/3,5kW jest to inny rodzaj wtyczki niż standardowa do gniazd 230V (jest w zestawie).

UWAGA! Większość urządzeń z silnikiem wymaga do uruchomienia więcej mocy niż ich moc znamionowa.

Nie należy przekraczać limitu prądu określonego dla jednego gniazda. Jeśli przeciążony obwód powoduje wyłączenie wyłącznika prądu zmiennego, należy zmniejszyć obciążenie elektryczne w obwodzie, odczekać kilka minut, a następnie ponownie włączyć wyłącznik.

ZASILANIE PRĄDEM STAŁYM DC

UWAGA! Zaciski prądu stałego DC mogą być używane TYLKO do ładowania akumulatorów samochodowych 12 V.

UWAGA! Nie należy uruchamiać pojazdu, gdy kable do ładowania akumulatora są podłączone, a generator pracuje. Pojazd lub może dojść do uszkodzenia generatora.

Zaciski są oznaczone kolorem czerwonym, zacisk dodatni (+) rys. B7 i czarnym, zacisk ujemny (-) rys. B8. Akumulator musi być podłączony do zacisków DC generatora z odpowiednią polaryzacją (akumulator dodatni do czerwonego zacisku generatora i akumulator ujemny do czarnego zacisku generatora).

Zabezpieczenie obwodu DC bezpiecznikiem DC

Zabezpieczenie obwodu DC rys. B9 automatycznie wyłącza obwód ładowania akumulatora DC, gdy obwód DC jest przeciążony, gdy wystąpi problem z akumulatorem lub połączeniami pomiędzy akumulatorem, lub gdy połączenia pomiędzy akumulatorem a generatorem są nieprawidłowe.

UWAGA! Jeśli zabezpieczenie prądowe DC zostało wyłączone rys. B9, odczekać kilka minut i wciśnij przycisk do środka, aby zresetować zabezpieczenie obwodu DC.

Podłączanie przewodów akumulatora

UWAGA! Akumulator może wydzielać gazy wybuchowe. Należy trzymać z dala otwarty ogień i papierosy. Należy zapewnić odpowiednią wentylację podczas ładowania akumulatorów.

- Przed podłączeniem kabli ładowania do akumulatora, który jest zainstalowany w pojeździe,
- odłączyć uzziemieenie kabel akumulatora pojazdu.
- Podłączyć kabel dodatni (+) akumulatora do dodatniego (+) zacisku akumulatora.

- Podłączyć drugi koniec dodatniego (+) kabla akumulatora do generatora.
- Podłączyć kabel ujemny (-) akumulatora do zacisku ujemnego (-) akumulatora.
- Podłącz drugi koniec kabla ujemnego (-) akumulatora do generatora.
- Uruchomić generator.

Odłączenie przewodów akumulatora:

- Zatrzymaj silnik.
- Odłączyć ujemny (-) zacisk przewodu akumulatora od ujemnego (-) zacisku generatora **rys. B8**.
- Odłączyć drugi koniec przewodu ujemnego (-) akumulatora od ujemnego (-) zacisku akumulatora.
- Odłączyć dodatni (+) kabel akumulatora od dodatniego (+) zacisku generatora **rys. B7**.
- Odłączyć drugi koniec kabla dodatniego (+) akumulatora do zacisku dodatniego (+) akumulatora.
- Podłączyć kabel masy pojazdu do zacisku ujemnego (-) akumulatora.
- Podłączyć ponownie przewód uzimający akumulatora pojazdu.

Praca na dużych wysokościach

UWAGA! Na dużych wysokościach standardowa mieszanka paliwo-powietrzna w gaźniku będzie nadmiernie bogata. Wydajność spadnie, a zużycie paliwa wzrośnie. Moc silnika spadnie o około 3,5% na każdy wzrost wysokości o 300 metrów (1000 stóp).

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

OLEJ

- Olej silnikowy jest głównym czynnikiem wpływającym na wydajność i żywotność silnika. Niewłaściwy olej do silnikowy np. do silników dwusuwowych będzie uszkodził silnik i nie są zalecane.
- Sprawdzać poziom oleju **PRZED KAŻDYM UŻYCIEM** generatora, sprawdzenie ma się odbyć na równej powierzchni z wyłączonym silnikiem.
- **Należy używać oleju do silników 4-suwowych lub równoważnego oleju o wysokiej jakości. Typ oleju SAE15W30 jest zalecany do stosowania w średnich temperaturach.**

Uzupełnianie oleju

- Zdejmij korek wlewu oleju wytrzyj do czysta bagnet **rys. A8**.
- Sprawdź poziom oleju, wkładając bagnet **rys. A8** do szyjki wlewu bez wkręcania go.
- Jeśli poziom jest niski, dodaj zalecanego oleju do górnego znaku na bagnetcie.
- Po uzupełnieniu dokręć mocno korek, i schowaj bagnet.

UWAGA! W przypadku braku lub niedoboru oleju w misce olejowej może zadziałać czujnik poziomu oleju powodując zatrzymanie pracy silnika lub brak możliwości uruchomienia.

Wymiana oleju silnikowego

UWAGA! Spuść olej, gdy silnik jest ciepły, aby zapewnić całkowite i szybkie spuszczenie.

- Zdjąć korek spustowy i podkładkę uszczelniającą, korek wlewu oleju i spuścić olej.
- Ponownie zamontować korek spustowy i podkładkę uszczelniającą. Mocno dokręcić korek.
- Uzupełnij zalecanym olejem i sprawdź poziom oleju.

Prosimy o pozbycie się zużytego oleju silnikowego w sposób zgodny z ochroną środowiska. Zalecamy oddanie go w szczelnie zamkniętym pojemniku na lokalnej stacji benzynowej lub do recyklingu. Nie należy wyrzucać do kosza ani wylewać na ziemię.

PALIWO

- Sprawdź wskaźnik poziomu paliwa.
- Uzupełnij zbiornik, jeśli poziom paliwa jest niski. Nie napełniać zbiornika powyżej ramienia sitka paliwa. Benzyna jest skrajnie łatwopalna i w pewnych warunkach jest wybuchowa. Uzupełnij paliwo w dobrze wentylowanym miejscu przy wyłączonym silniku. Nie wolno palić ani dopuszczać do powstawania płomieni lub isker w obszarze, w którym silnik jest tankowany lub w którym przechowywana jest benzyna.
- Nie przepelniać zbiornika paliwa (w szyjce wlewu nie powinno być paliwa). Po zatankowaniu upewnij się, że korek zbiornika jest prawidłowo i bezpiecznie zamknięty. Uważać, aby nie rozlać paliwa podczas tankowania. Rozlane paliwo lub jego opary mogą się zapalić. Jeśli paliwo zostanie rozlane, przed uruchomieniem silnika upewnij się, że miejsce to jest suche.
- Unikać powtarzającego się lub długotrwałego kontaktu paliwa ze skórą lub wdychania oparów.

UWAGA! PALIWO PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI.

- Należy używać benzyny o liczbie oktanowej 92 lub wyższej.
- Zalecamy benzynę bezołowiową, ponieważ wytwarza ona mniej osadów w silniku i na świecach zapłonowych oraz wydłuża żywotność układu wydechowego.
- Nigdy nie używaj nieświeżej lub zanieczyszczonej benzyny lub mieszanki oleju i benzyny. Unikaj dostania się brudu lub wody do zbiornika paliwa.
- Od czasu do czasu można usłyszeć lekkie "pukanie iskry" lub "pingowanie" (metaliczny odgłos przypominający rapowanie).
- podczas pracy pod dużym obciążeniem. Nie jest to powód do niepokoju.
- Jeśli stukanie iskier lub pingowanie występuje przy stałej prędkości silnika, pod normalnym obciążeniem, należy zmienić markę benzyny. Jeśli stukanie lub pingowanie iskier utrzymuje się, należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą generatorów.

PRZEGLĄDY GENERATORA

- Prawidłowa konserwacja jest niezbędna dla bezpiecznej, ekonomicznej i bezproblemowej pracy. Będzie ona pomagała również w zmniejszeniu zanieczyszczenia powietrza.
- Spaliny zawierają trujący tlenek węgla. Przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji należy wyłączyć silnik. Jeśli silnik musi być uruchomiony, upewnij się, że obszar jest dobrze wentylowany.
- Okresowa konserwacja i regulacja jest konieczna, aby utrzymać generator w dobrym stanie stan roboczy. Serwis i kontrolę należy przeprowadzać w odstępach czasu podanych w harmonogram konserwacji poniżej.

HARMONOGRAM PRZEGLĄDÓW

Wykonywane w każdym wskazanym miesiącu lub po upływie godzin pracy, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.		Każde życie	Pierwszy miesiąc lub 20 godz.	Co 3 miesiące lub 50 godz.	Co 6 miesięcy lub 100 godz.	Co roku lub 300 godz.
ELEMENT						
Olej silnikowy	Sprawdź poziom	○				
	Wymień		○		○	
Filtr powietrza	Sprawdź	○				
	Wyczyść lub wymień			○		
Kubek osadowy	Wyczyść				○	
Świeca zapłonowa	Sprawdź wyczyść				○	
Tłumika	Wyczyść				○	
Środek do czyszczenia zaworów	Sprawdź i wyreguluj					○
Zbiornik paliwa i filtr	Wyczyść					○
Przewód paliwowy	Co 2 lata (w razie potrzeby wymień)					

WARUNKI PRZECHOWYWANIA GENERATORA

CZAS PRZECHOWYWANIA	ZALECANA PROCEDURA SERWISOWA ZAOPRZĘGAJĄCA TRUDNEMU ROZRUCHOWI
Mniej niż 1 miesiąc 1 do 2 miesięcy	Nie wymaga przygotowania. Napełnić świeżą benzyną i dodać odżywkę do benzyny.
2 miesiące do 1 roku	Napełnić świeżą benzyną i dodać odżywkę do benzyny. Spuścić wodę z miski pływakowej gaźnika. Opróżnić zbiornik osadów paliwa.
1 rok lub dłużej	Napełnić świeżą benzyną i dodać kondycjoner benzynowy. Spuścić wodę z miski pływakowej gaźnika. Opróżnić zbiornik osadów paliwa. Wykręcić świecę zapłonową. Wlej do cylindra łyżkę stołową oleju silnikowego Obróć silnik powoli za pomocą linki, aby rozprowadzić olej. Ponownie zamontować świecę zapłonową. Wymienić olej silnikowy. Po odebraniu z magazynu - spuścić przechowywaną benzynę do odpowiednich zbiorników w celu utylizacji. i napełnić świeżą benzyną przed

*Używać odżywek do benzyny, które zostały opracowane w celu przedłużenia okresu przechowywania.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Objaw	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Gdy silnik nie chce się uruchomić:	Czy w zbiorniku jest paliwo?	Sprawdź i uzupełnij paliwo
	Czy w zbiorniku znajduje się olej?	Sprawdź i uzupełnij olej
	Czy ze świecy zapłonowej wydobywa się iskra?	Sprawdź i wymień świecę
	Czy paliwo dociera do gaźnika?	Oczyścić zbiornik osadów paliwa
	Jeśli silnik nadal nie uruchamia się, zanieś generator do autoryzowanego serwisu generatorów.	
Brak prądu w gniazdach AC	Czy wyłącznik obwodu AC jest włączony?	Przekręć AC wyłącznik
	Sprzęt podłączony do generatora jest uszkodzony	Sprawdź, czy urządzenie lub sprzęt elektryczny nie ma żadnych wad
	Jeśli generator w dalszym ciągu nie wykazuje napięcia w gniazdach AC skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem	
Brak prądu w gniazdach DC	Czy wyłącznik zabezpieczenia obwodu DC jest włączony	Włącz zabezpieczenie DC
	Sprzęt podłączony do generatora jest uszkodzony	Sprawdź, czy urządzenie lub sprzęt elektryczny nie ma żadnych wad

	Jeśli generator w dalszym ciągu nie wykazuje napięcia w gniazdach DC skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem
--	--

Dane techniczne

Parametr	Wartość
Pojemność silnika	420 cm ³
Napięcie wyjściowe	230 V AC
Częstotliwość wyjściowa	50 Hz
Znamionowa moc wyjściowa	6000 W
Moc wyjściowa szczytowa	6500 W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	3000 min ⁻¹
Pojemność zbiornika na paliwo	25 L
Rodzaj paliwa	RON 92 lub więcej
Ilość oleju do silnika spalinowego	1,1 L
Typ oleju silnikowego	SAE 15W-30
Moc silnika spalinowego	15 KM
Średnie zużycie paliwa	4,89 l/h
Klasa wykonania	G1
Klasa jakości	B
Współczynnik mocy (cos φ)	1.0
Stopień ochrony	IP23M
Klasa ochronności	I
Masa	87 kg

04-731 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom akustycznego	ciśnienia	L _{pA} = 76 dB(A) K = 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej		L _{WA} = 97 dB(A) K = 3 dB(A)

Informacje na temat hałasu

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} zostały zmierzone zgodnie z ISO 8528-13.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Agregat prądotwórczy

Model: 04-731

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Dyrektywa o Emisji Hałasu 2000/14/WE zmieniona 2005/88/WE

Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA= 97 dB(A)

Oraz spełnia wymagania norm:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-05-09

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Generator

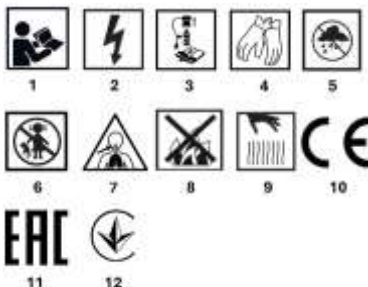
04-731

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- To protect children, keep them at a safe distance from the generator.
- Fuel is flammable. Never refuel whilst the unit is running. Never refuel whilst smoking or near a flame. Do not spill fuel.
- Some parts of the internal combustion engine are hot and may cause burns. Pay attention to the warnings on the unit.
- Exhaust fumes are toxic. Do not use the unit in unventilated areas. When the unit is installed in a ventilated area, take additional precautions to protect against fire and explosion.
- Before use, the generator and its electrical accessories (including the plug and cables) should be checked for damage.
- The generator must not be connected to other power sources, such as mains electricity. In exceptional circumstances, where the user intends to connect the unit to the mains, this must be carried out by a qualified electrician, who must take into account the differences between mains-powered appliances and the generator.
- Protection against electric shock is dependent on the use of fuses suitable for the generator. If a fuse needs to be replaced, a fuse with identical rated parameters and operating characteristics must be used.
- Due to high mechanical stress, only use durable, flexible cables with a rubber sheath (compliant with IEC 60245-4) or an equivalent.
- When using extension leads or a mobile distribution network, the resistance value should not exceed 1.5 ohms. For example, the total length of the cable for a cross-section of 1.5 mm² should not exceed 60 m; for a cross-section of 2.5 mm², it should not exceed 100 m.
- Local electrical safety regulations must be observed.
- The power output of the device must be reduced if the device is operating at higher temperatures, altitudes or humidity levels than the reference values specified in ISO 8528-8:2016
- Before starting maintenance work, ensure that the device will not start up during the work.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!

2. The machine is live

3. Switch off the engine and disconnect the spark plug wire before carrying out any maintenance or repair work.

4. Use personal protective equipment: protective gloves

5. Protect the device from moisture.

6. Keep children away from the tool.

7. Risk of carbon monoxide poisoning

8. Fire hazard

9. Caution: hot component.

10. The device complies with European Union regulations.

11. EAC certification mark.

12. Ukrainian market certification mark

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the device components shown in the illustrations in this manual.

Figure A	Description
1	Carrying handle
2	Fuel filler cap
3	Fuel valve
4	Air filter
5	Transport wheels
6	Internal combustion engine
7	Starter cord
8	Oil level indicator
9	Battery for starting the generator
10	Battery tray
11	Carrying handles
12	Power generator
13	Generator panel
14	Fuel gauge
15	Fuel tank
16	Choke lever
Reference to Fig. B	Description
1	Operation indicator
2	Starting and stopping the generator
3	Voltmeter
4	230V 16A AC socket
5	230V 16A AC socket
6	230V AC socket, 32A
7	DC '+' terminal
8	DC '-' terminal
9	AC fuse
10	DC fuse
11	Earth terminal

* There may be differences between the image and the actual product

PACKAGE CONTENTS:

- Generator 1
- Battery 1
- Transport wheels, axles, nuts, washers 2
- Transport handles 2
- Shock absorbers 2
- 230V / 16A plug 1
- 230V / 32A plug 1
- Tool kit 1

MARKINGS ON THE DEVICE

RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional marking

INTENDED USE

A generator is a device that converts mechanical energy into electrical energy. It is powered by an internal combustion engine. The generator is ideal when there is no permanent power supply. Perfect as an emergency power source in homes, camps, holiday cottages, etc. The generator can be used to power devices such as: power tools, incandescent lamps, heating appliances and similar equipment requiring 230 V AC.

WARNING! It is not recommended to use the generator with electrical devices containing electronic components that are sensitive to voltage fluctuations.

The generator requires virtually no maintenance.

Do not use the generator for purposes other than those for which it is intended

- Fill the generator with oil.
- Fill the fuel tank.
- Ground the generator
 - Pull the starter cord (Fig. A7) slowly at first until you hear the clutch engage, then pull it firmly. This may need to be repeated several times before the combustion engine starts.

PREPARATION FOR OPERATION

STARTING THE INTERNAL COMBUSTION ENGINE

Do not connect any electrical appliances before starting the engine. Do not fill the fuel tank above the maximum level, as fuel may spill out when it expands due to the rise in temperature during engine operation.

When refuelling, observe the following rules:

- the engine must not be running.
- Do not allow fuel to spill.

GENERATOR EARTHING

The generator earth terminal is located on the generator panel (Fig. B11) and is connected to the generator's non-current-carrying metal parts and to the earth terminals of each socket.

Before using the earthing terminal, consult a qualified electrician, electrical inspector or the local authority responsible for local regulations or ordinances applicable to the intended use of the generator.

To prevent electric shock from faulty equipment, the generator must be earthed. Connect a single-core section of power cable (lead) with a large cross-section (minimum 4mm²) between the earth terminal (Fig. B11) and an earth rod driven into the ground. Generators have a system earth connection that links the generator frame components to the earth terminals in the AC output sockets. The system earth is not connected to the AC neutral conductor. If the generator is tested using a socket tester, it will show the same earth circuit condition as domestic sockets.

OIL FILLING

- Before starting the generator for the first time, prepare 1.1 litres of SAE 15W30 oil. Unscrew the oil filler cap and pour in the specified amount of oil. Check the oil level using the dipstick (Fig. A8) and screw the oil filler cap back on.
- Fill the fuel tank (Fig. A15) with unleaded petrol. Unscrew the fuel filler cap (Fig. A2). Once you have finished filling the tank, ensure that the fuel filler cap (Fig. A2) is securely tightened.
- Earth the generator (Fig. B11) (the earth cable is not included with the generator).

STARTING THE INTERNAL COMBUSTION ENGINE

Turn the fuel valve lever (Fig. A3) to the 'ON' position. With the engine cold, move the fuel throttle lever (choke) (Fig. A16 / Fig. C1) to the right. Switch on the generator by turning the key (Fig. B2) to the 'ON' position. Pull the starter cord (Fig. A7/Fig. C4) slowly at first until you hear the clutch engage, then pull it vigorously. **It may take several pulls of the starter cord to start the internal combustion engine.**

STARTING THE GENERATOR FROM THE BATTERY

When starting the engine using the starter, follow the instructions below.

- Move the fuel throttle lever (choke) (Fig. A16) to the right.
- Move the AC overcurrent protection switch lever (Fig. B7) to the "ON" position. The voltage indicator light (Fig. B1) will come on.
- Turn the key (Fig. B2) to the START position and hold it there for 5 seconds or until the engine starts.

- The voltmeter (Fig. B6) will display the voltage output.
- Running the starter for more than 5 seconds may damage the engine. If the engine fails to start, release the switch and wait 10 seconds before restarting the starter.
- If, after a while, the starter motor's speed drops, this indicates that the battery needs recharging.
- Once the engine has started, allow the engine switch to return to the ON position.
- Turn the choke lever or push the choke rod to the OPEN position as the engine warms up.

STOPPING THE ENGINE

Before stopping the engine, switch off all electrical appliances.

- Switch off the generator ignition by turning the key (Fig. B2) to the "OFF" position.
- Turn the fuel valve lever (Fig. A3/Fig. C3) to the "OFF" position. The engine will then switch off.

Once the internal combustion engine has stopped running, the engine itself and its exhaust pipe may be very hot.

CAUTION! Until the internal combustion engine and its exhaust pipe have cooled down, avoid touching them with any part of your body or clothing when carrying out inspection, maintenance or repair work.

AC POWER SUPPLY

Before connecting the device to the generator:

- Ensure that the appliance you are connecting is in good working order. Faulty appliances or power cables may pose a risk of electric shock.
- If the appliance starts to malfunction, runs slowly or stops suddenly, switch it off immediately. Disconnect the appliance and determine whether the problem lies with the appliance or whether the generator's rated load capacity has been exceeded.
- Ensure that the electrical rating of the tool or appliance does not exceed the generator's rating. Never exceed the generator's maximum rated power.
- Power levels between the rated and maximum ratings may be used for no longer than 30 minutes.
- Significant overloading of the generator will cause the circuit breaker to trip.
- Exceeding the operating time limit at maximum power or slightly overloading the generator may not trip the circuit breaker, but will shorten the generator's service life.
- In the case of continuous operation, the rated power must not be exceeded.
- In both cases, the total power requirement (VA) of all connected devices must be taken into account. The device's power rating is indicated on the rating plate

Supplying devices with AC power

- Start the engine.
- Switch the AC circuit breaker (Fig. B2) to the 'ON' position.
- Connect the appliance to the socket shown in Fig. B4, Fig. B5 or Fig. B6. The socket shown in Fig. B6 is intended for single-phase appliances with a power rating exceeding 3500W/3.5kW; it requires a different type of plug to the standard 230V plug (included in the set).

WARNING! Most motorised appliances require more power to start up than their rated power.

Do not exceed the current limit specified for a single socket. If an overloaded circuit causes the AC circuit breaker to trip, reduce the electrical load on the circuit, wait a few minutes, and then reset the circuit breaker.

DC POWER SUPPLY

WARNING! DC terminals may **ONLY** be used to charge 12 V car batteries.

CAUTION! Do not start the vehicle whilst the battery charging cables are connected and the alternator is running. This may damage the vehicle or the alternator.

The terminals are marked in red (positive terminal (+), Fig. B7) and black (negative terminal (-), Fig. B8). The battery must be connected to the alternator's DC terminals with the correct polarity (positive battery terminal to the red alternator terminal and negative battery terminal to the black alternator terminal).

DC circuit protection with a DC fuse

The DC circuit protection (Fig. B9) automatically disconnects the DC battery charging circuit when the DC circuit is overloaded, when there is a problem with the battery or the connections between the battery, or when the connections between the battery and the generator are incorrect.

CAUTION! If the DC current protection has been triggered (Fig. B9), wait a few minutes and press the button inwards to reset the DC circuit protection.

Connecting the battery cables

CAUTION! The battery may emit explosive gases. Keep away from open flames and cigarettes. Ensure adequate ventilation when charging the batteries.

- Before connecting the charging cables to the battery installed in the vehicle,
- disconnect the vehicle's battery ground cable.
- Connect the positive (+) battery cable to the positive (+) battery terminal.
- Connect the other end of the positive (+) battery cable to the generator.
- Connect the negative (-) battery cable to the negative (-) battery terminal.
- Connect the other end of the negative (-) battery cable to the generator.
- Start the generator.

Disconnecting the battery cables:

- Stop the engine.
- Disconnect the negative (-) battery cable terminal from the negative (-) terminal of the generator (Fig. B8).
- Disconnect the other end of the negative (-) battery cable from the negative (-) battery terminal.
- Disconnect the positive (+) battery cable from the positive (+) terminal of the alternator (Fig. B7).
- Disconnect the other end of the positive (+) battery cable from the positive (+) battery terminal.
- Connect the vehicle ground cable to the negative (-) battery terminal.
- Reconnect the vehicle battery earth cable.

Operation at high altitudes

CAUTION! At high altitudes, the standard fuel-air mixture in the carburettor will be excessively rich. Performance will drop and fuel consumption will increase. Engine power will drop by approximately 3.5% for every 300-metre (1,000-foot) increase in altitude.

MAINTENANCE AND STORAGE

OIL

- Engine oil is the main factor affecting engine performance and service life. Using the wrong engine oil, e.g. for two-stroke engines, will damage the engine and is not recommended.
- Check the oil level **BEFORE EACH USE** of the generator; this should be done on a level surface with the engine switched off.
- **Use oil for 4-stroke engines or an equivalent high-quality oil. SAE 15W-30 oil is recommended for use in moderate temperatures.**

Topping up the oil

- Remove the oil filler cap and wipe the dipstick (Fig. A8) clean.
- Check the oil level by inserting the dipstick (Fig. A8) into the filler neck without screwing it in.
- If the level is low, add the recommended oil up to the upper mark on the dipstick.
- After topping up, tighten the cap securely and retract the dipstick.

CAUTION! If there is no oil or a shortage of oil in the sump, the oil level sensor may activate, causing the engine to stop or preventing it from starting.

Changing the engine oil

CAUTION! Drain the oil whilst the engine is warm to ensure complete and rapid drainage.

- Remove the drain plug and sealing washer, the oil filler cap, and drain the oil.
- Refit the drain plug and sealing washer. Tighten the plug securely.
- Top up with the recommended oil and check the oil level.

Please dispose of used engine oil in an environmentally friendly manner. We recommend taking it to a local petrol station or recycling centre in a tightly sealed container. Do not throw it in the bin or pour it onto the ground.

FUEL

- Check the fuel gauge.
- Top up the tank if the fuel level is low. Do not fill the tank above the fuel filler neck. Petrol is highly flammable and explosive under certain conditions. Refuel in a well-ventilated area with the engine switched off. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is being refuelled or where petrol is stored.

- Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel in the filler neck). After refuelling, ensure that the fuel cap is properly and securely closed. Take care not to spill fuel whilst refuelling. Spilled fuel or its vapours may ignite. If fuel is spilled, ensure the area is dry before starting the engine.
- Avoid repeated or prolonged contact of fuel with the skin or inhalation of vapours.

WARNING! KEEP FUEL OUT OF REACH OF CHILDREN.

- Use petrol with an octane rating of 92 or higher.
- We recommend unleaded petrol, as it produces fewer deposits in the engine and on the spark plugs and extends the life of the exhaust system.
- Never use stale or contaminated petrol or a mixture of oil and petrol. Avoid getting dirt or water into the fuel tank.
- From time to time, you may hear a slight "spark knock" or "pinging" (a metallic sound resembling tapping).
- This is not a cause for concern.
- If spark knocking or pinging occurs at a constant engine speed under normal load, change the brand of petrol. If the spark knocking or pinging persists, contact an authorised generator dealer.

GENERATOR INSPECTIONS

- Proper maintenance is essential for safe, economical and trouble-free operation. It will also help to reduce air pollution.
- Exhaust fumes contain poisonous carbon monoxide. Switch off the engine before carrying out any maintenance. If the engine must be running, ensure the area is well ventilated.
- Regular maintenance and adjustment are necessary to keep the generator in good working order. Servicing and inspections should be carried out at the intervals specified in the maintenance schedule below.

MAINTENANCE SCHEDULE

To be carried out in each specified month or after the specified number of operating hours, whichever comes first		Every year	First month or 20 hours	Every 3 months or 50 hours	Every 6 months or 100 hours	Annually or 300 hours
COMPONENT						
Engine oil	Check level	○				
	Change		○		○	
Air filter	Check	○				
	Clean or replace			○		
Dust cup	Clean				○	
Spark plug	Check and clean				○	
Silencer	Clean				○	
Valve cleaner	Check and adjust					About
Fuel tank and filter	Clean					○
Fuel line	Every 2 years (replace if necessary)					

GENERATOR STORAGE CONDITIONS

STORAGE TIME	RECOMMENDED MAINTENANCE PROCEDURE TO PREVENT DIFFICULT START-UP
Less than 1 month 1 to 2 months	No preparation required. Fill with fresh petrol and add petrol additive.
2 months to 1 year	Fill with fresh petrol and add petrol additive. Drain the water from the carburettor float bowl. Empty the fuel sediment tank.
1 year or more	Fill with fresh petrol and add petrol conditioner. Drain the water from the carburettor float bowl. Empty the fuel sediment tank. Remove the spark plug. Pour a tablespoon of engine oil into the cylinder Turn the engine slowly using a rope to distribute the oil. Refit the spark plug. Change the engine oil. After collection from storage – drain the stored petrol into the appropriate containers for disposal and fill with fresh petrol before starting.
*Use petrol additives designed to extend the storage life.	

TROUBLESHOOTING

Symptom	Possible cause	Solution
When the start start:	Is there fuel in the tank?	Check and top up the fuel
	Is there oil in the tank?	Check and top up the oil
	Is the spark plug producing a spark?	Check and replace the spark plug
	Is fuel reaching the carburettor?	Clean the fuel tank of any sediment
	If the engine still won't start, take the generator to an authorised generator service centre.	
No power in AC sockets	Is the AC circuit breaker switched on?	Turn the AC switch
	Equipment connected to the generator is faulty	Check that the appliance or electrical equipment is not faulty
	If the generator still does not supply voltage to the AC sockets, contact the retailer or service centre	
No power in DC sockets	Is the DC circuit breaker switched on?	Switch on the DC circuit breaker
	The equipment connected to the generator is faulty	Check that the device or electrical equipment is not faulty
	If the generator still shows no voltage at the DC sockets, contact your dealer or service centre	

Technical specifications

Parameter	Value
Engine capacity	420 cm ³
Output voltage	230 V AC
Output frequency	50 Hz
Rated output power	6000 W
Peak output power	6500 W
Idle speed	3000 rpm
Fuel tank capacity	25 L
Fuel type	RON 92 or higher
Engine oil capacity	1.1 L
Engine oil type	SAE 15W-30
Internal combustion engine power	15 hp
Average fuel consumption	4.89 l/h
Performance class	G1
Quality class	B
Power factor (cos φ)	1.0
Protection rating	IP23M
Protection class	I
Weight	87 kg
04-731 denotes both the type and designation of the device	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Noise information

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{pA} and sound power level L_{WA} given in this manual have been measured in accordance with ISO 8528-13.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Generator

Model: 04-731

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

Noise Emission Directive 2000/14/EC, as amended by 2005/88/EC

Guaranteed sound power level $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$

And complies with the requirements of the following standards:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent modifications carried out by them. Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Patryk Kowalski

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Генератор

04-731

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

- Для захисту дітей тримайте їх на безпечній відстані від генератора.
- Паливо є легкозаймистим. Ніколи не заправляйте паливом, коли пристрій працює. Ніколи не заправляйте паливом, коли курите або перебуваєте поблизу відкритого вогню. Не розливайте паливо.
- Деякі частини двигуна внутрішнього згоряння гарячі і можуть спричинити опіки. Звертайте увагу на попередження на агрегаті.
- Вихлопні гази є токсичними. Не використовуйте пристрій у приміщеннях без вентиляції. Якщо пристрій встановлено у вентильованому приміщенні, вживте додаткових заходів безпеки для захисту від пожежі та вибуху.
- Перед використанням генератор та його електричні аксесуари (включно з вилкою та кабелями) слід перевірити на наявність пошкоджень.
- Генератор не можна підключати до інших джерел живлення, таких як електромережа. У виняткових випадках, коли користувач має намір підключити пристрій до електромережі, це повинен зробити кваліфікований електрик, який повинен врахувати відмінності між приладами, що живляться від електромережі, та генератором.
- Захист від ураження електричним струмом залежить від використання запобіжників, придатних для даного генератора. Якщо запобіжник потребує заміни, слід використовувати запобіжник з ідентичними номінальними параметрами та робочими характеристиками.
- Через високе механічне навантаження використовуйте лише міцні, гнучкі кабелі з гумовою оболонкою (відповідно до IEC 60245-4) або еквівалентні.
- При використанні подовжувачів або мобільної розподільної мережі значення опору не повинно перевищувати 1,5 Ом. Наприклад, загальна довжина кабелю для перерізу 1,5 mm² не повинна перевищувати 60 м; для перерізу 2,5 mm² — 100 м.
- Необхідно дотримуватися місцевих правил електробезпеки.
- Потужність пристрою необхідно зменшити, якщо пристрій працює при температурах, висотах або рівнях вологості, що перевищують еталонні значення, зазначені в ISO 8528-8:2016
- Перед початком робіт з технічного обслуговування переконайтеся, що пристрій не запуститься під час роботи.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1 2 3 4 5



6 7 8 9 10



11 12

1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
2. Машина знаходиться під напругою
3. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту вимкніть двигун і від'єднайте провід свічки запалювання.
4. Використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні рукавички
5. Захищайте пристрій від вологи.
6. Тримайте дітей подалі від інструменту.
7. Ризик отруєння чадним газом

8. Безбезпека пожежі
9. Увага: гаряча деталь.
10. Пристрій відповідає вимогам Європейського Союзу.
11. Знак сертифікації ЕАС.
12. Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відповідає компонентам пристрою , показаним на ілюстраціях у цьому посібнику.

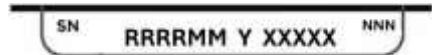
Рисунк А	Опис
1	Ручка для перенесення
2	Кришка паливного бака
3	Паливний клапан
4	Повітряний фільтр
5	Транспортні колеса
6	Двигун внутрішнього згоряння
7	Шнур стартера
8	Індикатор рівня масла
9	Акумулятор для запуску генератора
10	Піддон акумулятора
11	Ручки для перенесення
12	Генератор електроенергії
13	Панель генератора
14	Індикатор рівня палива
15	Паливний бак
16	Важіль дросельного заслінки
Див. рис. В	Опис
1	Індикатор роботи
2	Запуск і зупинка генератора
3	Вольтметр
4	Розетка змінного струму 230 В, 16 А
5	Розетка змінного струму 230 В, 16 А
6	Розетка змінного струму 230 В, 32 А
7	Клемма постійного струму «+»
8	Клемма постійного струму «-»
9	Плавкий запобіжник змінного струму
10	Плавкий запобіжник постійного струму
11	Клемма заземлення

* Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображеного

ВМІСТ УПАКОВКИ:

- Генератор 1
- Акумулятор 1
- Транспортні колеса, осі, гайки, шайби 2
- Транспортні ручки 2
- Амортизатори 2
- Вилка 230 В / 16 А 1
- Штекер 230 В / 32 А 1
- Набір інструментів 1

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR -рік виготовлення
- MM -місяць виготовлення
- Y -додаткове позначення
- XXXXX -серійний номер
- NNN -додаткове маркування

ПРИЗНАЧЕННЯ

Генератор — це пристрій, що перетворює механічну енергію на електричну. Він працює від двигуна внутрішнього згоряння. Генератор ідеально підходить для випадків, коли немає постійного джерела електроенергії. Чудово підходить як аварійне джерело живлення в будинках, таборах, дачних будиночках тощо. Генератор можна використовувати для живлення таких пристроїв, як: електринструменти, лампи розжарювання, опалювальні прилади та подібне обладнання, що вимагає напруги 230 В змінного струму.

УВАГА! Не рекомендується використовувати генератор з електричними приладами, що містять електронні компоненти, чутливі до коливань напруги.

Генератор практично не потребує технічного обслуговування.

Не використовуйте генератор для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений

- Залийте в генератор масло.
- Заправте паливний бак.
- Заземліть генератор

Спочатку повільно потягніть за шнур стартера (рис. А7), доки не почуєте, як зачепилася муфта, а потім потягніть його рішуче. Можливо, це доведеться повторити кілька разів, перш ніж двигун внутрішнього згорання запуститься.

ПІДГОТОВКА ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ЗАПУСК ДВИГУНА ВНУТРІШНЬОГО ЗГОРАННЯ

Не підключайте жодних електроприладів до запуску двигуна. Не заповнюйте паливний бак понад максимальний рівень, оскільки паливо може вилитися, коли воно розширюється внаслідок підвищення температури під час роботи двигуна.

Під час заправки дотримуйтесь таких правил:

- Двигун не повинен працювати.
- Не допускайте розливу палива.

ЗАЕМЛЕННЯ ГЕНЕРАТОРА

Клема заземлення генератора розташована на панелі генератора (рис. В11) і підключена до металевих деталей генератора, що не проводять струм, та до клем заземлення кожної розетки.

Перед використанням клеми заземлення проконсультуйтеся з кваліфікованим електриком, інспектором з електробезпеки або місцевим органом, відповідальним за місцеві норми чи постанови, що застосовуються до передбачуваного використання генератора.

Щоб уникнути ураження електричним струмом через несправне обладнання, генератор необхідно заземлити. Підключіть одножильний відрідок силового кабелю (провід) з великим перерізом (не менше 4 мм²) між клемою заземлення (рис. В11) та заземлювальним стрижнем, вбитим у землю. Генератори мають системне заземлення, яке з'єднує елементи каркаса генератора з клемою заземлення у розетках виходу змінного струму. Системне заземлення не підключено до нейтрального провідника змінного струму. Якщо генератор перевіряти за допомогою тестера розеток, він покаже такий самий стан заземлення, як і побутові розетки.

ЗАПОВНЕННЯ МАСЛОМ

- Перед першим запуском генератора підготуйте 1,1 літра масла SAE 15W30. Відкрутіть кришку маслосазливної горловини та залийте вказану кількість масла. Перевірте рівень масла за допомогою щупа (рис. А8) та закрутіть кришку маслосазливної горловини.
- Заповніть паливний бак (рис. А15) неетилованим бензином. Відкрутіть кришку паливного бака (рис. А2). Після заповнення бака переконайтеся, що кришка паливного бака (рис. А2) надійно закручена.
- Заземліть генератор (рис. В11) (кабель заземлення не входить до комплексу генератора).

ЗАПУСК ДВИГУНА ВНУТРІШНЬОГО ЗГОРАННЯ

Поверніть важіль паливного клапана (рис. А3) у положення «ON». Коли двигун холодний, перемістіть важіль дросельної заслінки (рис. А16 / рис. С1) вправо.

Увімкніть генератор, повернувши ключ (рис. В2) у положення «ON». Спочатку повільно потягніть за шнур стартера (рис. А7/рис. С4), доки не почуєте, як зачепилася муфта, а потім потягніть його енергійно. Для запуску двигуна внутрішнього згорання може знадобитися кілька потягувань за шнур стартера.

ЗАПУСК ГЕНЕРАТОРА ВІД АКУМУЛЯТОРА

Під час запуску двигуна за допомогою стартера дотримуйтесь наведених нижче інструкцій.

- Переведіть важіль дросельної заслінки (чок) (рис. А16) вправо.
- Переведіть важіль вимикача захисту від перевантаження по струму змінного струму (рис. В7) у положення «ON». Загориться індикатор напруги (рис. В1).
- Поверніть ключ (рис. В2) у положення START і утримуйте його там протягом 5 секунд або до запуску двигуна.
- Вольтметр (рис. В6) покаже вихідну напругу.
- Якщо стартер працює довше 5 секунд, це може пошкодити двигун. Якщо двигун не запускається, відпустіть вимикач і зачекайте 10 секунд, перш ніж знову запускатися стартер.
- Якщо через деякий час швидкість обертання стартера знизиться, це означає, що акумулятор потребує заряджання.
- Після запуску двигуна дайте перемикачу двигуна повернутися у положення ON.
- Поверніть важіль дроселя або натисніть на шток дроселя в положення OPEN (Відкрито), коли двигун прогріється.

ВИМКНЕННЯ ДВИГУНА

Перед зупинкою двигуна вимкніть усі електроприлади.

- Вимкніть запалювання генератора, повернувши ключ (рис. В2) у положення «OFF».
- Поверніть важіль паливного клапана (рис. А3/рис. С3) у положення «OFF». Після цього двигун вимкнеться.

Після зупинки двигуна внутрішнього згорання сам двигун та його вихлопна труба можуть бути дуже гарячими.

УВАГА! Доки двигун внутрішнього згорання та його вихлопна труба не охолонуть, уникайте дотику до них будь-якою частиною тіла або одягу під час проведення огляду, технічного обслуговування або ремонтних робіт.

ЖИВЛЕННЯ ВІД МЕРЕЖІ

Перед підключенням пристрою до генератора:

- Переконайтеся, що прилад, який ви підключаєте, знаходиться в справному стані. Несправні прилади або кабелі живлення можуть становити ризик ураження електричним струмом.
- Якщо прилад починає працювати з перебоями, працює повільно або раптово зупиняється, негайно вимкніть його. Відключіть прилад і з'ясуйте, чи проблема полягає в приладі, чи було перевищено номінальну навантажувальну здатність генератора.
- Переконайтеся, що номінальні електричні параметри інструменту або приладу не перевищують номінальних параметрів генератора. Ніколи не перевищуйте максимальну номінальну потужність генератора.
- Потужність у діапазоні між номінальною та максимальною номінальною потужністю можна використовувати не довше 30 хвилин.
- Значне перевантаження генератора призведе до спрацювання автоматичного вимикача.
- Перевищення обмеження часу роботи на максимальній потужності або незначне перевантаження генератора може не призвести до спрацювання автоматичного вимикача, але скоротить термін служби генератора.
- У разі безперервної роботи не можна перевищувати номінальну потужність.
- В обох випадках необхідно враховувати сумарну потужність (ВА) усіх підключених пристроїв. Номінальна потужність пристрою вказана на паспортній таблиці

Живлення пристроїв змінним струмом

- Запустіть двигун.
- Переведіть автоматичний вимикач змінного струму (рис. В2) у положення «ON».
- Підключіть прилад до розетки, показаної на рис. В4, рис. В5 або рис. В6. Розетка, показана на рис. В6, призначена для однофазних приладів з номінальною потужністю понад 3500 Вт/3,5 кВт; для неї потрібен інший тип вилки, ніж стандартна вилка на 230 В (входить до комплекту).

УВАГА! Більшість електроприладів для запуску потребують більшої потужності, ніж їхня номінальна потужність.

Не перевищуйте межу струму, визначену для однієї розетки. Якщо перевантаження ланцюга спричиняє спрацювання автоматичного вимикача змінного струму, зменшіть електричне навантаження на ланцюг, зачекайте кілька хвилин, а потім перезапустіть автоматичний вимикач.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ ПОСТІЙНОГО СТРУМУ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Клемні з'єднання постійного струму можна використовувати **ВИКЛЮЧНО** для заряджання автомобільних акумуляторів на 12 В.

УВАГА! Не запускайте автомобіль, коли кабелі для заряджання акумулятора підключені, а генератор працює. Це може пошкодити автомобіль або генератор.

Клеми позначені червоним (позитивна клемма (+), рис. В7) та чорним (негативна клемма (-), рис. В8) кольорами. Акумулятор необхідно підключити до клем постійного струму генератора з дотриманням правильної полярності (позитивну клему акумулятора до червоної клеми генератора, а негативну клему акумулятора до чорної клеми генератора).

Захист ланцюга постійного струму за допомогою запобіжника постійного струму

Захист ланцюга постійного струму (рис. В9) автоматично відключає ланцюг заряджання акумулятора постійним струмом у разі перевантаження ланцюга постійного струму, у разі проблеми з акумулятором або з'єднаннями між акумулятором, або якщо з'єднання між акумулятором і генератором виконано неправильно.

УВАГА! Якщо спрацював захист від струму постійного струму (рис. В9), зачекайте кілька хвилин і натисніть кнопку, щоб скинути захист ланцюга постійного струму.

Підключення кабелів акумулятора

УВАГА! Акумулятор може виділяти вибухонебезпечні гази. Тримайте його подалі від відкритого вогню та сигарет. Під час заряджання акумуляторів забезпечте належну вентиляцію.

- Перед підключенням зарядних кабелів до акумулятора, встановленого в автомобіль,
- від'єднайте кабель заземлення акумулятора автомобіля.
- Підключіть плюсовий (+) кабель акумулятора до плюсової (+) клеми акумулятора.
- Підключіть інший кінець плюсового (+) кабелю акумулятора до генератора.
- Підключіть мінусовий (-) кабель акумулятора до мінусової (-) клеми акумулятора.
- Підключіть інший кінець мінусового (-) кабелю акумулятора до генератора.
- Запустіть генератор.

Від'єднання кабелів акумулятора:

- Зупиніть двигун.
- Від'єднайте мінусову (-) клему кабелю акумулятора від мінусової (-) клеми генератора (рис. В8).
- Від'єднайте інший кінець мінусового (-) кабелю акумулятора від мінусової (-) клеми акумулятора.
- Від'єднайте плюсовий (+) кабель акумулятора від плюсової (+) клеми генератора (рис. В7).
- Від'єднайте інший кінець плюсового (+) кабелю акумулятора від плюсової (+) клеми акумулятора.
- Підключіть кабель заземлення автомобіля до мінусової (-) клеми акумулятора.
- Знову підключіть кабель заземлення акумулятора автомобіля.

Експлуатація на великих висотах

УВАГА! На великих висотах стандартна паливно-повітряна суміш у карбюраторі буде надмірно збагаченою. Продуктивність знизиться, а витрата палива збільшиться. Потужність двигуна знизиться приблизно на

3,5% на кожні 300 метрів (1000 футів) підвищення висоти над рівнем моря.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРЕГАННЯ

МАСЛО

- Моторне масло є головним фактором, що впливає на продуктивність та термін служби двигуна. Використання невідповідного моторного масла, наприклад, для двотактних двигунів, може пошкодити двигун і не рекомендується.
- Перевіряйте рівень масла **ПЕРЕД КОЖНИМ ВИКОРИСТАННЯМ** генератора; це слід робити на рівній поверхні при вимкненому двигуні.
- Використовуйте масло для чотиритактних двигунів або еквівалентне високоякісне масло. Для використання при помірних температурах рекомендується масло SAE 15W-30.

Долиття масла

- Змініть кришку заливної горловини і протріть шуп (рис. А8).
- Перевірте рівень масла, вставивши шуп (рис. А8) у горловину заливної трубки, не вкручуючи його.
- Якщо рівень низький, долийте рекомендовану оливу до верхньої позначки на шупі.
- Після доливання щільно закрутіть кришку та витягніть шуп.

УВАГА! Якщо в масляному піддоні немає масла або його недостатньо, може спрацювати датчик рівня масла, що призведе до зупинки двигуна або унеможливить його запуск.

Заміна моторного масла

УВАГА! Злийте масло, коли двигун ще теплий, щоб забезпечити повне та швидке зливання.

- Змініть зливну пробку та ущільнювальну шайбу, кришку заливної горловини та злийте оливу.
- Встановіть зливну пробку та ущільнювальну шайбу на місце. Надійно затягніть пробку.
- Долийте рекомендовану оливу та перевірте рівень оливи.

Будь ласка, утилізуйте відпрацьоване моторне масло екологічно безпечним способом. Ми рекомендуємо здати його на місцеву заправну станцію або в центр утилізації в щільно закритому контейнері. Не викидайте його у смітник і не виливайте на землю.

ПАЛИВО

- Перевірте показчик рівня палива.
- Долийте паливо, якщо його рівень низький. Не наповнюйте бак вище горловини заправного отвору. Бензин є легкозаймистим і вибухонебезпечним за певних умов. Заправляйте паливом у добре провітрюваному місці з вимкненим двигуном. Не куріть і не допускайте відкритого вогню або іскор у місці заправки двигуна або зберігання бензину.
- Не переповнюйте паливний бак (у горловині не повинно бути палива). Після заправки переконайтеся, що кришка паливного бака щільно закрита. Будьте обережні, щоб не розлити паливо під час заправки. Розлите паливо або його пари можуть спалахнути. Якщо паливо розлилося, переконайтеся, що місце розливу сухе, перш ніж запускати двигун.
- Уникайте багаторазового або тривалого контакту палива зі шкірою або вдихання парів.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЗБЕРЕГАЙТЕ ПАЛЬНЕ В НЕДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ МІСЦІ.

- Використовуйте бензин з октановим числом 92 або вище.
- Ми рекомендуємо використовувати неетилований бензин, оскільки він утворює менше відкладень у двигуні та на свічках запалювання, а також подовжує термін служби вихлопної системи.
- Ніколи не використовуйте старий або забруднений бензин, а також суміш масла та бензину. Не допускайте потрапляння бруду або води в паливний бак.
- Час від часу ви можете почути легке «стукання» або «дзвін» (металевий звук, схожий на постукування).
- Це не є приводом для занепокоєння.
- Якщо стукіт або дзвін виникає при постійній частоті обертання двигуна від нормального навантаження, змініть марку бензину. Якщо стукіт або дзвін не зникає, зверніться до офіційного дилера генераторів.

ПЕРЕВІРКИ ГЕНЕРАТОРА

- Належне технічне обслуговування є необхідною умовою безпечної, економічної та безперебійної роботи. Воно також допоможе зменшити забруднення повітря.
- Вихлопні гази містять отруйний оксид вуглецю. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування вимкніть двигун. Якщо двигун повинен працювати, переконайтеся, що приміщення добре провітрюється.
- Регулярне технічне обслуговування та регулювання необхідні для підтримки генератора в належному робочому стані. Технічне обслуговування та перевірки слід проводити з періодичністю, зазначеною в графіку технічного обслуговування нижче.

ГРАФІК ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Виконувати щомісяця або після зазначеної кількості годин роботи, залежно від того, що настане раніше		Кожні 2 роки, якщо не використані	Перший місяць або 20 годин	Кожні 3 місяці або 50 годин	Кожні 6 місяців або 100 годин	Щорічно або 300 годин
КОМПОНЕНТ	Перевірити рівень	○				
	Заміна		○		○	
Повітряний фільтр	Перевірити	○				
	Очистити або замінити			○		
Контейнер для пилу	Очистити				○	
Свічка запалювання	Перевірити та очистити				○	
Глушник	Очистити				○	
Очищувач клапанів	Перевірити та відрегулювати					Про
Паливний бак і фільтр	Очищення					○
Паливопровід	Кожні 2 роки (замінити за необхідності)					

УМОВИ ЗБЕРЕГАННЯ ГЕНЕРАТОРА

ТЕРМІН ЗБЕРІГАННЯ	РЕКОМЕНДОВАНА ПРОЦЕДУРА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ЩОБ ЗАПОБІГТИ ТРУДНОЦЯМ ПІД ЧАС ЗАПУСКУ
Менше 1 місяця Від 1 до 2 місяців	Підготовка не потрібна. Заправте свіжим бензином і додайте присадку до бензину.
Від 2 місяців до 1 року	Заправте свіжим бензином і додайте присадку для бензину. Злийте воду з поплавкової камери карбюратора. Опорожніть резервуар для паливних осадів.
1 рік або більше	Заправте свіжим бензином і додайте кондиціонер для бензину. Злийте воду з поплавкової камери карбюратора. Опорожніть резервуар для паливних осадів. Зніміть свічку запалювання. Налийте столову ложку моторного масла в циліндр. Повільно оберніть двигун за допомогою троса, щоб розподілити масло. Встановіть свічку запалювання на місце. Замініть моторне масло. Після вилучення з місця зберігання – злийте збережений бензин у відповідні

*Використовуйте присадки до бензину, призначені для продовження терміну зберігання.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Симптом	Можлива причина	Рішення
Коли двигун в заводиться Початок:	Чи є паливо в баку?	Перевірте та долийте паливо
	Чи є масло в баку?	Перевірте та долийте масло
	Чи іскрить свічка запалювання?	Перевірте та замініть свічку запалювання
	Чи надходить паливо до карбюратора?	Очистіть паливний бак від осаду
	Якщо двигун все одно не запускається, віднесіть генератор до авторизованого сервісного центру.	
Відсутність	Чи увімкнено автоматичний вимикач змінного струму?	Увімкніть вимик
	Обладнання, підключене до генератора, несправне	Перевірте, чи пристрій або електрообладнання не несправні
розетки	Якщо генератор все ще не подає напругу на розетки змінного струму, зверніться до продавця або сервісного центру	

Відсутність	Чи увімкнено автоматичний вимикач постійного струму	Увімкніть автоматичний вимикач постійного струму
	Обладнання, підключене до генератора, несправне	Перевірте, чи пристрій або електрообладнання не несправні
розетках	Якщо генератор все ще не подає напругу на роз'єми постійного струму, зверніться до вашого дилера або сервісного центру	

Технічні характеристики

Параметр	Значення
Об'єм двигуна	420 см ³
Вихідна напруга	230 V AC
Вихідна частота	50 Hz
Номінальна вихідна потужність	6000 W
Пікова вихідна потужність	6500 W
Холостий хід	3000 об/хв
Ємність паливного бака	25 л
Тип палива	RON 92 або вище
Об'єм моторного масла	1,1 л
Тип моторної оливи	SAE 15W-30
Потужність двигуна внутрішнього згоряння	15 к.с.
Середня витрата палива	4,89 л/год
Клас продуктивності	G1
Клас якості	B
Коефіцієнт потужності (cos φ)	1,0
Ступінь захисту	IP23M
Клас захисту	I
Вага	87 кг

04-731 позначає як тип, так і позначення пристрою

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 76$ дБ(A) K= 3 дБ(A)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 97$ дБ(A) K= 3 дБ(A)

Інформація про шум

Шум, що випромінюється пристроєм, характеризується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} та рівень звукової потужності L_{WA} наведені в цьому посібнику, виміряно відповідно до стандарту ISO 8528-13.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Вироби, що працюють від електромережі, не можна викидати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні пункти прийому. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник

законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів у комерційних цілях без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Generator

04-731

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE DE SIGURANȚA

- Pentru a proteja copiii, țineți-i la o distanță sigură de generator.
- Combustibilul este inflamabil. Nu alimentați niciodată cu combustibil în timp ce unitatea funcționează. Nu alimentați niciodată cu combustibil în timp ce fumați sau în apropierea unei flăcări. Nu vărsați combustibil.
- Unele părți ale motorului cu ardere internă sunt fierbinți și pot provoca arsuri. Accordați atenție avertismentelor de pe unitate.
- Gazele de eșapament sunt toxice. Nu utilizați unitatea în spații neventilate. Când unitatea este instalată într-un spațiu ventilat, luați măsuri de precauție suplimentare pentru a vă proteja împotriva incendiilor și exploziilor.
- Înainte de utilizare, generatorul și accesoriile sale electrice (inclusiv ștecherul și cablurile) trebuie verificate pentru a se constata dacă prezintă defecte.
- Generatorul nu trebuie conectat la alte surse de alimentare, cum ar fi rețeaua electrică. În circumstanțe excepționale, în cazul în care utilizatorul intenționează să conecteze unitatea la rețea, aceasta trebuie efectuată de un electrician calificat, care trebuie să țină cont de diferențele dintre aparatele alimentate de la rețea și generator.
- Protecția împotriva șocurilor electrice depinde de utilizarea siguranțelor adecvate pentru generator. Dacă o siguranță trebuie înlocuită, trebuie utilizată o siguranță cu parametri nominali și caracteristici de funcționare identice.
- Dacă solicitări mecanice ridicate, utilizați numai cabluri durabile, flexibile, cu manta de cauciuc (conforme cu IEC 60245-4) sau echivalente.
- Atunci când se utilizează prelungitoare sau o rețea de distribuție mobilă, valoarea rezistenței nu trebuie să depășească 1,5 ohmi. De exemplu, lungimea totală a cablului pentru o secțiune transversală de 1,5 mm² nu trebuie să depășească 60 m; pentru o secțiune transversală de 2,5 mm², aceasta nu trebuie să depășească 100 m.
- Trebuie respectate reglementările locale privind siguranța electrică.
- Puterea de ieșire a dispozitivului trebuie redusă dacă acesta funcționează la temperaturi, altitudini sau niveluri de umiditate mai ridicate decât valorile de referință specificate în ISO 8528-8:2016
- Înainte de a începe lucrările de întreținere, asigurați-vă că dispozitivul nu va porni în timpul lucrărilor.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
2. Mașina este sub tensiune
3. Oprți motorul și deconectați cablul bujei înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
4. Folosiți echipament de protecție personală: mănuși de protecție
5. Protejați dispozitivul de umiditate.
6. Țineți copii la distanță de unealtă.
7. Risc de intoxicație cu monoxid de carbon
8. Pericol de incendiu
9. Atenție: componentă fierbinte.

10. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.

11. Marcă de certificare EAC.

12. Marcă de certificare pentru piața ucraineană

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

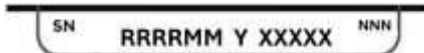
Figura A	Descriere
1	Mâner de transport
2	Capac rezervor combustibil
3	Supapă de combustibil
4	Filtru de aer
5	Roți de transport
6	Motor cu ardere internă
7	Cordon de pornire
8	Indicator nivel ulei
9	Baterie pentru pornirea generatorului
10	Support pentru baterie
11	Măner de transport
12	Generator de curent
13	Panou generator
14	Indicator de combustibil
15	Rezervor de combustibil
16	Maneta de starter
Referință la Fig. B	Descriere
1	Indicator de funcționare
2	Pornirea și oprirea generatorului
3	Voltmetru
4	Priză de curent alternativ 230 V, 16 A
5	Priză de curent alternativ 230 V, 16 A
6	Priză de curent alternativ 230 V, 32 A
7	Terminal „+” CC
8	Terminal „-” CC
9	Siguranță CA
10	Siguranță CC
11	Terminal de împământare

* Pot exista diferențe între imagine și produsul real

CONȚINUTUL PACHETULUI:

- Generator 1
- Baterie 1
- Roți de transport, osii, piulițe, șaibe 2
- Măner de transport 2
- Amortizoare 2
- Priză 230 V / 16 A 1
- Priză 230 V / 32 A 1
- Trusă de scule 1

MARCAJELE DE PE APARAT



- RRRR -anul de fabricație
- MM -luna fabricației
- Y -denumire suplimentară
- XXXXX -număr de serie
- NNN -marcaj suplimentar

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Un generator este un dispozitiv care transformă energia mecanică în energie electrică. Este alimentat de un motor cu ardere internă. Generatorul este ideal atunci când nu există o sursă permanentă de alimentare cu energie electrică. Perfect ca sursă de alimentare de urgență în case, tabere, cabane de vacanță etc. Generatorul poate fi utilizat pentru alimentarea dispozitivelor precum: scule electrice, lămpi cu incandescență, aparate de încălzire și echipamente similare care necesită 230 V c.a.

ATENȚIE! Nu se recomandă utilizarea generatorului cu dispozitive electrice care conțin componente electronice sensibile la fluctuațiile de tensiune.

Generatorul nu necesită practic nicio întreținere.

Nu utilizați generatorul în alte scopuri decât cele pentru care este destinat

- Umpleți generatorul cu ulei.
 - Umpleți rezervorul de combustibil.
 - Conectați generatorul la pământ
- Trageți de cablul de pornire (Fig. A7) încet la început, până când auziți cuplajul angrenându-se, apoi trageți-l cu fermitate. Este posibil să fie

necesar să repetați această operațiune de câteva ori înainte ca motorul cu ardere internă să pornească.

PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE

PORNIREA MOTORULUI CU ARZERE INTERNĂ

Nu conectați niciun aparat electric înainte de pornirea motorului. Nu umpleți rezervorul de combustibil peste nivelul maxim, deoarece combustibilul se poate revărsa atunci când se dilată din cauza creșterii temperaturii în timpul funcționării motorului.

La realimentare, respectați următoarele reguli:

- motorul nu trebuie să fie pornit.
- Nu permiteți vărsarea combustibilului.

ÎMPĂMÂNTAREA GENERATORULUI

Bursa de împământare a generatorului este situată pe panoul generatorului (Fig. B11) și este conectată la părțile metalice neconductive de curent ale generatorului și la bursele de împământare ale fiecărei prize.

Înainte de a utiliza borma de împământare, consultați un electrician calificat, un inspector electric sau autoritatea locală responsabilă pentru reglementările sau ordonanțele locale aplicabile utilizării prevăzute a generatorului.

Pentru a preveni electrocutarea cauzată de echipamente defecte, generatorul trebuie legat la pământ. Conectați un segment de cablu de alimentare (fir) cu un singur conductor și secțiune transversală mare (minimum 4 mm²) între borma de împământare (Fig. B11) și un țăruș de împământare înfipit în pământ. Generatoarele dispun de o legătură de împământare a sistemului care leagă componentele carcasei generatorului de bornele de împământare din prizele de ieșire de curent alternativ. Împământarea sistemului nu este conectată la conductorul neutru de curent alternativ. Dacă generatorul este testat cu ajutorul unui tester de prize, acesta va indica aceeași stare a circuitului de împământare ca și prizele de uz casnic.

UMPLEREA CU ULEI

- Înainte de a porni generatorul pentru prima dată, pregătiți 1,1 litri de ulei SAE 15W30. Deșurubați capacul de umplere a uleiului și turnați cantitatea specificată de ulei. Verificați nivelul uleiului folosind joja (Fig. A8) și înșurubați la loc capacul de umplere a uleiului.
- Umpleți rezervorul de combustibil (Fig. A15) cu benzină fără plumb. Deșurubați capacul rezervorului de combustibil (Fig. A2). După ce ați terminat de umplut rezervorul, asigurați-vă că capacul rezervorului de combustibil (Fig. A2) este bine strâns.
- Conectați generatorul la împământare (Fig. B11) (cablul de împământare nu este inclus cu generatorul).

PORNIREA MOTORULUI CU ARZERE INTERNĂ

Rotiți maneta supapei de combustibil (Fig. A3) în poziția „ON”. Cu motorul rece, deplasați maneta clapetei de aer (choke) (Fig. A16 / Fig. C1) spre dreapta.

Porniți generatorul rotind cheia (Fig. B2) în poziția „ON”. Trageți de cablul de pornire (Fig. A7/ Fig. C4) mai întâi încet, până când auziți cuplajul angrenându-se, apoi trageți-l cu putere. **Este posibil să fie nevoie de mai multe trageri ale cablului de pornire pentru a porni motorul cu ardere internă.**

PORNIREA GENERATORULUI DE LA BATERIE

Când porniți motorul folosind starterul, urmați instrucțiunile de mai jos.

- Mutați maneta de accelerație a combustibilului (choke) (Fig. A16) spre dreapta.
- Mutați maneta comutatorului de protecție la supracurent CA (Fig. B7) în poziția „ON”. Se va aprinde indicatorul luminos de tensiune (Fig. B1).
- Rotiți cheia (Fig. B2) în poziția START și mențineți-o acolo timp de 5 secunde sau până când motorul pornește.
- Voltmetrul (Fig. B6) va afișa tensiunea de ieșire.
- Dacă porniți demarorul mai mult de 5 secunde, puteți deteriora motorul. Dacă motorul nu pornește, eliberați comutatorul și așteptați 10 secunde înainte de a reporni demarorul.
- Dacă, după un timp, turația motorului de pornire scade, acest lucru indică faptul că bateria trebuie reîncărcată.
- Odată ce motorul a pornit, lăsați comutatorul motorului să revină în poziția ON.
- Rotiți maneta de șoc sau împingeți tija de șoc în poziția OPEN pe măsură ce motorul se încălzește.

OPRIREA MOTORULUI

Înainte de a opri motorul, opriți toate aparatele electrice.

- Opriți aprinderea generatorului rotind cheia (Fig. B2) în poziția „OFF”.

- Rotiți maneta supapei de combustibil (Fig. A3/ Fig. C3) în poziția „OFF”. Motorul se va opri.

Odată ce motorul cu ardere internă s-a oprit, motorul în sine și țeava de eșapament pot fi foarte fierbinți.

ATENȚIE! Până când motorul cu ardere internă și țeava de eșapament nu s-au răcit, evitați să le atingeți cu orice parte a corpului sau a îmbrăcămintei atunci când efectuați lucrări de inspecție, întreținere sau reparații.

ALIMENTARE CU CURENT ALTERNATIV

Înainte de a conecta dispozitivul la generator:

- Asigurați-vă că aparatul pe care îl conectați funcționează corectunzător. Aparatele sau cablurile de alimentare defecte pot prezenta un risc de electrocutare.
- Dacă aparatul începe să funcționeze defectuos, funcționează lent sau se oprește brusc, opriți-l imediat. Deconectați aparatul și determinați dacă problema provine de la aparat sau dacă a fost depășită capacitatea nominală de sarcină a generatorului.
- Asigurați-vă că puterea nominală a sculei sau a aparatului nu depășește puterea nominală a generatorului. Nu depășiți niciodată puterea nominală maximă a generatorului.
- Nivelurile de putere cuprinse între puterea nominală și cea maximă pot fi utilizate pentru o durată de cel mult 30 de minute.
- O suprasolicitare semnificativă a generatorului va determina declanșarea întrerupătorului de circuit.
- Depășirea limitei de timp de funcționare la putere maximă sau supraîncărcarea ușoară a generatorului poate să nu declanșeze întrerupătorul de circuit, dar va scurta durata de viață a generatorului.
- În cazul funcționării continue, puterea nominală nu trebuie depășită.
- În ambele cazuri, trebuie luată în considerare puterea totală necesară (VA) a tuturor dispozitivelor conectate. Puterea nominală a dispozitivului este indicată pe plăcuța de identificare

Alimentarea dispozitivelor cu curent alternativ

- Porniți motorul.
- Comutați întrerupătorul de circuit de curent alternativ (Fig. B2) în poziția „ON”.
- Conectați aparatul la priza prezentată în Fig. B4, Fig. B5 sau Fig. B6. Priza prezentată în Fig. B6 este destinată aparatelor **monofazate** cu o putere nominală mai mare de **3500 W/3,5 kW**; aceasta necesită un tip de ștecher diferit de ștecherul standard de 230 V (inclus în set).

AVERTISMENT! Majoritatea aparatelor motorizate necesită mai multă putere la pornire decât puterea lor nominală.

Nu depășiți limita de curent specificată pentru o singură priză. Dacă un circuit supraîncărcat provoacă declanșarea întrerupătorului de circuit de curent alternativ, reduceți sarcina electrică pe circuit, așteptați câteva minute, apoi resetați întrerupătorul de circuit.

ALIMENTARE CU CURENT CONTINU (DC)

AVERTISMENT! Bornele de curent continuu pot fi utilizate DOAR pentru încărcarea bateriilor auto de 12 V.

ATENȚIE! Nu porniți vehiculul în timp ce cablurile de încărcare a bateriei sunt conectate și alternatorul funcționează. Acest lucru poate deteriora vehiculul sau alternatorul.

Bucșele sunt marcate cu roșu (bucșă pozitivă (+), Fig. B7) și negru (bucșă negativă (-), Fig. B8). Bateria trebuie conectată la bucșele de curent continuu ale alternatorului cu polaritatea corectă (bucșă pozitivă a bateriei la bucșă roșie a alternatorului și bucșă negativă a bateriei la bucșă neagră a alternatorului).

Protecția circuitului de curent continuu cu o siguranță de curent continuu

Protecția circuitului de curent continuu (Fig. B9) deconectează automat circuitul de încărcare a bateriei de curent continuu atunci când circuitul de curent continuu este supraîncărcat, când există o problemă cu bateria sau cu conexiunile dintre baterii, sau când conexiunile dintre baterii și generator sunt incorecte.

ATENȚIE! Dacă s-a declanșat protecția curentului de curent continuu (Fig. B9), așteptați câteva minute și apăsați butonul spre interior pentru a reseta protecția circuitului de curent continuu.

Conectarea cablurilor bateriei

ATENȚIE! Bateria poate emite gaze explozive. Țineți-o departe de flăcări deschise și țigări. Asigurați-vă că există o ventilație adecvată atunci când încărcați bateria.

- Înainte de a conecta cablurile de încărcare a bateriei instalată în vehicul,
- deconectați cablul de masă al bateriei vehiculului.

- Conectați cablul pozitiv (+) al bateriei la borna pozitivă (+) a bateriei.
- Conectați celălalt capăt al cablului pozitiv (+) al bateriei la generator.
- Conectați cablul negativ (-) al bateriei la borna negativă (-) a bateriei.
- Conectați celălalt capăt al cablului negativ (-) al bateriei la generator.
- Porniți generatorul.

Deconectarea cablurilor bateriei:

- Opriiți motorul.
- Deconectați borna cablului negativ (-) al bateriei de la borna negativă (-) a generatorului (Fig. B8).
- Deconectați celălalt capăt al cablului negativ (-) al bateriei de la borna negativă (-) a bateriei.
- Deconectați cablul pozitiv (+) al bateriei de la borna pozitivă (+) a alternatorului (Fig. B7).
- Deconectați celălalt capăt al cablului pozitiv (+) al bateriei de la borna pozitivă (+) a bateriei.
- Conectați cablul de masă al vehiculului la borna negativă (-) a bateriei.
- Reconectați cablul de masă al bateriei vehiculului.

Funcționarea la altitudini mari

ATENȚIE! La altitudini mari, amestecul standard de combustibil-aer din carburator va fi excesiv de bogat. Performanța va scădea, iar consumul de combustibil va crește. Puterea motorului va scădea cu aproximativ 3,5% la fiecare 300 de metri (1.000 de picioare) de creștere a altitudinii.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

ULEI

- Uleiul de motor este principalul factor care afectează performanța și durata de viață a motorului. Utilizarea unui ulei de motor necorespunzător, de exemplu pentru motoarele în doi timpi, va deteriora motorul și nu este recomandată.
- Verificați nivelul uleiului **ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE** a generatorului; aceasta trebuie făcută pe o suprafață plană, cu motorul oprit.
- **Utilizați ulei pentru motoare în 4 timpi sau un ulei echivalent de înaltă calitate. Uleiul SAE 15W-30 este recomandat pentru utilizare la temperaturi moderate.**

Completarea uleiului

- Scoateți capacul rezervorului de ulei și ștergeți joja (Fig. A8).
- Verificați nivelul uleiului introducând joja (Fig. A8) în gura de umplere, fără a o înșuruba.
- Dacă nivelul este scăzut, adăugați uleiul recomandat până la marcajul superior de pe joja de ulei.
- După completare, strângeți bine capacul și retrageți joja.

ATENȚIE! Dacă nu există ulei sau dacă nivelul uleiului din carter este prea scăzut, senzorii de nivel al uleiului se poate activa, provocând oprirea motorului sau împiedicând pornirea acestuia.

Schimbarea uleiului de motor

ATENȚIE! Scurgeți uleiul cât timp motorul este cald pentru a asigura o scurgere completă și rapidă.

- Scoateți bușonul de scurgere și șaiba de etanșare, capacul de umplere a uleiului și scurgeți uleiul.
- Reinstalați dopul de scurgere și șaiba de etanșare. Strângeți bine dopul.
- Completați cu uleiul recomandat și verificați nivelul uleiului.

Vă rugăm să eliminați uleiul de motor uzat într-un mod ecologic. Vă recomandăm să îl duceți la o benzinărie locală sau la un centru de reciclare într-un recipient bine închis. Nu îl aruncați la gunoi și nu îl vărsați pe sol.

COMBUSTIBIL

- Verificați indicatorul de combustibil.
- Completați rezervorul dacă nivelul de combustibil este scăzut. Nu umpleți rezervorul peste gâtul de umplere. Benzina este foarte inflamabilă și explozivă în anumite condiții. Alimentați cu combustibil într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți prezența flăcărilor sau scânteilor în zona în care se alimentează motorul sau în care se depozitează benzina.
- Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil (nu trebuie să existe combustibil în gura de umplere). După alimentarea cu combustibil, asigurați-vă că capacul rezervorului este închis corect și bine. Aveți grijă să nu vărsați combustibil în timpul alimentării. Combustibilul vărsat sau vaporii acestuia se pot aprinde. Dacă se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.
- Evitați contactul repetat sau prelungit al combustibilului cu pielea sau inhalarea vaporilor.

AVERTISMENT! PĂSTRAȚI COMBUSTIBILUL ÎN AFARA RAZEI DE ACȚIUNE A COPIILOR.

- Utilizați benzină cu un indice de octan de 92 sau mai mare.
- Recomandăm benzina fără plumb, deoarece produce mai puține depuneri în motor și pe bujii și prelungeste durata de viață a sistemului de evacuare.
- Nu utilizați niciodată benzină veche sau contaminată sau un amestec de ulei și benzină. Evitați pătrunderea murdăriei sau a apei în rezervorul de combustibil.
- Din când în când, este posibil să auziți un ușor „bătut de scânteie” sau „ping” (un sunet metalic asemănător cu o bătaie).
- Acest lucru nu reprezintă un motiv de îngrijorare.
- Dacă zgomotul de scânteie sau pingul apare la o turație constantă a motorului sub sarcină normală, schimbați marca de benzină. Dacă zgomotul de scânteie sau pingul persistă, contactați un distribuitor autorizat de generatoare.

INSPECȚIILE GENERATORULUI

- Întreținerea corespunzătoare este esențială pentru o funcționare sigură, economică și fără probleme. De asemenea, aceasta va contribui la reducerea poluării aerului.
- Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon otrăvitor. Opriiți motorul înainte de a efectua orice operațiune de întreținere. Dacă motorul trebuie să funcționeze, asigurați-vă că zona este bine ventilată.
- Întreținerea și reglarea periodică sunt necesare pentru a menține generatorul în stare bună de funcționare. Reviizile și inspecțiile trebuie efectuate la intervalele specificate în programul de întreținere de mai jos.

PROGRAM DE ÎNȚEȚINERE

Trebuie efectuată în fiecare lună specificată sau după numărul specificat de ore de funcționare, oricare dintre acestea survine		La fiecare utilizare	Prima lună sau 20 de ore	La fiecare 3 luni sau 50 de ore	La fiecare 6 luni sau 100 de ore	Anual sau 300 de ore
COMPONENT						
Ulei de motor	Verificați nivelul	○				
	Schimbare		○		○	
Filtru de aer	Verificați	○				
	Curățați sau înlocuiți			○		
Recipient pentru praf	Curățați				○	
Bujie	Verificați și curățați				○	
Amortizor de zgomot	Curățați				○	
Curățare supape	Verificați și reglați					Despre
Rezervor de combustibil și filtru	Curățați					○
Conducta de combustibil	La fiecare 2 ani (înlocuiți dacă este necesar)					

CONDIȚII DE DEPOZITARE A GENERATORULUI

PERIOADA DE DEPOZITARE	PROCEDURA DE ÎNTREȚINERE RECOMANDATĂ PENTRU A PREVENI PORNIREA DIFICILĂ
Mai puțin de 1 lună 1-2 luni	Nu este necesară nicio pregătire. Umpleți cu benzină proaspătă și adăugați aditiv pentru benzină.
2 luni până la 1 an	Umpleți cu benzină proaspătă și adăugați aditiv pentru benzină. Goliți apa din cuva cu plutitor a carburatorului. Goliți rezervorul de sedimente de combustibil.
1 an sau mai mult	Umpleți cu benzină proaspătă și adăugați un agent de condiționare a benzinei. Goliți apa din cuva cu plutitor a carburatorului. Goliți rezervorul de sedimente de combustibil. Scoateți bujia. Turnați o lingură de ulei de motor în cilindru Porniți motorul încet folosind o frânghie pentru a distribui uleiul. Reinstalați bujia. Schimbați uleiul de motor. După scoaterea din depozit – scurteți benzina depozitată în recipientele corespunzătoare pentru eliminare și umpleți cu benzină proaspătă înainte de
*Utilizați aditivi pentru benzină concepuți pentru a prelungi durata de depozitare.	

DEPANARE

Simptom	Cauză posibilă	Soluție
Când motorul pomește începe:	Există combustibil în rezervor?	Verificați și completați combustibilul
	Există ulei în rezervor?	Verificați și completați uleiul
	Bujia produce scânteie?	Verificați și înlocuiți bujia
	Combustibilul ajunge la carburator?	Curățați rezervorul de combustibil de orice sedimente
	Dacă motorul tot nu pomește, duceți generatorul la un centru de service autorizat pentru generatoare.	
Nu există prizele de	Înterupătorul de circuit CA este pornit?	Comutați comutatorul de curent alternativ comutator
	Echipamentul conectat la generator este defect	Verificați dacă aparatul sau echipamentul electric nu este defect
	Dacă generatorul încă nu furnizează tensiune la prizele de curent alternativ, contactați distribuitorul sau centrul de service	

Nu există prizele de	Înterupătorul de circuit DC este pornit	Porniți înterupătorul de circuit de curent continuu
	Echipamentul conectat la generator este defect	Verificați dacă dispozitivul sau echipamentul electric nu este defect
	Dacă generatorul încă nu prezintă tensiune la prizele de curent continuu, contactați distribuitorul sau centrul de service	

Specificații tehnice

Parametru	Valoare
Capacitatea motorului	420 cm ³
Tensiune de ieșire	230 V AC
Frecvență de ieșire	50 Hz
Putere nominală de ieșire	6000 W
Putere de ieșire de vârf	6500 W
Turatie de ralanti	3000 rpm
Capacitate rezervor de combustibil	25 L
Tip de combustibil	RON 92 sau mai mare
Capacitate ulei motor	1,1 L
Tipul uleiului de motor	SAE 15W-30
Puterea motorului cu ardere internă	15 CP
Consum mediu de combustibil	4,89 l/h
Clasa de performanță	G1
Clasa de calitate	B
Factor de putere (cos φ)	1,0
Grad de protecție	IP23M
Clasa de protecție	I
Greutate	87 kg

04-731 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)

Informații privind zgomotul

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivel de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea măsurării).

Nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} indicate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu ISO 8528-13.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varșovia

Produs: Generator

Model: 04-731

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Directiva privind emisiile sonore 2000/14/CE, modificată prin 2005/88/CE

Nivelul de putere acustică garantat LWA = 97 dB(A)

Și respectă cerințele următoarelor standarde:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 9 mai 2025

(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Generátor

04-731

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

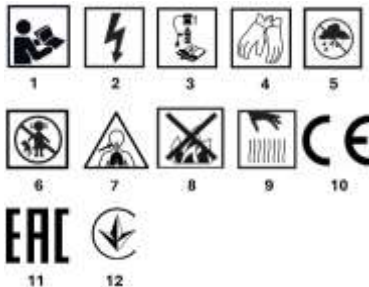
KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A gyermekek védelme érdekében tartsa őket biztonságos távolságban a generátortól.
- Az üzemanyag gyűlékony. Soha ne tankoljon, amíg a berendezés működik. Soha ne tankoljon dohányszál közben vagy nyílt láng közelében. Ne öntsé ki az üzemanyagot.
- A belső égésű motor egyes alkatrészei forróak és égési sérüléseket okozhatnak. Figyeljen a készüléken található figyelmeztetésekre.
- A kipufogógázok mérgezőek. Ne használja a készüléket szellőzetlen helyiségekben. Ha a készüléket szellőző helyiségben helyezi el, tegyen további óvintézkedéseket a tűz és robbanás ellen.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a generátor és elektromos kiegészítők (beleértve a csatlakozók és a kábeleket) nem sérültek-e.
- A generátort nem szabad más áramforrásokhoz, például a hálózati áramhoz csatlakoztatni. Kivételes esetekben, amikor a felhasználó a készüléket a hálózatra kívánja csatlakoztatni, ezt szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie, aki figyelembe kell, hogy vegye a

hálózati árammal működő készülékek és a generátor közötti különbségeket.

- Az áramütés elleni védelem a generátorhoz megfelelő biztosítékok használatától függ. Ha egy biztosítékot ki kell cserélni, akkor azonos névleges paraméterekkel és működési jellemzőkkel rendelkező biztosítékot kell használni.
- A nagy mechanikai igénybevétel miatt csak tartós, rugalmas, gumiburkolatú (az IEC 60245-4 szabványnak megfelelő) vagy azzal egyenértékű kábeleket használjon.
- Hosszabbított vagy mobil elosztóhálózat használata esetén az ellenállás értéke nem haladhatja meg az 1,5 ohmot. Például ^{egy} 15 mm^{keresztmetszetű} kábel teljes hossza nem haladhatja meg a 60 m-t; ^{egy} 2,5 mm^{keresztmetszetű} kábel esetében pedig a 100 m-t.
- Be kell tartani a helyi elektromos biztonsági előírásokat.
- A készülék teljesítményét csökkenteni kell, ha a készülék az ISO 8528-8:2016 szabványnak meghatározott referenciaértékeknek magasabb hőmérsékleten, tengerszint feletti magasságban vagy páratartalom mellett működik
- A karbantartási munkák megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék a munka során nem indul el.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!

2. A gép feszültség alatt van

3. Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt kapcsolja ki a motort, és válassza le a gyújtógyertya vezetékét.

4. Használjon egyéni védőfelszerelést: védőkesztyűt

5. Védje a készüléket a nedvességtől.

6. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.

7. Szén-monoxid-mérgezés veszélye

8. Tűzveszély

9. Figyelem: forró alkatrész.

10. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.

11. EAC tanúsítási jel.

12. Ukrán piaci tanúsító jel

A GRAFIKAI ELEMELÉIRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire vonatkozik, amelyek a kézikönyv illusztrációján láthatók.

A. ábra	Leírás
1	Hordozófogantyú
2	Üzemanyag-tankfedél
3	Üzemanyag-szelep
4	Légszűrő
5	Szállító kerekek
6	Belső égésű motor
7	Indító zsinór
8	Olajsztíntelző
9	A generátor indításához szükséges akkumulátor
10	Akkumulátor-tartó
11	Hordozófogantyúk
12	Áramfejlesztő
13	Generátor panel
14	Üzemanyag-szintjelző
15	Üzemanyagtartály
16	Fojtókar
Hívatózás a B ábrára	Leírás
1	Működésjelző
2	A generátor beindítása és leállítása
3	Voltmérő
4	230 V-os, 16 A-es váltakozó áramú aljzat

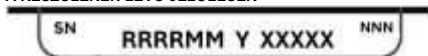
5	230 V-os 16 A-es váltakozó áramú aljzat
6	230 V-os váltakozó áramú aljzat, 32 A
7	DC „+” kapcs
8	DC „-” kapcs
9	AC biztosíték
10	DC biztosíték
11	Földelőkapocs

* A képen látható termék és a tényleges termék között eltérések lehetnek

A CSOMAG TARTALMA:

• Generátor	1
• Akkumulátor	1
• Szállítókerék, tengelyek, anyák, alátétek	2
• Szállítófogantyúk	2
• Lengéscsillapítók	2
• 230 V / 16 A csatlakozó	1
• 230 V / 32 A-os csatlakozó	1
• Szerszámkészlet	1

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő jelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-kiegészítő jelölés

RENDELTELTÉS

A generátor olyan eszköz, amely mechanikus energiát alakít át elektromos energiává. Működését belső égésű motor biztosítja. A generátor ideális megoldás, ha nincs állandó áramellátás. Tökéletes vészhelyzeti áramforrásként otthonokban, táborokban, nyaralókban stb. A generátor olyan eszközök áramellátására használható, mint például: elektromos szálzárak, izzólámpák, fűtőberendezések és hasonló, 230 V-os váltakozó áramot igénylő berendezések.

FIGYELEM! Nem ajánlott a generátort olyan elektromos eszközökkel használni, amelyek feszültségingadozásra érzékeny elektronikus alkatrészeket tartalmaznak.

A generátor gyakorlatilag karbantartást nem igényel.

Ne használja a generátort a rendeltetésétől eltérő célokra!

- Töltse fel a generátort olajjal.
 - Töltse fel az üzemanyagtartályt.
 - Földelje a generátort
- Először lassan húzza meg az indító zsinórt (A7. ábra), amíg meg nem hallja a tengelykapcsoló bekapcsolódását, majd erősen húzza meg. Lehet, hogy ezt többször is meg kell ismételni, mielőtt a belső égésű motor beindul.

ÜZEMELTETÉS ELŐKÉSZÍTÉSE

A BELSŐ ÉGÉSŰ MOTOR INDÍTÁSA

A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson elektromos készülékeket. Ne töltse meg az üzemanyagtartályt a maximális szint felett, mivel az üzemanyag kiömlhet, ha a motor működése közben a hőmérséklet emelkedése miatt tágul.

Tankoláskor tartsa be az alábbi szabályokat:

- a motor nem működhet.
- Ne hagyja, hogy az üzemanyag kiömljön.

A GENERÁTOR FÖLDELESE

A generátor földelőkapcsa a generátor panelen található (B11. ábra), és a generátor nem áramvezető fém alkatrészeihez, valamint az egyes aljzatok földelőkapcsaihoz van csatlakoztatva.

A földelőkapocs használata előtt konzultáljon egy képzett villanyszerelővel, villamosellenőrrrel vagy a generátor tervezett felhasználására vonatkozó helyi szabályozásokért és rendeletekért felelős helyi hatósággal.

A hibás berendezések okozta áramütés elkerülése érdekében a generátort földelni kell. Csatlakoztasson egy nagy keresztmetszetű (legalább 4 mm²-es) egyeres tápkábelt (vezetéket) a földelőkapocs (B11. ábra) és a földbe vert földelőrúd között. A generátorkor rendelkeznek rendszerföldelési, villamosellenőri a generátor vázának alkatrészeit a váltakozó áramú kimeneti aljzatok földelőkapcsaival. A rendszer földelés nem csatlakozik a váltakozó áramú semleges vezetékhez. Ha a generátort aljzatvizsgálóval tesztelik, ugyanazt a földelési állapotot fogja mutatni, mint a háztartási aljzatok.

OLAJTÖLTÉS

- Mielőtt az áramfejlesztőt először beindítaná, készítsen elő 1,1 liter SAE 15W30 olajat. Csavarja le az olajbetöltő kupakot, és öntse be a megadott mennyiségű olajat. Ellenőrizze az olajszintet a mérőpálccával (A8. ábra), majd csavarja vissza az olajbetöltő kupakot.
- Töltse fel az üzemanyagtartályt (A15. ábra) olommentes benzinnel. Csavarja le az üzemanyag-tankfedelét (A2. ábra). A tartály feltöltése után ellenőrizze, hogy az üzemanyag-tankfedél (A2. ábra) szorosan van-e rögzítve.
- Földelje a generátort (B11. ábra) (a földelőkábel nem tartozék a generátorhoz).

A BELSŐ ÉGÉSŰ MOTOR INDÍTÁSA

Forgassa az üzemanyag-szelep kart (A3. ábra) „ON” állásba. Hideg motor esetén mozgassa az üzemanyag-fojtó kart (choke) (A16. ábra / C1. ábra) jobbra.

Kapcsolja be a generátort úgy, hogy a kulcsot (B2. ábra) „ON” állásba fordítja. Először lassan húzza meg az indító zsinórt (A7. ábra/C4. ábra), amíg meg nem hallja a tengelykapcsoló bekapcsolódását, majd erőteljesen húzza meg. **Előfordulhat, hogy a belső égésű motor beindításához többször is meg kell húzni az indító zsinórt.**

A GENERÁTOR INDÍTÁSA AZ AKKUMULÁTORRÓL

A motor indításához a starter segítségével kövesse az alábbi utasításokat.

- Tolja jobbra az üzemanyag-fojtószelepet (choke) (16. ábra).
- Állítsa az AC túláramvédelmi kapcsoló kart (B7. ábra) „ON” állásba. A feszültségjelző lámpa (B1. ábra) kigyullad.
- Forgassa el a kulcsot (B2. ábra) a START állásba, és tartsa ott 5 másodpercig, vagy amíg a motor be nem indul.
- A feszültségmérő (B6. ábra) kijelzi a kimeneti feszültséget.
- Az indító több mint 5 másodpercig történő működtetése károsíthatja a motort. Ha a motor nem indul el, engedje el a kapcsolót, és várjon 10 másodpercet, mielőtt újra elindítaná az indítót.
- Ha egy idő után a starter motor fordulatszámja csökken, ez azt jelzi, hogy az akkumulátort fel kell tölteni.
- A motor beindulása után hagyja, hogy a motor kapcsolója visszatérjen az ON állásba.
- A motor fellemegezése közben forgassa el a fojtókart, vagy nyomja a fojtórúdat OPEN (nyitott) állásba.

A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

A motor leállításához először kapcsolja ki az összes elektromos készüléket.

- Kapcsolja ki a generátor gyújtását úgy, hogy a kulcsot (B2. ábra) „OFF” állásba fordítja.
- Forgassa az üzemanyag-szelep kart (A3. ábra/C3. ábra) „OFF” állásba. A motor ezután leáll.

Miután a belső égésű motor leállt, maga a motor és a kipufogócső is nagyon forró lehet.

FIGYELEM! Amíg a belső égésű motor és a kipufogócső le nem hűlt, kerülje el, hogy ellenőrzés, karbantartás vagy javítási munkák végzése közben bármely testrészével vagy ruházatával hozzáérjen hozzájuk.

VÁLTOZÓ ÁRAMELLÁTÁS

Mielőtt a készüléket a generátorhoz csatlakoztatná:

- Győződjön meg arról, hogy a csatlakoztatni kívánt készülék megfelelően működik. A hibás készülékek vagy tápkábelek áramütés veszélyét jelenthetik.
- Ha a készülék meghibásodik, lassan működik vagy hirtelen leáll, azonnal kapcsolja ki. Válassza le a készüléket, és állapítsa meg, hogy a probléma a készülékkel kapcsolatos-e, vagy a generátor névleges terhelhetőségét túllépte.
- Győződjön meg arról, hogy a szerszám vagy készülék elektromos névleges teljesítménye nem haladja meg a generátor névleges teljesítményét. Soha ne lépje túl a generátor maximális névleges teljesítményét.
- A névleges és a maximális teljesítmény közötti teljesítményszinteket legfeljebb 30 percig szabad használni.
- A generátor jelentős túlterhelése a megszakító kioldását okozza.
- A maximális teljesítményen történő üzemidő-korlát túllépése vagy a generátor enyhe túlterhelése nem feltétlenül váltja ki a megszakítót, de lerövidíti a generátor élettartamát.
- Folyamatos üzem esetén a névleges teljesítményt nem szabad túllépni.
- Mindkét esetben figyelembe kell venni az összes csatlakoztatott eszköz teljes teljesítményigényét (VA). A készülék névleges teljesítménye a típusátblán szerepel

Eszközök váltakozó áramú tápellátása

- Indítsa be a motort.
- Kapcsolja az AC megszakítót (B2. ábra) „ON” állásba.

- Csatlakoztassa a készüléket a **B4., B5. vagy B6. ábrán** látható aljzathoz. A **B6. ábrán** látható aljzat olyan **egyfázisú** készülékekhez készült, amelyek névleges teljesítménye meghaladja a **3500 W/3,5 kW**-ot; ehhez a szokásos 230 V-os dugaszító eltérő típusú dugasz szükséges (a készletben található).

FIGYELEM! A legtöbb motoros készülék indításához a névleges teljesítménynél nagyobb teljesítményre van szükség.

Ne lépje túl az egy aljzatra megadott áramkorlátot. Ha a túlterhelést áramkör miatt a váltakozó áramú megszakító kiold, csökkentse az áramkör terhelését, várjon néhány percet, majd állítsa vissza a megszakítót.

EGYENÁRAMÚ TÁPLÁLÁS

FIGYELEM! Az egyenáramú csatlakozók **KIZÁRÓLAG** 12 V-os autóakkumulátorok töltésére használhatók.

FIGYELEM! Ne indítsa el a járművet, amíg az akkumulátor töltőkábelek csatlakoztatva vannak és a generátor működik. Ez károsíthatja a járművet vagy a generátort.

A csatlakozók piros (pozitív csatlakozó (+), **B7. ábra**) és fekete (negatív csatlakozó (-), **B8. ábra**) színnel vannak jelölve. Az akkumulátort a generátor egyenáramú csatlakozóihoz a megfelelő polaritással kell csatlakoztatni (az akkumulátor pozitív csatlakozóját a piros generátorcsatlakozóhoz, a negatív csatlakozóját pedig a fekete generátorcsatlakozóhoz).

Egyenáramú áramkör védelem egyenáramú biztosítókkal

Az egyenáramú áramkör védelme (**B9. ábra**) automatikusan leválasztja az egyenáramú akkumulátor-töltő áramkört, ha az egyenáramú áramkör túlterhel, ha probléma van az akkumulátorral vagy az akkumulátor közötti csatlakozásokkal, vagy ha az akkumulátor és a generátor közötti csatlakozások nem megfelelőek.

FIGYELEM! Ha az egyenáramú védelem bekapcsolt (**B9. ábra**), várjon néhány percet, majd nyomja be a gombot az egyenáramú áramkör védelmének visszaállításához.

Az akkumulátor kábelek csatlakoztatása

FIGYELEM! Az akkumulátor robbanásveszélyes gázokat bocsáthat ki. Tartsa távol nyílt lángtól és cigarettától. Az akkumulátorok töltése közben gondoskodjon megfelelő szellőzéstől.

- Mielőtt a töltőkábeleket a járműbe szerelt akkumulátorhoz csatlakoztatná,
- válassza le a jármű akkumulátorának földelő kábelét.
- Csatlakoztassa a pozitív (+) akkumulátor kábelt az akkumulátor pozitív (+) kapcsához.
- Csatlakoztassa a pozitív (+) akkumulátor-kábel másik végét a generátorhoz.
- Csatlakoztassa a negatív (-) akkumulátor kábelt az akkumulátor negatív (-) pólusához.
- Csatlakoztassa a negatív (-) akkumulátor kábel másik végét a generátorhoz.
- Indítsa el a generátort.

Az akkumulátor kábelek leválasztása:

- Állítsa le a motort.
- Válassza le az akkumulátor negatív (-) kábelének csatlakozóját a generátor negatív (-) kapcsáról (**B8. ábra**).
- Válassza le az akkumulátor negatív (-) kábelének másik végét az akkumulátor negatív (-) kapcsáról.
- Válassza le a pozitív (+) akkumulátor kábelt az alternátor pozitív (+) kapcsáról (**B7. ábra**).
- Válassza le az akkumulátor pozitív (+) kábelének másik végét az akkumulátor pozitív (+) kapcsáról.
- Csatlakoztassa a jármű földelőkábelét az akkumulátor negatív (-) pólusához.
- Csatlakoztassa vissza a jármű akkumulátor földelőkábelét.

Működés nagy magasságban

FIGYELEM! Nagy magasságban a porlasztóban lévő standard üzemanyag-levegő keverék túlságosan gazdag lesz. A teljesítmény csökken, az üzemanyag-fogyasztás pedig nő. A motor teljesítménye körülbelül 3,5%-kal csökken minden 300 méteres (1000 láb) magasságnövekedésnél.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

OLAJ

A motorolaj a motor teljesítményét és élettartamát leginkább befolyásoló tényező. A nem megfelelő motorolaj, pl. elégtelen motorokhoz való olaj használata károsítja a motort, ezért nem ajánlott.

- Ellenőrizze az olajsintet a generátor **MINDEN HASZNÁLATA ELŐTT**; ezt sik feületlen, leállított motor mellett kell elvégezni.
- **Használjon négyütemű motorokhoz való olajat vagy azzal egyenértékű, kiváló minőségű olajat. Mérsékelt hőmérsékleten SAE 15W-30 olaj használata ajánlott.**

Olaj utántöltése

- Vegye le az olajbetöltő kupakot, és törölje le az olajmérő pálcát (**A8. ábra**).
- Ellenőrizze az olajsintet úgy, hogy a mérőpálcát (**A8. ábra**) behelyezi a töltőnyílásba, de nem csavarja be.
- Ha az olajsint alacsony, töltsön be az ajánlott olajat a mérőpálca felső jelöléséig.
- Az utántöltés után szorosan csavarja be a kupakot, és húzza vissza a mérőpálcát.

FIGYELEM! Ha nincs olaj vagy kevés az olaj az olajteknőben, az olajsint-érzékelő bekapcsolhat, ami a motor leállítását vagy az indítás megakadályozását okozhatja.

A motorolaj cseréje

FIGYELEM! Az olajat meleg motor mellett engedje le, hogy az olaj teljes mértékben és gyorsan kifolyjon.

- Távolítsa el a leeresztőcsavart és a tömítőalátétet, valamint az olajbetöltő kupakot, majd engedje le az olajat.
- Helyezze vissza a leeresztőcsavart és a tömítőalátétet. Húzza meg szorosan a csavart.
- Tölts fel az ajánlott olajjal, és ellenőrizze az olajsintet.

A használt motorolajat környezetkímélő módon ártalmatlanítsa. Javasoljuk, hogy szorosan lezárt tartályban vigye el egy helyi benzinkútra vagy újrahasznosító központba. Ne dobja a szemétkébe és ne öntse a földre.

ÜZEMANYAG

- Ellenőrizze az üzemanyag-szintjelzőt.
- Ha az üzemanyagszint alacsony, tölts fel a tartályt. Ne töltsé a tartályt a töltőnyak szintje fölé. A benzín bizonyos körülmények között könnyen gyullad és robbanásveszélyes. Az üzemanyag-feltöltést jól szellőző helyen, leállított motor mellett végezze. Ne dohányozzon, és ne engedje, hogy láng vagy szikra keletkezzen a motor feltöltésének helyszínén vagy a benzín tárolási helyén.
- Ne töltsé túl a tartályt (a töltőnyakban nem maradhat üzemanyag). Az üzemanyag-feltöltés után ellenőrizze, hogy az üzemanyag-tankfedél megfelelően és biztonságosan van-e lezárva. Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag-feltöltés során ne öntsön ki üzemanyagot. A kiömlött üzemanyag vagy annak gőzei meggyulladhatnak. Ha üzemanyag ömlött ki, a motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a terület száraz.
- Kerülje az üzemanyag bírral való ismételt vagy hosszan tartó érintkezését, valamint a gőzök belélegzését.

FIGYELEM! AZ ÜZEMANYAGOT GERMEKEKTŐL ELZÁRVA TARTSA.

- Használjon 92-es vagy magasabb oktánszámú benzint.
- Az ólommentes benzint javasoljuk, mivel kevesebb lerakódást okoz a motorban és a gyújtógyertyákon, és meghosszabbítja a kipufogórendszer élettartamát.
- Soha ne használjon elavult vagy szennyezett benzint, illetve olaj és benzén keverékét. Kerülje a szennyeződés vagy víz bejutását az üzemanyagtartályba.
- Időnként enyhé „gyújtáskopogást” vagy „pingelést” (kopogáshoz hasonló fémes hangot) hallhat.
- Ez nem ok aggodalomra.
- Ha a szirkapopogás vagy pingelés állandó motorfordulatszám mellett, normál terhelés mellett jelentkezik, váltson benzínmárkát. Ha a szirkapopogás vagy pingelés továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos generátor-kereskedővel.

A GENERÁTOR ÁTVIZSGÁLÁSA

- A megfelelő karbantartás elengedhetetlen a biztonságos, gazdaságos és problémamentes működéséhez. Ezenkívül segít csökkenteni a légszennyezést is.
- A kipufogógázok mérgező szén-monoxidot tartalmaznak. A karbantartás megkezdése előtt állítsa le a motort. Ha a motort be kell tartani, gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről.
- A generátor megfelelő működési állapotának fenntartásához rendszeres karbantartás és beállítás szükséges. A szervizelést és az ellenőrzéseket az alábbi karbantartási ütemtervben meghatározott időközönként kell elvégezni.

KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV

A megadott hónapokban vagy a megadott üzemórák	Mind en	Első hónap	Minden 3	6 havonta vagy	Évente

elérése után kell elvégezni, attól függően, hogy melyik következik be előbb		használt	vagy 20 óra	hónapban vagy 50 óra	100 óra	vagy 300 óra
ALKATRÉSZ						
Motorolaj	Szint ellenőrzése	O				
	Cserélje ki		O		O	
Légszűrő	Ellenőrzés	O				
	Tisztítsa meg vagy cserélje ki			O		
Porgyűjtő	Tisztítsa meg				O	
Gyújtógyertya	Ellenőrizze és tisztítsa meg				O	
Hangtompító	Tisztítsa meg				O	
Szelep tisztító	Ellenőrizze és állítsa be					További információk
Üzemanyagtartály és szűrő	Tisztítás					O
Üzemanyag-vezeték	2 évente (szükség esetén cserélje ki)					

A GENERÁTOR TÁROLÁSI FELTÉTELEI

TÁROLÁSI IDŐ	AJÁNLOTT KARBANTARTÁSI ELJÁRÁS A NEHÉZ INDÍTÁS MEGELŐZÉSE ÉRDEKÉBEN
Kevesebb mint 1 hónap 1–2 hónap	Nincs szükség előkészítésre. Töltse fel friss benzinnel, és adjon hozzá benzín-adalékot.
2 hónap és 1 év között	Töltse fel friss benzinnel, és adjon hozzá benzín-adalékot. Engedje le a vizet a porlasztó üszókamrájából. Ürítse ki az üzemanyag-üledéktartályt.
1 év vagy több	Töltse fel friss benzinnel, és adjon hozzá benzín kondicionálót. Engedje le a vizet a porlasztó üszókamrájából. Ürítse ki az üzemanyag-üledéktartályt. Vegye ki a gyújtógyertyát. Öntsön egy evőkanál motorolajat a hengerbe Forgassa meg lassan a motort egy kétél segítségével, hogy az olaj eloszlassa. Helyezze vissza a gyújtógyertyát. Cserélje ki a motorolajat. A raktárból való kiemelés után – a tárolt benzint engedje le a megfelelő hulladékgyűjtő edényekbe és indítás előtt töltse fel friss benzinnel.
*Használjon olyan benzín-adalékanyagokat, amelyek meghosszabbítják a tárolási időt.	

HIBAKERESÉS

Tünet	Lehetséges ok	Megoldás
Ha a motor nem indul Kezdés:	Van üzemanyag a tartályban?	Ellenőrizze és töltse fel az üzemanyagot
	Van olaj a tartályban?	Ellenőrizze és töltse fel az olajat
	A gyújtógyertya szikrád?	Ellenőrizze és cserélje ki a gyújtógyertyát
	Eljut-e az üzemanyag a porlasztóba?	Tisztítsa meg az üzemanyagtartályt

	t az esetleges üledéktől	
	Ha a motor továbbra sem indul, vigye a generátort egy hivatalos generátor-szervizbe.	
Nincs áram a AC aljzatok	Be van kapcsolva az AC megszakító?	Kapcsolja be az AC kapcsolót
	A generátorhoz csatlakoztatott berendezés meghibásodott	Ellenőrizze, hogy a készülék vagy az elektromos berendezés nem hibás-e
	Ha a generátor továbbra sem szolgáltat feszültséget a váltakozó áramú aljzatokhoz, vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy a szervizközponttal	
Nincs áram a DC aljzatokban	Be van kapcsolva az egyenáramú megszakító	Kapcsolja be az egyenáramú megszakítót
	A generátorhoz csatlakoztatott berendezés meghibásodott	Ellenőrizze, hogy a készülék vagy az elektromos berendezés nem hibás-e
	Ha a generátor DC-aljzataiban továbbra sem jelenik meg feszültség, vegye fel a kapcsolatot kereskedőjével vagy szervizközpontjával	

Műszaki adatok

Paraméter	Érték
Motor hengerűrtartalma	420 cm ³
Kimeneti feszültség	230 V AC
Kimeneti frekvencia	50 Hz
Névleges kimeneti teljesítmény	6000 W
Csúcs kimeneti teljesítmény	6500 W
Alapjáratú fordulatszám	3000 fordulat/perc
Üzemanyagtartály űrtartalma	25 l
Üzemanyag-típus	RON 92 vagy magasabb
Motorolaj-kapacitás	1,1 l
Motorolaj típusa	SAE 15W-30
Belső égésű motor teljesítménye	15 LE
Átlagos üzemanyag-fogyasztás	4,89 l/h
Teljesítményosztály	G1
Minőségi osztály	B
Teljesítménytényező (cos φ)	1,0
Védelmi fokozat	IP23M
Védelmi osztály	I
Súly	87 kg
A 04-731 jelölés a készülék típusát és megjelölését is jelzi	

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 76$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 97$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Zajinformáció

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott hangnyomásszint L_{pA} és hangteljesítményszint L_{WA} az ISO 8528-13 szabványnak megfelelően került mérésre.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékek nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkezetét, kizárólag

a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytervez. 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelési nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Termék: Generátor

Modell: 04-731

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001-99999

Ez a megfelelési nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kelt kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva

2000/14/EK zajkibocsátási irányelv, a 2005/88/EK irányelvvel módosítva

Garantált hangteljesítmény-szint LWA = 97 dB(A)

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre

, amelyeket a végfelhasználó adott hozzá, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. május 9.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Generatore

04-731

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E DI CONSERVARLO PER FUTURA CONSULTAZIONE.

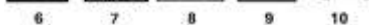
ISTRUZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

- Per proteggere i bambini, tenerli a una distanza di sicurezza dal generatore.
- Il carburante è infiammabile. Non fare mai rifornimento mentre l'unità è in funzione. Non fare mai rifornimento mentre si fuma o in prossimità di fiamme. Non versare carburante.
- Alcune parti del motore a combustione interna sono calde e possono causare ustioni. Prestare attenzione alle avvertenze riportate sull'unità.
- I fumi di scarico sono tossici. Non utilizzare l'unità in aree non ventilate. Quando l'unità è installata in un'area ventilata, adottare ulteriori precauzioni per proteggersi da incendi ed esplosioni.
- Prima dell'uso, è necessario verificare che il generatore e i suoi accessori elettrici (comprese la spina e i cavi) non presentino danni.
- Il generatore non deve essere collegato ad altre fonti di alimentazione, come la rete elettrica. In circostanze eccezionali, qualora l'utente intenda collegare l'unità alla rete elettrica, l'operazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato, che deve tenere conto delle differenze tra gli apparecchi alimentati dalla rete elettrica e il generatore.
- La protezione contro le scosse elettriche dipende dall'uso di fusibili adatti al generatore. Se è necessario sostituire un fusibile, è necessario utilizzare un fusibile con parametri nominali e caratteristiche operative identiche.
- A causa delle elevate sollecitazioni meccaniche, utilizzare solo cavi resistenti e flessibili con guaina in gomma (conformi alla norma IEC 60245-4) o equivalenti.
- Quando si utilizzano prolunghe o una rete di distribuzione mobile, il valore di resistenza non deve superare 1,5 ohm. Ad esempio, la

lunghezza totale del cavo per una sezione trasversale di 1,5 mm² non deve superare i 60 m; per una sezione trasversale di 25 mm², non deve superare i 100 m.

- È necessario rispettare le normative locali in materia di sicurezza elettrica.
- La potenza in uscita del dispositivo deve essere ridotta se il dispositivo funziona a temperature, altitudini o livelli di umidità superiori ai valori di riferimento specificati nella norma ISO 8528-8:2016
- Prima di iniziare i lavori di manutenzione, assicurarsi che il dispositivo non si avvii durante l'intervento.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



- Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
- La macchina è sotto tensione
- Spegnerne il motore e scollegare il cavo della candela prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale: guanti protettivi
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità.
- Tenere i bambini lontani dall'attrezzo.
- Rischio di avvelenamento da monossido di carbonio
- Pericolo di incendio
- Attenzione: componente caldo.
- Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
- Marchio di certificazione EAC.
- Marchio di certificazione per il mercato ucraino

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo

illustrati nelle immagini del presente manuale.

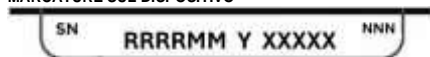
Figura A	Descrizione
1	Maniglia di trasporto
2	Tappo del serbatoio
3	Valvola del carburante
4	Filtro aria
5	Ruote di trasporto
6	Motore a combustione interna
7	Corda di avviamento
8	Indicatore del livello dell'olio
9	Batteria per l'avviamento del generatore
10	Vano batteria
11	Maniglie di trasporto
12	Generatore di corrente
13	Pannello del generatore
14	Indicatore del livello di carburante
15	Serbatoio carburante
16	Leva dello starter
Riferimento alla Fig. B	Descrizione
1	Indicatore di funzionamento
2	Avvio e arresto del generatore
3	Voltmetro
4	Presca CA 230 V 16 A
5	Presca CA 230 V 16 A
6	Presca CA 230 V, 32 A
7	Terminale CC "+"
8	Terminale CC "-"
9	Fusibile CA
10	Fusibile CC
11	Terminale di terra

* Potrebbero esserci differenze tra l'immagine e il prodotto reale

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE:

• Generatore	1
• Batteria	1
• Ruote di trasporto, assi, dadi, rondelle	2
• Maniglie di trasporto	2
• Ammortizzatori	2
• Spina da 230 V / 16 A	1
• Spina 230 V / 32 A	1
• Kit di utensili	1

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-marcatura aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO

Un generatore è un dispositivo che converte l'energia meccanica in energia elettrica. È alimentato da un motore a combustione interna. Il generatore è ideale quando non è disponibile un'alimentazione elettrica permanente. Perfetto come fonte di alimentazione di emergenza in abitazioni, campeggi, case di vacanza, ecc. Il generatore può essere utilizzato per alimentare dispositivi quali: utensili elettrici, lampade a incandescenza, apparecchi di riscaldamento e attrezzature simili che richiedono 230 V CA.

ATTENZIONE! Si sconsiglia di utilizzare il generatore con dispositivi elettrici contenenti componenti elettronici sensibili alle fluttuazioni di tensione.

Il generatore non richiede praticamente alcuna manutenzione.

Non utilizzare il generatore per scopi diversi da quelli per cui è destinato

- Riempire il generatore di olio.
- Riempire il serbatoio del carburante.
- Collegare il generatore a terra

Tirare la cordicella di avviamento (Fig. A7) inizialmente lentamente fino a sentire l'innesto della frizione, quindi tirarla con decisione. Potrebbe essere necessario ripetere l'operazione più volte prima che il motore a combustione si avvii.

PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

AVVIAMENTO DEL MOTORE A COMBUSTIONE INTERNA

Non collegare alcun apparecchio elettrico prima di avviare il motore. Non riempire il serbatoio del carburante oltre il livello massimo, poiché il carburante potrebbe fuoriuscire quando si espande a causa dell'aumento della temperatura durante il funzionamento del motore.

Durante il rifornimento, osservare le seguenti regole:

- il motore non deve essere in funzione.
- Evitare di versare carburante.

MESSA A TERRA DEL GENERATORE

Il terminale di messa a terra del generatore si trova sul pannello del generatore (Fig. B11) ed è collegato alle parti metalliche non conduttrici del generatore e ai terminali di terra di ciascuna presa.

Prima di utilizzare il terminale di messa a terra, consultare un elettricista qualificato, un ispettore elettrico o l'autorità locale responsabile delle normative o delle ordinanze locali applicabili all'uso previsto del generatore.

Per evitare scosse elettriche causate da apparecchiature difettose, il generatore deve essere collegato a terra. Collegare un tratto di cavo di alimentazione unipolare (filo) di ampia sezione (minimo 4 mm²) tra il terminale di terra (Fig. B11) e un picchetto di terra conficcato nel terreno. I generatori dispongono di un collegamento di terra di sistema che collega i componenti del telaio del generatore ai terminali di terra presenti nelle prese di uscita CA. La messa a terra di sistema non è collegata al conduttore neutro CA. Se il generatore viene testato utilizzando un tester per prese, mostrerà le stesse condizioni del circuito di terra delle prese domestiche.

RIEMPIMENTO DELL'OLIO

- Prima di avviare il generatore per la prima volta, procurarsi 1,1 litri di olio SAE 15W30. Svitare il tappo di riempimento dell'olio e versare la quantità specificata di olio. Controllare il livello dell'olio utilizzando l'astina di livello (Fig. A8) e riavvitare il tappo di riempimento dell'olio.

- Riempire il serbatoio del carburante (Fig. A15) con benzina senza piombo. Svitare il tappo del serbatoio (Fig. A2). Una volta terminato il rifornimento, assicurarsi che il tappo del serbatoio (Fig. A2) sia ben serrato.
- Collegare il generatore a terra (Fig. B11) (il cavo di terra non è incluso con il generatore).

AVVIAMENTO DEL MOTORE A COMBUSTIONE INTERNA

Portare la leva della valvola del carburante (Fig. A3) in posizione "ON". A motore freddo, spostare la leva dell'acceleratore (choke) (Fig. A16 / Fig. C1) verso destra.

Accendere il generatore ruotando la chiave (Fig. B2) in posizione "ON". Tirare la cordicella di avviamento (Fig. A7/ Fig. C4) inizialmente lentamente fino a sentire l'innesto della frizione, quindi tirarla con forza. **Potrebbero essere necessari diversi stratonni della cordicella di avviamento per avviare il motore a combustione interna.**

AVVIAMENTO DEL GENERATORE DALLA BATTERIA

Quando si avvia il motore utilizzando l'avviamento, seguire le istruzioni riportate di seguito.

- Spostare la leva dell'acceleratore (starter) (Fig. A16) verso destra.
- Portare la leva dell'interruttore di protezione da sovraccorrente CA (Fig. B7) in posizione "ON". La spia di tensione (Fig. B1) si accenderà.
- Girare la chiave (Fig. B2) in posizione START e tenerla in quella posizione per 5 secondi o fino all'avvio del motore.
- Il voltmetro (Fig. B6) visualizzerà la tensione in uscita.
- L'azionamento del motorino di avviamento per più di 5 secondi può danneggiare il motore. Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore e attendere 10 secondi prima di riavviare il motorino di avviamento.
- Se, dopo un po', la velocità del motorino di avviamento diminuisce, significa che la batteria deve essere ricaricata.
- Una volta avviato il motore, lasciare che l'interruttore del motore torni in posizione ON.
- Ruotare la leva dello starter o spingere l'asta dello starter in posizione OPEN (APERTO) man mano che il motore si riscalda.

ARRESTO DEL MOTORE

Prima di spegnere il motore, disattivare tutti gli apparecchi elettrici.

- Spegnerne l'accensione del generatore ruotando la chiave (Fig. B2) in posizione "OFF".
- Portare la leva della valvola del carburante (Fig. A3/ Fig. C3) in posizione "OFF". Il motore si spegnerà.

Una volta che il motore a combustione interna ha smesso di funzionare, il motore stesso e il tubo di scarico potrebbero essere molto caldi.

ATTENZIONE! Finché il motore a combustione interna e il tubo di scarico non si sono raffreddati, evitare di toccarli con qualsiasi parte del corpo o con gli indumenti durante l'esecuzione di lavori di ispezione, manutenzione o riparazione.

ALIMENTAZIONE CA

Prima di collegare l'apparecchio al generatore:

- Assicurarsi che l'apparecchio che si sta collegando sia in buone condizioni di funzionamento. Gli apparecchi o i cavi di alimentazione difettosi possono comportare il rischio di scossa elettrica.
- Se l'apparecchio inizia a funzionare male, va a rilento o si ferma improvvisamente, spegnerlo immediatamente. Scollegare l'apparecchio e determinare se il problema è dell'apparecchio stesso o se è stata superata la capacità di carico nominale del generatore.
- Assicurarsi che la potenza nominale dell'utensile o dell'apparecchio non superi quella del generatore. Non superare mai la potenza nominale massima del generatore.
- I livelli di potenza compresi tra il valore nominale e quello massimo possono essere utilizzati per non più di 30 minuti.
- Un sovraccarico significativo del generatore causerà l'intervento dell'interruttore automatico.
- Il superamento del limite di tempo di funzionamento alla potenza massima o un leggero sovraccarico del generatore potrebbero non far scattare l'interruttore automatico, ma ridurrebbero la durata del generatore.
- In caso di funzionamento continuo, non si deve superare la potenza nominale.
- In entrambi i casi, occorre tenere conto del fabbisogno energetico totale (VA) di tutti i dispositivi collegati. La potenza nominale del dispositivo è indicata sulla targhetta

Alimentazione dei dispositivi con corrente alternata

- Avviare il motore.
- Portare l'interruttore CA (Fig. B2) in posizione "ON".

- Collegare l'apparecchio alla presa mostrata in Fig. B4, Fig. B5 o Fig. B6. La presa mostrata in Fig. B6 è destinata ad apparecchi monofase con una potenza nominale superiore a 3500 W/3,5 kW; richiede un tipo di spina diverso dalla spina standard da 230 V (inclusa nel set).

ATTENZIONE! La maggior parte degli apparecchi motorizzati richiede, all'avvio, una potenza superiore a quella nominale.

Non superare il limite di corrente specificato per una singola presa. Se un circuito sovraccarico fa scattare l'interruttore automatico CA, ridurre il carico elettrico sul circuito, attendere qualche minuto, quindi ripristinare l'interruttore automatico.

ALIMENTAZIONE CC

AVVERTENZA! I terminali CC possono essere utilizzati **SOLO** per caricare batterie per auto da 12 V.

ATTENZIONE! Non avviare il veicolo mentre i cavi di ricarica della batteria sono collegati e l'alternatore è in funzione. Ciò potrebbe danneggiare il veicolo o l'alternatore.

I terminali sono contrassegnati in rosso (terminale positivo (+), Fig. B7) e nero (terminale negativo (-), Fig. B8). La batteria deve essere collegata ai terminali CC dell'alternatore con la polarità corretta (terminale positivo della batteria al terminale rosso dell'alternatore e terminale negativo della batteria al terminale nero dell'alternatore).

Protezione del circuito CC con fusibile CC

La protezione del circuito CC (Fig. B9) scollega automaticamente il circuito di ricarica della batteria CC in caso di sovraccarico del circuito CC, di problemi alla batteria o ai collegamenti tra la batteria, oppure se i collegamenti tra la batteria e il generatore non sono corretti.

ATTENZIONE! Se la protezione della corrente CC è scattata (Fig. B9), attendere alcuni minuti e premere il pulsante verso l'interno per ripristinare la protezione del circuito CC.

Collegamento dei cavi della batteria

ATTENZIONE! La batteria può emettere gas esplosivi. Tenere lontano da fiamme libere e sigarette. Assicurare un'adeguata ventilazione durante la ricarica delle batterie.

- Prima di collegare i cavi di ricarica alla batteria installata nel veicolo, scollegare il cavo di massa della batteria del veicolo.
- Collegare il cavo della batteria positivo (+) al terminale positivo (+) della batteria.
- Collegare l'altra estremità del cavo della batteria positivo (+) all'alternatore.
- Collegare il cavo negativo (-) della batteria al terminale negativo (-) della batteria.
- Collegare l'altra estremità del cavo negativo (-) della batteria al generatore.
- Avviare il generatore.

Scollamento dei cavi della batteria:

- Spegnerne il motore.
- Scollegare il terminale del cavo negativo (-) della batteria dal terminale negativo (-) del generatore (Fig. B8).
- Scollegare l'altra estremità del cavo negativo (-) della batteria dal terminale negativo (-) della batteria.
- Scollegare il cavo positivo (+) della batteria dal terminale positivo (+) dell'alternatore (Fig. B7).
- Scollegare l'altra estremità del cavo della batteria positivo (+) dal terminale positivo (+) della batteria.
- Collegare il cavo di massa del veicolo al terminale negativo (-) della batteria.
- Ricollegare il cavo di massa della batteria del veicolo.

Funzionamento ad altitudini elevate

ATTENZIONE! Ad altitudini elevate, la miscela aria-carburante standard nel carburatore risulterà eccessivamente ricca. Le prestazioni diminuiranno e il consumo di carburante aumenterà. La potenza del motore diminuirà di circa

3,5% ogni 300 metri (1.000 piedi) di aumento di altitudine.

MANUTENZIONE E RIMESSAGGIO

OLIO

L'olio motore è il fattore principale che influisce sulle prestazioni e sulla durata del motore. L'uso di un olio motore non corretto, ad esempio per motori a due tempi, danneggerà il motore e non è raccomandato.

- Controllare il livello dell'olio **PRIMA DI OGNI UTILIZZO** del generatore; questa operazione deve essere eseguita su una superficie piana con il motore spento.

- **Utilizzare olio per motori a 4 tempi o un olio equivalente di alta qualità.** Si consiglia l'uso di olio SAE 15W-30 a temperature moderate.

Rabbocco dell'olio

- Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio e pulire l'astina di livello (Fig. A8).
- Controllare il livello dell'olio inserendo l'astina di livello (Fig. A8) nel bocchettone di riempimento senza avvitlarla.
- Se il livello è basso, aggiungere l'olio raccomandato fino al segno superiore sull'astina.
- Dopo il rabbocco, serrare bene il tappo e ritirare l'astina.

ATTENZIONE! Se nel carter non c'è olio o se l'olio è insufficiente, il sensore di livello dell'olio potrebbe attivarsi, causando l'arresto del motore o impedendone l'avviamento.

Sostituzione dell'olio motore

ATTENZIONE! Scaricare l'olio mentre il motore è caldo per garantire uno scarico completo e rapido.

- Rimuovere il tappo di scarico e la rondella di tenuta, il tappo di riempimento dell'olio e scaricare l'olio.
- Rimontare il tappo di scarico e la rondella di tenuta. Serrare saldamente il tappo.
- Rabboccare con l'olio raccomandato e controllare il livello dell'olio.

Smaltire l'olio motore esausto in modo ecocompatibile. Si consiglia di portarlo presso una stazione di servizio locale o un centro di riciclaggio in un contenitore ben sigillato. Non gettarlo nel cestino dei rifiuti né versarlo sul terreno.

CARBURANTE

- Controllare l'indicatore del carburante.
- Rabboccare il serbatoio se il livello del carburante è basso. Non riempire il serbatoio oltre il collo di riempimento. La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva in determinate condizioni. Effettuare il rifornimento in un'area ben ventilata con il motore spento. Non fumare né provocare fiamme o scintille nell'area in cui si effettua il rifornimento o dove è conservata la benzina.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio (non deve esserci carburante nel bocchettone di rifornimento). Dopo il rifornimento, assicurarsi che il tappo del serbatoio sia chiuso correttamente e saldamente. Fare attenzione a non versare carburante durante il rifornimento. Il carburante versato o i suoi vapori possono incendiarsi. Se viene versato del carburante, assicurarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Evitare il contatto ripetuto o prolungato del carburante con la pelle o l'inhalazione dei vapori.

AVVERTENZA! TENERE IL CARBURANTE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

- Utilizzare benzina con un numero di ottani pari o superiore a 92.
- Si consiglia la benzina senza piombo, poiché produce meno depositi nel motore e sulle candele e prolunga la durata dell'impianto di scarico.
- Non utilizzare mai benzina stantia o contaminata o una miscela di olio e benzina. Evitare che sporizia o acqua entrino nel serbatoio del carburante.
- Di tanto in tanto, è possibile udire un leggero "battito in testa" o "ping" (un suono metallico simile a un picchietto).
- Non c'è motivo di preoccuparsi.
- Se il battito in testa o il tintinnio si verificano a un regime costante del motore sotto carico normale, cambiare la marca di benzina. Se il battito in testa o il tintinnio persistono, contattare un rivenditore autorizzato di generatori.

ISPEZIONI DEL GENERATORE

- Una corretta manutenzione è essenziale per un funzionamento sicuro, economico e senza problemi. Contribuirà inoltre a ridurre l'inquinamento atmosferico.
- I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso. Spegnerne il motore prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione. Se il motore deve rimanere in funzione, assicurarsi che l'area sia ben ventilata.
- Una manutenzione e una regolazione regolari sono necessarie per mantenere il generatore in buone condizioni di funzionamento. La manutenzione e le ispezioni devono essere effettuate agli intervalli specificati nel programma di manutenzione riportato di seguito.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Da eseguire in ogni mese specificato e dopo il numero specificato di ore di funzionamento, a seconda di quale delle due condizioni si	Ogni utilizzo	Primo mese o 20 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore

verificati					
COMPONENTE					
Olio motore	Controllar e il livello	○			
	Sostituire		○		○
Filtro aria	Controllar e	○			
	Pulire o sostituire			○	
Contentore della polvere	Pulire				○
Candela	Controllar e e pulire				○
Silenziatore	Pulire				○
Detergente per valvole	Controllar e e regolare				Informazioni
Serbatoio carburante e filtro	Pulire				○
Tubo del carburante	Ogni 2 anni (sostituire se necessario)				

CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE DEL GENERATORE

TEMPO DI STOCCAGGIO	PROCEDURA DI MANUTENZIONE CONSIGLIATA PER PREVENIRE DIFFICOLTÀ DI AVVIAMENTO
Meno di 1 mese Da 1 a 2 mesi	Non è richiesta alcuna preparazione. Riempire con benzina fresca e aggiungere l'additivo per benzina.
Da 2 mesi a 1 anno	Riempire con benzina fresca e aggiungere l'additivo per benzina. Scaricare l'acqua dalla vaschetta del galleggiante del carburatore. Svuotare il serbatoio dei sedimenti del carburante.
1 anno o più	Riempire con benzina fresca e aggiungere un additivo per benzina. Scaricare l'acqua dalla vaschetta del galleggiante del carburatore. Svuotare il serbatoio dei sedimenti del carburante. Rimuovere la candela. Versare un cucchiaio di olio motore nel cilindro. Far girare lentamente il motore utilizzando una corda per distribuire l'olio. Rimontare la candela. Cambiare l'olio motore. Dopo averlo prelevato dal deposito: scaricare la benzina conservata in appositi contenitori per lo smaltimento e riempire con benzina nuova prima
*Utilizzare additivi per benzina progettati per prolungare la durata di stoccaggio.	

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomo	Possibile causa	Soluzione
Quando il	C'è carburante nel serbatoio?	Controlla e fai il pieno
	C'è olio nel serbatoio?	Controlla e rabbocca l'olio
	La candela produce scintilla?	Controlla e sostituisci la candela
si avvia Inizio:	Il carburante arriva al carburatore?	Pulire il serbatoio del carburante da eventuali sedimenti

	Se il motore continua a non avviarsi, portare il generatore presso un centro di assistenza autorizzato.	
Nessuna	L'interruttore del circuito CA è acceso?	Azionare l'interruttore CA
	L'apparecchiatura collegata al generatore è difettosa	Verificare che l'apparecchio o l'apparecchiatura elettrica non sia difettosa
	Se il generatore continua a non fornire tensione alle prese CA, contattare il rivenditore o il centro assistenza	
nelle prese CA		
Nessuna	L'interruttore del circuito CC è acceso	Accendere l'interruttore CC
	L'apparecchiatura dislegata al generatore è difettosa	Verificare che il dispositivo o l'apparecchiatura elettrica non siano difettosi
	Se il generatore continua a non fornire tensione alle prese CC, contattare il proprio rivenditore o centro di assistenza	
prese CC		

Specifiche tecniche

Parametro	Valore
Cilindrata	420 cm ³
Tensione di uscita	230 V AC
Frequenza di uscita	50 Hz
Potenza nominale in uscita	6000 W
Potenza di uscita di picco	6500 W
Regime minimo	3000 giri/min
Capacità serbatoio carburante	25 L
Tipo di carburante	RON 92 o superiore
Capacità olio motore	1,1 L
Tipo di olio motore	SAE 15W-30
Potenza del motore a combustione interna	15 CV
Consumo medio di carburante	4,89 l/h
Classe di prestazione	G1
Classe di qualità	B
Fattore di potenza (cos φ)	1,0
Grado di protezione	IP23M
Classe di protezione	I
Peso	87 kg
04-731 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Livello di potenza sonora	L _{WA} = 97 dB(A) K= 3 dB(A)

Informazioni sul rumore

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto dal livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} riportati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla norma ISO 8528-13.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'esplicito consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Generatore

Modello: 04-731

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE

Direttiva sulle emissioni acustiche 2000/14/CE, modificata dalla 2005/88/CE

Livello di potenza sonora garantito LWA = 97 dB(A)

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le successive modifiche da lui apportate. Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 9 maggio 2025

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Générateur

04-731

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- Pour protéger les enfants, maintenez-les à une distance de sécurité du générateur.
- Le carburant est inflammable. Ne faites jamais le plein lorsque l'appareil est en marche. Ne faites jamais le plein en fumant ou à proximité d'une flamme. Ne renversez pas de carburant.
- Certaines parties du moteur à combustion interne sont chaudes et peuvent causer des brûlures. Respectez les avertissements figurant sur l'appareil.
- Les gaz d'échappement sont toxiques. N'utilisez pas l'appareil dans des zones non ventilées. Lorsque l'appareil est installé dans une zone ventilée, prenez des précautions supplémentaires pour vous protéger contre les risques d'incendie et d'explosion.

- Avant utilisation, vérifiez que le générateur et ses accessoires électriques (y compris la fiche et les câbles) ne présentent aucun dommage.
- Le générateur ne doit pas être raccordé à d'autres sources d'alimentation, telles que le réseau électrique. Dans des circonstances exceptionnelles, si l'utilisateur a l'intention de raccorder l'appareil au réseau, cette opération doit être effectuée par un électricien qualifié, qui doit tenir compte des différences entre les appareils alimentés par le réseau et le générateur.
- La protection contre les chocs électriques dépend de l'utilisation de fusibles adaptés au générateur. Si un fusible doit être remplacé, il faut utiliser un fusible présentant des paramètres nominaux et des caractéristiques de fonctionnement identiques.
- En raison des contraintes mécaniques élevées, n'utilisez que des câbles résistants et souples avec une gaine en caoutchouc (conformes à la norme CEI 60245-4) ou équivalents.
- En cas d'utilisation de rallonges ou d'un réseau de distribution mobile, la valeur de la résistance ne doit pas dépasser 1,5 ohm. Par exemple, la longueur totale du câble pour une section $0,5 \text{ mm}^2$ ne doit pas dépasser 60 m; pour une section $0,5 \text{ mm}^2$, elle ne doit pas dépasser 100 m.
- Les réglementations locales en matière de sécurité électrique doivent être respectées.
- La puissance de sortie de l'appareil doit être réduite si celui-ci fonctionne à des températures, altitudes ou niveaux d'humidité supérieurs aux valeurs de référence spécifiées dans la norme ISO 8528-8:2016
- Avant de commencer les travaux de maintenance, assurez-vous que l'appareil ne démarra pas pendant les travaux.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



- Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et les signes de sécurité qui y figurent !
- La machine est sous tension
- Coupez le moteur et débranchez le fil de bougie avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation.
- Utilisez un équipement de protection individuelle : gants de protection
- Protégez l'appareil de l'humidité.
- Tenez les enfants éloignés de l'outil.
- Risque d'intoxication au monoxyde de carbone
- Risque d'incendie
- Attention : composant chaud.
- L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
- Marque de certification EAC.
- Marque de certification pour le marché ukrainien

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil représentés dans les illustrations de ce manuel.

Figure A	Description
1	Poignée de transport
2	Bouchon du réservoir de carburant
3	Robinet de carburant
4	Filtre à air
5	Roues de transport
6	Moteur à combustion interne
7	Cordon de démarrage
8	Jauge de niveau d'huile
9	Batterie pour le démarrage du générateur
10	Support de batterie
11	Poignées de transport
12	Générateur électrique
13	Panneau du générateur

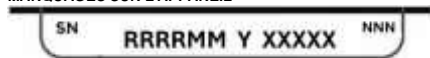
14	Jauge de carburant
15	Réservoir de carburant
16	Lévier de starter
Voir fig. B	Description
1	Indicateur de fonctionnement
2	Mise en marche et arrêt du générateur
3	Voltmètre
4	Prise CA 230 V 16 A
5	Prise CA 230 V 16 A
6	Prise CA 230 V, 32 A
7	Borne « + » CC
8	Borne CC « - »
9	Fusible CA
10	Fusible CC
11	Borne de terre

* Il peut y avoir des différences entre l'image et le produit réel

CONTENU DE L'EMBALLAGE :

• Générateur	1
• Batterie	1
• Roues de transport, essieux, écrous, rondelles	2
• Poignées de transport	2
• Amortisseurs	2
• Prise 230 V / 16 A	1
• Prise 230 V / 32 A	1
• Trousse à outils	1

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	-mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

Un générateur est un appareil qui convertit l'énergie mécanique en énergie électrique. Il est alimenté par un moteur à combustion interne. Le générateur est idéal lorsqu'il n'y a pas d'alimentation électrique permanente. Parfait comme source d'alimentation de secours dans les maisons, les campings, les gîtes, etc. Le générateur peut être utilisé pour alimenter des appareils tels que : des outils électriques, des lampes à incandescence, des appareils de chauffage et des équipements similaires nécessitant une tension de 230 V CA.

AVERTISSEMENT ! Il n'est pas recommandé d'utiliser le générateur avec des appareils électriques contenant des composants électroniques sensibles aux fluctuations de tension.

Le générateur ne nécessite pratiquement aucun entretien.

N'utilisez pas le générateur à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu

- Remplissez le générateur d'huile.
- Remplissez le réservoir de carburant.
- Mettez le générateur à la terre

Tirez lentement sur le cordon de démarrage (Fig. A7) jusqu'à ce que vous entendiez l'embrayage s'enclencher, puis tirez fermement. Il peut être nécessaire de répéter cette opération plusieurs fois avant que le moteur à combustion ne démarre.

PRÉPARATION À L'UTILISATION

DÉMARRAGE DU MOTEUR À COMBUSTION INTERNE

Ne branchez aucun appareil électrique avant de démarrer le moteur. Ne remplissez pas le réservoir de carburant au-delà du niveau maximal, car le carburant pourrait déborder lorsqu'il se dilate sous l'effet de la hausse de température pendant le fonctionnement du moteur.

Lors du ravitaillement, respectez les règles suivantes :

- le moteur ne doit pas tourner.
- Ne laissez pas le carburant se renverser.

MISE À LA TERRE DU GÉNÉRATEUR

La borne de mise à la terre du générateur est située sur le panneau du générateur (Fig. B11) et est reliée aux parties métalliques non conductrices du générateur ainsi qu'aux bornes de mise à la terre de chaque prise.

Avant d'utiliser la borne de mise à la terre, consultez un électricien qualifié, un inspecteur en électricité ou l'autorité locale responsable des

réglementations ou des arrêtés municipaux applicables à l'utilisation prévue du générateur.

Pour éviter tout risque d'électrocution dû à un équipement défectueux, le générateur doit être mis à la terre. Reliez la borne de terre (Fig. B11) à un piquet de terre enfoncé dans le sol à l'aide d'un câble d'alimentation (fil monoconducteur de grande section (minimum 4 mm²). Les générateurs sont équipés d'une mise à la terre du système qui relie les composants du châssis du générateur aux bornes de terre des prises de sortie CA. La mise à la terre du système n'est pas reliée au conducteur neutre CA. Si le générateur est testé à l'aide d'un testeur de prise, il affichera les mêmes caractéristiques de circuit de mise à la terre que les prises domestiques.

REMPLISSAGE D'HUILE

- Avant de démarrer le générateur pour la première fois, préparez 1,1 litre d'huile SAE 15W30. Dévissez le bouchon de remplissage d'huile et versez la quantité d'huile spécifiée. Vérifiez le niveau d'huile à l'aide de la jauge (Fig. A8) et revissez le bouchon de remplissage d'huile.
- Remplissez le réservoir de carburant (Fig. A15) avec de l'essence sans plomb. Dévissez le bouchon du réservoir de carburant (Fig. A2). Une fois le réservoir rempli, assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant (Fig. A2) est bien serré.
- Mettez le générateur à la terre (Fig. B11) (le câble de mise à la terre n'est pas fourni avec le générateur).

DÉMARRAGE DU MOTEUR À COMBUSTION INTERNE

Placez le levier de la vanne de carburant (Fig. A3) en position « ON ». Lorsque le moteur est froid, déplacez le levier d'accélérateur (starter) (Fig. A16 / Fig. C1) vers la droite.

Mettez le générateur en marche en tournant la clé (Fig. B2) en position « ON ». Tirez d'abord lentement sur le cordon de démarrage (Fig. A7/ Fig. C4) jusqu'à ce que vous entendiez l'embrayage s'enclencher, puis tirez vigoureusement. Il peut être nécessaire de tirer plusieurs fois sur le cordon de démarrage pour démarrer le moteur à combustion interne.

DÉMARRAGE DU GÉNÉRATEUR À PARTIR DE LA BATTERIE

Lorsque vous démarrez le moteur à l'aide du démarreur, suivez les instructions ci-dessous.

- Déplacez le levier d'accélérateur (starter) (Fig. A16) vers la droite.
- Placez le levier de l'interrupteur de protection contre les surintensités CA (Fig. B7) en position « ON ». Le voyant de tension (Fig. B1) s'allume.
- Tournez la clé (Fig. B2) en position START et maintenez-la ainsi pendant 5 secondes ou jusqu'à ce que le moteur démarre.
- Le voltmètre (Fig. B6) affichera la tension de sortie.
- Faire tourner le démarreur pendant plus de 5 secondes peut endommager le moteur. Si le moteur ne démarre pas, relâchez l'interrupteur et attendez 10 secondes avant de relancer le démarreur.
- Si, après un certain temps, la vitesse du démarreur diminue, cela indique que la batterie doit être rechargée.
- Une fois le moteur démarré, laissez le commutateur de moteur revenir en position ON.
- Tournez le levier de starter ou poussez la tige de starter en position OPEN pendant que le moteur chauffe.

ARRÊT DU MOTEUR

- Avant d'arrêter le moteur, éteignez tous les appareils électriques.
- Coupez l'allumage du générateur en tournant la clé (Fig. B2) en position « OFF ».
- Tournez le levier de la vanne de carburant (Fig. A3/ Fig. C3) en position « OFF ». Le moteur s'arrêtera alors.

Une fois que le moteur à combustion interne a cessé de fonctionner, le moteur lui-même et son tuyau d'échappement peuvent être très chauds.

ATTENTION ! Tant que le moteur à combustion interne et son tuyau d'échappement n'ont pas refroidi, évitez de les toucher avec une partie de votre corps ou vos vêtements lorsque vous effectuez des travaux d'inspection, d'entretien ou de réparation.

ALIMENTATION CA

Avant de brancher l'appareil au générateur :

- Assurez-vous que l'appareil que vous connectez est en bon état de fonctionnement. Des appareils ou des câbles d'alimentation défectueux peuvent présenter un risque d'électrocution.
- Si l'appareil commence à mal fonctionner, tourne lentement ou s'arrête brusquement, éteignez-le immédiatement. Débranchez l'appareil et déterminez si le problème provient de l'appareil ou si la capacité de charge nominale du générateur a été dépassée.
- Assurez-vous que la puissance nominale de l'outil ou de l'appareil ne dépasse pas la puissance nominale du générateur. Ne dépassez jamais la puissance nominale maximale du générateur.

- Les puissances comprises entre la puissance nominale et la puissance maximale ne peuvent être utilisées pendant plus de 30 minutes.
- Une surcharge importante du générateur provoquera le déclenchement du disjoncteur.
- Le dépassement de la durée de fonctionnement maximale à la puissance maximale ou une légère surcharge du générateur peut ne pas déclencher le disjoncteur, mais réduira la durée de vie du générateur.
- En cas de fonctionnement continu, la puissance nominale ne doit pas être dépassée.
- Dans les deux cas, la puissance totale requise (VA) de tous les appareils connectés doit être prise en compte. La puissance nominale de l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique

Alimentation des appareils en courant alternatif

- Démarrez le moteur.
- Placez le disjoncteur CA (Fig. B2) en position « ON ».
- Branchez l'appareil à la prise illustrée sur les fig. B4, B5 ou B6. La prise illustrée sur la fig. B6 est destinée aux appareils monophasés dont la puissance nominale dépasse 3 500 W/3,5 kW ; elle nécessite un type de fiche différent de la fiche standard 230 V (fournie dans le kit).

AVERTISSEMENT ! La plupart des appareils motorisés nécessitent une puissance de démarrage supérieure à leur puissance nominale. Ne dépassez pas la limite de courant spécifiée pour une prise unique. Si une surcharge du circuit provoque le déclenchement du disjoncteur CA, réduisez la charge électrique sur le circuit, attendez quelques minutes, puis réenclenchez le disjoncteur.

ALIMENTATION CC

AVERTISSEMENT ! Les bornes CC ne doivent être utilisées **QUE** pour charger des batteries de voiture de 12 V.

ATTENTION ! Ne démarrez pas le véhicule tant que les câbles de charge de la batterie sont connectés et que l'alternateur fonctionne. Cela pourrait endommager le véhicule ou l'alternateur.

Les bornes sont marquées en rouge (borne positive (+), fig. B7) et en noir (borne négative (-), fig. B8). La batterie doit être connectée aux bornes CC de l'alternateur en respectant la polarité (borne positive de la batterie à la borne rouge de l'alternateur et borne négative de la batterie à la borne noire de l'alternateur).

Protection du circuit CC par un fusible CC

La protection du circuit CC (Fig. B9) déconnecte automatiquement le circuit de charge de la batterie CC en cas de surcharge du circuit CC, de problème au niveau de la batterie ou des connexions entre la batterie, ou lorsque les connexions entre la batterie et l'alternateur sont incorrectes.

ATTENTION ! Si la protection du courant continu s'est déclenchée (Fig. B9), attendez quelques minutes et appuyez sur le bouton pour réinitialiser la protection du circuit CC.

Raccordement des câbles de batterie

ATTENTION ! La batterie peut dégager des gaz explosifs. Tenez-la à l'écart des flammes nues et des cigarettes. Assurez-vous que la ventilation est suffisante lors de la charge des batteries.

- Avant de brancher les câbles de charge à la batterie installée dans le véhicule,
- débranchez le câble de masse de la batterie du véhicule.
- Connectez le câble de batterie positif (+) à la borne positive (+) de la batterie.
- Raccordez l'autre extrémité du câble de batterie positif (+) à l'alternateur.
- Connectez le câble négatif (-) de la batterie à la borne négative (-) de la batterie.
- Branchez l'autre extrémité du câble négatif (-) de la batterie au générateur.
- Démarrez le générateur.

Débranchement des câbles de batterie :

- Arrêtez le moteur.
- Débranchez la borne négative (-) du câble de batterie de la borne négative (-) du générateur (Fig. B8).
- Débranchez l'autre extrémité du câble négatif (-) de la batterie de la borne négative (-) de la batterie.
- Débranchez le câble de batterie positif (+) de la borne positive (+) de l'alternateur (Fig. B7).
- Débranchez l'autre extrémité du câble de batterie positif (+) de la borne positive (+) de la batterie.
- Branchez le câble de masse du véhicule à la borne négative (-) de la batterie.

- Rebranchez le câble de masse de la batterie du véhicule.

Fonctionnement en haute altitude

ATTENTION ! À haute altitude, le mélange air-carburant standard dans le carburateur sera excessivement riche. Les performances diminueront et la consommation de carburant augmentera. La puissance du moteur diminuera d'environ

3,5 % tous les 300 mètres (1 000 pieds) d'altitude.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

HUILE

- L'huile moteur est le principal facteur influant sur les performances et la durée de vie du moteur. L'utilisation d'une huile moteur inadaptée, par exemple pour les moteurs à deux temps, endommagera le moteur et n'est pas recommandée.
- Vérifiez le niveau d'huile **AVANT CHAQUE UTILISATION** du générateur ; cette opération doit être effectuée sur une surface plane, moteur arrêté.
- **Utilisez de l'huile pour moteurs à quatre temps ou une huile de haute qualité équivalente. L'huile SAE 15W-30 est recommandée pour une utilisation à des températures modérées.**

Faire l'appoint d'huile

- Retirez le bouchon de remplissage d'huile et essuyez la jauge (Fig. A8).
- Vérifiez le niveau d'huile en insérant la jauge (Fig. A8) dans le goulot de remplissage sans la visser.
- Si le niveau est bas, ajoutez l'huile recommandée jusqu'au repère supérieur de la jauge.
- Après avoir fait l'appoint, serrez fermement le bouchon et retirez la jauge.

ATTENTION ! S'il n'y a pas d'huile ou si le niveau d'huile dans le carter est insuffisant, le capteur de niveau d'huile peut se déclencher, provoquant l'arrêt du moteur ou l'empêchant de démarrer.

Vidange de l'huile moteur

ATTENTION ! Vidangez l'huile lorsque le moteur est chaud pour garantir une vidange complète et rapide.

- Retirez le bouchon de vidange et la rondelle d'étanchéité, ainsi que le bouchon de remplissage d'huile, puis vidangez l'huile.
- Remettez le bouchon de vidange et la rondelle d'étanchéité en place. Serrez le bouchon fermement.
- Faites l'appoint avec l'huile recommandée et vérifiez le niveau d'huile.

Veillez éliminer l'huile moteur usagée de manière respectueuse de l'environnement. Nous vous recommandons de l'apporter à une station-service ou à un centre de recyclage local dans un récipient hermétiquement fermé. Ne la jetez pas à la poubelle et ne la versez pas sur le sol.

CARBURANT

- Vérifiez la jauge de carburant.
- Faites le plein si le niveau de carburant est bas. Ne remplissez pas le réservoir au-delà du goulot de remplissage. L'essence est hautement inflammable et explosive dans certaines conditions. Faites le plein dans un endroit bien ventilé, moteur éteint. Ne fumez pas et évitez toute flamme ou étincelle à proximité du moteur pendant le ravitaillement ou dans les zones de stockage d'essence.
- Ne remplissez pas excessivement le réservoir de carburant (il ne doit pas y avoir de carburant dans le goulot de remplissage). Après le ravitaillement, assurez-vous que le bouchon du réservoir est correctement et solidement fermé. Veillez à ne pas renverser de carburant pendant le ravitaillement. Le carburant renversé ou ses vapeurs peuvent s'enflammer. Si du carburant a été renversé, assurez-vous que la zone est sèche avant de démarrer le moteur.
- Évitez tout contact répété ou prolongé du carburant avec la peau ou l'inhalation de vapeurs.

AVERTISSEMENT ! GARDEZ LE CARBURANT HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

- Utilisez de l'essence d'un indice d'octane de 92 ou plus.
- Nous recommandons l'essence sans plomb, car elle produit moins de dépôts dans le moteur et sur les bougies d'allumage et prolonge la durée de vie du système d'échappement.
- N'utilisez jamais d'essence périmée ou contaminée, ni de mélange d'huile et d'essence. Évitez que de la saleté ou de l'eau ne pénètre dans le réservoir de carburant.
- De temps à autre, vous entendrez peut-être un léger « cliquetis » ou « ping » (un son métallique ressemblant à un tapotement).

- Il n'y a pas lieu de s'inquiéter.
- Si le cliquetis se produit à un régime moteur constant sous une charge normale, changez de marque d'essence. Si le cliquetis persiste, contactez un revendeur agréé de générateurs.

INSPECTIONS DU GÉNÉRATEUR

- Un entretien adéquat est essentiel pour un fonctionnement sûr, économique et sans problème. Il contribuera également à réduire la pollution atmosphérique.
- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique. Arrêtez le moteur avant d'effectuer toute opération d'entretien. Si le moteur doit tourner, assurez-vous que la zone est bien ventilée.
- Un entretien et des réglages réguliers sont nécessaires pour maintenir le groupe électrogène en bon état de fonctionnement. L'entretien et les inspections doivent être effectués aux intervalles spécifiés dans le calendrier d'entretien ci-dessous.

CALENDRIER D'ENTRETIEN

A effectuer chaque mois ou après le nombre d'heures de fonctionnement indiqué, selon la première échéance		Tous les utilisations	Premier mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Une fois par an ou 300 heures
COMPOSANT						
Huile moteur	Vérifier le niveau	○				
	Remplacer		○		○	
Filtre à air	Vérifier	○				
	Nettoyer ou remplacer			○		
Bac à poussière	Nettoyer				○	
Bougie	Vérifier et nettoyer				○	
Silencieux	Nettoyer				○	
Nettoyant pour soupapes	Vérifier et régler					À propos
Réservoir de carburant et filtre	Nettoyer					○
Conduite de carburant	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire)					

CONDITIONS DE STOCKAGE DU GÉNÉRATEUR

DURÉE DE STOCKAGE	PROCÉDURE D'ENTRETIEN RECOMMANDÉE POUR ÉVITER LES PROBLÈMES DE DÉMARRAGE
Moins d'un mois 1 à 2 mois	Aucune préparation requise. Faites le plein d'essence fraîche et ajoutez un additif pour essence.
2 mois à 1 an	Remplissez le réservoir d'essence fraîche et ajoutez un additif pour essence. Videz l'eau du flotteur du carburateur. Videz le réservoir de sédiments de carburant.
1 an ou plus	Remplissez avec de l'essence fraîche et ajoutez un conditionneur d'essence. Videz l'eau du flotteur du carburateur. Videz le réservoir de sédiments de carburant. Retirez la bougie d'allumage. Versez une cuillère à soupe d'huile moteur dans le cylindre. Faites tourner le moteur lentement à l'aide d'une corde pour répartir l'huile. Remettez la bougie en place. Changez l'huile moteur. Après avoir sorti le moteur de son lieu de stockage, vidangez l'essence stockée dans des récipients appropriés en vue de son élimination
*Utilisez des additifs pour essence conçus pour prolonger la durée de stockage.	

DÉPANNAGE

Symptôme	Cause possible	Solution
Lorsque le démarre Début :	Y a-t-il du carburant dans le réservoir ?	Vérifiez et faites le plein
	Y a-t-il de l'huile dans le réservoir ?	Vérifiez et faites l'appoint d'huile
	La bougie d'allumage produit-elle une étincelle ?	Vérifiez et remplacez la bougie
	Le carburant arrive-t-il au carburateur ?	Nettoyez le réservoir de carburant pour éliminer les dépôts
	Si le moteur ne démarre toujours pas, apportez le générateur à un centre de service agréé.	
Pas	Le disjoncteur CA est-il enclenché ?	Actionnez l'interrupteur CA interrupteur
prises CA	L'équipement connecté au générateur est défectueux	Vérifiez que l'appareil ou l'équipement électrique n'est pas défectueux
		Si le générateur ne fournit toujours pas de tension aux prises CA, contactez le revendeur ou le centre de service
Pas	Le disjoncteur CC est-il enclenché	Activez le disjoncteur CC
	L'équipement connecté au générateur est défectueux	Vérifiez que l'appareil ou l'équipement électrique n'est pas défectueux
		Si le générateur n'affiche toujours pas de tension au niveau des prises CC, contactez votre revendeur ou votre centre de service

prises CC	
-----------	--

EN ISO 8528-13:2016 ; EN 60204-1:2018
EN 55012:2007+A1 ; EN CEI 61000-6-1:2019
EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Responsable qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 9 mai 2025

Caractéristiques techniques

Paramètre	Valeur
Cylindrée	420 cm ³
Tension de sortie	230 V AC
Fréquence de sortie	50 Hz
Puissance de sortie nominale	6 000 W
Puissance de sortie maximale	6500 W
Régime de ralenti	3 000 tr/min
Capacité du réservoir de carburant	25 L
Type de carburant	RON 92 ou supérieur
Capacité d'huile moteur	1,1 L
Type d'huile moteur	SAE 15W-30
Puissance du moteur à combustion interne	15 ch
Consommation moyenne de carburant	4,89 l/h
Classe de performance	G1
Classe de qualité	B
Facteur de puissance (cos φ)	1,0
Indice de protection	IP23M
Classe de protection	I
Poids	87 kg

04-731 désigne à la fois le type et la référence de l'appareil

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Generator

04-731

HINWEIS: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHLESEN AUF.

SPZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Zum Schutz von Kindern halten Sie diese in sicherem Abstand zum Generator.
- Kraftstoff ist brennbar. Tanken Sie niemals, während das Gerät läuft. Tanken Sie niemals, während Sie rauchen oder sich in der Nähe einer offenen Flamme befinden. Verschütten Sie keinen Kraftstoff.
- Einige Teile des Verbrennungsmotors sind heiß und können Verbrennungen verursachen. Beachten Sie die Warnhinweise am Gerät.
- Abgase sind giftig. Verwenden Sie das Gerät nicht in unbelüfteten Räumen. Wenn das Gerät in einem belüfteten Raum aufgestellt wird, treffen Sie zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz vor Feuer und Explosion.
- Vor dem Gebrauch sollten der Generator und sein elektrisches Zubehör (einschließlich Stecker und Kabel) auf Beschädigungen überprüft werden.
- Der Generator darf nicht an andere Stromquellen, wie z. B. das Stromnetz, angeschlossen werden. In Ausnahmefällen, in denen der Benutzer das Gerät an das Stromnetz anschließen möchte, muss dies von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden, der die Unterschiede zwischen netzbetriebenen Geräten und dem Generator berücksichtigen muss.
- Der Schutz vor Stromschlägen hängt von der Verwendung von für den Generator geeigneten Sicherungen ab. Wenn eine Sicherung ausgetauscht werden muss, ist eine Sicherung mit identischen Nennparametern und Betriebseigenschaften zu verwenden.
- Verwenden Sie aufgrund der hohen mechanischen Beanspruchung nur strapazierfähige, flexible Kabel mit einem Gummi-Mantel (gemäß IEC 60245-4) oder einem gleichwertigen Material.
- Bei Verwendung von Verlängerungskabeln oder einem mobilen Verteilernetz sollte der Widerstandswert 1,5 Ohm nicht überschreiten. Beispielsweise sollte die Gesamtlänge des Kabels bei einem Querschnitt von 1,5 mm² 60 m nicht überschreiten; bei einem Querschnitt von 2,5 mm² sollte sie 100 m nicht überschreiten.
- Die örtlichen elektrischen Sicherheitsvorschriften müssen beachtet werden.
- Die Ausgangsleistung des Geräts muss reduziert werden, wenn das Gerät bei höheren Temperaturen, Höhenlagen oder Luftfeuchtigkeiten als den in ISO 8528-8:2016 angegebenen Referenzwerten betrieben wird
- Stellen Sie vor Beginn von Wartungsarbeiten sicher, dass das Gerät während der Arbeiten nicht in Betrieb geht.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	L _{WA} = 97 dB(A) K= 3 dB(A)

Informations sur le bruit

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme ISO 8528-13.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits alimentés à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Générateur

Modèle : 04-731

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

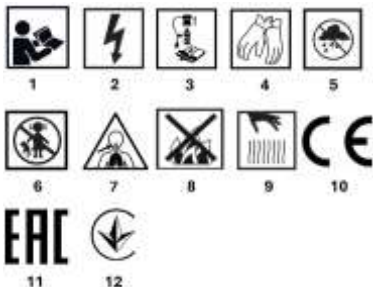
Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Directive sur les émissions sonores 2000/14/CE, telle que modifiée par la directive 2005/88/CE

Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} = 97 dB(A)

Et conforme aux exigences des normes suivantes :



RRRR -Herstellungsjahr
 MM -Herstellungsmonat
 Y -zusätzliche Bezeichnung
 XXXXX -Seriennummer
 NNN -zusätzliche Kennzeichnung

VERWENDUNGSZWECK

Ein Generator ist ein Gerät, das mechanische Energie in elektrische Energie umwandelt. Er wird von einem Verbrennungsmotor angetrieben. Der Generator ist ideal, wenn keine feste Stromversorgung vorhanden ist. Perfekt als Notstromquelle in Haushalten, auf Campingplätzen, in Ferienhäusern usw. Der Generator kann zur Stromversorgung von Geräten wie Elektrowerkzeugen, Glühlampen, Heizgeräten und ähnlichen Geräten verwendet werden, die 230 V Wechselstrom benötigen.

WARNUNG! Es wird nicht empfohlen, den Generator mit elektrischen Geräten zu verwenden, die elektronische Bauteile enthalten, die empfindlich auf Spannungsschwankungen reagieren. Der Generator ist nahezu wartungsfrei.

Verwenden Sie den Generator nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke

- Befüllen Sie den Generator mit Öl.
- Füllen Sie den Kraftstofftank.
- Erden Sie den Generator
 Ziehen Sie zunächst langsam am Starterseil (Abb. A7), bis Sie hören, dass die Kupplung einrastet, und ziehen Sie dann kräftig daran. Dies muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden, bevor der Verbrennungsmotor anspringt.

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Die Maschine steht unter Spannung
3. Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie das Zündkabel ab, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
4. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung: Schutzhandschuhe
5. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
6. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
7. Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung
8. Brandgefahr
9. Vorsicht: heiße Komponente.
10. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
11. EAC-Zertifizierungszeichen.
12. Ukrainisches Marktzulassungszeichen

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Geräteteile, die in den Abbildungen dieses Handbuchs dargestellt sind.

Abbildung A	Beschreibung
1	Tragegriff
2	Tankdeckel
3	Kraftstoffventil
4	Luftfilter
5	Transportrollen
6	Verbrennungsmotor
7	Anlasser-Seilzug
8	Ölstandsanzeige
9	Batterie zum Starten des Generators
10	Batteriehalterung
11	Tragegriffe
12	Stromgenerator
13	Generator-Bedienfeld
14	Tankanzeige
15	Kraftstofftank
16	Chokehebel
Siehe Abb. B	Beschreibung
1	Betriebsanzeige
2	Starten und Stoppen des Generators
3	Voltmeter
4	230 V, 16 A Wechselstromsteckdose
5	230 V, 16 A Wechselstromsteckdose
6	230-V-Wechselstromsteckdose, 32 A
7	DC-Pluspol
8	DC-Minuspol
9	Wechselstrom-Sicherung
10	DC-Sicherung
11	Erdungsklemme

VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

STARTEN DES VERBRENNUNGSMOTORS

Schließen Sie vor dem Starten des Motors keine elektrischen Geräte an. Füllen Sie den Kraftstofftank nicht über die maximale Füllhöhe hinaus, da Kraftstoff bei Temperaturanstieg während des Motorbetriebs durch Ausdehnung überlaufen kann.

Beachten Sie beim Tanken folgende Regeln:

- Der Motor darf nicht laufen.
- Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.

ERDUNG DES GENERATORS

Die Erdungsklemme des Generators befindet sich auf der Generatorverkleidung (Abb. B11) und ist mit den nicht stromführenden Metallteilen des Generators sowie mit den Erdungsklemmen jeder Steckdose verbunden.

Bevor Sie die Erdungsklemme verwenden, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, einen Elektroprüfer oder die örtliche Behörde, die für die für den vorgesehenen Einsatz des Generators geltenden Vorschriften oder Verordnungen zuständig ist.

Um Stromschläge durch defekte Geräte zu vermeiden, muss der Generator geerdet werden. Verbinden Sie ein einadriges Stromkabel (Leitung) mit großem Querschnitt (mindestens 4 mm²) zwischen der Erdungsklemme (Abb. B11) und einem in den Boden gerammten Erdungsstab. Generatoren verfügen über einen Systemerdungsanschluss, der die Gehäusesteile des Generators mit den Erdungsklemmen in den Wechselstrom-Ausgangsteckdosen verbindet. Die Systemerdung ist nicht mit dem Wechselstrom-Neutralleiter verbunden. Wird der Generator mit einem Steckdosentester geprüft, zeigt dieser denselben Erdungszustand wie bei Haushaltssteckdosen an.

ÖLAFFÜLLUNG

- Bevor Sie den Generator zum ersten Mal starten, halten Sie 1,1 Liter SAE 15W30-Öl bereit. Schrauben Sie den Öleinfülldeckel ab und füllen Sie die vorgeschriebene Ölmenge ein. Überprüfen Sie den Ölstand mit dem Ölmesstab (Abb. A8) und schrauben Sie den Öleinfülldeckel wieder fest.
- Befüllen Sie den Kraftstofftank (Abb. A15) mit bleifreiem Benzin. Schrauben Sie den Tankdeckel (Abb. A2) ab. Stellen Sie nach dem Befüllen des Tanks sicher, dass der Tankdeckel (Abb. A2) fest angezogen ist.
- Erden Sie den Generator (Abb. B11) (das Erdungskabel ist nicht im Lieferumfang des Generators enthalten).

STARTEN DES VERBRENNUNGSMOTORS

Drehen Sie den Kraftstoffventilhebel (Abb. A3) in die Position „ON“. Bei kaltem Motor bewegen Sie den Kraftstoffdrosselhebel (Choke) (Abb. A16 / Abb. C1) nach rechts.

* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen

LIEFERUMFANG:

- Generator 1
- Batterie 1
- Transportrollen, Achsen, Muttern, Unterlegscheiben 2
- Transportgriffe 2
- Stoßdämpfer 2
- 230 V / 16 A-Stecker 1
- 230 V / 32 A-Stecker 1
- Werkzeugsatz 1

KENNZEICHNUNGEN AM GERÄT

Schalten Sie den Generator ein, indem Sie den Schlüssel (**Abb. B2**) in die Position „ON“ drehen. Ziehen Sie zunächst langsam am Starterseil (**Abb. A7/Abb. C4**), bis Sie hören, dass die Kupplung einrastet, und ziehen Sie dann kräftig daran. **Es kann mehrere Züge am Starterseil erfordern, um den Verbrennungsmotor zu starten.**

STARTEN DES GENERATORS ÜBER DIE BATTERIE

Befolgen Sie beim Starten des Motors mit dem Anlasser die nachstehenden Anweisungen.

- Bewegen Sie den Kraftstoffdrosselhebel (Choke) (**Abb. A16**) nach rechts.
- Stellen Sie den Hebel des Wechselstrom-Überstromschutzschalters (**Abb. B7**) auf „ON“. Die Spannungsanzeige (**Abb. B1**) leuchtet auf.
- Drehen Sie den Schlüssel (**Abb. B2**) in die Position „START“ und halten Sie ihn dort 5 Sekunden lang oder bis der Motor anspringt.
- Das Voltmeter (**Abb. B6**) zeigt die Ausgangsspannung an.
- Wenn Sie den Anlasser länger als 5 Sekunden laufen lassen, kann dies den Motor beschädigen. Wenn der Motor nicht anspringt, lassen Sie den Schalter los und warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie den Anlasser erneut betätigen.
- Wenn die Drehzahl des Anlassers nach einer Weile abfällt, ist dies ein Hinweis darauf, dass die Batterie aufgeladen werden muss.
- Sobald der Motor angesprungen ist, lassen Sie den Motorschalter in die Position ON zurückkehren.
- Drehen Sie den Chokehebel oder drücken Sie die Chokestange in die Position „OPEN“, während sich der Motor warmläuft.

ABSTELLEN DES MOTORS

Schalten Sie vor dem Abstellen des Motors alle elektrischen Geräte aus.

- Schalten Sie die Generatorzündung aus, indem Sie den Schlüssel (**Abb. B2**) in die Position „OFF“ drehen.
- Drehen Sie den Kraftstoffventilhebel (**Abb. A3/Abb. C3**) in die Position „OFF“. Der Motor wird sich dann ausschalten.

Sobald der Verbrennungsmotor nicht mehr läuft, können der Motor selbst und sein Auspuffrohr sehr heiß sein.

VORSICHT! Berühren Sie den Verbrennungsmotor und sein Auspuffrohr bei Inspektions-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten nicht mit Körperteilen oder Kleidung, bis sie abgekühlt sind.

NETZSTROMVERSORGUNG

Bevor Sie das Gerät an den Generator anschließen:

- Stellen Sie sicher, dass das anzuschließende Gerät in einwandfreiem Zustand ist. Defekte Geräte oder Stromkabel können eine Stromschlaggefahr darstellen.
- Wenn das Gerät Fehlfunktionen zeigt, langsam läuft oder plötzlich stoppt, schalten Sie es sofort aus. Trennen Sie das Gerät vom Generator und stellen Sie fest, ob das Problem beim Gerät liegt oder ob die Nennlast des Generators überschritten wurde.
- Stellen Sie sicher, dass die Nennleistung des Werkzeugs oder Geräts die Nennleistung des Generators nicht überschreitet. Überschreiten Sie niemals die maximale Nennleistung des Generators.
- Leistungsstufen zwischen der Nennleistung und der maximalen Nennleistung dürfen nicht länger als 30 Minuten genutzt werden.
- Eine erhebliche Überlastung des Generators führt zum Auslösen des Schutzschalters.
- Das Überschreiten der Betriebszeitgrenze bei maximaler Leistung oder eine leichte Überlastung des Generators löst den Schutzschalter möglicherweise nicht aus, verkürzt jedoch die Lebensdauer des Generators.
- Im Dauerbetrieb darf die Nennleistung nicht überschritten werden.
- In beiden Fällen muss der Gesamtleistungsbedarf (VA) aller angeschlossenen Geräte berücksichtigt werden. Die Nennleistung des Geräts ist auf dem Typenschild angegeben

Versorgung von Geräten mit Wechselstrom

- Starten Sie den Motor.
- Schalten Sie den Wechselstrom-Leistungsschalter (**Abb. B2**) in die Position „ON“.
- Schließen Sie das Gerät an die in **Abb. B4, Abb. B5 oder Abb. B6** gezeigte Steckdose an. Die in **Abb. B6** gezeigte Steckdose ist für einphasige Geräte mit einer Nennleistung von mehr als 3500 W/3,5 kW vorgesehen; sie erfordert einen anderen Steckertyp als den Standard-230-V-Stecker (im Lieferumfang enthalten).

WARNUNG! Die meisten motorbetriebenen Geräte benötigen zum Anlaufen mehr Strom als ihre Nennleistung.

Überschreiten Sie nicht die für eine einzelne Steckdose angegebene Strombegrenzung. Wenn ein überlasteter Stromkreis den Leitungsschutzschalter auslöst, reduzieren Sie die elektrische Last auf

dem Stromkreis, warten Sie einige Minuten und setzen Sie dann den Leitungsschutzschalter zurück.

GLEICHSTROMVERSORGUNG

WARNUNG! Gleichstromanschlüsse dürfen **AUSSCHLIESSLICH** zum Laden von 12-V-Autobatterien verwendet werden.

VORSICHT! Starten Sie das Fahrzeug nicht, solange die Batterieladekabel angeschlossen sind und die Lichtmaschine läuft. Dies kann das Fahrzeug oder die Lichtmaschine beschädigen.

Die Klemmen sind rot (Pluspol (+), **Abb. B7**) und schwarz (Minuspol (-), **Abb. B8**) gekennzeichnet. Die Batterie muss mit der richtigen Polarität an die Gleichstromklemmen der Lichtmaschine angeschlossen werden (Batterie-Pluspol an die rote Lichtmaschinenklemme und Batterie-Minuspol an die schwarze Lichtmaschinenklemme).

Gleichstromkreischutz mit Gleichstromerichtung

Der Gleichstromkreischutz (**Abb. B9**) trennt automatisch den Gleichstrom-Batterieladekreis, wenn der Gleichstromkreis überlastet ist, wenn ein Problem mit der Batterie oder den Verbindungen zwischen den Batterien vorliegt oder wenn die Verbindungen zwischen Batterie und Generator falsch sind.

VORSICHT! Wenn der Gleichstromschutz ausgelöst wurde (**Abb. B9**), warten Sie einige Minuten und drücken Sie den Knopf nach innen, um den Gleichstromschutz zurückzusetzen.

Anschließen der Batteriekabel

VORSICHT! Die Batterie kann explosive Gase abgeben. Halten Sie sie von offenen Flammen und Zigaretten fern. Sorgen Sie beim Laden der Batterien für ausreichende Belüftung.

- Bevor Sie die Ladekabel an die im Fahrzeug eingebaute Batterie anschließen,
- trennen Sie das Massekabel der Fahrzeugbatterie.
- Schließen Sie das Pluskabel (+) an den Pluspol (+) der Batterie an.
- Schließen Sie das andere Ende des Pluskabels (+) an den Generator an.
- Schließen Sie das Minuskabel (-) an den Minuspol (-) der Batterie an.
- Schließen Sie das andere Ende des negativen (-) Batteriekabels an den Generator an.
- Starten Sie den Generator.

Trennen der Batteriekabel:

- Stellen Sie den Motor ab.
- Trennen Sie den Minuspol (-) des Batteriekabels vom Minuspol (-) des Generators (**Abb. B8**).
- Trennen Sie das andere Ende des Minuskabels (-) von der Minuspol (-) der Batterie.
- Trennen Sie das Pluskabel (+) von der Plusklemme (+) des Generators (**Abb. B7**).
- Trennen Sie das andere Ende des Pluskabels (+) vom Pluspol (+) der Batterie.
- Schließen Sie das Massekabel des Fahrzeugs an den Minuspol (-) der Batterie an.
- Schließen Sie das Massekabel der Fahrzeugbatterie wieder an.

Betrieb in großen Höhen

VORSICHT! In großen Höhen ist das Standard-Kraftstoff-Luft-Gemisch im Vergaser zu fett. Die Leistung nimmt ab und der Kraftstoffverbrauch steigt. Die Motorleistung sinkt um ca.

3,5 % pro 300 Meter (1.000 Fuß) Höhenanstieg.

WARTUNG UND LAGERUNG

ÖL

- Motoröl ist der wichtigste Faktor, der die Motorleistung und Lebensdauer beeinflusst. Die Verwendung von falschem Motoröl, z. B. für Zweitaktmotoren, beschädigt den Motor und wird nicht empfohlen.
- Überprüfen Sie den Ölstand **VOR JEDEM EINSATZ** des Generators; dies sollte auf einer ebenen Fläche bei ausgeschaltetem Motor erfolgen.
- Verwenden Sie **Öl für Viertaktmotoren oder ein gleichwertiges hochwertiges Öl. Für den Einsatz bei moderaten Temperaturen wird SAE 15W-30-Öl empfohlen.**

Öl nachfüllen

- Entfernen Sie den Öleinfülldeckel und wischen Sie den Ölmesstab (**Abb. A8**) sauber.
- Überprüfen Sie den Ölstand, indem Sie den Ölmesstab (**Abb. A8**) in den Einfüllstutzen einführen, ohne ihn einzuschrauben.
- Ist der Ölstand zu niedrig, füllen Sie das empfohlene Öl bis zur oberen Markierung am Ölmesstab nach.

- Ziehen Sie nach dem Nachfüllen den Deckel fest an und ziehen Sie den Ölmesstab wieder heraus.

VORSICHT! Wenn sich kein oder zu wenig Öl in der Ölwanne befindet, kann der Ölstandsensor ausgelöst werden, was zum Absterben des Motors oder zu Startproblemen führen kann.

Motorölwechsel

VORSICHT! Lassen Sie das Öl ab, solange der Motor warm ist, um ein vollständiges und schnelles Ablassen zu gewährleisten.

- Entfernen Sie die Ablassschraube und die Dichtungsscheibe sowie den Öleinfülldeckel und lassen Sie das Öl ab.
- Setzen Sie die Ablassschraube und die Dichtungsscheibe wieder ein. Ziehen Sie die Schraube fest an.
- Füllen Sie das empfohlene Öl nach und überprüfen Sie den Ölstand.

Bitte entsorgen Sie gebrauchtes Motoröl umweltgerecht. Wir empfehlen, es in einem dicht verschlossenen Behälter zu einer örtlichen Tankstelle oder einem Recyclingzentrum zu bringen. Werfen Sie es nicht in den Hausmüll und schütten Sie es nicht auf den Boden.

KRAFTSTOFF

- Überprüfen Sie die Kraftstoffanzeige.
- Füllen Sie den Tank auf, wenn der Kraftstoffstand niedrig ist. Füllen Sie den Tank nicht über den Einfüllstutzen hinaus. Benzin ist unter bestimmten Bedingungen leicht entzündlich und explosiv. Tanken Sie an einem gut belüfteten Ort bei ausgeschaltetem Motor. Rauchen Sie nicht und vermeiden Sie offene Flammen oder Funken in dem Bereich, in dem der Motor betankt wird oder in dem Benzin gelagert wird.
- Füllen Sie den Kraftstofftank nicht über (im Einfüllstutzen sollte sich kein Kraftstoff befinden). Vergewissern Sie sich nach dem Tanken, dass der Tankdeckel ordnungsgemäß und sicher verschlossen ist. Achten Sie darauf, beim Tanken keinen Kraftstoff zu verschütten. Verschütteter Kraftstoff oder dessen Dämpfe können sich entzünden. Wenn Kraftstoff verschüttet wurde, stellen Sie sicher, dass der Bereich trocken ist, bevor Sie den Motor starten.
- Vermeiden Sie wiederholten oder längeren Kontakt von Kraftstoff mit der Haut oder das Einatmen von Dämpfen.

WARNUNG! KRAFTSTOFF VOR KINDERN UNSICHEREN.

- Verwenden Sie Benzin mit einer Oktanzahl von 92 oder höher.
- Wir empfehlen bleifreies Benzin, da es weniger Ablagerungen im Motor und an den Zündkerzen verursacht und die Lebensdauer der Abgasanlage verlängert.
- Verwenden Sie niemals abgestandenes oder verunreinigtes Benzin oder eine Mischung aus Öl und Benzin. Vermeiden Sie, dass Schmutz oder Wasser in den Kraftstofftank gelangt.
- Von Zeit zu Zeit hören Sie möglicherweise ein leichtes „Klopfen“ oder „Pingen“ (ein metallisches Geräusch, das an Klopfen erinnert). Dies ist kein Grund zur Sorge.
- Wenn das Klopfen bei konstanter Motordrehzahl unter normaler Last auftritt, wechseln Sie die Benzinsorte. Wenn das Klopfen weiterhin auftritt, wenden Sie sich an einen autorisierten Generatorhändler.

WARTUNG DES GENERATORS

- Eine ordnungsgemäße Wartung ist für einen sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb unerlässlich. Sie trägt zudem zur Verringerung der Luftverschmutzung bei.
- Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Wenn der Motor laufen muss, sorgen Sie für eine gute Belüftung des Bereichs.
- Regelmäßige Wartung und Einstellung sind erforderlich, um den Generator in gutem Betriebszustand zu halten. Wartungs- und Inspektionsarbeiten sollten in den folgenden Wartungsplan angegebenen Intervallen durchgeführt werden.

WARTUNGSPLAN

Durchzuführen in jedem angegebenen Monat oder nach der angegebenen Anzahl von Betriebsstunden, je nachdem, was zuerst eintritt		Alle Einsätze	Erster Monat oder 20 Stunden	Alle 3 Monate oder 50 Stunden	Alle 6 Monate oder 100 Stunden	Jährlich oder 300 Stunden
KOMPONENTE						
Motoröl	Füllstand prüfen	○				
	Wechsel		○		○	
Luftfilter	Prüfen	○				
	Reinigen oder austauschen			○		
Staubbehälter	Reinigen				○	

Zündkerze	Prüfen und reinigen					○
Schalldämpfer	Reinigen					○
Ventilreiniger	Prüfen und einstellen					Über
Kraftstoffank und Filter	Reinigen					○
Kraftstoffeitung	Alle 2 Jahre (bei Bedarf austauschen)					
LAGERBEDINGUNGEN FÜR DEN GENERATOR						

LAGERZEIT	EMPFOLGENE WARTUNGSVERFAHREN ZUR VERHINDERUNG VON STARTPROBLEMEN
Weniger als 1 Monat 1 bis 2 Monate	Keine Vorbereitung erforderlich. Mit frischem Benzin befüllen und Benzinzusatz hinzufügen.
2 Monate bis 1 Jahr	Frisches Benzin einfüllen und Benzinzusatz hinzufügen. Lassen Sie das Wasser aus der Schwimmerkammer des Vergasers ab. Leeren Sie den Kraftstoffsedimenttank.
1 Jahr oder länger	Mit frischem Benzin auffüllen und Benzinpflegemittel hinzufügen. Lassen Sie das Wasser aus der Schwimmerkammer des Vergasers ab. Leeren Sie den Kraftstoffsedimentbehälter. Entfernen Sie die Zündkerze. Gießen Sie einen Esslöffel Motoröl in den Zylinder. Drehen Sie den Motor langsam mit einem Seil, um das Öl zu verteilen. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein. Wechseln Sie das Motoröl. Nach der Entnahme aus dem Lager – das gelagerte Benzin in geeignete Behälter zur Entsorgung ablassen und füllen Sie vor dem Starten frisches
*Verwenden Sie Benzinzusätze, die die Lagerfähigkeit verlängern.	

FEHLERSUCHE

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
Wenn der Motor	Ist noch Kraftstoff im Tank?	Überprüfen und nachfüllen
	Ist Öl im Tank?	Ölstand prüfen und Öl nachfüllen
nicht anspringt Start:	Erzeugt die Zündkerze einen Funken?	Zündkerze prüfen und austauschen
	Gelangt Kraftstoff zum Vergaser?	Reinigen Sie den Kraftstofftank von Ablagerungen
Wenn der Motor immer noch nicht anspringt, bringen Sie den Generator zu einer autorisierten Generator-Werkstatt.		
Keine	Ist der Wechselstrom-Sicherungsautomat eingeschaltet?	Schalten Sie den Wechselstromschalter
	An den Generator angeschlossene Geräte sind defekt	Überprüfen Sie, ob das Gerät oder die elektrische Anlage defekt ist

Wechselstrom	Wenn der Generator immer noch keine Spannung an die Wechselstromsteckdosen liefert, wenden Sie sich an den Händler oder den Kundendienst	
Keine	Ist der Gleichstrom-Leistungsschalter eingeschaltet	Schalten Sie den Gleichstrom-Leistungsschalter ein
	Das an den Generator angeschlossene Gerät ist defekt	Überprüfen Sie, ob das Gerät oder die elektrische Anlage defekt ist
Gleichstromstec	Wenn der Generator an den Gleichstromsteckdosen immer noch keine Spannung anzeigt, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihren Kundendienst	

Der in diesem Handbuch angegebene Schalldruckpegel L_{pA} und Schalleistungspegel L_{WA} wurden gemäß ISO 8528-13 gemessen.

UMWELTSCHUTZ



Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an geeigneten Stellen dem Recycling zugeführt werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht dem Recycling zugeführt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichern oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: Generator

Modell: 04-731

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen, geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG

Garantierter Schalleistungspegel LWA = 97 dB(A)

Und entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 9. Mai 2025

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Генератор

04-731

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Для защиты детей держите их на безопасном расстоянии от генератора.
- Топливо является легковоспламеняющимся веществом. Никогда не заправляйте устройство топливом во время его работы. Никогда не заправляйте устройство топливом, курия или находясь рядом с открытым пламенем. Не проливайте топливо.
- Некоторые детали двигателя внутреннего сгорания нагреваются и могут стать причиной ожогов. Обращайте внимание на предупреждающие надписи на агрегате.
- Выхлопные газы токсичны. Не используйте агрегат в неventилируемых помещениях. При установке агрегата в

Технические Daten

Parameter	Wert
Hubraum	420 cm ³
Ausgangsspannung	230 V AC
Ausgangsfrequenz	50 Hz
Nennausgangsleistung	6000 W
Spitzenausgangsleistung	6500 W
Leerlaufdrehzahl	3000 U/min
Kraftstofftankinhalt	25 l
Kraftstoffart	RON 92 oder höher
Motorölkapazität	1,1 l
Motorölsorte	SAE 15W-30
Leistung des Verbrennungsmotors	15 PS
Durchschnittlicher Kraftstoffverbrauch	4,89 l/h
Leistungsklasse	G1
Qualitätsklasse	B
Leistungsfaktor (cos φ)	1,0
Schutzart	IP23M
Schutzklasse	I
Gewicht	87 kg

04-731 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts

GERÄUSCH- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)

Geräuschangaben

Die vom Gerät abgegebene Geräuschleistung wird durch den Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt).

- вентилируемом помещении примите дополнительные меры предосторожности для защиты от пожара и взрыва.
- Перед использованием генератор и его электрические принадлежности (включая вилку и кабели) необходимо проверить на наличие повреждений.
 - Генератор нельзя подключать к другим источникам питания, таким как сетевое электропитание. В исключительных случаях, когда пользователь намеревается подключить агрегат к сети, это должен делать квалифицированный электрик, который должен учитывать различия между приборами, работающими от сети, и генератором.
 - Защита от поражения электрическим током зависит от использования предохранителей, подходящих для данного генератора. Если требуется замена предохранителя, необходимо использовать предохранитель с идентичными номинальными параметрами и эксплуатационными характеристиками.
 - Из-за высоких механических нагрузок следует использовать только прочные гибкие кабели с резиновой оболочкой (соответствующие стандарту IEC 60245-4) или эквивалентные им.
 - При использовании удлинителей или мобильной распределительной сети сопротивление не должно превышать 1,5 Ом. Например, общая длина кабеля с сечением 1,5 мм² не должна превышать 60 м; для сечения 2,5 мм² — 100 м.
 - Необходимо соблюдать местные правила электробезопасности.
 - Мощность устройства необходимо уменьшить, если оно эксплуатируется при более высоких температурах, высотах над уровнем моря или уровнях влажности, чем эталонные значения, указанные в ISO 8528-8:2016
 - Перед началом работ по техническому обслуживанию убедитесь, что устройство не включится во время работы.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочтите руководство пользователя и следуйте содержащимся в нем предупреждениям и инструкциям по безопасности!
2. Машина находится под напряжением
3. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту выключите двигатель и отсоедините провод свечи зажигания.
4. Используйте средства индивидуальной защиты: защитные перчатки
5. Защищайте устройство от влаги.
6. Не допускайте детей к инструменту.
7. Опасность отравления угарным газом
8. Опасность возгорания
9. Внимание: горячая деталь.
10. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
11. Знак сертификации EAC.
12. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к элементам устройства, показанных на иллюстрациях в данном руководстве.

Рисунок А	Описание
1	Ручка для переноски
2	Крышка топливного бака
3	Топливный клапан
4	Воздушный фильтр
5	Транспортные колеса
6	Двигатель внутреннего сгорания
7	Шнур стартера
8	Указатель уровня масла

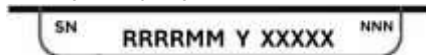
9	Аккумулятор для запуска генератора
10	Поддон аккумулятора
11	Ручки для переноски
12	Генератор электроэнергии
13	Панель генератора
14	Указатель уровня топлива
15	Топливный бак
16	Рычаг дроссельной заслонки
См. рис. В	
Описание	
1	Индикатор работы
2	Запуск и остановка генератора
3	Вольтметр
4	Розетка переменного тока 230 В, 16 А
5	Розетка переменного тока 230 В, 16 А
6	Розетка переменного тока 230 В, 32 А
7	Клемма «+» постоянного тока
8	Клемма «-» постоянного тока
9	Предохранитель переменного тока
10	Предохранитель постоянного тока
11	Клемма заземления

* Изображение может отличаться от реального продукта

КОМПЛЕКТАЦИЯ:

- Генератор 1
- Аккумулятор 1
- Транспортные колеса, оси, гайки, шайбы 2
- Транспортные ручки 2
- Амортизаторы 2
- Вилка 230 В / 16 А 1
- Вилка 230 В / 32 А 1
- Набор инструментов 1

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR -год выпуска
- MM -месяц изготовления
- Y -дополнительное обозначение
- XXXXX -серийный номер
- NNN -дополнительная маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Генератор — это устройство, преобразующее механическую энергию в электрическую. Он приводится в действие двигателем внутреннего сгорания. Генератор идеально подходит для использования в условиях отсутствия постоянного электроснабжения. Отлично подходит в качестве аварийного источника питания в домах, кемпингах, дачных домах и т. д. Генератор можно использовать для питания таких устройств, как электроинструменты, лампы накаливания, нагревательные приборы и аналогичное оборудование, требующее напряжения 230 В переменного тока.

ВНИМАНИЕ! Не рекомендуется использовать генератор с электрическими устройствами, содержащими электронные компоненты, чувствительные к колебаниям напряжения.

Генератор практически не требует технического обслуживания.

Не используйте генератор для целей, отличных от тех, для которых он предназначен

- Залейте масло в генератор.
- Заполните топливный бак.
- Заземлите генератор

Сначала медленно потяните за шнур стартера (рис. А7), пока не услышите, как включилась муфта сцепления, затем потяните его решительно. Возможно, это придется повторить несколько раз, прежде чем двигатель внутреннего сгорания запустится.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ

Не подключайте никакие электроприборы до запуска двигателя. Не заполняйте топливный бак выше максимального уровня, так как топливо может вылиться при расширении вследствие повышения температуры во время работы двигателя.

При заправке топливом соблюдайте следующие правила:

- двигатель не должен работать.
- Не допускайте разлива топлива.

ЗАЗЕМЛЕНИЕ ГЕНЕРАТОРА

Клемма заземления генератора расположена на панели генератора (рис. В11) и соединена с непроводящими ток металлическими частями генератора и с клеммами заземления каждой розетки.

Перед использованием клеммы заземления проконсультируйтесь с квалифицированным электриком, инспектором по электробезопасности или местным органом, ответственным за местные нормы и постановления, применимые к предполагаемому использованию генератора.

Во избежание поражения электрическим током от неисправного оборудования генератор необходимо заземлить. Подключите одножильный участок силового кабеля (провода) с большим сечением (не менее 4 мм²) между клеммой заземления (рис. В11) и заземляющим стержнем, вбитым в землю. Генераторы оснащены системным заземлением, которое соединяет детали каркаса генератора с клеммами заземления в розетках переменного тока. Системное заземление не подключено к нулевому проводу переменного тока. Если генератор проверять с помощью тестера розеток, он покажет такое же состояние цепи заземления, как и бытовые розетки.

ЗАЛИВКА МАСЛА

- Перед первым запуском генератора подготовьте 1,1 литра масла SAE 15W30. Откройте крышку маслосливной горловины и залейте указанное количество масла. Проверьте уровень масла с помощью шупа (рис. А8) и закрутите крышку маслосливной горловины.
- Заполните топливный бак (рис. А15) неэтилированным бензином. Откройте крышку топливного бака (рис. А2). После заправки бака убедитесь, что крышка топливного бака (рис. А2) надежно затянута.
- Заземлите генератор (рис. В11) (кабель заземления не входит в комплект генератора).

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ

Поверните рычаг топливного клапана (рис. А3) в положение «ON». При холодном двигателе переместите рычаг дроссельной заслонки (хорошо) (рис. А16 / рис. С1) вправо.

Включите генератор, повернув ключ (рис. В2) в положение «ON». Сначала медленно потяните за шнур стартера (рис. А7/рис. С4), пока не услышите, как включилась муфта сцепления, а затем потяните его с усилием. Для запуска двигателя внутреннего сгорания может потребоваться несколько рывков за шнур стартера.

ЗАПУСК ГЕНЕРАТОРА ОТ АККУМУЛЯТОРА

При запуске двигателя с помощью стартера следуйте приведенным ниже инструкциями.

- Переведите рычаг дроссельной заслонки (автоматический дроссель) (рис. А16) вправо.
- Переведите рычаг выключателя защиты от перегрузки по току переменного тока (рис. В7) в положение «ON». Загорится индикатор напряжения (рис. В1).
- Поверните ключ (рис. В2) в положение «START» и удерживайте его в этом положении в течение 5 секунд или до тех пор, пока двигатель не запустится.
- На вольтметре (рис. В6) отобразится выходное напряжение.
- Работа стартера более 5 секунд может привести к повреждению двигателя. Если двигатель не запускается, отпустите переключатель и подождите 10 секунд, прежде чем снова запустить стартер.
- Если через некоторое время скорость вращения стартера снизится, это означает, что аккумулятор нуждается в подзарядке.
- Как только двигатель запустится, дайте переключателю двигателя вернуться в положение ON.
- Поверните рычаг дроссельной заслонки или нажмите на шток дроссельной заслонки в положение «OPEN» по мере прогрета двигателя.

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Перед остановкой двигателя отключите все электроприборы.

- Выключите зажигание генератора, повернув ключ (рис. В2) в положение «OFF».
- Поверните рычаг топливного клапана (рис. А3/рис. С3) в положение «OFF». После этого двигатель заглохнет.

После остановки двигателя внутреннего сгорания сам двигатель и его выхлопная труба могут быть очень горячими.

ВНИМАНИЕ! До тех пор, пока двигатель внутреннего сгорания и его выхлопная труба не остынут, избегайте прикосновений к ним любой

частью тела или одежды при проведении работ по осмотру, техническому обслуживанию или ремонту.

ПИТАНИЕ ОТ СЕТИ

Перед подключением устройства к генератору:

- Убедитесь, что подключаемое устройство находится в исправном состоянии. Неисправные устройства или кабели питания могут представлять опасность поражения электрическим током.
- Если прибор начинает работать неисправно, работает медленно или внезапно останавливается, немедленно выключите его. Отсоедините прибор и определите, связана ли проблема с прибором или была превышена номинальная нагрузочная способность генератора.
- Убедитесь, что номинальные электрические параметры инструмента или прибора не превышают номинальных параметров генератора. Никогда не превышайте максимальную номинальную мощность генератора.
- Мощность в диапазоне между номинальной и максимальной номинальной мощностью может использоваться не более 30 минут.
- Значительная перегрузка генератора приведет к срабатыванию автоматического выключателя.
- Превышение предельного времени работы на максимальной мощности или небольшая перегрузка генератора могут не вызвать срабатывание автоматического выключателя, но сократят срок службы генератора.
- При непрерывной работе номинальная мощность не должна превышать.
- В обоих случаях необходимо учитывать суммарную потребляемую мощность (ВА) всех подключенных устройств. Номинальная мощность устройства указана на паспортной табличке

Питание устройств переменным током

- Запустите двигатель.
- Переведите автоматический выключатель переменного тока (рис. В2) в положение «ON».
- Подключите прибор к розетке, показанной на рис. В4, В5 или В6. Розетка, показанная на рис. В6, предназначена для однофазных приборов с номинальной мощностью более 3500 Вт/3,5 кВт; для нее требуется вилка, отличная от стандартной вилки на 230 В (входит в комплект).

ВНИМАНИЕ! Большинству электроприборов для запуска требуется мощность, превышающая их номинальную мощность.

Не превышайте предельное значение тока, указанное для одной розетки. Если перегрузка цепи приводит к срабатыванию автоматического выключателя переменного тока, уменьшите электрическую нагрузку на цепи, подождите несколько минут, а затем сбросьте автоматический выключатель.

ПИТАНИЕ ОТ ПОСТОЯННОГО ТОКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Клеммы постоянного тока можно использовать **ТОЛЬКО** для зарядки автомобильных аккумуляторов на 12 В.

ВНИМАНИЕ! Не запускайте двигатель автомобиля, если кабели зарядки аккумулятора подключены, а генератор работает. Это может привести к повреждению автомобиля или генератора.

Клеммы обозначены красным (положительная клемма (+), рис. В7) и черным (отрицательная клемма (-), рис. В8). Аккумулятор необходимо подключить к клеммам постоянного тока генератора с соблюдением правильной полярности (положительный полюс аккумулятора к красной клемме генератора, отрицательный полюс аккумулятора к черной клемме генератора).

Защита цепи постоянного тока с помощью предохранителя постоянного тока

Защита цепи постоянного тока (рис. В9) автоматически отключает цепь зарядки аккумулятора постоянным током при перегрузке цепи постоянного тока, при неисправности аккумулятора или соединений между аккумуляторами, либо при неправильном подключении аккумулятора к генератору.

ВНИМАНИЕ! Если сработала защита цепи постоянного тока (рис. В9), подождите несколько минут и нажмите кнопку, чтобы сбросить защиту цепи постоянного тока.

Подключение кабелей аккумулятора

ВНИМАНИЕ! Аккумулятор может выделять взрывоопасные газы. Держитесь подальше от открытого огня и сигарет. Обеспечьте достаточную вентиляцию при зарядке аккумуляторов.

- Перед подключением зарядных кабелей к аккумулятору, установленному в автомобиле,
- отсоедините кабель заземления аккумулятора автомобиля.
- Подключите положительный (+) кабель аккумулятора к положительной (+) клемме аккумулятора.
- Подключите другой конец положительного (+) кабеля аккумулятора к генератору.
- Подключите отрицательный (-) кабель аккумулятора к отрицательной (-) клемме аккумулятора.
- Подключите другой конец отрицательного (-) кабеля аккумулятора к генератору.
- Запустите генератор.

Отсоединение кабелей аккумулятора:

- Остановите двигатель.
- Отсоедините отрицательную (-) клемму аккумуляторного кабеля от отрицательной (-) клеммы генератора (рис. В8).
- Отсоедините другой конец отрицательного (-) кабеля аккумулятора от отрицательной (-) клеммы аккумулятора.
- Отсоедините положительный (+) кабель аккумулятора от положительной (+) клеммы генератора (рис. В7).
- Отсоедините другой конец плюсового (+) кабеля аккумулятора от плюсовой (+) клеммы аккумулятора.
- Подключите кабель заземления автомобиля к отрицательной (-) клемме аккумулятора.
- Подключите кабель заземления аккумулятора автомобиля.

Эксплуатация на больших высотах

ВНИМАНИЕ! На больших высотах стандартная топливно-воздушная смесь в карбюраторе будет чрезмерно богатой. Производительность снизится, а расход топлива увеличится. Мощность двигателя снизится примерно на 3,5% на каждые 300 метров (1000 футов) увеличения высоты над уровнем моря.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

МАСЛО

- Моторное масло — главный фактор, влияющий на рабочие характеристики и срок службы двигателя. Использование неподходящего моторного масла, например, для двухтактных двигателей, приведет к повреждению двигателя и не рекомендуется.
- Проверяйте уровень масла **ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ** генератора; это следует делать на ровной поверхности при выключенном двигателе.
- **Используйте масло для четырехтактных двигателей или аналогичное высококачественное масло. Для использования при умеренных температурах рекомендуется масло SAE 15W-30.**

Долливка масла

- Снимите крышку маслозаливной горловины и протрите шуп (рис. А8).
- Проверьте уровень масла, вставив шуп (рис. А8) в горловину заливной трубки, не завинчивая его.
- Если уровень низкий, долейте рекомендованное масло до верхней отметки на шупе.
- После долива плотно закрутите крышку и вытащите шуп.

ВНИМАНИЕ! Если в масляном поддоне нет масла или его недостаточно, датчик уровня масла может сработать, что приведет к остановке двигателя или помешает его запуску.

Замена моторного масла

ВНИМАНИЕ! Сливайте масло при нагретом двигателе, чтобы обеспечить полный и быстрый слив.

- Снимите сливную пробку и уплотнительную шайбу, крышку маслозаливной горловины и слейте масло.
- Установите сливную пробку и уплотнительную шайбу на место. Плотно затяните пробку.
- Долейте масло, соответствующее рекомендациям, и проверьте его уровень.

Пожалуйста, утилизируйте отработанное моторное масло с учетом требований экологии. Мы рекомендуем сдать его на местной заправочной станции или в центр утилизации в плотно закрытой таре. Не выбрасывайте его в мусорный бак и не выливайте на землю.

ТОПЛИВО

- Проверьте указатель уровня топлива.
- Долейте топливо в бак, если его уровень низкий. Не заполняйте бак выше горловины. Бензин легко воспламеняется и взрывоопасен при определенных условиях. Заправляйте автомобиль в хорошо проветриваемом месте при выключенном двигателе. Не курите и не допускайте появления открытого огня или искр в зоне заправки двигателя или хранения бензина.
- Не переполняйте топливный бак (в горловине не должно быть топлива). После заправки убедитесь, что крышка топливного бака надежно закрыта. Старайтесь не проливать топливо во время заправки. Пролитое топливо или его пары могут воспламениться. Если топливо пролилось, убедитесь, что место заправки сухое, прежде чем запускать двигатель.
- Избегайте многократного или длительного контакта топлива с кожей или вдыхания паров.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ХРАНИТЕ ТОПЛИВО В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

- Используйте бензин с октановым числом 92 или выше.
- Мы рекомендуем использовать неэтилированный бензин, так как он образует меньше отложений в двигателе и на свечах зажигания и продлевает срок службы выхлопной системы.
- Никогда не используйте просроченный или загрязненный бензин, а также смесь масла и бензина. Не допускайте попадания грязи или воды в топливный бак.
- Время от времени вы можете слышать легкий «детонационный стук» или «писк» (металлический звук, напоминающий стук).
- Это не является поводом для беспокойства.
- Если стук или писк возникает при постоянной частоте вращения двигателя при нормальной нагрузке, смените марку бензина. Если стук или писк не исчезает, обратитесь к официальному дилеру генераторов.

ПРОВЕРКА ГЕНЕРАТОРА

- Правильное техническое обслуживание является залогом безопасной, экономичной и безотказной работы. Кроме того, это поможет снизить уровень загрязнения воздуха.
- Выхлопные газы содержат ядовитый угарный газ. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию выключите двигатель. Если двигатель должен работать, обеспечьте хорошую вентиляцию помещения.
- Для поддержания генератора в исправном состоянии необходимо регулярное техническое обслуживание и регулировка. Техническое обслуживание и осмотры следует проводить с периодичностью, указанной в приведенном ниже графике технического обслуживания.

ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Проводить в каждом указанном месяце или по истечении указанного количества часов работы, в зависимости от того, что наступит раньше		Каждый 1 месяц использования	Первый месяц или 20 часов	Каждые 3 месяца или 50 часов	Каждые 6 месяцев или 100 часов	Ежего дня или 300 часов
КОМПОНЕНТ						
Моторное масло	Проверка уровня	○				
	Замена		○		○	
Воздушный фильтр	Проверить	○				
	Очистить или заменить			○		
Контейнер для пыли	Очистить				○	
Свеча зажигания	Проверить и очистить				○	
Глушитель	Очистить				○	
Очистить клапанов	Проверить и отрегулировать					○
Топливный бак и фильтр	Очистить					○
Топливная магистраль	Каждые 2 года (заменить при необходимости)					

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ ГЕНЕРАТОРА

СРОК ХРАНЕНИЯ	РЕКОМЕНДУЕМАЯ ПРОЦЕДУРА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ПРОБЛЕМ С ЗАПУСКОМ
Менее 1 месяца От 1 до 2 месяцев	Подготовка не требуется. Заправьте свежим бензином и добавьте присадку для бензина.
От 2 месяцев до 1 года	Залейте свежий бензин и добавьте присадку для бензина. Слейте воду из поплавковой камеры карбюратора. Опорожните резервуар для топливных осадков
1 год и более	Залейте свежий бензин и добавьте кондиционер для бензина. Слейте воду из поплавковой камеры карбюратора. Опорожните отстойник топлива. Снимите свечу зажигания. Налейте столовую ложку моторного масла в цилиндр Медленно проверните двигатель с помощью троса, чтобы распределить масло. Установите свечу зажигания на место. Замените моторное масло. После извлечения из хранилища – слейте отстоявшийся бензин в соответствующие емкости для
*Используйте присадки к бензину, предназначенные для продления срока хранения.	

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Симптом	Возможная причина	Решение
Если запускается Начать:	Есть ли топливо в баке?	Проверьте и долейте топливо
	Есть ли масло в баке?	Проверьте и долейте масло
	Искрит ли свеча зажигания?	Проверьте и замените свечу зажигания
	Поступает ли топливо в карбюратор?	Очистите топливный бак от осадка
	Если двигатель по-прежнему не запускается, отнесите генератор в авторизованный сервисный центр.	
Нет питания розетки	Включен ли автоматический выключатель переменного тока? Оборудование, подключенное к генератору, неисправно	Включите выключатель Убедитесь, что прибор или электрооборудование не неисправно
	Если генератор по-прежнему не подает напряжение на розетки переменного тока, обратитесь к продавцу или в сервисный центр	
Нет питания в	Включен ли автоматический	Включите автоматический

розетках	выключатель постоянного тока	выключатель постоянного тока
	Оборудование, подключенное к генератору, неисправно	Убедитесь, что устройство или электрооборудование не неисправно
	Если на розетках постоянного тока генератора по-прежнему отсутствует напряжение, обратитесь к дилеру или в сервисный центр	

Технические характеристики

Параметр	Значение
Рабочий объем двигателя	420 см ³
Выходное напряжение	230 V AC
Частота на выходе	50 Hz
Номинальная выходная мощность	6000 W
Пиковая выходная мощность	6500 W
Частота вращения холостого хода	3000 об/мин
Емкость топливного бака	25 л
Тип топлива	Октановое число 92 или выше
Объем моторного масла	1,1 л
Тип моторного масла	SAE 15W-30
Мощность двигателя внутреннего сгорания	15 л.с.
Средний расход топлива	4,89 л/ч
Класс производительности	G1
Класс качества	B
Коэффициент мощности (cos φ)	1,0
Степень защиты	IP23M
Класс защиты	I
Вес	87 кг
04-731 обозначает как тип, так и обозначение устройства	

ДААННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	звукового	$L_{pA} = 76 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	звуковой	$L_{WA} = 97 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$

Информация о шуме

Шум, издаваемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве уровень звукового давления L_{pA} и уровень звуковой мощности L_{WA} были измерены в соответствии с ISO 8528-13.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим питанием нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ
Generátor

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TUTO PŘÍRUČKU A USCHOVEJTE JI PRO BUDOUCÍ POTŘEBU.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pro ochranu dětí je udržujte v bezpečné vzdálenosti od generátoru.
- Palivo je hořlavé. Nikdy nedoplňujte palivo, když je zařízení v chodu. Nikdy nedoplňujte palivo, když kouříte nebo se nacházíte v blízkosti otevřeného ohně. Nevylévejte palivo.
- Některé části spalovacího motoru jsou horké a mohou způsobit popáleniny. Dbejte na varování na zařízení.
- Výfukové plyny jsou toxické. Nepoužívejte zařízení ve větraných prostorách. Pokud je zařízení instalováno ve větraném prostoru, přijmete dodatečná opatření na ochranu před požárem a výbuchem.
- Před použitím je třeba zkontrolovat, zda generátor a jeho elektrické příslušenství (včetně zástrčky a kabelů) nejsou poškozené.
- Generátor nesmí být připojen k jiným zdrojům energie, jako je například elektrická síť. Ve výjimečných případech, kdy uživatel hodlá zařízení připojit k elektrické síti, musí tuto činnost provést kvalifikovaný elektrikář, který musí zohlednit rozdíly mezi spotřebiči napájenými ze sítě a generátorem.
- Ochrana před úrazem elektrickým proudem závisí na použití pojistek vhodných pro daný generátor. Pokud je třeba pojistku vyměnit, musí být použita pojistka se stejnými jmenovitými parametry a provozními charakteristikami.
- Vzhledem k vysokému mechanickému namáhání používejte pouze odolné, ohebné kabely s gumovým pláštěm (v souladu s normou IEC 60245-4) nebo ekvivalentní.
- Při použití prodlužovacích kabelů nebo mobilní rozvodné sítě by hodnota odporu neměla překročit 1,5 ohmu. Například celková délka kabelu pro průřez 1,5 mm² by neměla překročit 60 m; pro průřez 2,5 mm² by neměla překročit 100 m.
- Je nutné dodržovat místní předpisy týkající se elektrické bezpečnosti.
- Výkon zařízení musí být snížen, pokud zařízení pracuje při vyšších teplotách, nadmořských výškách nebo vlhkosti, než jsou referenční hodnoty uvedené v normě ISO 8528-8:2016
- Před zahájením údržbařských prací se ujistěte, že se zařízení během práce nespustí.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



- Přečtete si uživatelský manuál a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm obsažené!
- Stroj je pod napětím
- Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací vypněte motor a odpojte kabel zapalovací svíčky.
- Používejte osobní ochranné prostředky: ochranné rukavice
- Chraňte zařízení před vlhkostí.
- Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od stroje.
- Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým
- Nebezpečí požáru
- Pozor: horká součást.
- Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
- Certifikační značka EAC.
- Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazených na obrázcích v tomto návodu.

Obrázek A	Popis
1	Rukojeť pro přenášení
2	Víčko palivové nádrže
3	Palivový ventil
4	Vzduchový filtr

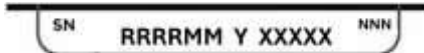
5	Přepavní kolečka
6	Spalovací motor
7	Startovací šňůra
8	Ukazatel hladiny oleje
9	Baterie pro startování generátoru
10	Držák baterie
11	Rukojeť pro přenášení
12	Generátor elektrické energie
13	Panel generátoru
14	Ukazatel paliva
15	Palivová nádrž
16	Páčka svíčky
Odkaz na obr. B Popis	
1	Indikátor provozu
2	Spouštění a zastavování generátoru
3	Voltmetr
4	Zásuvka 230 V, 16 A, střídavý proud
5	Zásuvka 230 V 16 A střídavého proudu
6	Zásuvka 230 V střídavého proudu, 32 A
7	Svorka DC „+“
8	Svorka DC „-“
9	AC pojistka
10	Jistič DC
11	Zemnicí svorka

* Může dojít k rozdílu mezi obrázkem a skutečným výrobkem

OBSAH BALENÍ:

• Generátor	1
• Baterie	1
• Přepavní kolečka, nápravy, matice, podložky	2
• Přepavní rukojeť	2
• Tlumiče nárazů	2
• Zástrčka 230 V / 16 A	1
• Zástrčka 230 V / 32 A	1
• Sada nářadí	1

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR	-rok výroby
MM	-měsíc výroby
Y	-doplňkové označení
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňkové označení

URČENÍ

Generátor je zařízení, které přeměňuje mechanickou energii na elektrickou. Je poháněn spalovacím motorem. Generátor je ideální v případě, že není k dispozici stálý zdroj elektrické energie. Skvěle se hodí jako nouzový zdroj energie v domácnostech, kempech, chatách atd. Generátor lze použít k napájení zařízení, jako jsou: elektrické nářadí, žárovky, topná zařízení a podobná zařízení vyžadující napětí 230 V střídavého proudu.

UPOZORNĚNÍ! Nedoporučuje se používat generátor s elektrickými zařízeními obsahujícími elektronické součástky citlivé na kolísání napětí.

Generátor nevyžaduje prakticky žádnou údržbu.

Neupoužívejte generátor k jiným účelům, než pro které je určen

- Naplňte generátor olejem.
 - Naplňte palivovou nádrž.
 - Uzemněte generátor
- Nejprve pomalu zatáhněte za startovací lanko (**obr. A7**), dokud neuslyšíte zapojení spojky, poté zatáhněte silně. Možná bude nutné tento postup několikrát opakovat, než se spalovací motor nastartuje.

PŘÍPRAVA K PROVOZU

SPUŠTĚNÍ SPALOVACÍHO MOTORU

Před nastartováním motoru nepřipojujte žádné elektrické spotřebiče. Nenaplněte palivovou nádrž nad maximální hladinu, protože palivo může při rozpínání v důsledku zvýšení teploty během provozu motoru vytéct. Při doplňování paliva dodržujte následující pravidla:

- motor nesmí běžet.
 - Zabraňte rozlití paliva.
- UZEMNĚNÍ GENERÁTORU**

Uzemňovací svorka generátoru se nachází na panelu generátoru (obr. B11) a je připojena k kovovým částem generátoru, které nevedou proud, a k uzemňovacím svorkám každé zásuvky.

Před použitím uzemňovací svorky se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem, elektrickým inspektorem nebo místním úřadem odpovědným za místní předpisy nebo nařízení platná pro zamýšlené použití generátoru.

Abyste předešli úrazu elektrickým proudem způsobenému vadným zařízením, musí být generátor uzemněn. Propojte jednovodičový úšek napájecího kabelu (vodíče) s velkým průřezem (minimálně 4 mm²) mezi uzemňovací svorkou (obr. B11) a zemnicí tyčí zapuštěnou do země. Generátory jsou vybaveny systémovým uzemněním, které propojuje součástí rámu generátoru s uzemňovacími svorkami ve výstupních zásuvkách střídavého proudu. Systémové uzemnění není připojeno k nulovému vodiči střídavého proudu. Pokud je generátor testován pomocí testeru zásuvky, bude vykazovat stejný stav uzemňovacího obvodu jako domácí zásuvky.

DOPLŇOVÁNÍ OLEJE

- Před prvním spuštěním generátoru připravte 1,1 litru oleje SAE 15W30. Odšroubujte víčko planotního otvoru oleje a nalijte předepsané množství oleje. Zkontrolujte hladinu oleje pomocí měřky (obr. A8) a víčko planotního otvoru oleje znovu zašroubujte.
- Naplňte palivovou nádrž (obr. A15) bezolovnatým benzínem. Odšroubujte víčko palivové nádrže (obr. A2). Po naplnění nádrže se ujistěte, že je víčko palivové nádrže (obr. A2) pevně utaženo.
- Uzemněte generátor (obr. B11) (uzemňovací kabel není součástí dodávky generátoru).

SPUŠTĚNÍ SPALOVACÍHO MOTORU

Otočte páčku palivového ventilu (obr. A3) do polohy „ON“. Při studeném motoru posuňte páčku škrtící klapky (syčení) (obr. A16/obr. C1) doprava. Zapněte generátor otočením klíče (obr. B2) do polohy „ON“. Nejprve pomalu zatáhněte za startovací lanko (obr. A7/obr. C4), dokud neuslyšíte zapojení spojky, poté zatáhněte silně. **K nastartování spalovacího motoru může být zapotřebí několik zatáhnutí za startovací lanko.**

SPUŠTĚNÍ GENERÁTORU Z BATERIE

Při startování motoru pomocí startéru postupujte podle níže uvedených pokynů.

- Pohybem páčky škrtící klapky (syčení) (obr. A16) do pravé polohy.
- Přesuňte páčku spínače nadproudové ochrany střídavého proudu (obr. B7) do polohy „ON“. Rozsvítí se kontrolka napětí (obr. B1).
- Otočte klíč (obr. B2) do polohy START a podržte jej v této poloze po dobu 5 sekund nebo dokud se motor nespustí.
- Voltmetr (obr. B6) zobrazí výstupní napětí.
- Provozování startéru déle než 5 sekund může poškodit motor. Pokud se motor nespustí, uvolněte spínač a před opětovným spuštěním startéru počkejte 10 sekund.
- Pokud po chvíli klesne otáčky startéru, znamená to, že je třeba dobit baterii.
- Jakmile motor nastartuje, nechte spínač motoru vrátit se do polohy ON.
- Jakmile se motor zahřeje, otočte páčku sytiče nebo zatlačte tyč sytiče do polohy OPEN.

VYPNUTÍ MOTORU

Před zastavením motoru vypněte všechna elektrická zařízení.

- Vypněte zapalování generátoru otočením klíče (obr. B2) do polohy „OFF“.
- Otočte páčku palivového ventilu (obr. A3/obr. C3) do polohy „OFF“. Motor se poté vypne.

Jakmile se spalovací motor zastaví, může být samotný motor a jeho výfuková trubka velmi horká.

UPOZORNĚNÍ! Dokud spalovací motor a jeho výfukové potrubí nevychladnou, nedotýkejte se jich žádnou částí těla ani oděvu při provádění kontrol, údržby nebo oprav.

NAPÁJENÍ STŘÍDAVÝM PROUDEM

Před připojením zařízení k generátoru:

- Ujistěte se, že zařízení, které připojujete, je v dobrém provozním stavu. Vadná zařízení nebo napájecí kabely mohou představovat riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud zařízení začne vykazovat poruchu, běžte pomalu nebo se náhle zastaví, okamžitě jej vypněte. Odpojte generátor přilisi a zjistěte, zda je problém na straně zařízení, nebo zda byla překročena jmenovitá zatížitelnost generátoru.
- Ujistěte se, že elektrický výkon nástroje nebo zařízení nepřekračuje jmenovitý výkon generátoru. Nikdy nepřekračujte maximální jmenovitý výkon generátoru.

- Výkonové úrovně mezi jmenovitým a maximálním výkonem lze používat nejdéle 30 minut.
- Výrazné přetížení generátoru způsobí vypnutí jističe.
- Překročení časového limitu provozu při maximálním výkonu nebo mírné přetížení generátoru nemusí způsobit vypnutí jističe, ale zkrátí životnost generátoru.
- V případě nepřetržitého provozu nesmí být překročen jmenovitý výkon.
- V obou případech je třeba zohlednit celkový příkon (VA) všech připojených zařízení. Jmenovitý příkon zařízení je uveden na typovém štítku

Napájení zařízení střídavým proudem

- Nastartujte motor.
- Přepněte jistič střídavého proudu (obr. B2) do polohy „ON“.
- Připojte zařízení k zásuvce **znázorněné na obr. B4, obr. B5 nebo obr. B6.** Zásuvka **znázorněná na obr. B6** je určena pro **jednofázová** zařízení s jmenovitým výkonem přesahujícím **3500 W/3,5 kW**; vyžaduje jiný typ zástrčky než standardní zástrčku 230 V (součástí sady).

VAROVÁNÍ! Většina motorových spotřebičů vyžaduje při spouštění vyšší příkon, než je jejich jmenovitý výkon.

Nepřekračujte proudový limit stanovený pro jednu zásuvku. Pokud přetížený obvod způsobí vypnutí jističe střídavého proudu, snižte elektrické zatížení obvodu, počkejte několik minut a poté jistič resetujte.

NAPÁJENÍ STEJNOSTRUMLEM

VAROVÁNÍ! Stejnoseměrné svorky smí být použity **POUZE** k nabíjení 12V autobaterií.

UPOZORNĚNÍ! Nespouštějte vozidlo, pokud jsou připojeny kabely pro nabíjení baterie a běží alternátor. Mohlo by dojít k poškození vozidla nebo alternátoru.

Svorky jsou označeny červeně (kladná svorka (+), obr. B7) a černě (záporná svorka (-), obr. B8). Baterie musí být připojena ke svorkám stejnosměrného proudu alternátoru se správnou polaritou (kladný pól baterie k červené svorce alternátoru a záporný pól baterie k černé svorce alternátoru).

Ochrana stejnosměrného obvodu pomocí stejnosměrné pojistky

Ochrana stejnosměrného obvodu (obr. B9) automaticky odpojí stejnosměrný obvod nabíjení baterie, pokud dojde k přetížení stejnosměrného obvodu, k problému s baterií nebo připojením baterie, nebo pokud jsou nesprávná připojení mezi baterií a generátorem.

UPOZORNĚNÍ! Pokud došlo ke spuštění ochrany stejnosměrného proudu (obr. B9), počkejte několik minut a stisknutím tlačítka dovnitř resetujte ochranu stejnosměrného obvodu.

Připojení kabelů baterie

UPOZORNĚNÍ! Z baterie mohou unikat výbušné plyny. Držte se dál od otevřeného ohně a cigaret. Při nabíjení baterií zajistěte dostatečné větrání.

- Před připojením nabíjecích kabelů k baterii nainstalované ve vozidle odpojte zemnicí kabel baterie vozidla.
- Připojte kladný (+) kabel baterie ke kladnému (+) pólu baterie.
- Druhý konec kladného (+) kabelu připojte k alternátoru.
- Připojte záporný (-) kabel baterie k zápornému (-) pólu baterie.
- Druhý konec záporného (-) kabelu baterie připojte k alternátoru.
- Spusťte generátor.

Odpojení kabelů baterie:

- Vypněte motor.
- Odpojte záporný (-) pól kabelu baterie od záporného (-) pólu generátoru (obr. B8).
- Odpojte druhý konec záporného (-) kabelu baterie od záporného (-) pólu baterie.
- Odpojte kladný (+) kabel baterie od kladného (+) pólu alternátoru (obr. B7).
- Odpojte druhý konec kladného (+) kabelu baterie od kladného (+) pólu baterie.
- Připojte zemnicí kabel vozidla k zápornému (-) pólu baterie.
- Znovu připojte zemnicí kabel akumulátoru vozidla.

Provoz ve vysokých nadmořských výškách

UPOZORNĚNÍ! Ve vysokých nadmořských výškách bude standardní směs paliva a vzduchu v karburátoru příliš bohatá. Výkon klesne a spotřeba paliva se zvýší. Výkon motoru klesne přibližně o 3,5 % s každým nárůstem nadmořské výšky o 300 metrů (1 000 stop).

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ OLEJ

- Motorový olej je hlavním faktorem ovlivňujícím výkon a životnost motoru. Použití nesprávného motorového oleje, např. pro dvoutaktní motory, poškodí motor a nedoporučuje se.
- Zkontrolujte hladinu oleje **PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM** generátoru; toto by mělo být provedeno na rovném povrchu s vypnutým motorem.
- **Používejte olej pro čtyřtákní motory nebo ekvivalentní vysoce kvalitní olej. Pro použití při mírných teplotách se doporučuje olej SAE 15W-30.**

Doplňení oleje

- Sejměte víčko plnicího otvoru oleje a otfete měрку (obr. A8) dočista.
- Zkontrolujte hladinu oleje zasunutím měřky (obr. A8) do plnicího hrdla, aniž byste ji zašroubovali.
- Pokud je hladina nízká, doplňte doporučený olej až po horní značku na měrce.
- Po doplnění pevně utáhněte víčko a vytáhněte měřku.

UPOZORNĚNÍ! Pokud v olejové vaně není olej nebo je ho málo, může se aktivovat snímač hladiny oleje, což způsobí zastavení motoru nebo znemožní jeho nastartování.

Výměna motorového oleje

UPOZORNĚNÍ! Olej vypouštějte, když je motor zahřátý, aby bylo zajištěno úplné a rychlé vypuštění.

- Odšroubujte vypouštěcí zátku a těsnicí podložku, víčko plnicího otvoru a vypusťte olej.
- Nasadte zpět vypouštěcí zátku a těsnicí podložku. Zátku pevně utáhněte.
- Doplněte doporučený olej a zkontrolujte hladinu oleje.

Použitý motorový olej likvidujte ekologickým způsobem. Doporučujeme jej odvézt v době uzavřené nádobe na místní čerpací stanici nebo do sběrného dvora. Nevyhazujte jej do popelnice ani nevykládejte na zem.

PALIVO

- Zkontrolujte stav paliva.
- Pokud je hladina paliva nízká, doplňte nádrž. Neplňte nádrž nad úroveň hrdla plnicího otvoru. Benzin je vysoce hořlavý a za určitých podmínek výbušný. Tankujte na dobře větraném místě s vypnutým motorem. Nekurte a nedovolte, aby se v místě tankování motoru nebo skladování benzínu vyskytovaly plameny nebo jiskry.
- Nepřepiňujte palivovou nádrž (v plnicím hrdle by nemělo být žádné palivo). Po doplnění paliva se ujistěte, že je víčko palivové nádrže správně a pevně uzavřeno. Dávejte pozor, abyste při doplňování paliva nerozlili palivo. Rozlité palivo nebo jeho výpary se mohou vznítit. Pokud dojde k rozlité paliva, ujistěte se, že je místo suché, než nastartujete motor.
- Vyhněte se opakovanému nebo dlouhodobému kontaktu paliva s pokožkou nebo vdechování výparů.

VAROVÁNÍ! PALIVO UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ.

- Používejte benzin s oktanovým číslem 92 nebo vyšším.
- Doporučujeme bezolovnatý benzin, protože vytváří méně usazenin v motoru a na zapalovacích svíčkách a prodlužuje životnost výfukového systému.
- Nikdy nepoužívejte starý nebo znečištěný benzin ani směs oleje a benzínu. Zabraňte vniknutí nečistot nebo vody do palivové nádrže.
- Občas můžete zaslechnout mírné „klepání“ nebo „pingání“ (kovový zvuk připomínající klepání).
- To není důvod k obávám.
- Pokud k praskání nebo cinkání dochází při konstantních otáčkách motoru za normálního zatížení, změňte značku benzínu. Pokud praskání nebo cinkání přetrvává, obraťte se na autorizovaného prodejce generátorů.

KONTROLY GENERÁTORU

- Správná údržba je nezbytná pro bezpečný, ekonomický a bezproblémový provoz. Pomůže také snížit znečištění ovzduší.
- Výfukové plyny obsahují jedovatý oxid uhelnatý. Před prováděním jakékoli údržby vypněte motor. Pokud musí motor běžet, zajistěte dobré větrání prostoru.
- Pravidelná údržba a seřizování jsou nezbytné pro udržení generátoru v dobrém provozním stavu. Servis a kontroly by měly být prováděny v intervalech uvedených v níže uvedeném plánu údržby.

PLÁN ÚDRŽBY

Provést v každém uvedeném měsíci nebo po uplynutí stanoveného počtu provozních hodin, podle toho, co nastane dříve	Každý použít	První měsíce nebo 20 hodin	Každé 3 měsíce nebo 50 hodin	Každých 6 měsíců nebo 100 hodin	Ročně nebo 300 hodin
KOMPONENT					

Motorový olej	Zkontrolujte hladinu	○				
	Výměna		○		○	
Vzduchový filtr	Zkontrolujte	○				
	Vyčistěte nebo vyměňte			○		
Nádobna na prach	Vyčistit				○	
Zapalovací svíčka	Zkontrolujte a vyčistit				○	
Tlumič	Vyčistit				○	
Čistič ventilů	Zkontrolujte a seřadte					○
Palivová nádrž a filtr	Vyčistit					○
Palivové potrubí	Každé 2 roky (v případě potřeby vyměnit)					

PODMÍNKY SKLADOVÁNÍ GENERÁTORU

DOBA SKLADOVÁNÍ	DOPORUČENÝ POSTUP ÚDRŽBY PRO ZABRÁNĚNÍ PROBLÉMŮM PŘI SPOUŠTĚNÍ
Méně než 1 měsíc 1 až 2 měsíce	Není nutná žádná příprava. Doplněte čerstvý benzin a přidejte přísadu do benzínu.
2 měsíce až 1 rok	Doplněte čerstvý benzin a přidejte přísadu do benzínu. Vypusťte vodu z plovákové komory karburátoru. Vyprázdněte nádržku na usazeniny v palivu.
1 rok nebo více	Naplňte čerstvým benzinem a přidejte kondicionér do benzínu. Vypusťte vodu z plovákové komory karburátoru. Vyprázdněte nádržku na usazeniny v palivu. Vyměňte zapalovací svíčku. Nalijte lžici motorového oleje do válce Pomocí lanka pomalu otáčejte motorem, aby se olej rozptýlil. Znovu namontujte zapalovací svíčku. Vyměňte motorový olej. Po vyzvednutí ze skladu – vypusťte uskladněný benzin do vhodných nádob k likvidaci a před spuštěním doplňte čerstvý benzin.
*Používejte přísady do benzínu určené k prodloužení skladovatelnosti.	

ODSTRANĚNÍ PORUCH

Příznak	Možná příčina	Řešení
Když motor	Je v nádrži palivo?	Zkontrolujte a doplňte palivo
	Je v nádrži olej?	Zkontrolujte a doplňte olej
	Vytváří zapalovací svíčka jiskru?	Zkontrolujte a vyměňte zapalovací svíčku
	Dostává se palivo do karburátoru?	Vyčistěte palivovou nádrž od usazenin
nastartuje začátek:	Pokud motor stále nenastartuje, odvezte generátor do autorizovaného servisu.	
Žádné napájení Zásuvky	Je jistič střídavého proudu zapnutý?	Zapněte vypínač
	Zařízení připojené k generátoru je vadné	Zkontrolujte, zda není vadný spotřebič nebo

		elektrické zařízení
	Pokud generátor stále nedodává napětí do zásuvek střídavého proudu, kontaktujte prodejce nebo servisní středisko	
Žádné napájení	Je jistič DC zapnutý	Zapněte jistič DC
Zásuvkách DC	Zařízení připojené k generátoru je vadné	Zkontrolujte, zda zařízení nebo elektrické vybavení není vadné
	Pokud generátor stále nevykazuje žádné napětí na DC zásuvkách, kontaktujte svého prodejce nebo servisní středisko	

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

Směrnice o hlukových emisích 2000/14/ES, ve znění směrnice 2005/88/ES

Zaručená hladina akustického výkonu LWA = 97 dB(A)

A splňuje požadavky následujícími norem:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidané koncovým uživatelem ani následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 9. května 2025

Technické specifikace

Parametr	Hodnota
Objem motoru	420 cm ³
Výstupní napětí	230 V AC
Výstupní frekvence	50 Hz
Jmenovitý výstupní výkon	6000 W
Špičkový výstupní výkon	6500 W
Volnoběžné otáčky	3000 ot/min
Objem palivové nádrže	25 l
Druh paliva	RON 92 nebo vyšší
Objem motorového oleje	1,1 l
Typ motorového oleje	SAE 15W-30
Výkon spalovacího motoru	15 k
Průměrná spotřeba paliva	4,89 l/h
Výkonová třída	G1
Třída kvality	B
Účinník (cos φ)	1,0
Stupeň krytí	IP23M
Stupeň ochrany	I
Hmotnost	87 kg
04-731 označuje typ i označení zařízení	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 76$ dB(A) K= 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 97$ dB(A) K= 3 dB(A)

Informace o hluku

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Úroveň akustického tlaku L_{pA} a úroveň akustického výkonu L_{WA} uvedené v tomto manuálu byly změněny v souladu s normou ISO 8528-13.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány s komunálním odpadem, ale musí být odevzány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varšava

Výrobek: Generátor

Model: 04-731

Obchodní název: NEO TOOLS

(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Generátor

04-731

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUKU A ULOŽTE SI JU PRE BUDÚCE POUŽITIE.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Na ochranu detí ich držte v bezpečnej vzdialenosti od generátora.
- Palivo je horľavé. Nikdy nedopĺňajte palivo, keď je zariadenie v prevádzke. Nikdy nedopĺňajte palivo, keď fajčíte alebo sa nachádzate v blízkosti otvoreného ohňa. Nerozlievajte palivo.
- Niektoré časti spaľovacieho motora sú horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Venujte pozornosť varovaniam na zariadení.
- Výfukové plyny sú toxické. Ne používajte zariadenie vo vetraných priestoroch. Ak je zariadenie inštalované vo vetranom priestore, prijmite dodatočné opatrenia na ochranu pred požiarom a výbuchom.
- Pred použitím je potrebné skontrolovať, či generátor a jeho elektrické príslušenstvo (vrátane zástrčky a káblu) nie sú poškodené.
- Generátor nesmie byť pripojený k iným zdrojom energie, ako je napríklad elektrická sieť. Za výnimočných okolností, ak má používateľ v úmysle pripojiť zariadenie k elektrickej sieti, musí to vykonať kvalifikovaný elektrikár, ktorý musí zohľadniť rozdiely medzi zariadeniami napájanými zo siete a generátorom.
- Ochrana proti úrazu elektrickým prúdom závisí od použitia poistiek vhodných pre generátor. Ak je potrebné vymeniť poistku, musí sa použiť poistka s identickými menovitými parametrami a prevádzkovými charakteristikami.
- Vzhľadom na vysoké mechanické namáhanie používajte iba odolné, ohybné káble s gumovým pláštom (v súlade s normou IEC 60245-4) alebo ekvivalentné.
- Pri použití predžilových káblov alebo mobilnej rozvodnej siete by hodnota odporu nemala prekročiť 1,5 ohmu. Napríklad celková dĺžka kábla s prierezom 1,5 mm² by nemala prekročiť 60 m; pri priereze 2,5 mm² by nemala prekročiť 100 m.
- Je potrebné dodržiavať miestne predpisy týkajúce sa elektrickej bezpečnosti.
- Výkon zariadenia sa musí znížiť, ak zariadenie pracuje pri vyšších teplotách, nadmorských výškach alebo úrovniach vlhkosti, ako sú referenčné hodnoty uvedené v norme ISO 8528-8:2016
- Pred začatím údržbových prác sa uistite, že sa zariadenie počas prác nespustí.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



RRRR -rok výroby
MM -mesiac výroby
Y -doplňujúce označenie
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňujúce označenie

URČENIE

Generátor je zariadenie, ktoré premieňa mechanickú energiu na elektrickú energiu. Je poháňaný spaľovacím motorom. Generátor je ideálny v prípade, že nie je k dispozícii trvalé napájanie. Je perfektný ako núdzový zdroj energie v domácnostiach, táboroch, rekreačných domoch atď. Generátor možno použiť na napájanie zariadení, ako sú: elektrické náradie, žiarovky, vykurovacie zariadenia a podobné zariadenia vyžadujúce napätie 230 V striedavého prúdu.

UPOZORNENIE! Neodporúča sa používať generátor s elektrickými zariadeniami obsahujúcimi elektronické komponenty, ktoré sú citlivé na kolísanie napätia.

Generátor nevyžaduje prakticky žiadnu údržbu.

Generátor nepoužívajte na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určený.

- Naplňte generátor olejom.
- Naplňte palivovú nádrž.
- Uzemnite generátor
Naprv pomaly potiahnite štartovacie lanko (**obr. A7**), kým nezačujete zapojiť sa spojku, potom ho potiahnite silno. Možno to bude treba zopakovať niekoľkokrát, kým sa spaľovací motor naštartuje.

PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU

NAŠTARTOVANIE SPALOVACIEHO MOTORA

Pred naštartovaním motora nepripájajte žiadne elektrické spotrebiče. Nenapĺňajte palivovú nádrž nad maximálnu hladinu, pretože palivo sa môže vyliať, keď sa pri prevádzke motora v dôsledku zvýšenia teploty rozťahuje.

Pri dopĺňaní paliva dodržiavajte nasledujúce pravidlá:

- motor nesmie bežať.
- Nedovoľte, aby došlo k rozliatiu paliva.

UZEMNENIE GENERÁTORA

Uzemňovacia svorka generátora sa nachádza na paneli generátora (obr. B11) a je pripojená k kovovým častiam generátora, ktoré nevedú prúd, a k uzemňovacím svorkám každej zásuvky.

Pred použitím uzemňovacej svorky sa poraďte s kvalifikovaným elektrikárom, elektrickým inšpektorom alebo miestnym orgánom zodpovedným za miestne predpisy alebo nariadenia platné pre zamýšľané použitie generátora.

Aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom spôsobenému poruchou zariadenia, musí byť generátor uzemnený. Medzi uzemňovaciu svorku (**obr. B11**) a uzemňovaciu tyč zapichnutú do zeme pripojte jednožilový úsek napájacieho kábla (vodiča) s veľkým prierezom (minimálne 4 mm²). Generátory sú vybavené systémovým uzemnením, ktoré spája časti rámu generátora s uzemňovacími svorkami v zásuvkách striedavého výstupu. Systémové uzemnenie nie je pripojené k neutrálnemu vodiču striedavého prúdu. Ak sa generátor testuje pomocou testeru zásuviek, bude vykazovať rovnaký stav uzemňovacieho obvodu ako domáce zásuvky.

DOPLNENIE OLEJA

- Pred prvým spustením generátora pripravte 1,1 litra oleja SAE 15W30. Odskrutkujte uzáver plniaceho otvoru oleja a nalejte doň predpísané množstvo oleja. Skontrolujte hladinu oleja pomocou meracej tyčinky (**obr. A8**) a uzáver plniaceho otvoru oleja opäť zašraubujte.
- Naplňte palivovú nádrž (**obr. A15**) bezolovnatým benzínom. Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže (**obr. A2**). Po naplnení nádrže sa uistite, že je uzáver palivovej nádrže (**obr. A2**) pevne dotiahnutý.
- Uzemnite generátor (**obr. B11**) (uzemňovací kábel nie je súčasťou dodávky generátora).

SPUSTENIE SPALOVACIEHO MOTORA

Otočte páčku palivového ventilu (**obr. A3**) do polohy „ON“. Pri studenom motore posuňte páčku škrtiacej klapky (sycera) (**obr. A16 / obr. C1**) doprava.

Zapnite generátor otočením kľúča (**obr. B2**) do polohy „ON“. Najskôr pomaly potiahnite štartovacie lanko (**obr. A7/obr. C4**), kým nezačujete zapojiť sa spojku, potom ho potiahnite silno. **Na naštartovanie spaľovacieho motora môže byť potrebné niekoľkokrát potiahnuť štartovacie lanko.**

ŠTARTÁVANIE GENERÁTORA Z BATÉRIE

Pri štartovaní motora pomocou štartéra postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

- Posuňte páčku škrtiacej klapky (sycovač) (**obr. A16**) doprava.

1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
2. Stroj je pod napätím
3. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác vypnite motor a odpojte kábel zapalovacej sviečky.
4. Používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné rukavice
5. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
6. Udržujte deti v bezpečnej vzdialenosti od náradia.
7. Nebezpečenstvo otravy oxidom uhľoňatým
8. Nebezpečenstvo požiaru
9. Pozor: horúca súčasť.
10. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
11. Certifikačná značka EAC.
12. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazených na obrázkoch v tejto príručke.

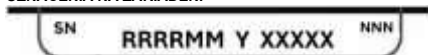
Obrázok A	Popis
1	Rukoväť na prenášanie
2	Veko palivovej nádrže
3	Palivový ventil
4	Vzduchový filter
5	Prepravné kolieska
6	Spaľovací motor
7	Štartovacie lanko
8	Ukazovateľ hladiny oleja
9	Batéria na štartovanie generátora
10	Držiak batérie
11	Rukoväte na prenášanie
12	Generátor elektrickej energie
13	Panel generátora
14	Ukazovateľ paliva
15	Palivová nádrž
16	Páčka styčiča
Odkaz na obr. B	Popis
1	Indikátor prevádzky
2	Spustenie a zastavenie generátora
3	Voltmeter
4	Zásuvka 230 V / 16 A striedavého prúdu
5	Zásuvka 230 V / 16 A striedavého prúdu
6	230 V striedavá zásuvka, 32 A
7	DC svorka „+“
8	DC „-“ svorka
9	AC poistka
10	Poistka DC
11	Zemniaca svorka

* Môžu existovať rozdiely medzi obrázkom a skutočným produktom

OBSAH BALENIA:

- Generátor 1
- Batéria 1
- Prepravné kolieska, nápravy, matice, podložky 2
- Prepravné rukoväte 2
- Tlmiče nárazov 2
- Zástrčka 230 V / 16 A 1
- Zástrčka 230 V / 32 A 1
- Sada náradia 1

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- Presuňte páčku prepínača ochrany proti nadprúdu striedavého prúdu (**obr. B7**) do polohy „ON“. Rozsvietí sa kontrolka napätia (**obr. B1**).
- Otočte kľúč (**obr. B2**) do polohy START a podržte ho tam 5 sekúnd alebo dovtedy, kým sa motor nenašartuje.
- Voltmeter (**obr. B6**) zobrazí výstupné napätie.
- Ak necháte štartér bežať dlhšie ako 5 sekúnd, môže dôjsť k poškodeniu motora. Ak sa motor nenašartuje, uvoľnite spínač a pred opätovným spustením štartéra počkajte 10 sekúnd.
- Ak po chvíli klesne otáčky štartéra, znamená to, že batéria potrebuje dobiť.
- Akonáhle sa motor našartuje, nechajte spínač motora vrátiť sa do polohy ON.
- Počas zahrievania motora otočte páčku svíčky alebo zatlačte týč svíčky do polohy OPEN.

VYPNUTIE MOTORA

Pred zastavením motora vypnite všetky elektrické spotrebiče.

- Vypnite zapalovanie generátora otočením kľúča (**obr. B2**) do polohy „OFF“.
- Otočte páčku palivového ventilu (**obr. A3/obr. C3**) do polohy „OFF“. Motor sa potom vypne.

Po zastavení spaľovacieho motora môže byť samotný motor a jeho výfuková rúrka veľmi horúce.

POZOR! Pokiaľ sa spaľovací motor a jeho výfukové potrubie nevychladnú, nedotýkajte sa ich žiadnou časťou tela ani odevom pri vykonávaní kontrolných, údržbových alebo opravárenských prác.

NAPÁJANIE STRIEDAVÝM PRÚDOM

Pred pripojením zariadenia k generátoru:

- Uistite sa, že zariadenie, ktoré pripájate, je v dobrom prevádzkovom stave. Chybné zariadenia alebo napájacie káble môžu predstavovať riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak zariadenie začne vykazovať poruchu, beží pomaly alebo sa náhle zastaví, okamžite ho vypnite. Odpojte zariadenie a zistite, či je problém v zariadení alebo či bola prekročená menovitá zaťažiteľnosť generátora.
- Uistite sa, že elektrické parametre nariadenia alebo zariadenia neprekračujú menovité hodnoty generátora. Nikdy neprekračujte maximálny menovitý výkon generátora.
- Výkonové úrovne medzi menovitým a maximálnym výkonom sa môžu používať najviac 30 minút.
- Výrazné preťaženie generátora spôsobí vypnutie ističa.
- Prekročenie časového limitu prevádzky pri maximálnom výkone alebo mierne preťaženie generátora nemusí spôsobiť vypnutie ističa, ale skráti životnosť generátora.
- V prípade nepretržitej prevádzky nesmie byť prekročený menovitý výkon.
- V oboch prípadoch je potrebné zohľadniť celkový príkon (VA) všetkých pripojených zariadení. Menovitý príkon zariadenia je uvedený na typovom štítku

Napájanie zariadení striedavým prúdom

- Našartujte motor.
- Prepnite istič striedavého prúdu (**obr. B2**) do polohy „ON“.
- Pripojte spotrebič k zásuvke **znázornenej na obr. B4, obr. B5 alebo obr. B6**. Zásuvka **znázornená na obr. B6** je určená pre **jednofázové** spotrebiče s menovitým výkonom presahujúcim **3500 W/3,5 kW**; vyžaduje iný typ zástrčky ako štandardná zástrčka 230 V (súčasť súpravy).

VAROVANIE! Väčšina motorových spotrebičov vyžaduje na spustenie vyšší príkon, ako je ich menovitý výkon.

Neprekračujte limit prúdu stanovený pre jednu zásuvku. Ak preťaženie obvodu spôsobí vypnutie ističa striedavého prúdu, znížte elektrické zaťaženie obvodu, počkajte niekoľko minút a potom istič resetujte.

DC NAPÁJANIE

VAROVANIE! Konektory jednosmerného prúdu sa smú používať **IBA** na nabíjanie 12 V automobilových batérií.

POZOR! Nenašartujte vozidlo, pokiaľ sú pripojené káble na nabíjanie batérie a beží alternátor. Mohlo by to poškodiť vozidlo alebo alternátor.

Svorka je označená červenou farbou (kladná svorka (+), **obr. B7**) a čiernou farbou (záporná svorka (-), **obr. B8**). Batéria musí byť pripojená k svorkám jednosmerného prúdu alternátora so správnou polaritou (kladná svorka batérie k červenej svorke alternátora a záporná svorka batérie k čiernej svorky alternátora).

Ochrana jednosmerného obvodu pomocou jednosmernej poistky
Ochrana jednosmerného obvodu (**obr. B9**) automaticky odpojí jednosmerný obvod nabíjania batérie, ak je jednosmerný obvod

preťažovaný, ak je problém s batériou alebo s pripojením medzi batériou, alebo ak sú nesprávne pripojenia medzi batériou a generátorom.

POZOR! Ak sa spustila ochrana jednosmerného prúdu (**obr. B9**), počkajte niekoľko minút a stlačením tlačidla dovnútra resetujte ochranu jednosmerného obvodu.

Pripojenie káblov batérie

UPOZORNENIE! Z batérie môžu unikáť výbušné plyny. Držte sa ďalej od otvoreného ohňa a cigariet. Pri nabíjaní batérií zabezpečte dostatočné vetranie.

- Pred pripojením nabíjajúcich káblov k batérii nainštalovanej vo vozidle odpojte zemniaci kábel batérie vozidla.
- Pripojte kladný (+) kábel batérie k kladnému (+) pólu batérie.
- Druhý koniec kladného (+) kábla batérie pripojte k alternátoru.
- Pripojte záporný (-) kábel batérie k zápornému (-) pólu batérie.
- Druhý koniec záporného (-) kábla batérie pripojte k generátoru.
- Našartujte generátor.

Odpojenie káblov batérie:

- Zastavte motor.
- Odpojte záporný (-) pól kábla batérie od záporného (-) pólu generátora (**obr. B8**).
- Odpojte druhý koniec záporného (-) kábla batérie od záporného (-) pólu batérie.
- Odpojte kladný (+) kábel batérie od kladného (+) pólu alternátora (**obr. B7**).
- Odpojte druhý koniec kladného (+) kábla batérie od kladného (+) pólu batérie.
- Pripojte zemniaci kábel vozidla k zápornému (-) pólu batérie.
- Znovu pripojte zemniaci kábel batérie vozidla.

Prevádzka vo vysokých nadmorských výškach

POZOR! Vo vysokých nadmorských výškach bude štandardná zmes paliva a vzduchu v karburátore príliš bohatá. Výkon klesne a spotreba paliva sa zvýši. Výkon motora klesne približne o 3,5 % na každých 300 metrov (1 000 stôp) nárastu nadmorskej výšky.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

OLEJ

- Motorový olej je hlavným faktorom ovplyvňujúcim výkon a životnosť motora. Použitie nesprávneho motorového oleja, napr. pre dvojtaktné motory, poškodí motor a nie je odporúčané.
- Skontrolujte hladinu oleja **PRED KAŽDÝM POUŽITÍM** generátora; toto by sa malo vykonať na rovnej ploche so vypnutým motorom.
- **Používajte olej pre štvorvalcové motory alebo ekvivalentný vysoko kvalitný olej. Pre použitie pri miernych teplotách sa odporúča olej SAE 15W-30.**

Doplnenie oleja

- Odskrutkujte uzáver plniaceho otvoru oleja a utrite meracie tyčinku (**obr. A8**) dočista.
- Skontrolujte hladinu oleja vložением meracej tyčinky (**obr. A8**) do plniaceho otvoru bez jej zaskrutkovania.
- Ak je hladina nízka, doplňte odporúčaný olej až po hornú značku na meracej tyčinke.
- Po doplnení pevne dotiahnite uzáver a vytiahnite meradlo.

POZOR! Ak v olejovej vani nie je olej alebo je ho málo, môže sa aktivovať snímač hladiny oleja, čo môže spôsobiť zastavenie motora alebo zabrániť jeho našartovaniu.

Výmena motorového oleja

UPOZORNENIE! Olej vypúšťajte, keď je motor teplý, aby ste zabezpečili úplné a rýchle vyprázdnenie.

- Odskrutkujte vypúšťaciu zátku a tesniacu podložku, viečko plniaceho otvoru a vypustite olej.
- Nasadte späť vypúšťaciu zátku a tesniacu podložku. Zátku pevne dotiahnite.
- Doplňte odporúčaný olej a skontrolujte hladinu oleja.

Použitý motorový olej likvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Odporúčame ho odnieť do miestnej čerpacej stanice alebo recyklačného centra v dobre uzavretej nádobe. Nevyhádzajte ho do koša ani nevyliavajte na zem.

PALIVO

- Skontrolujte ukazovateľ hladiny paliva.
- Ak je hladina paliva nízka, doplňte palivo do nádrže. Neplňte nádrž nad úroveň plniaceho hrdla. Benzin je vysoko horľavý a za určitých podmienok výbušný. Tankujte na dobre vetranom mieste so vypnutým motorom. Neľahčíte a nedovoľte, aby sa v priestore, kde sa tankuje motor alebo kde je uskladnený, vyskytli plamene alebo iskry.

- Nenaplnajte palivovú nádrž nadmerne (v plniacom hrdle by nemalo byť žiadne palivo). Po natankovaní sa uistite, že je uzáver palivovej nádrže správne a bezpečne uzavretý. Dávajte pozor, aby ste pri tankovaní nerozliali palivo. Rozliate palivo alebo jeho výpary sa môžu vznietiť. Ak došlo k rozliatiu paliva, pred naštartovaním motora sa uistite, že priestor je suchý.
- Vyhňte sa opakovanému alebo dlhodobému kontaktu paliva s pokožkou alebo vdychovaniu výparov.

VAROVANIE! PALIVO UCHOVÁVAJTE MIMO DOSAHU DEŤÍ.

- Používajte benzín s oktanovým číslom 92 alebo vyšším.
- Odporúčame bezolovnatý benzín, pretože vytvára menej usadenín v motore a na zapaľovacích sviečkach a predlžuje životnosť výfukového systému.
- Nikdy nepoužívajte starý alebo znečistený benzín ani zmes oleja a benzínu. Zabráňte vniknutiu nečistôt alebo vody do palivovej nádrže.
- Z času na čas môžete počuť jemné „klepanie“ alebo „pingovanie“ (kovový zvuk pripomínajúci klepanie).
- Nie je to dôvod na obavy.
- Ak sa klepanie zapaľovania alebo cinkanie vyskytuje pri konštantných otáčkach motora pri normálnom zatažení, zmeňte značku benzínu. Ak klepanie zapaľovania alebo cinkanie pretrváva, kontaktujte autorizovaného predajcu generátora.

KONTROLY GENERÁTORA

- Správna údržba je nevyhnutná pre bezpečnú, úspornú a bezproblémovú prevádzku. Pomôže tiež znížiť znečistenie ovzdušia.
- Výfukové plyny obsahujú jedovatý oxid uhľnatý. Pred vykonaním akejkoľvek údržby vypnite motor. Ak musí motor bežať, zabezpečte, aby bol priestor dobre vetraný.
- Pravidelná údržba a nastavenie sú nevyhnutné na udržanie generátora v dobrom prevádzkovom stave. Servis a kontroly by sa mali vykonávať v intervaloch uvedených v nižšie uvedenom pláne údržby.

PLÁN ÚDRŽBY

Vykonávať v každom uvedenom mesiaci alebo po uplynutí stanoveného počtu prevádzkových hodín, podľa toho, čo nastane skôr		Každý použitie	Prvý mesiac alebo 20 hodín	Každé 3 mesiacov alebo 50 hodín	Každých 6 mesiacov alebo 100 hodín	Ročne alebo 300 hodín
KOMPONENT						
Motorový olej	Skontrolujte hladinu	○				
	Výmena		○		○	
Vzduchový filter	Skontrolujte	○				
	Vyčistiť alebo vymeniť			○		
Zásobník na prach	Vyčistiť				○	
Zapaľovacia sviečka	Skontrolujte a vyčistite				○	
Timič	Vyčistiť				○	
Čistič ventilov	Skontrolujte a nastavte					Informácie
Palivová nádrž a filter	Vyčistiť					○
Palivové potrebie	Každé 2 roky (v prípade potreby vymeňte)					

PODMIENKY SKLADOVANIA GENERÁTORA

DOBA SKLADOVANIA	ODPORÚČANÝ POSTUP ÚDRŽBY ABY SA PREDIŠLO ŤAŽKÉMU ŠTARTU
Menej ako 1 mesiac 1 až 2 mesiace	Nie je potrebná žiadna príprava. Doplníte čerstvý benzín a pridáte prísadu do benzínu.
2 mesiace až 1 rok	Nalejte čerstvý benzín a pridajte prísadu do benzínu. Vypustíte vodu z plavákovkej komory karburátora. Vyprázdnite nádrž na usadeniny paliva.
1 rok alebo viac	Nalejte čerstvý benzín a pridajte kondicionér do benzínu. Vypustíte vodu z plavákovkej komory karburátora. Vyprázdnite nádrž na usadeniny paliva. Vyberte zapaľovaciu sviečku. Nalejte lyžicu motorového oleja do valca Pomocou lana pomaly otáčajte motorom, aby sa olej rozptýlil. Znovu namontujte zapaľovaciu sviečku. Vymeňte motorový olej. Po vyzdvihnutí zo skladu – pred spustením motora vypustíte uskladnený benzín do príslušných nádob na likvidáciu a pred spustením doplníte čerstvý benzín.
*Používajte prísady do benzínu určené na predĺženie skladovateľnosti.	

ODSTRÁNENIE PORÚCH

Príznak	Možná príčina	Riešenie
Keď motor	Je v nádrži palivo?	Skontrolujte a doplňte palivo
	Je v nádrži olej?	Skontrolujte a doplňte olej
	Vytvára zapaľovacia sviečka iskru?	Skontrolujte a vymeňte zapaľovaciu sviečku
	Dostáva sa palivo do karburátora?	Vyčistite palivovú nádrž od usadenín
naštartuje		
Začiatok:	Ak motor stále nenaštartuje, odnesie generátor do autorizovaného servisného strediska.	
Žiadne	Je istič striedavého prúdu zapnutý?	Zapnite vypínač striedavého prúdu vypínač
	Zariadenie pripojené k generátoru je vadné	Skontrolujte, či spotrebič alebo elektrické zariadenie nie je pokazené
zásuviek	Ak generátor stále nedodáva napätie do zásuviek striedavého prúdu, kontaktujte predajcu alebo servisné stredisko	

Žiadne	Je istič DC zapnutý	Zapnite istič jednosmerného prúdu
	Zariadenie pripojené k generátoru je vadné	Skontrolujte, či zariadenie alebo elektrické vybavenie nie je poruchové
	Ak generátor stále nevykazuje žiadne napätie na DC zásuvkách, kontaktujte svojho predajcu alebo servisné stredisko	
Zásuvky DC		

Technické špecifikácie

Parameter	Hodnota
Objem motora	420 cm ³
Výstupné napätie	230 V AC
Výstupná frekvencia	50 Hz
Menovitý výstupný výkon	6000 W
Špičkový výstupný výkon	6500 W
Voľnobeh	3000 ot/min
Objem palivovej nádrže	25 l
Typ paliva	RON 92 alebo vyšší
Objem motorového oleja	1,1 l
Typ motorového oleja	SAE 15W-30
Výkon spaľovacieho motora	15 k
Priemerná spotreba paliva	4,89 l/h
Výkonová trieda	G1
Trieda kvality	B
Účinník (cos φ)	1,0
Stupeň krytia	IP23M
Trieda ochrany	I
Hmotnosť	87 kg
04-731 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Uroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informácie o hluku

Hluk vyžarovaný zariadením je popísaný: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania).

Hladina akustického tlaku L_{pA} a hladina akustického výkonu L_{WA} uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou ISO 8528-13.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky v celom rozsahu alebo akýchkoľvek jej jednotlivých častí na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Generátor

Model: 04-731

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobok opísaný vyššie spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ
Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

Smernica o emisiách hluku 2000/14/ES, zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES

Zaručená hladina akustického výkonu LWA = 97 dB(A)

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné úpravy vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 9. mája 2025

(hr) PRIEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Generator

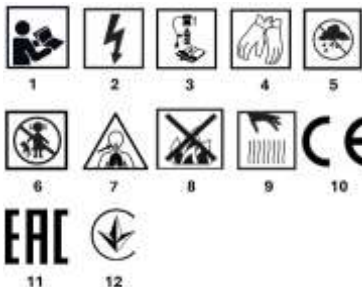
04-731

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

SPECIFIČNE SIGURNOSNE UPUTE

- Kako biste zaštitili djecu, držite ih na sigurnom razmaku od generatora.
- Gorivo je zapaljivo. Nikada ne točite gorivo dok je uređaj uključen. Nikada ne točite gorivo dok pušite ili u blizini plamena. Ne prosipajte gorivo.
- Neki dijelovi motora s unutarnjim izgaranjem su vrući i mogu uzrokovati opekline. Obratite pozornost na upozorenja na uređaju.
- Ispušni plinovi su otrovni. Ne koristite uređaj u neventiliranim prostorima. Kada je uređaj postavljen u ventiliranom prostoru, poduzmite dodatne mjere opreza radi zaštite od požara i eksplozije.
- Prije uporabe, generator i njegove električne dodatke (uključujući utikač i kabele) treba provjeriti na oštećenja.
- Generator se ne smije priključivati na druge izvore napajanja, kao što je električna mreža. U iznimnim okolnostima, kada korisnik namjerava priključiti uređaj na električnu mrežu, to mora obaviti kvalificirani električar, koji mora uzeti u obzir razlike između uređaja na mrežnu struju i generatora.
- Zaštita od električnog udara ovisi o upotrebi osigurača prikladnih za generator. Ako je potrebno zamijeniti osigurač, mora se upotrijebiti osigurač s identičnim nominalnim parametrima i radnim karakteristikama.
- Zbog visokog mehaničkog opterećenja koristite samo izdržljive, fleksibilne kabale s gumenom ovojnicom (u skladu s normom IEC 60245-4) ili njihovu ekvivalentnu verziju.
- Pri korištenju produžnih kabela ili mobilne razvodne mreže, vrijednost otpora ne smije prelaziti 1,5 oma. Na primjer, ukupna duljina kabela za presjek 1,5 mm² ne smije prelaziti 60 m; za presjek 2,5 mm², ne smije prelaziti 100 m.
- Moraju se poštovati lokalni propisi o električnoj sigurnosti.
- Izlazna snaga uređaja mora se smanjiti ako uređaj radi na višim temperaturama, nadmorskim visinama ili razinama vlažnosti od referentnih vrijednosti navedenih u normi ISO 8528-8:2016
- Prije početka radova na održavanju provjerite da se uređaj tijekom rada neće pokrenuti.

PIKTOGRAMI I UPLAZNA UPOZORENJA



1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
2. Stroj je pod naponom
3. Isključite motor i odspojite kabel svjećice prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.
4. Koristite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne rukavice
5. Zaštitite uređaj od vlage.
6. Držite djecu podalje od alata.
7. Rizik od trovanja ugljičnim monoksidom
8. Opasnost od požara
9. Oprez: vrući dio.
10. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
11. Znak EAC certifikacije.
12. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OPIS GRAFIKIH ELEMENATA

Brojčani označavatelji u nastavku odnose se na komponente uređaja prikazani na ilustracijama u ovom priručniku.

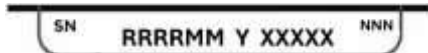
Slika A	Opis
1	Ručka za nošenje
2	Čep spremnika za gorivo
3	Ventil za gorivo
4	Filter zraka
5	Transportna kotača
6	Motor s unutarnjim izgaranjem
7	Pokretački kabel
8	Indikator razine ulja
9	Akumulator za pokretanje generatora
10	Držač akumulatora
11	Drške za nošenje
12	Generator
13	Panel generatora
14	Instrument za mjerenje goriva
15	Rasplinjač
16	Poluga za pomoć pri pokretanju
Reference na sl. B	Opis
1	Indikator rada
2	Pokretanje i zaustavljanje generatora
3	Voltmetar
4	230 V 16 A izmjenična utičnica
5	230 V 16 A AC utičnica
6	230V AC utičnica, 32A
7	DC "+" terminal
8	DC "-" terminal
9	AC osigurač
10	DC osigurač
11	Uzemljeni terminal

* Mogu postojati razlike između slike i stvarnog proizvoda

SADRŽAJ PAKIRANJA:

- Generator 1
- Baterija 1
- Transportna kotača, osovine, matice, podloške 2
- Transportne ručke 2
- Amortizeri 2
- 230V / 16A utikač 1
- 230V / 32A utičnica 1
- Set alata 1

OZNAKE NA UREĐAJU



- RRRR - godina proizvodnje
- MM - mjesec proizvodnje
- Y - dodatna oznaka
- XXXXX - serijski broj
- NNN - dodatna oznaka

PREDVIĐENA UPOTREBA

Generator je uređaj koji pretvara mehaničku energiju u električnu energiju. Pokreće ga motor s unutarnjim izgaranjem. Generator je idealan kada nema stalnog napajanja električnom energijom. Savršen je kao izvor električne energije za hitne slučajeve u domovima, kampovima, vikendicama itd. Generator se može koristiti za napajanje uređaja kao što su: električni alati, žarulje sa žarnom niti, uređaji za grijanje i slična oprema koja zahtjeva izmjeničnu struju od 230 V.

UPOZORENJE! Ne preporučuje se korištenje generatora s električnim uređajima koji sadrže elektroničke komponente osjetljive na fluktuacije napona.

Generator gotovo ne zahtjeva održavanje.

Ne koristite generator u druge svrhe osim za one za koje je namijenjen.

- Napunite generator uljem.
- Napunite spremnik goriva.
- Uzemljite generator
Povucite strujni kabel (slika A7) najprije polako dok ne čujete da se kvačilo uključilo, a zatim ga povucite snažno. To može biti potrebno ponoviti nekoliko puta prije nego što se motor zapali.

PRIPREMA ZA RAD

POKRIVANJE MOTORA S UNUTARNJIM GORENJEM

Nemojte priključivati nikakve električne uređaje prije pokretanja motora. Nemojte puniti spremnik goriva iznad maksimalne razine jer se gorivo može izliti pri širenju uslijed porasta temperature tijekom rada motora.

Prilikom doljevanja goriva, poštujujte sljedeća pravila:

- motor ne smije raditi.
- Ne dopustite da se gorivo proljeje.

UZEMLJENJE GENERATORA

Terminal za uzemljenje generatora nalazi se na ploči generatora (slika B11) i povezan je s metalnim dijelovima generatora koji ne provode struju i s terminali za uzemljenje svake utičnice.

Prije uporabe terminala za uzemljenje posavjetujte se s kvalificiranim električarom, inspektorom za elektrotehniku ili nadležnim tijelom lokalne samouprave odgovornim za lokalne propise ili odredbe primjenjive na namjeravanu uporabu generatora.

Kako bi se spriječio električni udar zbog neispravne opreme, generator mora biti uzemljen. Spojite jednokonduktorni kabel za napajanje (vod) velikog poprečnog presjeka (minimalno 4 mm²) između uzemljivačkog priključka (slika B11) i uzemljivačkog čavla zabijenog u tlo. Generatori imaju sustavno uzemljenje koje povezuje komponente okvira generatora s uzemljivačkim priključcima na utičnicama izmjenične struje. Sistemsko uzemljenje nije spojeno na neutralni vod izmjenične struje. Ako se generator testira testerom za utičnice, pokazat će isti status uzemljenja kao i kućanske utičnice.

PUNJENJE ULJEM

- Prije prvog pokretanja generatora pripremite 1,1 litru ulja SAE 15W30. Odvijte čep za doljevanje ulja i ulijte propisanu količinu ulja. Provjerite razinu ulja pomoću mjeraca (slika A8) i vratite čep za doljevanje ulja.
- Napunite spremnik za gorivo (slika A15) bezolovnim benzinom. Odvijte čep spremnika za gorivo (slika A2). Nakon što ste napunili spremnik, provjerite je li čep spremnika za gorivo (slika A2) čvrsto zatvoren.
- Uzemljite generator (slika B11) (kabel za uzemljenje nije uključen uz generator).

POKRENUTI MOTOR S UNOTRAŠNJIJIM GORENJEM

Okrnite polugu ventila za gorivo (slika A3) u položaj 'ON'. Kada je motor hladan, pomaknite polugu prigušnice (slika A16 / slika C1) udesno.

Uključite generator okretanjem ključa (Sl. B2) u položaj 'ON'. Polako povucite pokretački kabel (Sl. A7/S1. C4) dok ne čujete da se angažira kvačilo, a zatim ga energično povucite. **Možda će biti potrebno nekoliko povlačenja pokretačkog kabela da bi se pokrenuo motor s unutarnjim izgaranjem.**

POKRENUTI GENSET S AKUMULATORA

Prilikom pokretanja motora pomoću startera, slijedite upute u nastavku.

- Pomaknite polugu za miješanje goriva (choke) (slika A16) udesno.
- Pomaknite polugu prekidača za zaštitu od prenaponskog udara (AC) (slika B7) u položaj "ON". Upaliti će se indikator napona (slika B1).

- Okrenite ključ (slika B2) u položaj START i držite ga tamo 5 sekundi ili dok se motor ne pokrene.
- Voltmetar (slika B6) prikazat će napon izlaza.
- Rad startera dulje od 5 sekundi može oštetiti motor. Ako se motor ne pokrene, otpustite prekidač i pričekajte 10 sekundi prije ponovnog pokretanja startera.
- Ako se nakon nekog vremena brzina startera smanji, to ukazuje na potrebu punjenja akumulatora.
- Nakon što se motor pokrene, pustite prekidač da se vrati u položaj UKLJUČENO.
- Okrenite polugu prigušivača ili gurnite šipku prigušivača u otvoreni položaj kako se motor zagrijava.

ZAUSTAVLJANJE MOTORA

Prije zaustavljanja motora isključite sve električne uređaje.

- Isključite paljenje generatora okretanjem ključa (slika B2) u položaj "OFF".
- Okrenite polugu ventila za gorivo (slika A3/slika C3) u položaj "OFF". Motor će se tada ugasi.

Nakon što se motor s unutarnjim izgaranjem zaustavi, sam motor i njegov ispušni lonac mogu biti vrlo vrući.

OPREZI! Dok se motor s unutarnjim izgaranjem i njegov ispušni lonac ne ohlade, izbjegavajte ih dodirivati bilo kojim dijelom tijela ili odjeće prilikom obavljanja pregleda, održavanja ili popravaka.

NAZOSTRUJNO NAPOJAVANJE

Prije priključivanja uređaja na generator:

- Provjerite je li uređaj koji priključujete u ispravnom stanju. Neispravni uređaji ili napojni kabeli mogu predstavljati rizik od električnog udara.
- Ako uređaj počne neispravno raditi, radi sporo ili se iznenada zaustavi, odmah ga isključite. Isključite uređaj i utvrdite je li problem u uređaju ili je prekoračena nazivna snaga generatora. Nikada ne prekoračujte maksimalnu nazivnu snagu generatora.
- Provjerite da električna snaga alata ili uređaja ne prelazi nazivnu snagu generatora. Nikada ne prekoračujte maksimalnu nazivnu snagu generatora.
- Razine snage između nominalne i maksimalne snage mogu se koristiti najduže 30 minuta.
- Značajno preopterećenje generatora uzrokovat će isključenje osigurača.
- Prekoračenje vremenskog ograničenja rada na maksimalnoj snazi ili blago preopterećenje generatora možda neće izazvati isključenje osigurača, ali će skratiti vijek trajanja generatora.
- U slučaju neprekidnog rada ne smije se prekoračiti nazivna snaga.
- U oba slučaja mora se uzeti u obzir ukupna snaga (VA) svih priključenih uređaja. Nazivna snaga uređaja navedena je na pločici s podacima.

Napajanje uređaja izmjeničnom strujom

- Pokrenite motor.
- Prebacite prekidač za izmjeničnu struju (slika B2) u položaj 'ON'.
- Priključite uređaj u utičnicu prikazanu na slici B4, slici B5 ili slici B6. Utičnica prikazana na slici B6 namijenjena je za jednofazne uređaje s nazivnom snagom većom od 3500 W/3,5 kW; zahtijeva drugačiju vrstu utikača od standardnog utikača za 230 V (uključenog u set).

UPOZORENJE! Većini motoriziranih uređaja za pokretanje je potrebno više snage nego njihova nazivna snaga.

Ne prekoračite ograničenje struje propisano za jednu utičnicu. Ako preopterećeni krug uzrokuje isključenje automatskog osigurača, smanjite električno opterećenje kruga, pričekajte nekoliko minuta i zatim ponovno uključite osigurač.

NAPOJNICA ISTOSMJERNE STRUJE

UPOZORENJE! DC priključci smiju se KORISTITI ISKLJUČIVO za punjenje akumulatora za automobile od 12 V.

OPREZI! Nemojte pokretati vozilo dok su kabeli za punjenje akumulatora priključeni i alternator radi. To može oštetiti vozilo ili alternator.

Terminali su označeni crvenom (pozitivni terminal (+), sl. B7) i crnom (negativni terminal (-), sl. B8) bojom. Akumulator se mora spojiti na istosmjerne terminale alternatora s ispravnim polaritetom (pozitivni terminal akumulatora na crveni terminal alternatora, a negativni terminal akumulatora na crni terminal alternatora).

Zaštita DC kruga s DC osiguračem

Zaštita DC kruga (slika B9) automatski prekida DC krug punjenja akumulatora kada je DC krug prenaprezan, kada postoji problem s

akumulatorom ili spojevima između akumulatora, ili kada su spojevi između akumulatora i alternatora netočni.

OPREZI! Ako je zaštita od DC struje aktivirana (slika B9), pričekajte nekoliko minuta i pritisnite gumb prema unutra kako biste resetirali zaštitu DC kruga.

Povezivanje kabela akumulatora

OPREZI! Akumulator može ispuštati eksplozivne plinove. Držite ga podalje od otvorenog plamena i cigareta. Osigurajte odgovarajuću ventilaciju tijekom punjenja akumulatora.

- Prije spajanja kabela za punjenje na akumulator ugrađen u vozilo, odspojite kabel uzemljenja akumulatora vozila.
- Povežite drugi kraj pozitivnog (+) kabela akumulatora s pozitivnim (+) terminalom akumulatora.
- Spojite drugi kraj pozitivnog (+) kabela akumulatora na alternator.
- Povežite negativni (-) kabel akumulatora na negativni (-) terminal akumulatora.
- Spajajte drugi kraj negativnog (-) kabela akumulatora na generator.
- Pokrenite generator.

Odspajanje kablova akumulatora:

- Zaustavite motor.
- Odspojite negativni (-) terminal kabela od negativnog (-) terminala generatora (slika B8).
- Odspojite drugi kraj negativnog (-) kabela akumulatora od negativnog (-) priključnice akumulatora.
- Odspojite pozitivni (+) kabel akumulatora od pozitivnog (+) priključka alternatora (slika B7).
- Odspojite drugi kraj pozitivnog (+) kabela akumulatora od pozitivnog (+) priključka akumulatora.
- Povežite kabel uzemljenja vozila na negativni (-) terminal akumulatora.
- Ponovno spojite kabel uzemljenja akumulatora vozila.

Rad na velikim nadmorskim visinama

OPREZI! Na velikim nadmorskim visinama standardna smjesa goriva i zraka u karburatoru bit će preterano bogata. Performanse će se smanjiti, a potrošnja goriva će se povećati. Snaga motora će se smanjiti za otprilike 3,5 % za svaki porast nadmorske visine od 300 metara (1000 stopa).

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

ULJE

- Ulje za motor glavni je čimbenik koji utječe na rad i vijek trajanja motora. Korištenje pogrešnog ulja za motor, npr. za dvotaktne motore, oštetit će motor i nije preporučljivo.
- Provjerite razinu ulja PRIJE SVAKE upotrebe generatora; to treba učiniti na ravnoj površini s ugašenim motorom.
- **Koristite ulje za četverotaktne motore ili ekvivalentno visokokvalitetno ulje. Za uporabu na umjerenim temperaturama preporučuje se ulje SAE 15W-30.**

Dopuna ulja

- Uklonite čep uljnog punjenja i obrišite štapinu (slika A8).
- Provjerite razinu ulja umetanjem mjerčača ulja (slika A8) u vrat uljevne posude, bez navrtanja.
- Ako je razina niska, dodajte preporučeno ulje do gornje oznake na štapici za mjerenje ulja.
- Nakon nadopune, čvrsto zatvorite čep i povucite štapinu.

OPREZI! Ako u karteru nema ulja ili je niska razina ulja, može se aktivirati senzor razine ulja, što može uzrokovati zaustavljanje motora ili spriječiti njegovo pokretanje.

Promjena ulja u motoru

OPREZI! Ispustite ulje dok je motor topao kako biste osigurali potpuno i brzo ispuštanje.

- Uklonite čep za odvod ulja i brtvenu podlošku te čep za punjenje ulja i ispusite ulje.
- Vratite čep za odvod ulja i brtvenu podlošku. Čvrsto zategnite čep.
- Dopunite preporučeni uljem i provjerite razinu ulja.

Molimo vas da iskorišteno motorno ulje zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Preporučujemo da ga odnesete na lokalnu benzinsku postaju ili reciklažni centar u čvrsto zatvorenoj posudi. Nemojte ga bacati u kantu za smeće ili izljevati na tlo.

GORIVO

- Provjerite pokazivač goriva.
- Dopunite spremnik ako je razina goriva niska. Ne puniti spremnik iznad otvora za punjenje. Benzin je vrlo zapaljiv i eksplozivan pod određenim uvjetima. Tankajte na dobro prozračenom mjestu s ugašenim motorom. Ne pušite i ne dopustite plamen ili iskre u području gdje se tanka ili gdje se skladišti benzin.

- Nemojte predugo puniti spremnik goriva (ne bi smjelo biti goriva u vratu za punjenje). Nakon točenja goriva provjerite je li čep spremnika dobro i čvrsto zatvoren. Pazite da ne prolijete gorivo tijekom točenja. Proliveno gorivo ili njegove pare mogu se zapaliti. Ako prolijete gorivo, osigurajte da je područje suho prije pokretanja motora.
- Izbjegavajte ponovljeni ili produljeni kontakt goriva s kožom ili udisanje isparenja.

UPOZORENJE! DRŽITE GORIVO VAN DOHVATA DJECE.

- Koristite benzin s oktanskim brojem 92 ili višim.
- Preporučujemo bezolovni benzin jer stvara manje naslaga u motoru i na svjećicama te produžuje vijek trajanja ispušnog sustava.
- Nikada ne koristite ustajeli ili kontaminirani benzin ili mješavinu ulja i benzina. Sprječite ulazak prijavštine ili vode u spremnik za gorivo.
- S vremena na vrijeme možete čuti blagi "udar iskre" ili "pinganje" (metalni zvuk nalik na kucanje).
- To nije razlog za zabrinutost.
- Ako se pucketanje ili udaranje iskre događa pri stalnoj brzini motora pod normalnim opterećenjem, promijenite marku benzina. Ako pucketanje ili udaranje iskre potraje, obratite se ovlaštenom prodavaču generatora.

Pregledi generatora

- Pravilno održavanje ključno je za sigurno, ekonomično i neometano rad. Također će pomoći u smanjenju onečišćenja zraka.
- Ispušni plinovi sadrže otrovni ugljični monoksid. Isključite motor prije obavljanja bilo kakvog održavanja. Ako motor mora raditi, osigurajte dobro prozračivanje prostora.
- Redovito održavanje i podešavanje nužno je za održavanje generatora u dobrom radnom stanju. Servisiranje i preglede treba obavljati u intervalima navedenima u rasporedu održavanja u nastavku.

RASPORED ODRŽAVANJA

Obaviti u svakom navedenom mjesecu ili nakon navedenog broja radnih sati, ovisno o tome što nastupi		Svak i prva upotreba	Prvo mjesec ili 20 sati	Svaka 3 mjeseci ili 50 sati	Svaka 6 mjeseci ili 100 sati	Godišnje ili 300 sati
SKLOP						
Ulje motora	Provjerite razinu	○			○	
	Promijenja		○			
Filter zraka	Provjerite	○				
	Očistiti ili zamijeniti			○		
Posuda za prašinu	Očistiti				○	
Svjećica	Provjerite i očistite				○	
Prigušnik	Očistiti				○	
Čistač ventila	Provjerite i podesite					○
Rasplinjač i filter	Čišćenje					○
Vod za gorivo	Svake 2 godine (zamijeniti ako je potrebno)					

UVJETI SKLADIŠTENJA GENERATORA

VRJEME SKLADIŠTENJA	PREPORUČENI POSTUPAK ODRŽAVANJA ZA SPREČAVANJE TEŠKOG POKRATKA
Manje od 1 mjeseca 1 do 2 mjeseca	Nije potrebna priprema. Napunite svježim benzinom i dodajte aditiv za benzin.
2 mjeseca do 1 godine	Napunite svježim benzinom i dodajte aditiv za benzin. Iscijedite vodu iz posude plovka karburatora. Ispraznite spremnik za taloge goriva.
1 godina ili više	Napunite svježim benzinom i dodajte aditiv za benzin. Iscijedite vodu iz plovne komore karburatora. Ispraznite spremnik za talog goriva. Uklonite svjećicu. Ulijte žlicu motornog ulja u cilindar Polako okrecite motor pomoću užeta kako biste rasporedili ulje. Vratite svjećicu. Promijenite ulje u motoru. Nakon preuzimanja iz skladišta – istresite pohranjen benzin u odgovarajuće posude za zbrinjavanje i napunite svježim benzinom prije pokretanja.
*Koristite aditive za benzin namijenjene produljenju roka skladištenja.	

OTKLONJAVANJE POTEŠKOČA

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
Kada motor ne pokrenuti Početak:	Ima li goriva u spremniku?	Provjerite i nadopunite gorivo
	Ima li ulja u spremniku?	Provjerite i nadopunite ulje
	Da li svjećica proizvodi iskrnu?	Provjerite i zamijenite svjećicu
	Dolazi li gorivo do karburatora?	Očistite spremnik goriva od svih taloga
	Ako motor i dalje neće upaliti, odnesite generator u ovlašteni servis za generatore.	
Nema napona u Naizmjenične	Je li sklopka za izmjeničnu struju uključena?	Uključite AC prekidač
	Oprema priključena na generator je neispravna	Provjerite je li uređaj ili električna oprema neispravna
	Ako generator i dalje ne isporučuje napon na AC utičnice, obratite se prodavaču ili servisnom centru	
Nema napajanja DC utičnice	Je li DC prekidač uključen	Uključite DC sklopku
	Oprema priključena na generator je neispravna	Provjerite je li uređaj ili električna oprema neispravna
	Ako na DC utičnicama i dalje nema napona, obratite se svom prodavaču ili servisnom centru	

Tehničke specifikacije

Parametar	Vrijednost
Zapremina motora	420 cm ³
Nazivna napon	230 V AC
Izlazna frekvencija	50 Hz
Nominalna izlazna snaga	6000 W
Vrhunska izlazna snaga	6500 W
Prazni hod	3000 o/min
Kapacitet spremnika za gorivo	25 L
Vrsta goriva	RON 92 ili viši
Kapacitet ulja za motor	1,1 L
Vrsta motornog ulja	SAE 15W-30
Snaga motora s unutarnjim izgaranjem	15 KS
Prosječna potrošnja goriva	4,89 l/h
Performansna klasa	G1
Klasa kvalitete	B
Faktor snage (cos φ)	1,0
Razred zašтите	IP23M
Razred zašтите	I
Težina	87 kg
04-731 označava i vrstu i oznaku uređaja	

Paweł Kowalski
Paweł Kowalski
Predstavnik za kvalitetu GTX POLAND
Varšava, 9. svibnja 2025.

(It)
ORIGINALJŲJ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Generatorius

04-731

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRENGINI, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ ATEITIES REIKMĖMS.

SPECIALIOS SAUGOS NUORODOS

- Saugumo sumetimais vaikus laikykite saugiu atstumu nuo generatoriaus.
- Kuras yra degus. Niekada nepilkite kuro, kai įrenginys veikia. Niekada nepilkite kuro, kai rūkote arba esate netoli ugnies. Neišpilkite kuro.
- Kai kurios vidaus degimo variklio dalys yra karštos ir gali sukelti nudegimus. Atkreipkite dėmesį į reinginyje pateiktus įspėjimus.
- Išmetamosios dujos yra toksiškos. Nenaudokite įrenginio nevedinamoje patalpoje. Jei įrenginys yra įrengtas vedinamoje patalpoje, imkitės papildomų atsargumo priemonių, kad išvengtumėte gaisro ir sprogdimo.
- Prieš naudojimą reikia patikrinti, ar generatorius ir jo elektriniai priedai (įskaitant kištuką ir laidus) nėra pažeisti.
- Generatorius neturi būti prijungtas prie kitų energijos šaltinių, pvz., elektros tinklo. Išimtiniais atvejais, kai vartotojas ketina prijungti įrenginį prie elektros tinklo, tai turi atlikti kvalifikuotas elektrikas, kuris privalo atsivelti gylį skirtumus tarp elektros tinklu maitinamų prietaisų ir generatoriaus.
- Apsauga nuo elektros smūgio priklauso nuo generatoriui tinkamų saugiklių naudojimo. Jei reikia pakeisti saugiklį, turi būti naudojamas saugiklis su identiškais vardiniais parametrais ir eksploatacinėmis charakteristikomis.
- Dėl didelės mechaninės apkrovos naudokite tik patvarius, lanksčius kabelius su gumines izoliacijos apvalkalu (atitinkančius IEC 60245-4 standartą) arba lygiaverčius.
- Naudojant prailginimo laidus arba mobilijų paskirstymo tinklą, varžos vertė neturi viršyti 1,5 omo. Pavyzdžiui, bendras kabelio ilgis, kurio skerspjūvio plotas yra 15 (mm²), neturi viršyti 60 m; o jei skerspjūvio plotas yra 2,5 (mm²), jis neturi viršyti 100 m.
- Būtina laikytis vietinių elektros saugaus taisyklių.
- Prietaiso gailą reikia sumažinti, jei prietaisas veikia esant aukštesnei temperatūrai, didesniai aukščiui virš jūros lygio arba didesniai drėgnei nei nurodyta standarte ISO 8528-8:2016
- Prieš pradėdant techninės priežiūros darbus, įsitinkinkite, kad prietaisas nesijungus darbo metu.

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{PA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informacije o buci

Buka koju uređaj emitira opisana je: razinom zvučnog tlaka L_{pA} razinom zvučne snage L_{wA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Razina zvučnog tlaka L_{pA} i razina zvučne snage L_{wA} navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu s normom ISO 8528-13.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se moraju predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovimе obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Generator

Model: 04-731

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

Direktiva o emisiji buke 2000/14/EZ, kako je izmijenjena direktivom 2005/88/EZ

Jamčena razina zvučne snage $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$

U skladu je sa zahtjevima sljedećih normi:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

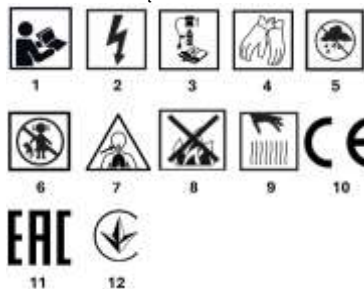
Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos instrukcijų!
2. Įrenginys yra įjungtas
3. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, išjunkite variklį ir atjunkite uždegimo žvakės laidą.
4. Naudokite asmenines apsaugos priemones: apsaugines pirštines
5. Apsaugokite įrenginį nuo drėgmės.
6. Laikykitė vaikus atokiau nuo įrankio.
7. Anglies monoksido apsinuodijimo pavojus
8. Gaisro pavojus
9. Atsargiai! karšta dalis.

10. Prietaisais atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
 11. EAC sertifikavimo ženklas.
 12. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka prietaiso komponentus
 , pavaizduotų šio vadovo iliustracijose.

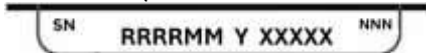
A paveikslas	Aprašymas
1	Nešimo rankena
2	Kuro bako dangtelis
3	Kuro vožtuvas
4	Oro filtras
5	Transporto ratukai
6	Vidaus degimo variklis
7	Paleidimo virvė
8	Alyvos lygio indikatorius
9	Generatoriaus paleidimo akumuliatorius
10	Akumuliatoriaus dėklas
11	Nešimo rankenos
12	Elektros generatorius
13	Generatoriaus skydelis
14	Kuro lygio matuoklis
15	Kuro bakas
16	Droselio svirtis
Nuoroda į B pav.	Aprašymas
1	Veikimo indikatorius
2	Generatoriaus paleidimas ir išjungimas
3	Voltmetras
4	230 V 16 A kintamosios srovės lizdas
5	230 V 16 A kintamosios srovės lizdas
6	230 V kintamosios srovės lizdas, 32 A
7	DC „+“ gnybtas
8	DC „-“ gnybtas
9	Kintamosios srovės saugiklis
10	DC saugiklis
11	Įžeminimo gnybtas

* Vaizdas gali skirtis nuo tikrojo produkto

PAKETO TURINYS:

- Generatorius 1
- Baterija 1
- Transporto ratukai, ašys, veržlės, poveržlės 2
- Transportavimo rankenos 2
- Amortizatoriai 2
- 230 V / 16 A kištukas 1
- 230 V / 32 A kištukas 1
- Įrankių rinkinys 1

PAŽYMĖJIMAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai
- MM - gamybos mėnuo
- Y - papildomas žymėjimas
- XXXXX - serijos numeris
- NNN - papildomas ženklas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Generatorius – tai įrenginys, kuris mechaninę energiją paverčia elektros energija. Jis maitinamas vidaus degimo varikliu. Generatorius idealiai tinka ten, kur nėra nuolatinio elektros tiekimo. Puikiai tinka kaip avarinis energijos šaltinis namuose, stovyklose, poilsio nameliuose ir pan. Generatorius gali būti naudojamas tokiems įrenginiams maitinti kaip: elektriniai įrankiai, kaitrinės lempos, šildymo prietaisai ir panaši įranga, kuriai reikalinga 230 V kintamoji srovė.

ĮSPĖJIMAS! Nerekomenduojama naudoti generatoriaus su elektros prietaisais, kuriuose yra elektroninių komponentų, jautrių įtampos svyravimams.

Generatoriui praktiškai nereikia jokios priežiūros.

Nenaudokite generatoriaus kitais tikslais, nei tiems, kuriems jis yra skirtas

- Įpilkite alyvos į generatorių.
- Pripilkite degalų į baką.
- Įžeminkite generatorių

Iš pradžių lėtai traukite starterio virvę (pav. A7), kol išgirsite, kaip išsijungia sankaba, tada traukite ją tvirtai. Tai gali tukti pakartoti keletą kartų, kol užsives degimo variklis.

PARUOŠIMAS DARBU

VIDAUS DEGIMO VARIKLIO UŽVEDIMAS

Prieš paleidžiant variklį, neprijunkite jokių elektros prietaisų. Nepilkite kuro į baką virš maksimalaus lygio, nes variklio veikimo metu kuro temperatūra pakyla, jis išsiplečia ir gali išsilieji.

Pripildydami degalų, laikykites šių taisyklių:

- variklis neturi veikti.
- Neleiskite, kad išsilietų degalai.

GENERATORIAUS ĮŽEMINIMAS

Generatoriaus įžeminimo gnybtas yra generatoriaus skydelyje (pav. B11) ir yra prijungtas prie generatoriaus metalinių dalių, pur kurias reikia neina srovė, bei prie kiekvienos lizdo įžeminimo gnybtų.

Prieš naudodami įžeminimo gnybtą, pasikonsultuokite su kvalifikuotu elektriku, elektros inspektoriumi arba vietos institucija, atsakinga už vietinius reglamentus ar potvarkius, taikomus numatytam generatoriaus naudojimui.

Siekiant išvengti elektros smūgio dėl gedimų įrangoje, generatorius turi būti įžemintas. Tarp įžeminimo gnybto (pav. B11) ir į žemę įkaltos įžeminimo strypo sujunkite viengyslį maitinimo kabelį (laidą) su dideliu skerspjūviu (ne mažiau kaip 4 mm²). Generatoriai turi sistemos įžeminimo jungtį, kuri sujungia generatoriaus korpuso dalis su kintamosios srovės išėjimo lizdų įžeminimo gnybtais. Sistemos įžeminimas nėra prijungtas prie kintamosios srovės neutralaus laidininko. Jei generatorius tikrinamas lizdo testeriu, jis parodys tokią pačią įžeminimo grandinės būklę kaip ir būtinaai lizdai.

ALYVOS ĮPILIMAS

- Prieš pirmą kartą paleidžiant generatorių, pasiruškite 1,1 litro SAE 15W30 alyvos. Atsukite alyvos įpylimo dangtelį ir įpilkite nurodytą alyvos kiekį. Patikrinkite alyvos lygį matuokliu (pav. A8) ir vėl užsukite alyvos įpylimo dangtelį.
- Pripilkite kuro baką (pav. A15) bešvininiu benzinu. Atsukite kuro bako dangtelį (pav. A2). Baige pildyti baką, įsitikinkite, kad kuro bako dangtelis (pav. A2) yra tvirtai užsuktas.
- Įžeminkite generatorių (pav. B11) (įžeminimo kabelis nėra pridedamas prie generatoriaus).

VIDAUS DEGIMO VARIKLIO PALEIDIMAS

Pasukite kuro vožtuvo svirtį (pav. A3) į padėtį „ON“. Kai variklis šaltas, perkeltite kuro droselio svirtį (choke) (pav. A16 / pav. C1) į dešinę.

Įjunkite generatorių, pasukdami raktelį (pav. B2) į padėtį „ON“. Iš pradžių lėtai traukite starterio virvę (pav. A7/pav. C4), kol išgirsite, kad išsijungė sankaba, tada traukite ją energingai. Norint užvesti vidaus degimo variklį, gali prireikti kelis kartus patraukti starterio virvę.

GENERATORIAUS UŽVEDIMAS IŠ AKUMULIATORIAUS

Paleidžiant variklį naudojant starterį, laikykites žemiau pateiktų instrukcijų.

- Pajudinkite degalų srauto reguliavimo svirtį (choke) (pav. A16) į dešinę.
- Perkelkite kintamosios srovės viršsrovų apsaugos jungiklio svirtį (pav. B7) į „ON“ padėtį. Įsizižiebęs įtampos indikatoriaus lemputė (pav. B1).
- Pasukite raktelį (pav. B2) į „START“ padėtį ir laikykite jį ten 5 sekundes arba kol užsives variklis.
- Voltmetras (pav. B6) parodys išėjimo įtampą.
- Jei starterį naudosite ilgiau nei 5 sekundes, variklis gali būti sugadintas. Jei variklis neužsiveda, atleiskite jungiklį ir palaukite 10 sekundžių, prieš vėl įjungdami starterį.
- Jei po kuro liaiko starterio variklio greitis sumažėja, tai reiškia, kad akumuliatorių reikia įkrauti.
- Kai variklis užsiveda, leiskite variklio jungikliui grįžti į ON padėtį.
- Kai variklis įkaišta, pasukite dusintuvo svirtį arba pastumkite dusintuvo strypą į „OPEN“ padėtį.

VARIKLIO IŠJUNGIMAS

Prieš išjungiant variklį, išjunkite visus elektros prietaisus.

- Išjunkite generatoriaus uždegimą, pasukdami raktelį (pav. B2) į „OFF“ padėtį.
- Pasukite kuro vožtuvo svirtį (pav. A3/pav. C3) į „OFF“ padėtį. Tada variklis išsijungs.

Kai vidaus degimo variklis nustoja veikti, pats variklis ir jo išmetimo vamzdis gali būti labai karšti.

ĮSPĖJIMAS! Kol vidaus degimo variklis ir jo išmetimo vamzdis neatvės, atliekant patikrinimo, techninės priežiūros ar remonto darbus venkite juos liesti bet kuria kūno dalimi ar drabužiais.

MAITINIMAS NUO KINTAMOSIOS SROVĖS

Prieš prijungdami prietaisą prie generatoriaus:

- Įsitikinkite, kad prijungiamas prietaisais yra geros būklės. Sugedę prietaisai ar maitinimo kabeliai gali kelti elektros smūgio pavojų.

- Jei prietaisai pradeda veikti netinkamai, veikia lėtai arba staiga sustoja, nedelsdami ji išjunkite. Atjunkite prietaisą ir nustatykite, ar problema yra prietaiso, ar generatoriaus vardinė apkrova viršyta.
- Įsitikinkite, kad įrankio ar prietaiso elektrinė galia neviršija generatoriaus galios. Niekada neviršykite generatoriaus maksimalios nominalios galios.
- Galingumo lygiai tarp vardinės ir maksimalios galios gali būti naudojami ne ilgiau kaip 30 minučių.
- Didelis generatoriaus perkrovimas sukels automatinio išjungimo jungiklio suveikimą.
- Viršijus veikimo trukmės ribą esant maksimaliam galingumui arba šiek tiek perkrovus generatorių, automatinis jungiklis gali neišsijungti, tačiau sutrumpės generatoriaus tarnavimo laikas.
- Esant nepertraukiamam veikimui, negalima viršyti vardinės galios.
- Abiem atvejais reikia atsivelti į visų prijungtų įrenginių bendrą galios poreikį (VA). Įrenginio vardinė galia nurodyta ant vardinės plokštelės

Įrenginių maitinimas kintamosios srovės elektros energija

- Užveskite variklį.
- Perjunkite kintamosios srovės jungiklį (pav. B2) į „ON“ padėtį.
- Prijunkite prietaisą prie lizdo, parodyto pav. B4, pav. B5 arba pav. B6. Pav. B6 parodytas lizdas skirtas vienfaziams prietaisams, kurių vardinė galia viršija 3500 W/3,5 kW; jam reikalingas kitokio tipo kištukas nei standartinis 230 V kištukas (įtrauktas į komplektą).

ĮSPĖJIMAS! Daugumai variklinių prietaisų paleidimui reikia daugiau galios nei jų vardinė galia.

Neviršykite vienai rozetei nustatytos srovės ribos. Jei dėl perkrautos grandinės suveikia kintamosios srovės automatinis jungiklis, sumažinkite grandinės elektrinę apkrovą, palaukite keletą minučių ir tada iš naujo įjunkite automatinį jungiklį.

NUOLATINĖS SROVĖS MAITINIMAS

ĮSPĖJIMAS! Nuolatinės srovės gnybtus galima naudoti TIK 12 V automobilių akumulatoriams įkrauti.

ĮSPĖJIMAS! Neuzveskite transporto priemonės, kol prijungti akumulatoriaus įkrovimo kabeliai ir veikia generatorius. Tai gali sugadinti transporto priemonę arba generatorių.

Gnybtai pažymėti raudoni (teigiamas gnybtas (+), pav. B7) ir juodai (neigiamas gnybtas (-), pav. B8). Akumulatorius turi būti prijungtas prie generatoriaus nuolatinės srovės gnybtų laikantis teisingos poliškumo (akumulatoriaus teigiamas gnybtas prie raudono generatoriaus gnybto, o neigiamas gnybtas prie juodo generatoriaus gnybto).

Nuolatinės srovės grandinės apsauga su nuolatinės srovės saugikliu

Nuolatinės srovės grandinės apsauga (pav. B9) automatiškai atjungia nuolatinės srovės akumulatoriaus įkrovimo grandinę, kai nuolatinės srovės grandinė yra perkrauta, kai yra problemų su akumulatoriumi arba jungtimis tarp akumulatoriaus, arba kai jungtis tarp akumulatoriaus ir generatoriaus yra neteisingos.

ĮSPĖJIMAS! Jei suveikė nuolatinės srovės apsauga (pav. B9), palaukite keletą minučių ir paspauskite mygtuką į vidų, kad iš naujo įjungtumėte nuolatinės srovės grandinės apsaugą.

Akumulatoriaus laidų prijungimas

ĮSPĖJIMAS! Iš akumulatoriaus gali išsiskirti sprogių dujų. Laikykite atokiau nuo atviros ugnies ir cigarečių. Įkraunant akumulatorius užtikrinkite tinkamą vėdinimą.

- Prieš prijungdami įkrovimo laidus prie transporto priemonėje įmontuotos baterijos,
- atjunkite transporto priemonės akumulatoriaus įžeminimo laidą.
- Prijunkite teigiamą (+) akumulatoriaus laidą prie teigiamo (+) akumulatoriaus gnybto.
- Prijunkite teigiamojo (+) akumulatoriaus laido kitą galą prie generatoriaus.
- Prijunkite neigiamą (-) akumulatoriaus laidą prie neigiamojo (-) akumulatoriaus gnybto.
- Prijunkite neigiamojo (-) akumulatoriaus kabelio kitą galą prie generatoriaus.
- Paleiskite generatorių.

Akumulatoriaus laidų atjungimas:

- Išjunkite variklį.
- Atjunkite neigiamą (-) akumulatoriaus kabelio gnybtą nuo neigiamo (-) generatoriaus gnybto (pav. B8).
- Atjunkite kitą neigiamojo (-) akumulatoriaus laido galą nuo neigiamojo (-) akumulatoriaus gnybto.
- Atjunkite teigiamą (+) akumulatoriaus laidą nuo generatoriaus teigiamo (+) gnybto (pav. B7).

- Atjunkite teigiamojo (+) akumulatoriaus laido kitą galą nuo teigiamojo (+) akumulatoriaus gnybto.
- Prijunkite transporto priemonės įžeminimo laidą prie neigiamojo (-) akumulatoriaus gnybto.
- Vėl prijunkite transporto priemonės akumulatoriaus įžeminimo laidą.

Eksploatacija dideliame aukštyje

ĮSPĖJIMAS! Didelio aukščio sąlygomis standartinis degalų ir oro mišinys karbiuratoriuje bus pernelyg turtingas. Sumažės variklio galia, o degalų sąnaudos padidės. Variklio galia sumažės maždaug 3,5 % kiekvienam 300 metrų (1 000 pėdų) aukščio padidėjimui.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

ALYVA

- Variklio alyva yra pagrindinis veiksnys, lemiantis variklio našumą ir tarnavimo laiką. Netinkamos variklio alyvos, pvz., skirtos dviejų taktų varikliams, naudojimas sugadins variklį, todėl to daryti nerekomenduojama.
- Prieš kiekvieną generatoriaus naudojimą patikrinkite alyvos lygį: tai turėtų būti daroma ant lygaus paviršiaus, kai variklis išjungtas.
- Naudokite alyvą, skirtą keturtaktėms variklėms, arba lygiavertę aukštos kokybės alyvą. Vidutinėse temperatūrose rekomenduojama naudoti SAE 15W-30 alyvą.

Alyvos papildymas

- Nuimkite alyvos įpylimo dangtelį ir nuvalykite matuoklį (pav. A8).
- Patikrinkite alyvos lygį įkišdami matuoklį (pav. A8) į įpylimo angą, jo neįsukdami.
- Jei lygis žemas, įpilkite rekomenduojamo alyvos kiekio iki matuoklio viršutinės žymės.
- Pripylę alyvos, tvirtai užsukite dangtelį ir ištraukite matuoklį.

ĮSPĖJIMAS! Jei alyvos kateryje nėra arba jos trūksta, gali suveikti alyvos lygio jutiklis, dėl kurio variklis sustos arba nebeužsives.

Variklio alyvos keitimas

ĮSPĖJIMAS! Išeiskite alyvą, kol variklis yra šiltas, kad alyva būtų išleista visiškai ir greitai.

- Nuimkite alyvos išleidimo kamštį ir sandarinimo poveržlę, alyvos įpylimo dangtelį ir išleiskite alyvą.
- Vėl užsukite išleidimo kamštį ir uždėkite sandarinimo poveržlę. Tvirtai užsukite kamštį.
- Įpilkite rekomenduojamos alyvos ir patikrinkite alyvos lygį.

Panaudotą variklio alyvą išmeskite aplinkai nekenkiant. Rekomenduojame ją nunešti į vietinę degalinę arba perdirbimo centrą sandariai uždarytame inde. Nemeskite jos į šiukšlių dėžę ir neišpilkite ant žemės.

KURAS

- Patikrinkite degalų lygio matuoklį.
- Jei kuro lygis žemas, papildykite baką. Nepilkite kuro virš kuro įpylimo angos. Benzinas yra labai degus ir tam tikromis sąlygomis gali sprogti. Kuro pildykite gerai vėdinamoje vietoje, išjungus variklį. Nerūkykite ir neleiskite, kad variklio pildymo vietoje ar ten, kur laikomas benzinas, būtų atviros liepsnos ar kibirkštys.
- Nepilkite kuro į baką per daug (įpylimo angos viduje neturėtų būti kuro). Po kuro pildymo įsitikinkite, kad kuro bako dangtelis yra tinkamai ir saugiai uždarytas. Būkite atsargūs, kad kuro pildymo metu neišplūtumėte kuro. Išplūtas kuras ar jo garai gali užsidegti. Jei išsiliejo kuras, prieš užvedant variklį įsitikinkite, kad vieta yra sausa.
- Venkite pakartotinio ar ilgalaikio degalų sąlyčio su oda arba garų įkvėpimo.

ĮSPĖJIMAS! LAIKYKITE DEGALŲ NEPRIEINAMĄ VIETĄ VAIKAMS.

- Naudokite benzina, kurio oktano skaičius yra 92 ar didesnis.
- Rekomenduojame naudoti bešvinį benzina, nes jis palieka mažiau nuosėdų variklyje ir ant uždegimo žvakčių bei prailgina išmetimo sistemos tarnavimo laiką.
- Niekada nenaudokite pasenusio ar užteršto benzino arba alyvos ir benzino mišinio. Venkite, kad į kuro baką nepatektų nešvarumų ar vandens.
- Kartais galite išgirsti lengvą „uždegimo trankymą“ arba „pingavimą“ (metalinį garsą, primenantį barbenimą).
- Tai nėra priežastis nerimauti.
- Jei uždegimo spragtelėjimas ar pingavimas pasireiškia esant pastoviam variklio sūkių skaičiui ir normaliam apkrovimui, pakeiskite benzino markę. Jei uždegimo spragtelėjimas ar pingavimas tęsiasi, kreipkitės į įgaliotą generatoriaus platintoją.

GENERATORIAUS PATIKRINIMAI

- Tinkama priežiūra yra būtina saugiam, ekonomiškam ir be problemų veikimui. Ji taip pat padės sumažinti oro taršą.

- Išmetamosiose dujose yra nuodingų anglies monoksido dujų. Prieš atliekant bet kokią techninę priežiūrą, išjunkite variklį. Jei variklis turi veikti, užtikrinkite, kad patalpa būtų gerai vėdinama.
- Reguliari priežiūra ir reguliavimas yra būtini, kad generatorius veikėtų tinkamai. Techninė priežiūra ir patikrinimai turėtų būti atliekami žemiau pateiktame priežiūros grafike nurodytais intervalais.

PRIEŽIŪROS GRAFIKAS

Atlikti kiekvieną mėnesį arba po 20 valandų darbo, priklausomai nuo sąlygų	nurodyta nurodyto skaičiaus, to, kas anksčiau	Kas haudojimo	Pirmasis mėnesį arba 20 valandų	Kas 3 mėnesius arba 50 valandų	Kas 6 mėnesius arba 100 valandų	Kasmet arba 300 valandų
KOMPONENTAS						
Variklio alyva	Patikrinti lygį	○				
	Pakeisti		○		○	
Oro filtras	Patikrinti	○				
	Išvalykite arba pakeiskite			○		
Dulkių surinkimo indas	Išvalykite				○	
Uždegimo žvakė	Patikrinti ir išvalyti				○	
Išmetimo duosintuvas	Išvalykite				○	
Vožtuvų valiklis	Patikrinti ir sureguliuoti					Apie
Kuro bakas ir filtras	Valyti					○
Kuro vamzdis	Kas 2 metus (jei reikia, pakeisti)					

GENERATORIAUS LAIKYMO SĄLYGOS

SAUGOJIMO LAIKAS	REKOMENDUOJAMA PRIEŽIŪROS TVARKA KAIP IŠVENGTI SUNKUMŲ PALEIDŽIANT
Mažiau nei 1 mėnuo 1–2 mėnesiai	Nereikia jokio paruošimo. Įpilkite šviežio benzino ir benzino priedo.
Nuo 2 mėnesių iki 1 metų	Įpilkite šviežio benzino ir įpilkite benzino priedo. Išleiskite vandenį iš karbiuratoriaus plūdės kameros. Ištuštinkite kuro nuosėdų bakelį.
1 metai ar daugiau	Įpilkite šviežio benzino ir įpilkite benzino kondicionieriaus. Išleiskite vandenį iš karbiuratoriaus plūdės kameros. Ištuštinkite kuro nuosėdų bakelį. Išimkite uždegimo žvakę. Į cilindrą įpilkite šaukštą variklio alyvos Lėtai pasukite variklį virve, kad alyva pasiskirstytų. Vėl įstatykite uždegimo žvakę. Pakeiskite variklio alyvą. Išėmus iš sandėlio – prieš paleidžiant išpilkite sandėliuotą benzina į atitinkamus konteinerius šalinimui ir prieš paleidžiant užpildykite šviežiu benzinu.
*Naudokite benzino priedus, skirtus sandėliavimo laikui pratęsti.	

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Symptomas	Galima priežastis	Sprendimas
Kai variklis	Ar bake yra degalų?	Patikrinkite ir papildykite degalus
	Ar bake yra alyvos?	Patikrinkite ir įpilkite alyvos
	Ar uždegimo žvakė generuoja kibirkštį?	Patikrinkite ir pakeiskite uždegimo žvakę

užsiveda pradžia:	Ar degalai patenka į karbiuratorių?	Išvalykite degalų baką nuo nuosėdų
	Jei variklis vis tiek neužsiveda, nuneškite generatorių į įgaliotą generatorių aptarnavimo centrą.	
Nėra maitinimo AC lizdų	Ar įjungtas kintamosios srovės saugiklis?	Įjunkite kintamosios srovės jungiklį
	Įranga, prijungta prie generatoriaus, yra sugedusi	Patikrinkite, ar prietaisas ar elektros įranga nėra sugedusi
Nėra maitinimo DC lizdų	Jei generatorius vis dar neteikia įtampos į kintamosios srovės lizdus, susisiekite su pardavėju arba aptarnavimo centru	
	Ar įjungtas DC grandinės pertraukiklis?	Įjunkite nuolatinės srovės jungiklį
	Į generatorių prijungta įranga yra sugedusi	Patikrinkite, ar prietaisas ar elektros įranga nėra sugedusi
Jei generatorius vis dar nerodo įtampos nuolatinės srovės lizduose, susisiekite su savo platintoju arba aptarnavimo centru		

Techniniai duomenys

Parametras	Vertė
Variklio tūris	420 cm ³
Išėjimo įtampa	230 V AC
Išėjimo dažnis	50 Hz
Nominali išėjimo galia	6000 W
Didžiausia išėjimo galia	6500 W
Tuščiosios eigos greitis	3000 aps/min
Kuro bako talpa	25 l
Kuro rūšis	RON 92 arba didesnis
Variklio alyvos talpa	1,1 l
Variklio alyvos tipas	SAE 15W-30
Vidaus degimo variklio galia	15 AG
Vidutinis degalų suvartojimas	4,89 l/h
Eksplotacinė klasė	G1
Kokybės klasė	B
Galios koeficientas (cos φ)	1,0
Apsaugos klasė	IP23M
Apsaugos klasė	I
Svoris	87 kg
04-731 nurodo tiek prietaiso tipą, tiek pavadinimą	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{wA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informacija apie triukšmą

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{wA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Šiame vadove pateikti garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{wA} buvo išmatuoti pagal ISO 8528-13.

APLINKOS APSAUGA



Elektros energija maitinami produktai neturi būti išmetami su buitineis atliekomis, bet turi būti perduoti perdirbti atitinkamosiose įstaigose. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmogui sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, bet kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. Įstatymu leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslams be aiškaus raštiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varšuva

Produktas: Generatorius

Modelis: 04-731

Prekės pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva

2015/863/ES

Triukšmo emisijos direktyva 2000/14/EB, iš dalies pakeista Direktyva

2005/88/EB

Garantuotas garso galios lygis LWA = 97 dB(A)

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į

rinką, ir neapima komponentų

, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų.

ES gyvenancio ar įsisteigusio asmens, įgaliojoto parengti techninę

dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. gegužės 9 d.

(iv)

ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKUJUMS**Ģenerators**

04-731

PIEZĪME: PRIEKŠ IERĪCES LIETOŠANAS, LŪZDU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.**ĪPAŠAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI**

- Lai pasargātu bērņus, turiet viņus drošā attālumā no ģeneratora.
- Degviela ir uzliesmojša. Nekad nepildiet degvielu, kamēr iekārta darbojas. Nekad nepildiet degvielu, kamēr smēķējat vai atrodaties uguns tuvumā. Neizlejiet degvielu.
- Dažas iekšdedzes dzinēja daļas ir karstas un var izraisīt apdegumus. Pievēršiet uzmanību brīdinājumiem uz iekārtas.
- Izplūdes gāzes ir toksiskas. Nelietojiet iekārtu neventilētās telpās. Ja iekārta ir uzstādīta ventilētā telpā, veiciet papildu drošības pasākumus, lai pasargātos no ugunsgrēka un sprādziena.
- Pirms lietošanas ģeneratorus un tā elektriskie piederumi (ieskaitot spraudni un vadus) jāpārbauda, vai tie nav bojāti.
- Ģenerators nedrīkst tikt pieslēgts citiem enerģijas avotiem, piemēram, elektrotīklam. Ārkārtējos gadījumos, ja lietotājs plāno pieslēgt iekārtu elektrotīklam, to drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, kuram jāņem vērā atšķirības starp elektrotīklam pieslēgtām ierīcēm un ģeneratoru.
- Aizsardzība pret elektriskās strāvas triecienu ir atkarīga no ģeneratoram piemērotu drošinātāju izmantošanas. Ja drošinātājs ir jānomaina, jāizmanto drošinātājs ar identiskiem nominālajiem parametriem un darbības īpašībām.
- Nemot vērā lielu mehānisko slodzi, izmantojiet tikai izturīgus, elastīgus vadus ar gumijas apvalku (atbilstoši standartam IEC 60245-4) vai līdzvērtīgus vadus.
- Lietojot pagarinātājus vai pārvietojamu sadales tīklu, pretestības vērtība nedrīkst pārsniegt 1,5 omi. Piemēram, kabeļa kopējais garums ar šķēsgriezumu 1,5 mm² nedrīkst pārsniegt 60 m; ar šķēsgriezumu 2,5 mm² – 100 m.
- Jāievēro vietējie elektrodrošības noteikumi.
- Ierīces jauda jāsamazina, ja ierīce darbojas augstākās temperatūrās, augstākos augstumos vai augstākā mitruma līmenī nekā norādīts standartā ISO 8528-8:2016
- Pirms apkopes darbu sākšanas pārliecinieties, ka ierīce darbu laikā neieslēgsies.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI

- Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus!
- Ierīce ir zem sprieguma
- Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas izslēdziet dzinēju un atvienojiet aizdedzes sveces vadu.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsardzības cimdus
- Aizsargājiet ierīci no mitruma.
- Nelaujiet bērņiem piekļūt instrumentam.
- Oglekļa monoksīda saindēšanās risks
- Ugunsgrēka risks
- Uzmanību: karsta detaļa.
- Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
- EAC sertifikācijas zīme.
- Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

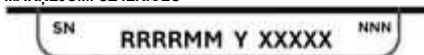
GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces komponentiem, kas parādīti šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

A attēls	Apraksts
1	Pārnēsāšanas rokturis
2	Degvielas pildīšanas vāciņš
3	Degvielas vārsts
4	Gaisa filtrs
5	Transporta rīteņi
6	Iekšdedzes dzinējs
7	Startera aukla
8	Ellas līmeņa indikators
9	Akumulators ģeneratora iedarbināšanai
10	Akumulatora turētājs
11	Rokturi pārnēsāšanai
12	Enerģijas ģenerators
13	Ģeneratora panelis
14	Degvielas rādītājs
15	Degvielas tvirtne
16	Drošes svira
Atsauce uz att. B	Apraksts
1	Darbības indikators
2	Ģeneratora iedarbināšana un izslēgšana
3	Voltmets
4	230 V 16 A mainstrāvas rozete
5	230 V 16 A mainstrāvas rozete
6	230 V mainstrāvas rozete. 32 A
7	DC „+” spaiļes
8	DC „-” spaiļes
9	Mainstrāvas drošinātājs
10	DC drošinātājs
11	Zemējuma spaiļes

*** Attēls var atšķirties no faktiskā produkta****IEPAKOJUMA SATURS:**

- Ģenerators 1
- Akumulators 1
- Transporta rīteņi, ass, uzgriežņi, paplāksnes 2
- Transporta rokturi 2
- Amortizatori 2
- 230 V / 16 A spraudnis 1
- 230 V / 32 A spraudnis 1
- Instrumentu komplekts 1

MARKĒJUMI UZ IERĪCES

RRRR	-ražošanas gads
MM	-ražošanas mēnesis
Y	-papildu apzīmējums
XXXXX	-sērijas numurs
NNN	-papildu marķējums

LIETOŠANAS MĒRĶIS

Ģenerators ir ierīce, kas pārvērš mehānisko enerģiju elektriskajā enerģijā. To darbinā iekšdedzes dzinējs. Ģenerators ir ideāls risinājums, ja nav pastāvīga elektroenerģijas padeves. Tas ir lielisks avārijas enerģijas avots mājās, nometnēs, vasaras mājās utt. Ģeneratoru var izmantot, lai darbinātu tādas ierīces kā: elektriskos instrumentus, kvēlspuldzes, silīdierīces un līdzīgas ierīces, kam nepieciešams 230 V maiņstrāvas spriegums.

BRĪDINĀJUMS! Nav ieteicams izmantot ģeneratoru ar elektriskām ierīcēm, kurās ir elektroniskas detaļas, kas ir jutīgas pret sprieguma svārstībām.

Ģeneratoru praktiski neprasa apkopi.

Nelietojiet ģeneratoru citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts

- Ieļļojiet eļļu ģeneratorā.
 - Piepildiet degvielas tvertni.
 - Nostipriniet ģeneratoru pret zemes strāvu
- Sākumā lēnām velciet startera auklu (**7. att.**), līdz dzirdat, ka iedarbojas sajūgs, pēc tam velciet to stingri. Lai iedarbinātu iekšdedzes dzinēju, šo darbību var būt nepieciešams atkārtot vairākas reizes.

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

IEKŠDEGŠANAS Dzinēja PALAIŠANA

Pirms dzinēja iedarbināšanas nepievienojiet nekādas elektriskās ierīces. Nepiepildiet degvielas tvertni virs maksimālā līmeņa, jo degviela var izlīst, kad tā izplešas dzinēja darbības laikā paaugstinātās temperatūras dēļ.

Uzpildot degvielu, ievērojiet šādus noteikumus:

- dzinējam nedrīkst darboties.
- Neļaujiet degvielai izlīst.

ĢENERATORA ZEMES SAVIENOJUMS

Ģeneratora zemējuma spaiļis atrodas uz ģeneratora paneļa (**att. B11**) un ir savienotas ar ģeneratora metāla daļām, pa kurām neplūst strāva, un ar katras rozetes zemējuma spailēm.

Pirms zemējuma termināla izmantošanas konsultējieties ar kvalificētu elektriķi, elektrotehniko inspektoru vai vietējo iestādi, kas atbild par vietējiem noteikumiem vai rīkojumiem, kuri attiecas uz ģeneratora paredzēto lietošanu.

Lai novērstu elektriskās strāvas triecienu, ko var izraisīt bojāta iekārta, ģenerators ir zemē. Savienojiet vienkodolu strāvas kabeli (vadu) ar lielu šķēsgriezumu (vismaz 4 mm²) starp zemējuma spaili (**att. B11**) un zemē izdēlzu zemējuma stieni. Ģeneratoriem ir sistēmas zemējuma savienojums, kas savieno ģeneratora korpusa detaļas ar zemējuma spailēm maiņstrāvas izejas rozetēs. Sistēmas zemējums nav savienots ar maiņstrāvas neitrālo vadu. Ja ģenerators tiek pārbaudīts, izmantojot rozetes testeru, tas parādīs tādu pašu zemējuma ķēdes stāvokli kā mājaisamniecības rozetēm.

EĻĻAS PILDĪŠANA

- Pirms ģeneratora pirmās iedarbināšanas sagatavojiet 1,1 litru SAE 15W30 eļļas. Atskrūvējiet eļļas pildīšanas vāciņu un ielejiet norādīto eļļas daudzumu. Pārbaudiet eļļas līmeni, izmantojot mērstieni (**A8. att.**), un atkal uzskrūvējiet eļļas pildīšanas vāciņu.
- Piepildiet degvielas tvertni (**att. A15**) ar bezsvina benzīnu. Atskrūvējiet degvielas pildīšanas vāciņu (**att. A2**). Kad esat pabeidzis tvertnes piepildīšanu, pārīecinieties, ka degvielas pildīšanas vāciņa (**att. A2**) ir cieši pievilkta.
- Pieslēdziet ģeneratoru zemējumam (**att. B11**) (zemējuma kabelis nav iekļauts ģeneratora komplektācijā).

IEKŠDEGŠANAS Dzinēja PALAIŠANA

Pagrieziet degvielas vārsta sviru (**A3. att.**) pozīcijā „ON”. Kamēr dzinējs ir auksts, pagrieziet degvielas gāzes pedāli (aizsmidzinātāju) (**A16. att. / C1. att.**) pa labi.

Ieslēdziet ģeneratoru, pagriežot atslēgu (**att. B2**) pozīcijā „ON”. Sākumā lēnām velciet startera auklu (**att. A7/att. C4**), līdz dzirdat, ka iedarbojas sajūgs, pēc tam velciet to enerģiski. Lai iedarbinātu iekšdedzes dzinēju, var būt nepieciešams vairākas reizes velkt startera auklu.

ĢENERATORA PALAIŠANA NO AKUMULATORA

Iedarbinot dzinēju ar starteri, ievērojiet tālāk minētos norādījumus.

- Pagrieziet degvielas gāzes pedāli (aizsmidzinātāju) (**att. A16**) pa labi.

- Pagrieziet maiņstrāvas pārslodzes aizsardzības slēdzi (**att. B7**) „ON” pozīcijā. Ieslēgsies sprieguma indikatorlampiņa (**att. B1**).
- Pagrieziet atslēgu (**att. B2**) START pozīcijā un turiet to tur 5 sekundes vai līdz brīdim, kad motors iedarbosies.
- Voltmetrs (**att. B6**) parādīs izejas spriegumu.
- Startera darbināšana ilgāk par 5 sekundēm var sabojāt dzinēju. Ja dzinējs nedarbojas, atīaidiet slēdzi un pagaidiet 10 sekundes, pirms atkārtoti iedarbināt starteri.
- Ja pēc brīža startera motora apgriezieni samazinās, tas norāda, ka akumulatoram ir nepieciešama uzlāde.
- Kad motors ir iedarbināts, ļaujiet motora slēdzim atgriezties ON stāvoklī.
- Kad motors iesilst, pagrieziet aizsmidzinātāja sviru vai nospiediet aizsmidzinātāja stieni OPEN stāvoklī.

DZINĒJA APSTĀDINĀŠANA

Pirms dzinēja apstādīnāšanas izslēdziet visus elektriskos ierīces.

- Izslēdziet ģeneratora aizdedzi, pagriežot atslēgu (**att. B2**) „OFF” stāvoklī.
- Pagrieziet degvielas vārsta sviru (**att. A3/att. C3**) „OFF” stāvoklī. Tad motors izslēgsies.

Kad iekšdedzes dzinējs ir apstājies, pats dzinējs un tā izplūdes caurule var būt ļoti karsti.

BRĪDINĀJUMS! Kamēr iekšdedzes dzinējs un tā izplūdes caurule nav atdzisuši, veicot pārbaudi, apkopi vai remonta darbus, neaiztiektie tos ar ķermeņa daļām vai apģērbu.

MAINĀMĀS STRĀVAS PĀRVIETOŠANA

Pirms ierīces pieslēgšanas ģeneratoram:

- Pārīecinieties, ka ierīce, kuru pieslēdzat, ir darba kārtībā. Bojātas ierīces vai barošanas vadi var radīt elektriskās strāvas triecienu risku.
- Ja ierīce sāk darboties nepareizi, darbojas lēni vai pēkšņi apstājas, nekavējoties to izslēdziet. Atvienojiet ierīci un noskaidrojiet, vai problēma ir ierīcē vai arī ir pārsniegta ģeneratora nominālā slodze.
- Pārīecinieties, ka instrumenta vai ierīces elektriskā jauda nepārsniedz ģeneratora jaudu. Nekad nepārsniedziet ģeneratora maksimālo nominālo jaudu.
- Jauda starp nominālo un maksimālo jaudu drīkst tikt izmantota ne ilgāk kā 30 minūtes.
- Ievērojama ģeneratora pārslodze izraisīs automātiskā slēdža iedarbošanos.
- Darba laikā ierobežojuma pārsniegšana pie maksimālās jaudas vai neīleļa ierobežojuma pārslodze var neizraisīt automātiskā slēdža iedarbošanos, taču saīsina ģeneratora kalpošanas laiku.
- Nepārtrauktas darbības gadījumā nedrīkst pārsniegt nominālo jaudu.
- Abos gadījumos jāņem vērā visu pievienoto ierīču kopējā jauda (VA). Ierīces nominālā jauda ir norādīta uz nominālās plāksnes

Ierīču barošana ar maiņstrāvu

- Iedarbiniet dzinēju.
- Pārslēdziet maiņstrāvas automātisko slēdzi (**att. B2**) stāvoklī „ON”.
- Pieslēdziet ierīci pie rozetes, kas parādīta **att. B4, att. B5 vai att. B6**. Rozete, kas parādīta **att. B6**, ir paredzēta vienfāzes ierīcēm ar nominālo jaudu, kas pārsniedz 3500 W/3,5 kW; tai ir nepieciešams cita veida spraudnis nekā standarta 230 V spraudnīm (iekļauts komplektā).

BRĪDINĀJUMS! Lielākajai daļai motorizēto ierīču iedarbināšanai ir nepieciešama lielāka jauda nekā to nominālā jauda.

Nepārsniedziet vienai rozetei noteikto strāvas ierobežojumu. Ja pārslodze izraisa maiņstrāvas automātiskā slēdža izslēgšanos, samaziniet elektriskās slodzes strāvu ķēdē, pagaidiet dažas minūtes un pēc tam atīestatiet automātisko slēdzi.

LĪDZSTRĀVAS BAROŠANA

BRĪDINĀJUMS! Līdzstrāvas spaiļes drīkst izmantot **TIKAI** 12 V automašīnu akumulatoru uzlādēšanai.

UZMANĪBU! Nedrīkst iedarbināt transportlīdzekli, kamēr ir pievienoti akumulatora uzlādes vadi un darbojas ģenerators. Tas var sabojāt transportlīdzekli vai ģeneratoru.

Termināli ir atzīmēti ar sarkanu krāsu (pozitīvās termināls (+), **att. B7**) un melnu krāsu (negatīvās termināls (-), **att. B8**). Akumulatoram jābūt pieslēgtam ģeneratora līdzstrāvas termināliem ar pareizu polaritāti (akumulatora pozitīvās termināls pie sarkanā ģeneratora termināla un akumulatora negatīvās termināls pie melnā ģeneratora termināla).

Līdzstrāvas ķēdes aizsardzība ar līdzstrāvas drošinātāju

Līdzstrāvas ķēdes aizsardzība (**att. B9**) automātiski atvieno līdzstrāvas akumulatora uzlādes ķēdi, ja līdzstrāvas ķēde ir pārslodzēta, ja ir

problēmas ar akumulatoru vai savienojumiem starp akumulatoriem, vai ja savienojumi starp akumulatoru un ģeneratoru ir nepareizi.

BRĪDINĀJUMS! Ja ir iedarbojusies līdzstrāvas aizsardzība (att. B9), pagaidiet dažas minūtes un nospiediet pogu, lai atiestatītu līdzstrāvas ķēdes aizsardzību.

Akumulatora kabeļu pieslēgšana

BRĪDINĀJUMS! No akumulatora var izdalīties sprādzienbīstamas gāzes. Turot to prom no atklātās liesmas un cigaretmē. Akumulatoru uzlādēšanas laikā nodrošiniet pietiekamu ventilāciju.

- Pirms uzlādes kabeļu pievienošanas transportlīdzeklī uzstādītajai akumulatora baterijai
- atvienojiet transportlīdzekļa akumulatora zemējuma vadu.
- Pievienojiet akumulatora pozitīvo (+) kabeli akumulatora pozitīvajam (+) spaillim.
- Pieslēdziet akumulatora pozitīvā (+) kabeļa otru galu ģeneratoram.
- Pievienojiet akumulatora negatīvo (-) kabeli akumulatora negatīvajam (-) spaillim.
- Pievienojiet akumulatora negatīvā (-) kabeļa otru galu ģeneratoram.
- Iedarbiniet ģeneratoru.

Akumulatora kabeļu atvienošana:

- Apstādiniet dzinēju.
- Atvienojiet akumulatora negatīvā (-) kabeļa spaili no ģeneratora negatīvā (-) spaiļes (att. B8).
- Atvienojiet akumulatora negatīvā (-) kabeļa otru galu no akumulatora negatīvā (-) spaiļes.
- Atvienojiet akumulatora pozitīvo (+) kabeli no ģeneratora pozitīvā (+) spaiļes (att. B7).
- Atvienojiet akumulatora pozitīvā (+) kabeļa otru galu no akumulatora pozitīvā (+) spaiļes.
- Pievienojiet transportlīdzekļa zemējuma kabeli akumulatora negatīvajam (-) spaillim.
- Atkārtoti pievienojiet transportlīdzekļa akumulatora zemējuma kabeli.

Darbība lielā augstumā

BRĪDINĀJUMS! Lielos augstumos standarta degvielas un gaisa maisījums karburatorā būs pārāk bagātīgs. Darbības rādītāji pazemināsies, un degvielas patēriņš palielināsies. Dzinēja jauda samazināsies aptuveni par 3,5% par katrām 300 metriem (1000 pēdām) augstuma pieauguma.

APKOPĒ UN UZGLABĀŠANA

EĻĻA

- Motora eļļa ir galvenais faktors, kas ietekmē motora veiktspēju un kalpošanas ilgumu. Nepareiza motora eļļas, piemēram, divtaktu motoriem paredzētas eļļas, izmantošana bojās motoru, tāpēc to nav ieteicams darīt.
- Pārbaudiet eļļas līmeni **PRIEŠ KATRĀ ĢENERATORA IZMANTOŠANU**; to vajadzētu darīt uz līdzenas virsmas, kad dzinējs ir izslēgts.
- Izmantojiet eļļu četraktu dzinējiem vai līdzvērtīgu augstas kvalitātes eļļu. Vidējās temperatūrās ieteicams izmantot SAE 15W-30 eļļu.

Eļļas papildināšana

- Noņemiet eļļas pildīšanas vāciņu un noslaukiet mērstieni (att. A8).
- Pārbaudiet eļļas līmeni, ievietojot mērstieni (A8. att.) eļļas pildīšanas atverē, to neieskrūvējot.
- Ja līmenis ir zems, pievienojiet ieteicamo eļļu līdz mērstienīša augšējai atzīmei.
- Pēc eļļas papildināšanas cieši pieskrūvējiet vāciņu un izvelciet mērstieni.

BRĪDINĀJUMS! Ja eļļas tvertnē nav eļļas vai tās ir par maz, var iedarboties eļļas līmeņa sensors, izraisot dzinēja apstāšanos vai neļaujot tam iedarbināties.

Dzinēja eļļas nomaļa

BRĪDINĀJUMS! Eļļu izlejiet, kamēr dzinējs ir silts, lai nodrošinātu pilnīgu un ātru iztukšošanu.

- Noņemiet eļļas iztukšošanas tapu un blīvējuma paplāksni, eļļas pildīšanas vāciņu un iztukšojiet eļļu.
- Atkārtoti uzstādiat eļļas iztukšošanas tapu un blīvējuma paplāksni. Cieši pievelciet tapu.
- Ieļējiet ieteicamo eļļu un pārbaudiet eļļas līmeni.

Lūdzu, izlietoto motora eļļu izmetiet videi draudzīgā veidā. Mēs iesakām to nogādāt vietējā degvielas uzpildes stacijā vai pārstrādes centrā cieši noslēgtā traukā. Nemetiet to atkritumu tvertnē un nelietojiet uz zemes.

DEGVIELA

- Pārbaudiet degvielas rādītāju.
- Ja degvielas līmenis ir zems, papildiniet tvertni. Nepildiet tvertni virs degvielas pildīšanas kakla. Benzīns ir viegli uzliesmojošs un noteiktos apstākļos sprādzienbīstams. Degvielu uzpildiet labi vēdināmā vietā ar izslēgtu dzinēju. Nedzēriet un nepieļaujiet atklātu uguni vai dzirksteles vietā, kur tiek uzpildīts dzinējs vai kur tiek uzglabāts benzīns.
- Nepieļaujiet degvielas tvertni pārāk pilnu (uzpildes kaklā nedrīkst būt degviela). Pēc uzpildīšanas pārliecinieties, ka degvielas vāciņš ir pareizi un droši aizvērts. Uzpildot degvielu, uzmanieties, lai tā neizlītu. Izlīdusi degviela vai tās trauki var uzliesmot. Ja degviela ir izlīdusi, pirms dzinēja iedarbināšanas pārliecinieties, ka vieta ir sausa.
- Izvairieties no atkārtota vai ilgstoša degvielas saskares ar ādu vai tvaiku ieelpošanas.

BRĪDINĀJUMS! DEGVIELU GLABĀJIET BĒRNU NESASNIEGAMĀ VIETĀ.

- Izmantojiet benzīnu ar oktānskaitli 92 vai augstāku.
- Mēs iesakām bezsvina benzīnu, jo tas rada mazāk nogulsņēju dzinējā un uz aizdedzes svečēm, kā arī pagarinā izplūdes sistēmas kalpošanas laiku.
- Nekad nelietojiet vecu vai piesārņotu benzīnu vai eļļas un benzīna maisījumu. Izvairieties no netrūmu vai ūdens iekļūšanas degvielas tvertnē.
- Laiku pa laikam varat dzirdēt vieglu „dzirksteles klabēšanu” vai „pingēšanu” (metālisku skaņu, kas atgādina pieskārienu).
- Tas nav iemesls bažām.
- Ja dzirksteles vai pingēšana rodas pie nemainīga motora apgriezienu skaita normālā slodzē, mainiet degvielas zīmolu. Ja dzirksteles vai pingēšana turpinās, sazinieties ar autorizētu ģeneratoru izplatītāju.

ĢENERATORA PĀRBAUDES

- Pareiza apkope ir būtiska drošai, ekonomiskai un bezproblēmīgai darbībai. Tā palīdzēs arī samazināt gaisa piesārņojumu.
- Izplūdes gāzēs ir indīgs oglekļa monoksīds. Pirms jebkādas apkopes veikšanas izslēdziet dzinēju. Ja dzinējam ir jādarbojas, nodrošiniet labu telpas ventilāciju.
- Lai ģenerators darbotos nevainojami, ir nepieciešama regulāra apkope un regulēšana. Servisa darbi un pārbaudes jāveic atbilstoši zemāk norādītajam apkopes grafikam.

APKOPES GRAFIKS

Jāveic katrā mēnesī vai pēc norādītā darba stundu skaita, atkarībā no tā, kas notiek vispirms	Katr u zmanot jānais eļži	Pirmajā mēnesī vai 20 stundas	Ik pēc 3 mēnešos vai 50 stundas	Ik pēc 6 mēnešiem vai 100 stundas	Reizi gadā vai 300 stundas
KOMPONENTS					
Motora eļļa	Pārbaudiet līmeni	○			
	Maina	○		○	
Gaisa filtrs	Pārbaudīt	○			
	Notīriet vai nomainiet		○		
Putekļu tvertne	Tīrīt			○	
Aizdedzes svece	Pārbaudīt un iztīrīt			○	
Skaņas slāpētājs	Notīrīt			○	
Vārstu tīrītājs	Pārbaudiet un noregulējiet				Par
Degvielas tvertne un filtrs	Tīrīšana				○
Degvielas vads	Reizi 2 gadus (vajadzības gadījumā nomainiet)				

ĢENERATORA UZGLABĀŠANAS APSTĀKĻI

UZGLABĀŠANAS LAIKS	IETEICAMĀ APKOPE Lai novērstu grūtības iedarbināšanā
Mazāk nekā 1 mēnesis 1 līdz 2 mēneši	Nav nepieciešama sagatavošana. Ieļļējiet svaigu benzīnu un pievienojiet benzīna piedevu.
2 mēneši līdz 1 gadam	Ieļļējiet svaigu benzīnu un pievienojiet benzīna piedevu. Iztukšojiet ūdeni no karburatora peldētāja kameras. Iztukšojiet degvielas nogulumu tvertni.
1 gads vai vairāk	Ieļļējiet svaigu benzīnu un pievienojiet benzīna kondicionieri. Iztukšojiet ūdeni no karburatora peldvannas. Iztukšojiet degvielas nogulumu tvertni. Izņemiet aizdedzes svečīti. Ieļļējiet cilindrā vienu ēdamkaroti motora eļļas, lai eļļa izlīdzinātos. Uzstādiet aizdedzes svečīti atpakaļ. Nomainiet motora eļļu. Pēc izņemšanas no noliktavas – pirms iedarbināšanas izlejiet uzglabāto benzīnu atbilstošos konteineros iznīcināšanai un pirms iedarbināšanas piepildiet ar svaigu benzīnu.
*Izmantojiet benzīna piedevas, kas paredzētas uzglabāšanas laika pagarināšanai.	

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Simptoms	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Ja motors	Vai degvielas tvertnē ir degviela?	Pārbaudiet un papildiniet degvielu
	Vai tvertnē ir eļļa?	Pārbaudiet un papildiniet eļļu
iedarbojas Sākums:	Vai aizdedzes svece rada dzirksteli?	Pārbaudiet un nomainiet aizdedzes sveci
	Vai degviela nonāk karburatorā?	Notīriet degvielas tvertni no nogulsniem
	Ja motors joprojām nedarbojas, nogādājiet ģeneratoru autorizētā ģeneratoru servisa centrā.	
	Nav strāvas maiņstrāvas	Vai maiņstrāvas automāts ir ieslēgts? Ierīce, kas pieslēgta ģeneratoram, ir bojāta Ja ģenerators joprojām nepiegādā spriegumu maiņstrāvas rozetēm, sazinieties ar pārdevēju vai servisa centru
Nav strāvas DC rozetēs	Vai DC automātiskais slēdzis ir ieslēgts	Ieslēdziet līdzstrāvas automātisko slēdzi
	Ierīce, kas pieslēgta ģeneratoram, ir bojāta	Pārbaudiet, vai ierīce vai elektriskā iekārta nav bojāta
	Ja ģenerators joprojām nerāda spriegumu DC ligzdās, sazinieties ar savu izplatītāju vai servisa centru	

Tehniskie parametri

Parametrs	Vērtība
Dzinēja darba tilpums	420 cm ³
Izejas spriegums	230 V AC
Izejas frekvence	50 Hz
Nominālā izejas jauda	6000 W
Maksimālā izejas jauda	6500 W
Darbības ātrums tukšgaitā	3000 apgr./min
Degvielas tvertnes tilpums	25 l
Degvielas veids	RON 92 vai augstāks
Motora eļļas tilpums	1,1 l
Motora eļļas tips	SAE 15W-30
Iekšdedzes dzinēja jauda	15 ZS
Vidējais degvielas patēriņš	4,89 l/h
Veiktspējas klase	G1
Kvalitātes klase	B
Jaudas koeficients (cos φ)	1,0
Aizsardzības pakāpe	IP23M
Aizsardzības klase	I
Svars	87 kg
04-731 apzīmē gan ierīces tipu, gan nosaukumu	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informācija par troksni

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} ir mērti saskaņā ar standartu ISO 8528-13.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko strāvu izmantojošus produktus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pogranicznica 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autoritētas uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātiem un blakustiesībām (t.i., Likumu krājums 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, atpazīšana, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranicznica 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Ģenerators

Modelis: 04-731

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Trokšņa emisijas direktīva 2000/14/EK, kas grozīta ar 2005/88/EK

Garantētais skaņas jaudas līmenis LWA = 97 dB(A)

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā lika tieša tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kuras pievienojs gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veic gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pogranicznica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

(sl)
PREVOD IZVRINI NAVODIL

Generator
04-731

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

POSEBNE VARNOSTNE NAVODILA

- Za zaščitō otrok jih drūžite na varni razdalji od generatorja.
- Gorivo je vnetljivo. Nikoli ne dolivajte goriva, medtem ko je naprava v teku. Nikoli ne dolivajte goriva, medtem ko kadite ali ste v bliūzini ognja. Ne razlijte goriva.
- Nekateri deli notranjega izgorevalnega motorja so vroči in lahko povzročijo opekline. Upoštevejte opozorila na napravi.
- Izpušni plini so strupeni. Naprave ne uporabljajte v neprežračenih prostorih. Če je naprava namešēena v prežraēenem prostoru, sprejmite dodatne varnostne ukrepe za zaščitō pred požarom in eksplozijo.
- Pred uporabo je treba generator in njegovo elektriēno opremo (vkluēno z vtiēem in kablji) pregledati, ali so poškodovani.
- Generatorja ne smete prikljuēiti na druge vire napajanja, kot je elektriēno omreūje. V izjemnih primerih, ko nameravate napravo prikljuēiti na elektriēno omreūje, mora to opraviti usposobljen elektriēar, ki mora upoštevat razlike med napravami, napajanimi iz omreūja, in generatorjem.
- Zašēita pred elektriēnim udarom je odvisna od uporabe varovalk, primernih za generator. Če je treba varovalko zamenjati, je treba uporabiti varovalko z enakimi nazivnimi parametri in delovnimi znaēilnostmi.
- Zaradi visokih mehanskih obremenitev uporabljajte le trepne, proūne kable z gumijastim plašēem (v skladu z IEC 60245-4) ali enakovredne.
- Pri uporabi podaljškov ali mobilnega distribucijskega omreūja vrednost upora ne sme presegati 1,5 ohma. Na primer, skupna dolūina kabla za presek 15^{mm²} ne sme presegati 60 m; za presek 25^{mm²} ne sme presegati 100 m.
- Upoštevat je treba lokalne predpise o elektriēni varnosti.
- Izhodno moē naprave je treba zmanjšati, ēe naprava deluje pri viūjih temperaturah, nadmorskih viūinah ali stopnjah vlaūnosti, kot so referenēne vrednosti, doloēene v standardu ISO 8528-8:2016
- Pred zaēetkom vzdrūvelnih del se prepriēajte, da se naprava med delom ne bo vklopila.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevejte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
2. Naprava je pod napetostjo
3. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrūvelnih ali popravilnih del izklopite motor in odklopite kabel sveēke.
4. Uporabljajte osebno zašēitno opremo: zašēitne rokavice
5. Napravo zašēтите pred vlago.
6. Otroke drūžite stran od oroēja.
7. Nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom
8. Nevarnost poūara
9. Previdnost: vroē del.
10. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
11. Certifikacijska oznaka EAC.
12. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številēenje spodaj se nanaša na komponente naprave

, prikazane na slikah v tem priloēniku.

Slika A	Opis
1	Roēaj za prenašanje
2	Pokrovēek za polnjenje goriva
3	Ventil za gorivo
4	Zraēni filter
5	Transportna kolesa
6	Notranji izgorevalni motor
7	Vūigalna vrstica
8	Kazalnik ravni olja
9	Akumulator za zagon generatorja
10	Nosilec akumulatorja
11	Roēaji za prenašanje
12	Elektriēni generator
13	Plošēa generatorja
14	Merilnik goriva
15	Rezervoar za gorivo
16	Roēica za zraēno zaporo
Glej sliko B	Opis
1	Kazalnik delovanja
2	Zagon in zaustavitev generatorja
3	Voltmeter
4	230 V 16 A vtiēnica za izmenični tok
5	230 V 16 A AC vtiēnica
6	230 V AC vtiēnica, 32 A
7	DC prikljuēek „+“
8	DC „-“ prikljuēek
9	AC varovalka
10	DC varovalka
11	Ozemljitveni prikljuēek

* Slike se lahko razlikujejo od dejanskega izdelka

VSEBINA EMBALAūE:

- Generator 1
- Baterija 1
- Transportna kolesa, osi, matice, podloūke 2
- Roēaji za prevoz 2
- Amortizerji 2
- Vtiē 230 V / 16 A 1
- 230 V / 32 A vtiē 1
- Komplet orodja 1

OZNAēBE NA NAPRAVI



- RRRR -leto izdelave
- MM -mesec izdelave
- Y -dodatna oznaka
- XXXXX -serijska številka
- NNN -dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

Generator je naprava, ki pretvarja mehansko energijo v elektriēno energijo. Poganja ga notranji izgorevalni motor. Generator je idealen, kadar ni stalnega napajanja z elektriēno energijo. Odliēen je kot zasilni vir energije v domovih, kampih, poēitniūkih hiūicah itd. Generator se lahko uporablja za napajanje naprav, kot so: elektriēno orodje, ųarnice, grelne naprave in podobna oprema, ki zahteva 230 V izmenične napetosti.

OPOZORILO! Uporaba generatorja z elektriēnimi napravami, ki vsebujejo elektronske komponente, občutljive na nihanja napetosti, ni priporoēljiva.

Generator praktiēno ne potrebuje vzdrūvanja.

Generatorja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjen

- Napolnite generator z oljem.
 - Napolnite rezervoar za gorivo.
 - Ozemljite generator
- Najprej poēasi potegnite za vrstico za zagon (sl. A7), dokler ne zasliēite, da se je sklopka vklopila, nato pa jo potegnite moēno. To bo morda treba ponoviti veēkrat, preden se zgorevalni motor zaēene.

PRIPRAVA NA DELOVANJE

ZAūENITE ZGORELNI MOTOR

Pred zagonom motorja ne prikljuēujte nobenih elektriēnih naprav. Rezervoarja za gorivo ne napolnite nad najviūjo raven, saj se gorivo lahko razlije, ko se zaradi poviūanja temperature med delovanjem motorja razūiri.

Pri dolivanju goriva upoštevajte naslednja pravila:

- motor ne sme delovati.
- Preprečite razlitje goriva.

OZEMLJENJE GENERATORJA

Ozemljitvena spinka generatorja se nahaja na plošči generatorja (slika B11) in je povezana z neprevodnimi kovinskimi deli generatorja ter z ozemljitvenimi spinkami vsake vtičnice.

Pred uporabo ozemljitvene spinke se posvetujte s kvalificiranim električarjem, inšpektorjem za električne naprave ali lokalnim organom, pristojnim za lokalne predpise ali odloke, ki veljajo za nameravano uporabo generatorja.

Da bi preprečili električni udar zaradi okvarjene opreme, je treba generator ozemljiti. Med ozemljitveno spinko (sl. B11) in ozemljitvenim kolom, zabiti v tla, priključite enožilni odsek napajalnega kabla (vodnika) z velikim presekom (najmanj 4 mm²). Generatorji imajo sistemsko ozemljitev, ki povezuje dele ohišja generatorja z ozemljitvenimi spinkami v izhodnih vtičnicah za izmenični tok. Sistemsko ozemljitev ni povezano z nevtralnim vodnikom izmeničnega toka. Če generator preizkusite z merilnikom vtičnic, bo pokazal enako stanje ozemljitvenega tokokroga kot pri gospodinjstvih vtičnicah.

POLNJENJE OLJA

- Pred prvim zagonom generatorja pripravite 1,1 litra olja SAE 15W30. Odvijte pokrovček za dolivanje olja in doližite predpisano količino olja. Preverite raven olja z merilno palico (sl. A8) in ponovno privijte pokrovček za dolivanje olja.
- Napolnite rezervoar za gorivo (sl. A15) z neosvinčenim bencinom. Odvijte pokrovček za polnjenje goriva (sl. A2). Ko končate s polnjenjem rezervoarja, se prepričajte, da je pokrovček za polnjenje goriva (sl. A2) dobro privit.
- Ozemljite generator (sl. B11) (zemeljski kabel ni priložen generatorju).

ZAŽENITE MOTOR Z NOTRANJIM ZGOREVANJEM

Vrtnite ročico ventila za gorivo (sl. A3) v položaj „ON“. Ko je motor hladen, premaknite ročico dušila (choke) (sl. A16 / sl. C1) v desno.

Vključite generator tako, da ključ (sl. B2) zavrtite v položaj „ON“. Najprej počasi potegnite za vrstico za zagon (sl. A7/sl. C4), dokler ne zaslišite, da se je sklopka vključila, nato pa jo potegnite močno. **Za zagon motorja z notranjim zgorevanjem bo morda potrebnih več potegov za vrstico za zagon.**

ZAŽENITE GENERATOR IZ AKUMULATORJA

Pri zagonu motorja s pomočjo zaganjalnika upoštevajte spodnja navodila.

- Premaknite ročico za regulacijo dovoda goriva (dušilec) (sl. A16) v desno.
- Premaknite ročico stikala za zaščito pred prenapetostjo (sl. B7) v položaj „ON“. Prižge se kontrolna lučka napetosti (sl. B1).
- Obrnite ključ (sl. B2) v položaj START in ga tam držite 5 sekund ali dokler se motor ne zažene.
- Voltmeter (sl. B6) bo prikazal izhodno napetost.
- Če starter deluje več kot 5 sekund, lahko pride do poškodbe motorja. Če se motor ne zažene, spustite stikalo in počakajte 10 sekund, preden ponovno zagnate starter.
- Če se po nekaj časa hitrost zaganjalnika zmanjša, to pomeni, da je treba akumulator ponovno napolniti.
- Ko se motor zažene, pustite, da se stikalo motorja vrne v položaj ON.
- Med ogrevanjem motorja zavrtite ročico dušila ali potisnite palico dušila v položaj OPEN.

ZAUSTAVITVIJ MOTORJA

Pred zaustavitvijo motorja izklopite vse električne naprave.

- Izklopite vžig generatorja tako, da ključ (sl. B2) zavrtite v položaj „OFF“.
- Zavrtite ročico ventila za gorivo (sl. A3/sl. C3) v položaj „OFF“. Motor se bo nato izklopil.

Ko se notranji izgorevalni motor ustavi, sta lahko motor in izpušna cev zelo vroča.

PREVIDNO! Dokler se motor z notranjim zgorevanjem in izpušna cev ne ohladi, se ju med pregledom, vzdrževanjem ali popravilom ne dotikajte z nobenim delom telesa ali oblačil.

NAPAJANJE Z IZMENIČNIM TOKOM

Pred priklopom naprave na generator:

- Prepričajte se, da je naprava, ki jo priključujete, v dobrem delovnem stanju. Okvarjene naprave ali napajalni kablji lahko predstavljajo nevarnost električnega udara.
- Če naprava začne delovati nepravilno, deluje počasi ali se nenadoma ustavi, jo takoj izklopite. Odklopite napravo in ugotovite,

ali je problem v napravi ali pa je bila presežena nazivna obremenitev generatorja.

- Prepričajte se, da električna moč orodja ali naprave ne presega nazivne moči generatorja. Nikoli ne presegajte največje nazivne moči generatorja.
- Moč med nazivno in največjo nazivno močjo se lahko uporablja največ 30 minut.
- Prekomerno preobremenitev generatorja bo povzročila izklop varovalke.
- Če presežete omejitve delovnega časa pri največji moči ali rahlo preobremenite generator, se odklopnik morda ne bo sprožil, vendar se bo skrajšala življenjska doba generatorja.
- Pri neprekinjenem delovanju nazivne moči ne smete preseči.
- V obeh primerih je treba upoštevati skupno potrebno moč (VA) vseh priključenih naprav. Nazivna moč naprave je navedena na tipski plošči

Napajanje naprav z izmeničnim tokom

- Zagnajte motor.
- Preklopite odklopnik izmeničnega toka (sl. B2) v položaj „ON“.
- Napravo priključite na vtičnico, prikazano na sliki B4, sliki B5 ali sliki B6. Vtičnica, prikazana na sliki B6, je namenjena enofaznim napravam z nazivno močjo, večjo od **3500 W/3,5 kW**; za njo je potreben drugačen tip vtiča kot za standardni 230-V vtič (vključen v komplet).

OPOZORIL! Večina motornih naprav za zagon potrebuje več moči, kot je njihova nazivna moč.

Ne presegajte omejitve toka, določene za posamezno vtičnico. Če preobremenjen tokokrog povzroči izklop AC odklopnika, zmanjšate električno obremenitev na tokokrogu, počakajte nekaj minut in nato ponovno vklopite odklopnik.

ENOSMERNO NAPAJANJE

OPOZORIL! Enosmerne priključke se smejo uporabljati **IZKLJUČNO** za polnjenje 12-voltnih avtomobilskih akumulatorjev.

PREVIDNO! Ne zaganjajte vozila, medtem ko so priključeni kabli za polnjenje akumulatorja in deluje alternator. To lahko poškoduje vozilo ali alternator.

Priključki so označeni z rdečo (pozitivni priključek (+), slika B7) in črno (negativni priključek (-), slika B8). Akumulator mora biti priključen na enosmerne priključke alternatorja s pravilno polariteto (pozitivni priključek akumulatorja na rdeči priključek alternatorja in negativni priključek akumulatorja na črni priključek alternatorja).

Zaščita enosmernega tokokroga z enosmerno varovalko

Zaščita enosmernega tokokroga (sl. B9) samodejno prekine enosmerni tokokrog za polnjenje akumulatorja, če je enosmerni tokokrog preobremenjen, če je prišlo do težav z akumulatorjem ali priključki med akumulatorjem ali če so priključki med akumulatorjem in generatorjem nepravilni.

PREVIDNO! Če se je sprožila zaščita enosmernega toka (sl. B9), počakajte nekaj minut in pritisnite gumb navznoter, da ponastavite zaščito enosmernega tokokroga.

Priključitev akumulatorskih kablov

PREVIDNO! Akumulator lahko oddaja eksplozivne pline. Hranite ga stran od odprtega ognja in cigaret. Med polnjenjem akumulatorjev poskrbite za ustrezno prezračevanje.

- Preden priključite polnilne kable na akumulator, vgrajen v vozilo, odklopite ozemljitveni kabel akumulatorja vozila.
- Povežite pozitivni (+) akumulatorski kabel s pozitivnim (+) akumulatorskim priključkom.
- Drugi konec pozitivnega (+) akumulatorskega kabla priključite na generator.
- Negativni (-) kabel akumulatorja priključite na negativni (-) pol akumulatorja.
- Drugi konec negativnega (-) akumulatorskega kabla priključite na generator.
- Zagnajte generator.

Odklop akumulatorskih kablov:

- Ustavite motor.
- Odklopite negativni (-) priključek akumulatorja z negativnega (-) priključka generatorja (slika B8).
- Odklopite drugi konec negativnega (-) akumulatorskega kabla z negativnega (-) akumulatorskega pola.
- Odklopite pozitivni (+) kabel akumulatorja od pozitivnega (+) pola alternatorja (slika B7).
- Odklopite drugi konec pozitivnega (+) akumulatorskega kabla od pozitivnega (+) akumulatorskega pola.

- Povežite ozemljitveni kabel vozila z negativnim (-) polom akumulatorja.
- Ponovno priključite ozemljitveni kabel akumulatorja vozila.

Delovanje na visokih nadmorskih višinah

PREVIDNO! Na visokih nadmorskih višinah bo standardna mešanica goriva in zraka v uplinjaču preveč bogata. Zmanjšala se bo zmogljivost, povečala pa poraba goriva. Moč motorja se bo zmanjšala za približno 3,5 % na vsakih 300 metrov (1.000 čevljev) višine.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

OLJE

- Motorno olje je glavni dejavnik, ki vpliva na zmogljivost in življenjsko dobo motorja. Uporaba napačnega motornega olja, npr. za dvotaktna motorje, bo poškodovala motor in se ne priporoča.
- Preverite raven olja **PRED VSAKO UPORABO** generatorja; to je treba storiti na ravni površini z izklopljenim motorjem.
- **Uporabljajte olje za štiritalne motorje ali enakovredno visokokakovostno olje.** Za uporabo pri zmernih temperaturah se priporoča olje SAE 15W-30.

Dopolnjevanje olja

- Odstranite pokrovček za dolivanje olja in obrišite merilno palico (sl. A8).
- Preverite raven olja tako, da merilno palico (sl. A8) vstavite v odprtino za dolivanje, ne da bi jo zavili.
- Če je raven nizka, dolijte priporočeno olje do zgornje oznake na merilni palici.
- Po dolivanju pokrovček trdno privijte in izvlecite merilno palico.

PREVIDNO! Če v oljni kopeli ni olja ali ga je premalo, se lahko sproži senzor nivoja olja, kar povzroči ustavev motorja ali prepreči njegov zagon.

Menjava motornega olja

PREVIDNO! Olje izpraznite, ko je motor še tople, da zagotovite popolno in hitro izpraznjenje.

- Odstranite izpušno zamaško in tesnilno podložko, pokrovček za dolivanje olja in izpustite olje.
- Ponovno namestite izpušno zamaško in tesnilno podložko. Zamaško trdno privijte.
- Dopolnite z priporočenim oljem in preverite raven olja.

Rabljeno motorno olje odstranite na okolju prijazen način. Priporočamo, da ga v tesno zaprti posodi odnesete na lokalno bencinsko črpalko ali v center za recikliranje. Ne mečite ga v smetnjak in ne izlivajte na tla.

GORIVO

- Preverite kazalec goriva.
- Če je raven goriva nizka, dopolnite rezervoar. Rezervoarja ne napolnite nad vratom za točenje goriva. Bencin je v določenih pogojih zelo vnetljiv in eksploziven. Gorivo točite na dobro prezračеноm prostoru z izklopljenim motorjem. Ne kadite in ne dopustite plamenov ali isker v prostoru, kjer točite gorivo v motor ali kjer je shranjen bencin.
- Ne prepolnite rezervoarja za gorivo (v odprtini za polnjenje ne sme biti goriva). Po točenju goriva se prepričajte, da je pokrovček rezervoarja pravilno in varno zaprt. Pazite, da med točenjem goriva ne razlite goriva. Razlito gorivo ali njegove hlapi se lahko vžgejo. Če se gorivo razlije, se prepričajte, da je območje suho, preden zagnate motor.
- Izogibajte se ponavljajočemu ali daljšem stiku goriva s kožo ali vdihavanju hlapov.

OPAZORIL! GORIVO HRANITE IZVEN DOSEGA OTROK.

- Uporabljajte bencin z oktanskim številom 92 ali višjim.
- Priporočamo neosvinčeni bencin, saj ustvarja manj usedlin v motorju in na svečkah ter podaljšuje življenjsko dobo izpušnega sistema.
- Nikoli ne uporabljajte zastarelega ali onesnaženega bencina ali mešanice olja in bencina. Prepričajte, da bi v rezervoar za gorivo prišla umazanja ali voda.
- Občasno boste morda slišali rahlo »iskrenje« ali »pinganje« (kovinski zvok, podoben trkanju).
- To ni razlog za zaskrbljenost.
- Če se udarjanje iskre ali pinganje pojavi pri konstantnih vrtljajih motorja pod normalno obremenitvijo, zamenjajte znamko bencina. Če udarjanje iskre ali pinganje vztraja, se obrnite na pooblaščenega prodajalca generatorjev.

PREGLEDI GENERATORJA

- Pravilno vzdrževanje je bistveno za varno, ekonomično in brezhibno delovanje. Pomaga tudi zmanjšati onesnaževanje zraka.

- Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid. Pred izvajanjem kakršnega koli vzdrževanja izklopite motor. Če mora motor delovati, poskrbite za dobro prezračevanje prostora.
- Redno vzdrževanje in nastavitve sta potrebna za ohranjanje dobrega delovnega stanja generatorja. Servisiranje in pregledi je treba opravljati v intervalih, določenih v spodnjem načrtu vzdrževanja.

NAČRT VZDRŽEVANJA

Izvedite v vsakem navedenem mesecu ali po navedenem številu obratovanih ur, kar koli pride prej		Vsak o porabi	Prvi mesec ali 20 ur	Vsakih 3 mesecev ali 50 ur	Vsakih 6 mesecev ali 100 ur	Letno ali 300 ur
KOMPONENTA						
Motorno olje	Preverite raven	○				
	Zamenjajte		○		○	
Zračni filter	Preverite	○				
	Očistite ali zamenjajte			○		
Posoda za prah	Očistite				○	
Vžigalna svečka	Preverite in očistite				○	
Dušilec zvoka	Očistite				○	
Čistilo za ventile	Preverite in nastavite					○
Gorivni rezervoar in filter	Očistite					○
Gorivna cev	Vsaki 2 leti (po potrebi zamenjajte)					

POGOJI SKLADIŠČENJA GENERATORJA

ČAS SKLADIŠČENJA	PRIPOROČEN POSTOPEK VZDRŽEVANJA ZA PREPREČEVANJE TEŽAV PRI ZAŽIGU
Manj kot 1 mesec 1 do 2 meseca	Ni potrebna nobena priprava. Napolnite z novim bencinom in dodajte dodatek za bencin.
2 meseca do 1 leta	Napolnite z svežim bencinom in dodajte dodatek za bencin. Izpraznite vodo iz plovne komore uplinjača. Izpraznite rezervoar za gorivne usedline.
1 leto ali več	Napolnite z novim bencinom in dodajte sredstvo za vzdrževanje bencina. Izpraznite vodo iz plovne komore uplinjača. Izpraznite rezervoar za usedline goriva. Odstranite svečko. V valj nalijte žlico motornega olja. Motor počasi zavrtite z vrstico, da se olje porazdeli. Ponovno namestite svečko. Zamenjajte motorno olje. Po prevzemu iz skladišča – izpraznite shranjeno gorivo v ustrezne posode za odstranitev in pred zagonom napolnite z novim bencinom.
*Uporabite dodatke za bencin, namenjene podalšanju roka uporabnosti med skladiščenjem.	

ODSTRANJEVANJE NAPAK

Simptom	Možni vzrok	Rešitev
Ko motor ne zažene začetek:	Ali je v rezervoarju gorivo?	Preverite in dolijte gorivo
	Ali je v rezervoarju olje?	Preverite in dolijte olje

	Ali svečka proizvaja iskro?	Preverite in zamenjajte svečko
	Ali gorivo doseže uplinjač?	Očistite rezervoar za gorivo vseh usedlin
	Če motor še vedno ne zažene, odnesite generator v pooblaščen servisni center za generatorje.	
Ni napetosti v vtičnicah za	Ali je AC odklopnik vklopljen?	Vklopite stikalo stikalo
	Oprema, priključena na generator, je okvarjena	Preverite, ali naprava ali električna oprema ni okvarjena
	Če generator še vedno ne zagotavlja napetosti v AC vtičnicah, se obrnite na prodajalca ali servisni center	
Ni napetosti v vtičnicah	Ali je DC odklopnik vklopljen	Vklopite DC odklopnik
	Oprema, priključena na generator, je okvarjena	Preverite, ali naprava ali električna oprema ni okvarjena
	Če generator še vedno ne prikazuje napetosti na DC vtičnicah, se obrnite na prodajalca ali servisni center	

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate predati v recikliranje v ustreznih objektih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Generator

Model: 04-731

Trgovsko ime: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

Direktiva o emisijah hrupa 2000/14/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/88/ES

Zagotovljena raven zvočne moči LWA = 97 dB(A)

In izpolnjuje zahteve naslednjim standardov:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadne spremembe, ki jih je izvedel. Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost podjetja GTX POLAND

Varšava, 9. maj 2025

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Генератор

04-731

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, МОЛЯ, ПРОЧЕТАТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- За да предпазите децата, дръжте ги на безопасно разстояние от генератора.
- Горивото е запалимо. Никога не зареждайте гориво, докато устройството работи. Никога не зареждайте гориво, докато пушите или сте в близост до пламък. Не разливajte гориво.
- Някои части на двигателя с вътрешно горене са горещи и могат да причинят изгаряния. Обръщайте внимание на предупрежденията върху устройството.
- Изгорелите газове са токсични. Не използвайте устройството в невентилирани помещения. Когато устройството е инсталирано във вентилирано помещение, вземете допълнителни предпазни мерки за защита срещу пожар и експлозия.
- Преди употреба генераторът и неговите електрически принадлежности (включително щепсела и кабелите) трябва да бъдат проверени за повреди.
- Генераторът не трябва да се свързва с други източници на електроенергия, като например електрическата мрежа. В изключителни случаи, когато потребителят възнамерява да свърже устройството към електрическата мрежа, това трябва

Техническите спецификации

Parametar	Vrednost
Prostornina motorja	420 cm ³
Izhodna napetost	230 V AC
Izhodna frekvenca	50 Hz
Nazivna izhodna moč	6000 W
Največja izhodna moč	6500 W
Prost tek	3000 vrt/min
Prostornina rezervoarja za gorivo	25 l
Vrsta goriva	RON 92 ali višje
Prostornina motornega olja	1,1 l
Vrsta motornega olja	SAE 15W-30
Moč motorja z notranjim zgorevanjem	15 KM
Povprečna poraba goriva	4,89 l/h
Razred zmogljivosti	G1
Razred kakovosti	B
Faktor moči (cos φ)	1,0
Stopnja zaščite	IP23M
Razred zaščite	I
Teža	87 kg
04-731 označuje tip in oznako naprave	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

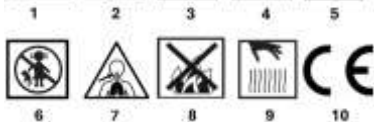
Podatki o hrupu

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravnjo zvočnega tlaka L_{pA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Raven zvočnega tlaka L_{pA} in raven zvočne moči L_{WA} , navedeni v tem priročniku, sta bili izmerjeni v skladu z ISO 8528-13.

да се извърши от квалифициран електротехник, който трябва да вземе предвид разликите между уредите, захранвани от електрическата мрежа, и генератора.

- Защитата срещу токов удар зависи от използването на предпазители, подходящи за генератора. Ако е необходимо да се смени предпазител, трябва да се използва предпазител с идентични номинални параметри и експлоатационни характеристики.
- Поради високите механични натоварвания използвайте само издръжливи, гъвкави кабели с гумена обвивка (в съответствие с IEC 60245-4) или еквивалентни.
- При използване на удължители или мобилна разпределителна мрежа стойността на съпротивлението не трябва да надвишава 1,5 ома. Например общата дължина на кабела за напречно сечение от 1,5 mm² не трябва да надвишава 60 m; за напречно сечение от 2,5 mm² тя не трябва да надвишава 100 m.
- Трябва да се спазват местните правила за електрическа безопасност.
- Изходната мощност на устройството трябва да бъде намалена, ако устройството работи при по-високи температури, надморска височина или нива на влажност от референтните стойности, посочени в ISO 8528-8:2016
- Преди да започнете работа по поддръжката, уверете се, че устройството няма да се включи по време на работата.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!
2. Машината е под напрежение
3. Изключете двигателя и извадете кабела на запалката, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
4. Използвайте лични предпазни средства: защитни ръкавици
5. Пазете устройството от влага.
6. Дръжте децата далеч от инструмента.
7. Риск от отравяне с въглероден оксид
8. Опасност от пожар
9. Внимание: горещ компонент.
10. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
11. Сертификационен знак EAC.
12. Сертификационен знак за украинския пазар

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството, показани на илюстрациите в това ръководство.

Фигура А	Описание
1	Дръжка за носене
2	Капачка на резервоара за гориво
3	Клапан за гориво
4	Въздушен филтър
5	Транспортни колела
6	Двигател с вътрешно горене
7	Въже за стартиране
8	Индикатор за ниво на маслото
9	Акумулатор за стартиране на генератора
10	Поставка за акумулатора
11	Дръжки за носене
12	Генератор
13	Панел на генератора
14	Индикатор за гориво
15	Резервоар за гориво
16	Ръкохватка за дросела
Виж фиг. Б	Описание
1	Индикатор за работа

2	Стартиране и спирание на генератора
3	Волтметър
4	230 V, 16 A, променливотокова контактна кутия
5	230 V 16 A AC контакт
6	230 V променливотоково гнездо, 32 A
7	DC „+“ терминал
8	DC „-“ терминал
9	Предпазител за променлив ток
10	Предпазител за постоянен ток
11	Заземяващ терминал

* Възможно е да има разлики между изображението и действителния продукт

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА:

• Генератор	1
• Батерия	1
• Транспортни колела, оси, гайки, шайби	2
• Транспортни дръжки	2
• Амортизатори	2
• 230 V / 16 A щепсел	1
• 230 V / 32 A щепсел	1
• Комплект инструменти	1

Означения върху устройството



RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнително обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Генераторът е устройство, което преобразува механична енергия в електрическа. Захранва се от двигателя с вътрешно горене. Генераторът е идеален, когато няма постоянно електрозахранване. Перфектен като аварийно електрозахранване в домове, лагери, ваканционни къщи и др. Генераторът може да се използва за захранване на устройства като: електроинструменти, лампи с нажежаема жичка, отоплителни уреди и подобно оборудване, изискващо 230 V променливо напрежение.

ВНИМАНИЕ! Не се препоръчва използването на генератора с електрически устройства, съдържащи електронни компоненти, които са чувствителни към колебания в напрежението.

Генераторът практически не изисква поддръжка.

Не използвайте генератора за цели, различни от тези, за които е предназначено

- Напълнете генератора с масло.
- Напълнете резервоара за гориво.
- Заземете генератора

Дръпайте въжето на стартера (фиг. А7) първо бавно, докато чуете, че съединителят се задейства, след което го дръпнете силно. Може да се наложи това да се повтори няколко пъти, преди двигателят с вътрешно горене да запали.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ С ВЪТРЕШНО ГОРЕНЕ

Не свързвайте никакви електрически уреди преди стартиране на двигателя. Не пълнете резервоара за гориво над максималното ниво, тъй като горивото може да се разлее, когато се разшири поради повишаване на температурата по време на работа на двигателя.

При зареждане с гориво спазвайте следните правила:

- двигателят не трябва да работи.
- Не допускате разлива на гориво.

ЗАЗЕМЯВАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА

Заземяващият терминал на генератора се намира на панела на генератора (фиг. В11) и е свързан с непроводящите ток метални части на генератора и със заземяващите терминали на всяка контактна кутия.

Преди да използвате заземяващия терминал, се консултирайте с квалифициран електротехник, електротехник или местния орган, отговорен за местните разпоредби или наредби, приложими към предвидената употреба на генератора.

За да се предотврати токов удар от дефектно оборудване, генераторът трябва да бъде заземен. Свържете едножилен участък

от захранващ кабел (проводник) с голямо напречно сечение (минимум 4 mm²) между заземяващия терминал (фиг. B11) и заземен стержень, забит в земята. Генераторите разполагат със системно заземяване, което свързва компонентите на корпуса на генератора със заземяващите терминали в изходните гнезда за променлив ток. Системното заземяване не е свързано с неутралния проводник на променливото напрежение. Ако генераторът се тества с тестер за контакти, той ще покаже същото състояние на заземяващата верига като при домашните контакти.

НАПЪЛВАНЕ С МАСЛО

- Преди да стартирате генератора за първи път, подгответе 1,1 литра масло SAE 15W30. Отвийте капачката на маслото и налеете посоченото количество масло. Проверете нивото на маслото с помощта на масломерната пръчка (фиг. A8) и завийте обратно капачката на маслото.
- Напълнете резервоара за гориво (фиг. A15) с безоловен бензин. Отвийте капачката на резервоара за гориво (фиг. A2). След като приключите с пълненето на резервоара, се уверете, че капачката на резервоара за гориво (фиг. A2) е здраво затегната.
- Заемете генератора (фиг. B11) (заземяващ кабел не е включен в комплекта на генератора).

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ С ВЪТРЕШНО ГОРЕНЕ

Завъртете лоста на горивния клапан (фиг. A3) в положение „ON“. Когато двигателят е студен, преместете лоста на дроселната клапа (фиг. A16 / фиг. C1) надясно.

Включете генератора, като завъртите ключа (фиг. B2) в положение „ON“. Дърпайте въжето за стартиране (фиг. A7/фиг. C4) първо бавно, докато чуете, че съединителят се задейства, след което го дърпайте енергично. **Може да са необходими няколко дръпвания на въжето за стартиране, за да стартира двигателят с вътрешно горене.**

СТАРТИРАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА ОТ АКУМУЛАТОРА

Когато стартирате двигателя с помощта на стартера, следвайте инструкциите по-долу.

- Преместете лоста на дроселната клапа (филтър) (фиг. A16) надясно.
- Преместете лоста на прекъсвача за защита от претоварване на променливотоковото захранване (фиг. B7) в положение „ON“. Индикаторната лампа за напрежение (фиг. B1) ще светне.
- Завъртете ключа (фиг. B2) в положение START и го задържате там за 5 секунди или докато двигателят не запали.
- Волтметърът (фиг. B6) ще покаже изходното напрежение.
- Работата на стартера за повече от 5 секунди може да повреди двигателя. Ако двигателят не запали, освободете превключвателя и изчакайте 10 секунди, преди да пуснете стартера отново.
- Ако след известно време скоростта на стартера спадне, това означава, че акумулаторът трябва да се презареди.
- След като двигателят е запален, оставете превключвателя на двигателя да се върне в положение ON.
- Завъртете лоста на дросела или натиснете пръта на дросела в положение OPEN, докато двигателят загрява.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Преди да спрете двигателя, изключете всички електрически уреди.

- Изключете запалването на генератора, като завъртите ключа (фиг. B2) в положение „OFF“.
- Завъртете лоста на горивния клапан (фиг. A3/фиг. C3) в положение „OFF“. Двигателят ще се изключи.

След като двигателят с вътрешно горене спре да работи, самият двигател и изпускателната му тръба могат да бъдат много горещи.

ВНИМАНИЕ! Докато двигателят с вътрешно горене и изпускателната му тръба не са изстинали, избягвайте да ги докосвате с която и да е част от тялото или облеклото си, когато извършвате проверка, поддръжка или ремонтни работи.

ЗАХРАНВАНЕ ОТ ПРОМЕНЛИВ ТОК

Преди да свържете уреда към генератора:

- Уверете се, че уредът, който свързвате, е в изправно състояние. Дефектните уреди или захранващите кабели могат да представляват риск от токов удар.
- Ако уредът започне да работи неправилно, работи бавно или спре внезапно, изключете го незабавно. Изключете уреда и определете дали проблемът е в уреда или е превишена номиналната товароносимост на генератора.
- Уверете се, че електрическата мощност на инструмента или уреда не надвишава номиналната мощност на генератора.

Никога не превишавайте максималната номинална мощност на генератора.

- Мощности между номиналната и максималната мощност могат да се използват не по-дълго от 30 минути.
- Значително претоварване на генератора ще доведе до изключване на прекъсвача.
- Превишаването на ограниченията за време на работа при максимална мощност или лекото претоварване на генератора може да не предизвика изключване на прекъсвача, но ще съкрати експлоатационния живот на генератора.
- При продължителна работа номиналната мощност не трябва да се превишава.
- И в двата случая трябва да се вземе предвид общата необходимата мощност (VA) на всички свързани устройства. Номиналната мощност на устройството е посочена на табелката с техническите характеристики

Захранване на устройствата с променливо напрежение

- Стартирайте двигателя.
- Превключете прекъсвача за променлив ток (фиг. B2) в положение „ON“.
- Свържете уреда към контакта, **показан на фиг. B4, фиг. B5 или фиг. B6**. Контактът, **показан на фиг. B6**, е предназначен за **еднофазни** уреди с номинална мощност над **3500 W/3,5 kW**; той изисква различен тип щепсел от стандартния 230 V щепсел (включен в комплекта).

ВНИМАНИЕ! Повече уреди с двигател изискват повече енергия за стартиране, отколкото е номиналната им мощност.

Не превишавайте ограниченията на тока, определено за един контакт. Ако претоварена верига предизвика изключване на прекъсвача за променлив ток, намалете електрическото натоварване на веригата, изчакайте няколко минути и след това рестартирайте прекъсвача.

ЗАХРАНВАНЕ С ПОСТОЯНЕН ТОК

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Клемите за постоянен ток могат да се използват **САМО** за зареждане на 12 V автомобилни акумулатори.

ВНИМАНИЕ! Не стартирайте автомобила, докато кабелите за зареждане на акумулатора са свързани и алтернаторът работи. **Това може да повреди автомобила или алтернатора.**

Клемите са маркирани в червено (положителна клема (+), **фиг. B7**) и черно (отрицателна клема (-), **фиг. B8**). Акумулаторът трябва да бъде свързан към DC клемите на алтернатора с правилната полярност (положителната клема на акумулатора към червената клема на алтернатора и отрицателната клема на акумулатора към черната клема на алтернатора).

Защита на веригата за постоянен ток с предпазник за постоянен ток

Защитата на веригата за постоянен ток (**фиг. B9**) автоматично изключва веригата за зареждане на акумулатора с постоянен ток, когато веригата за постоянен ток е претоварена, когато има проблем с акумулатора или връзките между акумулатора, или когато връзките между акумулатора и генератора са неправилни.

ВНИМАНИЕ! Ако защитата на постояннотоковата верига е задействана (**фиг. B9**), изчакайте няколко минути и натиснете бутона навътре, за да нулирате защитата на веригата за постоянен ток.

Свързване на кабелите на акумулатора

ВНИМАНИЕ! Акумулаторът може да излъчва взривоопасни газове. Дръжте го далеч от открит огън и цигари. Осигурете достатъчна вентилация при зареждане на акумулаторите.

- Преди да свържете кабелите за зареждане към акумулатора, монтиран в превозното средство,
- отключете заземяващия кабел на акумулатора на превозното средство.
- Свържете положителния (+) кабел на акумулатора към положителния (+) полюс на акумулатора.
- Свържете другия край на положителния (+) кабел на акумулатора към генератора.
- Свържете отрицателния (-) кабел на акумулатора към отрицателния (-) полюс на акумулатора.
- Свържете другия край на отрицателния (-) кабел на акумулатора към генератора.
- Стартирайте генератора.

Откачване на кабелите на акумулатора:

- Спрете двигателя.
- Откачете отрицателния (-) полюс на акумулатора от отрицателния (-) полюс на генератора (**фиг. B8**).

- Откачете другия край на отрицателния (-) кабел на акумулатора от отрицателния (-) полюс на акумулатора.
- Откачете положителния (+) кабел на акумулатора от положителния (+) полюс на алтернатора (фиг. В7).
- Откачете другия край на положителния (+) кабел на акумулатора от положителния (+) полюс на акумулатора.
- Свържете заземяващия кабел на автомобила към отрицателния (-) полюс на акумулатора.
- Свържете отново заземяващия кабел на акумулатора на автомобила.

Работа на голяма надморска височина

ВНИМАНИЕ! На голяма надморска височина стандартната гориво-въздушна смес в карбуратора ще бъде прекалено богата. Ефективността ще спадне, а разходът на гориво ще се увеличи. Мощността на двигателя ще спадне с приблизително 3,5% на всеки 300 метра (1000 фута) увеличение на надморската височина.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

МАСЛО

- Моторното масло е основният фактор, влияещ върху работата и експлоатационния живот на двигателя. Използването на неподходящо моторно масло, например за двутактови двигатели, ще повреди двигателя и не се препоръчва.
- Проверявайте нивото на маслото **ПРЕДИ ВСЯКА ПОТРЕБА** на генератора; това трябва да се прави на равна повърхност при изключен двигател.
- Използвайте масло за четиритактни двигатели или равностойно висококачествено масло. Масло SAE 15W-30 се препоръчва за употреба при умерени температури.

Доливане на масло

- Свалете капачката на резервоара за масло и избършете масломерната пръчка (фиг. А8).
- Проверете нивото на маслото, като вкарате масломерната пръчка (фиг. А8) в гърловината за пълнене, без да я завивате.
- Ако нивото е ниско, добавете препоръчаното масло до горната отметка на масломерната пръчка.
- След доливането затегнете капачката здраво и извадете масломерната пръчка.

ВНИМАНИЕ! Ако в картера няма масло или има недостиг на масло, сензорът за нивото на маслото може да се активира, което да доведе до спиране на двигателя или да попречи на стартирането му.

Смяна на моторното масло

ВНИМАНИЕ! Източете маслото, докато двигателят е топъл, за да се осигури пълно и бързо източване.

- Отстранете изпускателния винт и уплътнителната шайба, капачката на маслото и източете маслото.
- Поставете обратно изпускателния винт и уплътнителната шайба. Затегнете винта здраво.
- Долейте препоръчаното масло и проверете нивото на маслото.

Моля, изхвърлете отработеното моторно масло по екологичен начин. Препоръчваме да го занесете в местна бензиностанция или център за рециклиране в плътно затворен контейнер. Не го изхвърляйте в кошчето и не го изливайте на земята.

ГОРИВО

- Проверете индикатора за гориво.
- Долейте гориво в резервоара, ако нивото е ниско. Не пълнете резервоара над нивото на гърловината за пълнене. Бензинът е силно запалим и взривоопасен при определени условия. Зареждайте гориво на добре проветриво място с изключен двигател. Не пушете и не допускайте пламъци или искри в зоната, където се зарежда двигателят или където се съхранява бензин.
- Не препълвайте резервоара за гориво (в гърловината за пълнене не трябва да има гориво). След зареждане се уверете, че капачката на резервоара е правилно и здраво затворена. Внимавайте да не разлеее гориво по време на зареждане. Разлятото гориво или неговите пари могат да се възпламенят. Ако се разлее гориво, уверете се, че мястото е сухо, преди да запалите двигателя.
- Избягвайте повтарящ се или продължителен контакт на горивото с кожата или вдихване на пари.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ДЪРЖЕТЕ ГОРИВОТО ИЗВЪН ДОСТЪП НА ДЕЦА.

- Използвайте бензин с октаново число 92 или по-високо.

- Препоръчваме безоловен бензин, тъй като той образува по-малко отлагания в двигателя и върху свещите и удължава живота на изпускателната система.
- Никога не използвайте стар или замърсен бензин или смес от масло и бензин. Избягвайте попадането на мръсотия или вода в резервоара за гориво.
- От време на време може да чуете леко „изпукване“ или „дръчнене“ (метален звук, неподобяващ почукване).
- Това не е повод за притеснение.
- Ако чукането или пингненето се случва при постоянна скорост на двигателя при нормално натоварване, сменете марката на бензина. Ако чукането или пингненето продължава, свържете се с оторизиран дилър на генератори.

ПРОВЕРКИ НА ГЕНЕРАТОРА

- Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа. Тя също така ще помогне за намаляване на замърсяването на въздуха.
- Отработените газове съдържат отровен въглероден оксид. Изключете двигателя, преди да извършвате каквато и да е поддръжка. Ако двигателят трябва да работи, уверете се, че помещението е добре проветрено.
- Редовната поддръжка и настройка са необходими, за да се поддържа генераторът в добро работно състояние. Сервизното обслужване и проверките трябва да се извършват на интервалите, посочени в графика за поддръжка по-долу.

ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА

Да се извършва всеки посочен месец или след посочения брой работни часове, в зависимост от това кое от двете настъпи по-рано		На възк и използване	Първи месец или 20 часа	На всеки 3 месеца или 50 часа	На всеки 6 месеца или 100 часа	Ежедневно или 300 часа
КОМПОНЕНТ						
Моторно масло	Проверка на нивото	○				
	Смяна		○		○	
Въздушен филтър	Проверка	○				
	Почистете и сменете			○		
Контейнер за прах	Почистете				○	
Свещ	Проверете и почистете				○	
Шумозаглушител	Почистете				○	
Почиства на клапа	Проверете и регулирайте					3а
Резервоар за гориво и филтър	Почистете					○
Горивопровод	На всеки 2 години (сменете при необходимост)					

УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ГЕНЕРАТОРА

ВРЕМЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ	ПРЕПОРЪЧИТЕЛНА ПРОЦЕДУРА ЗА ПОДДРЪЖКА ЗА ПРЕДОТВРЯВАНЕ НА ТРУДНОСТ ПРИ СТАРТИРАНЕ
По-малко от 1 месец От 1 до 2 месеца	Не се изисква подготовка. Напълнете с чист бензин и добавете добавка за бензин.
От 2 месеца до 1 година	Напълнете с чист бензин и добавете добавка за бензин. Излейте водата от плавателната камера на карбуратора. Изпразнете резервоара за горивни утайки
1 година или повече	Напълнете с чист бензин и добавете кондиционер за бензин. Излейте водата от плавателната камера на карбуратора. Изпразнете резервоара за утайки на горивото. Извадете свещта за запалване. Налейте една супена лъжица моторно масло в цилиндъра Завъртете бавно двигателя с въже, за да разпределите маслото. Поставете обратно свещта за запалване. Сменете моторното масло. След изваждане от съхранение – излейте съхраняваното гориво в
*Използвайте добавки за бензин, предназначени за удължаване на срока на съхранение.	

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Симптом	Възможна причина	Решение
Когато	Има ли гориво в резервоара?	Проверете и долейте гориво
	Има ли масло в резервоара?	Проверете и долейте масло
	Свещта за запалване произвежда ли искра?	Проверете и сменете запалката
стартира Начало:	Горивото достига ли до карбуратора?	Почистете резервоара за гориво от утайки
	Ако двигателят все още не запалва, занесете генератора в оторизиран сервизен център за генератори.	
Няма	Прекъсвачът на променливото напрежение включен ли е?	Включете прекъсвача превключвател
	Оборудването, свързано към генератора, е дефектно	Проверете дали уредът или електрическото оборудване не е дефектно
контактите за	Ако генераторът все още не подава напрежение към контактите за променлив ток, свържете се с търговеца или сервизния център	

Няма	Включен ли е прекъсвачът за DC	Включете прекъсвача за DC
	Оборудването, свързано към генератора, е дефектно	Проверете дали устройството или електрическото оборудване не е дефектно
	Ако генераторът все още не показва напрежение на DC гнездата, свържете се с вашия дистрибутор или сервизен център	
DC контактите		

Технически спецификации

Параметър	Стойност
Работен обем на двигателя	420 cm ³
Изходно напрежение	230 V AC
Изходна честота	50 Hz
Номинална изходна мощност	6000 W
Максимална изходна мощност	6500 W
Скорост на празен ход	3000 об/мин
Капацитет на резервоара за гориво	25 л
Вид гориво	RON 92 или по-висок
Капацитет на маслото	1,1 л
Тип моторно масло	SAE 15W-30
Мощност на двигателя с вътрешно горене	15 к.с.
Средна консумация на гориво	4,89 л/ч
Клас на производителност	G1
Клас на качество	B
Коефициент на мощност (cos φ)	1,0
Степен на защита	IP23M
Клас на защита	I
Тегло	87 кг
04-731 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 76$ dB(A) K= 3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 97$ dB(A) K= 3 dB(A)

Информация за шума

Шума, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} , посочени в това ръководство, са измерени в съответствие с ISO 8528-13.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите, захранвани с електричество, не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторско право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изрично писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларација за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Генератор

Модел: 04-731

Търговско наименование: NEO TOOLS

Серийен номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

Директива за шумовите емисии 2000/14/ЕО, изменена с 2005/88/ЕО

Гарантирано ниво на звукова мощност LWA = 97 dB(A)

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pawel Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 9 май 2025 г.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Генератор

04-731

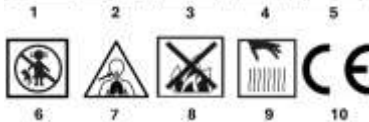
НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЕЊЕТА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЛИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЌУ УПОТРЕБУ.

СПЕЦИФИЧНЕ УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

- Да бисте заштитили децу, држете их на безбедној удаљености од генератора.
- Гориво је запаљиво. Никада не допуњавајте гориво док је уређај у погону. Никада не допуњавајте гориво док пушите или у близини пламена. Не просипајте гориво.
- Неки делови мотора са унутрашњим сагоревањем су врући и могу изазвати опекотине. Обратите пажњу на упозорења на уређају.
- Издувни гасови су отровни. Не користите уређај у непроветреним просторима. Када је уређај инсталиран у проветреном простору, предузмите додатне мере предосторожности ради заштите од пожара и експлозије.
- Пре употребе, генератор и његови електрични прибор (укључујући утичницу и каблове) треба проверити да ли има оштећења.
- Генератор се не сме повезивати са другим изворима напајања, као што је мрежно напајање. У изузетним случајевима, када корисник намерава да повеже уређај на мрежно напајање, то мора да уради квалификовани електричар, који мора да узме обзир разлике између уређаја на мрежно напајање и генератора.
- Заштита од електричног удара зависи од употребе сигурносних осигурача погодних за генератор. Ако је потребно заменити осигурач, мора се користити осигурач са идентичним номиналним параметрима и карактеристикама рада.
- Због високог механичког оптерећења, користите само издржљиве, флексибилне каблове са гуменом оклоном (у складу са IEC 60245-4) или њихов еквивалент.
- При коришћењу продужних каблова или покретне дистрибутивне мреже, вредност отпора не би требало да пређе 1,5 Ω. На пример, укупна дужина кабла за ^{попирени} пресек 1,5 mm² не би требало да пређе 60 м; за ^{попирени} пресек 2,5 mm² не би требало да пређе 100 м.

- Морају се поштовати локални прописи о електричној безбедности.
- Излазна снага уређаја мора бити смањена ако уређај ради на вишим температурама, надморским висинама или нивоима влажности од референтних вредности наведених у ISO 8528-8:2016
- Пре почетка радова на одржавању, уверите се да уређај неће покренути током рада.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкции наведене у њему!
2. Машина је под напоном
3. Искључите мотор и одсојите кабл свеице пре обављања било каквог одржавања или поправки.
4. Користите личну заштитну опрему: заштитне рукавице
5. Заштитите уређај од влаге.
6. Држите децу даље од алата.
7. Ризик од тровања угљен-моноксидом
8. Опасност од пожара
9. Опрез: врућа компонента.
10. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
11. Знак EAC сертификације.
12. Знак сертификације за украинско тржиште

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Бројање у наставку односи се на компоненте уређаја приказано на илустрацијама у овом приручнику.

Слика А	Опис
1	Ручка за ношење
2	Запушач за допуну горива
3	Вентил за гориво
4	Филтер за ваздух
5	Транспортна точка
6	Унутрашње сагоревање мотор
7	Стартерски кабл
8	Индикатор нивоа уља
9	Акумулатор за покретање генератора
10	Подножје за батерију
11	Ручке за ношење
12	Генератор
13	Панел генератора
14	Индикатор горива
15	Резервоар за гориво
16	Покретач за лакше покретање
Референца на слику В	Опис
1	Индикатор рада
2	Покретање и заустављање генератора
3	Вольтметар
4	230V 16A наизменична утичница
5	230V 16A наизменична утичница
6	230V AC прикључак, 32A
7	DC "+" терминал
8	DC "-" прикључак
9	АС осигурач
10	ДЦ осигурач
11	Уземљење

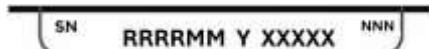
* Могуће је да постоје разлике између слике и стварног производа

САДРЖАЈ ПАКОВКЕ:

- Генератор

- Батерија 1
- Транспортна точка, осовине, навртке, подлошке 2
- Превозни рукохвати 2
- Амортизери 2
- 230V / 16A прикључак 1
- 230V / 32A прикључак 1
- Комплет алата 1

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



- RRRR - година производње
- MM - месец производње
- Y - додатна ознака
- XXXXX - серијски број
- NNN - додатна ознака

НАМЕНА

Генератор је уређај који претвара механичку енергију у електричну енергију. Покреће га унутрашњи сагоревајући мотор. Генератор је идеалан када не постоји стални извор напајања. Савршен је као резервни извор енергије у кућама, камповима, викендицама итд. Генератор се може користити за напајање уређаја као што су: електрични алати, сијалице са жаруљом, уређаји за грејање и слична опрема којој је потребно наизменично напонско напајање од 230 V.

УПОЗОРЕЊЕ! Не препоручује се коришћење генератора са електричним уређајима који садрже електронске компоненте осетљиве на флукуације напона.

Генератор практично не захтева одржавање.

Не користите генератор у сврхе другачије од оних за које је намењен

- Напуните генератор уљем.
- Напуните резервоар горива.
- Заземљите генератор

Полако повуците кабл за покретање (сл. А7) све док не чујете како се квачило укључи, а затим га снажно повуците. Ово може бити потребно поновити неколико пута пре него што се погонски мотор покрене.

ПРИПРЕМА ЗА РАД

СТАРТОВАЊЕ МОТОРА СА УНУТРАШЊИМ САГОРЕВАЊЕМ

Не прикључујте никакве електричне уређаје пре покретања мотора. Не пуните резервоар горива изнад максималног нивоа, јер се гориво може излити када се прошири због пораста температуре током рада мотора.

При точењу горива поштујте следећа правила:

- мотор не сме да ради.
- Не дозволите да гориво пропадне.

УЗЕМЉЕЊЕ ГЕНЕРАТОРА

Излазни прикључак за уземљење генератора налази се на командној табли генератора (сл. В11) и повезан је са металним деловима генератора који не спровде струју и са излазним прикључцима за уземљење сваког прикључка.

Пре коришћења уземљеног терминала, консултујте квалификованог електричара, инспектора за електричне инсталације или надлежни орган локалне самоуправе одговоран за локалне прописе или одредбе које се односе на предвиђену употребу генератора.

Да би се спречио електрични удар услед квара опреме, генератор мора бити уземљен. Повежите једножилини кабл за напајање великог попречног пресека (минимум 4 мм²) између уземљеног терминала (сл. В11) и уземљеног шипке забодене у земљу. Генератори имају системско уземљење које повезује компоненте оквира генератора са уземљеним терминалима на наизменичним излазним прикључцима. Системска уземљења нису повезана са неутралним проводником наизменичне струје. Ако се генератор тестира тестером за прикључке, он ће показати исти режим уземљења као и код домаћих прикључака.

ПУЊЕЊЕ МАСНОЋЕ

- Пре првог покретања генератора, припремите 1,1 литар уља SAE 15W/30. Одрвните чеп за допуну уља и сипајте наведену количину уља. Проверите ниво уља мерном штапом (сл. А8) и заврните чеп за допуну уља.
- Напуните резервоар за гориво (сл. А15) безолновим бензином. Одрвните чеп за допуну горива (сл. А2). Када завршите са пуњењем резервоара, уверите се да је чеп за допуну горива (сл. А2) чврсто затегнут.

- Уземљите генератор (сл. В11) (кабл за уземљење није укључен уз генератор).

СТАРТОВАЊЕ МОТОРА СА УНУТРАШЊИМ САГОРЕВАЊЕМ

Пребаците полугу вентила за гориво (сл. А3) у положај "ON". Када је мотор хладан, мерите полугу за гас (чок) (сл. А16 / сл. С1) удесно. Укључите генератор окретањем кључа (сл. В2) у положај "ON". Полако повуците кабл за покретање (сл. А7/сл. С4) док не чујете како се ангажује квачило, а затим га енергично повуците. **Можда ће бити потребно неколико повлачења кабла за покретање да би се покренуо мотор са унутрашњим сагоревањем.**

СТАРТОВАЊЕ ГЕНЕРАТОРА СА АКУМУЛАТОРА

При покретању мотора starterом, пратите упутства у наставку.

- Померите полугу за гас (чок) (сл. А16) удесно.
- Померите полугу прекидача за заштиту од пренапона наизменичне струје (сл. В7) у положај "ON". Индикатор напона (сл. В1) ће се упалити.
- Окрените кључ (сл. В2) у положај СТАРТ и држите га тамо 5 секунди или док се мотор не покрене.
- Вољтаметар (сл. В6) ће приказати напон излаза.
- Рад стартера дужи од 5 секунди може оштетити мотор. Ако мотор не успе да се покрене, отпустите прекидач и сачекајте 10 секунди пре поновног покретања стартера.
- Ако се након неког времена брзина мотора за покретање смањи, то указује да је батерија испражњена и да треба да се напуни.
- Када се мотор покрене, пустите прекидач да се врати у положај УКЉУЧЕНО.
- Када се мотор загреје, мерите полугу или гурајте шипку за загушење у положај ОТВОРЕНО.

ЗАСТАНАВЉАЊЕ МОТОРА

Пре заустављања мотора, искључите све електричне уређаје.

- Искључите паљење генератора окретањем кључа (сл. В2) у положај "OFF".
- Пребаците полугу вентила за гориво (сл. А3/сл. С3) у положај "OFF". Мотор ће се тада искључити.

Када се унутрашњи сагоревајући мотор заустави, сам мотор и његова издувна цев могу бити веома врући.

ОПРЕЗ! Док се унутрашњи сагоревајући мотор и његов издувни колектор не охладе, избегавајте да их додирujete било којим делом тела или одећом приликом обављања прегледа, одржавања или поправке.

НАПОЈНА СТРУЈА

Пре повезивања уређаја са генератором:

- Уверите се да је уређај који прикључујете у исправном радном стању. Неисправни уређаји или напајајући каблови могу представљати ризик од струјног удара.
- Ако уређај почне да ради неправилно, споро или се изненада заустави, одмах га искључите. Искључите уређај и утврдите да ли је проблем у уређају или је прекорачен номинални капацитет оптерећења генератора.
- Уверите се да електрична снага алата или уређаја не прелази називну снагу генератора. Никада не прелазите максималну називну снагу генератора.
- Нивои снаге између номиналне и максималне снаге могу се користити најдуже 30 минута.
- Значајно преоптерећење генератора изазваће искључење аутоматског осигурача.
- Прекорачење ограничења времена рада на максималној снази или благо преоптерећење генератора можда неће изазвати искључивање аутоматског осигурача, али ће скратити век трајања генератора.
- У случају непрекидног рада, номинална снага не сме бити прекорачена.
- У оба случаја мора се узети у обзир укупна снага (VA) свих прикључених уређаја. Номинална снага уређаја наведена је на плочици са подацима.

Пуњање наизменичне струје уређајима

- Покрените мотор.
- Пребаците прекидач наизменичне струје (сл. В2) у положај 'ON'.
- Прикључите уређај у прикључак приказан на слици В4, В5 или В6. Прикључак приказан на слици В6 намењен је за једнофазне уређаје са снагом већом од 3500 W/3,5 kW; захтева другачији тип прикључка од стандардног прикључка за 230 V (укључен у комплет).

УПОЗОРЕЊЕ! Већина моторизованих уређаја захтева више снаге за покретање него своје номиналне снаге.

Не прелазите ограничење струје наведено за једну утичницу. Ако преоптерећени круг изазове искључење аутоматског осигурача, смањите електрично оптерећење круга, сачекајте неколико минута, а затим поново укључите аутоматски осигурач.

ИСХОДНА НАПОЈНА СТАНИЦА

УПОЗОРЕЊЕ! DC кола се могу користити **САМО** за пуњење 12 V аутомобилских батерија.

ПАЖЊА! Не покрените возило док су каблови за пуњење батерије прикључени и алтернатор ради. То може оштетити возило или алтернатор.

Изази су означени црвеном (позитиван излаз (+), слика В7) и црном (негативан излаз (-), слика В8) бојом. Батерија мора бити прикључена на излазе наизменичне струје алтернатора са исправним поларитетом (позитиван излаз батерије на црвени излаз алтернатора, а негативан излаз батерије на црни излаз алтернатора).

Заштита једносмерног струјног кола осигурачем за једносмерну струју

Заштита DC кола (сл. В9) аутоматски искључује коло за пуњење батерије након преоптерећења DC кола, у случају проблема са батеријом или прикључцима између батерије, или када су прикључци између батерије и генератора неправилни.

ОПРЕЗ! Ако је заштита од пренапона DC струје активирана (сл. В9), сачекајте неколико минута и притисните дугме унутра да бисте ресетовали заштиту DC кола.

Повезивање каблова батерије

ПАЖЊА! Батерија може да испушта експлозивне гасове. Држите даље од отворених пламена и цигарета. Обезбедите адекватну вентилацију приликом пуњења батерија.

- Пре повезивања каблова за пуњење на батерију уграђену у возило,
- одспојите кабл за масу батерије возила.
- Прикључите позитивни (+) кабл батерије на позитивни (+) конектор батерије.
- Прикључите други крај позитивног (+) кабла батерије на генератор.
- Прикључите негативни (-) кабл батерије на негативни (-) терминал батерије.
- Прикључите други крај негативног (-) кабла батерије на генератор.
- Покрените генератор.

Одвојите каблове батерије:

- Зауставите мотор.
- Одспојите негативни (-) кабловски прикључак од негативног (-) прикључка генератора (сл. В8).
- Одвежите други крај негативног (-) кабла батерије од негативног (-) пола батерије.
- Одспојите позитивни (+) кабл батерије са позитивним (+) излазом алтернатора (сл. В7).
- Одвежите други крај позитивног (+) кабла батерије од позитивног (+) терминала батерије.
- Прикључите кабл за масу возила на негативни (-) терминал батерије.
- Поново прикључите кабл за масу батерије возила.

Рад на великим надморским висинама

ПАЖЊА! На великим надморским висинама, стандардна смеша горива и ваздуха у карбуратору биће прекомерно богата. Перформансе ће опасти, а потрошња горива ће се повећати. Снага мотора ће опасти за приближно 3,5% за сваких 300 метара (1.000 стопа) повећања надморске висине.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

Уље

- Моторно уље је главни фактор који утиче на перформансе и век трајања мотора. Коришћење погрешног моторног уља, нпр. за двотактне motore, оштећује мотор и није препоручљиво.
- Проверите ниво уља **ПРЕ СВАКОГ КОРИШЋЕЊА** генератора; ово треба урадити на равnoj површини са искљученим мотором.
- **Користите уље за четвортактне motore или еквивалентно висококвалитетно уље. Препоручује се уље SAE 15W-30 за употребу на умереним температурама.**

Допуњавање уља

- Уклоните чеп за допуну уља и обришите мерну штап (сл. А8) чистим.

- Проверите ниво уља убацивши мерну штап (сл. А8) у грло пуњача без зашрафљивања.
- Ако је ниво низак, допуните препорученим уљем до горње ознаке на мерној штапини.
- Након допуњавања, чврсто затегните чеп и увуците мерну штап.

ПАЖЊА! Ако у картеру нема уља или је ниво уља низак, сензор нивоа уља може да се активира, што може довести до заустављања мотора или спречити његово покретање.

Промена моторног уља

ПАЖЊА! Испуштајте уље док је мотор топао како бисте осигурали потпуно и брзо испуштање.

- Уклоните заптивну подлошку и заптивну шайбу, отворите чеп за допуну уља и испустите уље.
- Вратите заптивну чеп и заптивну подлошку. Чврсто затегните чеп.
- Допуните препорученим уљем и проверите ниво уља.

Молимо вас да отпадни моторно уље одложите на еколошки прихватљив начин. Препоручујемо да га однесете у локални бензинску станицу или центар за рециклажу у чврсто затвореном контејнеру. Не бацајте га у канту за смеће нити га сипајте на земљу.

ГОРИВО

- Проверите индикатор горива.
- Допуните резервоар ако је ниво горива низак. Не пуните резервоар изнад отвора за допуну горива. Бензин је веома запаљив и експлозиван под одређеним условима. Допуњавајте гориво на добро проветреном месту са искљученим мотором. Не пушите и не дозволите пламени или искре у простору где се допуњаје гориво или где се складишти бензин.
- Не препуњавајте резервоар горива (не би требало да буде горива у врату за пуњење). Након допуњавања горива, уверите се да је чеп резервоара правилно и чврсто затворен. Пазите да не просуте гориво током допуњавања. Просуто гориво или његови испарења могу да се запале. Ако се гориво проспе, уверите се да је подручје суво пре покретања мотора.
- Избегавајте понављање или продужени контакт горива са кожом или удицање испарења.

УПОЗОРЕЊЕ! ДРЖИТЕ ГОРИВО ДАЛЕКО ОД ДОХВАТА ДЕЦЕ.

- Користите бензин октаже вредности 92 или више.
- Препоручујемо безоповно бензинско гориво, јер ствара мање наслaga у мотору и на свећницама и продужава век трајања издувног система.
- Никада не користите стари или контаминирани бензин или мешавину уља и бензина. Избегавајте да прљавштина или вода уђу у резервоар за гориво.
- С времена на време можете чути благи "треск" или "пинг" (металик звук који подсећа на куцање).
- Ово није разлог за забринутост.
- Ако се "кликтање" или "пинг" јављају при константној брзини рада мотора под нормалним оптерећењем, промените бренд бензина. Ако се кликтање или пинг настављају, обратите се овлашћеном дилеру генератора.

ПРОВЕРЕ ГЕНЕРАТОРА

- Правилно одржавање је од суштинског значаја за безбедан, економичан и непрекидан рад. Такође ће помоћи у смањењу загађења ваздуха.
- Издувни гасови садрже отровни угљен-моноксид. Искључите мотор пре обављања било каквог одржавања. Ако мотор мора да ради, обезбедите добро проветравање простора.
- Редовно одржавање и подешавање су неопходни да би генератор био у добром радном стању. Сервисирање и прегледни треба да се обављају у интервалима наведеним у распореду одржавања у наставку.

РАСПОРЕД ОДРЖАВАЊА

Израдити након наведеног радних сати од тога	у сваком месецу или броја шта од зависности од тога	или сваки 20 сати	или сваки 50 сати	или сваки 100 сати	или сваки 300 сати
КОМПОНЕНТА	Проверит ниво	○			
	Замена		○		○
Моторно уље	Провери	○			
	Очистите или замените			○	
Филтер за ваздух	Провери	○			
Чаша за праšину	Чистите			○	

Свећица	Проверит и очистите			○	
Пригушивач	Чисти			○	
Чистач вентила	Проверит и подесите				○
Резервоар за гориво и филтер	Чистите				○
Водовод за гориво	Сваке 2 године (заменити ако је потребно)				

УСЛОВИ ЧУВАЊА ГЕНЕРАТОРА

ВРЕМЕ СКЛАДИШТАЊА	ПРЕПОРУЧЕНИ ПОСТУПАК ОДРЖАВАЊА ДА БИ СЕ ИЗБЕГЛИ ПРОБЛЕМИ ПРИ ПОКРЕТАЊУ
Мање од 1 месеца 1 до 2 месеца	Није потребна припрема. Напуните свежом бензином и додајте адитив за бензин.
2 месеца до 1 године	Напуните свежом бензином и додајте адитив за бензин. Испустите воду из чаше плуца карбуратора. Испразните резервоар за талог горива.
1 година или више	Напуните свежом бензином и додајте адитив за бензин. Испустите воду из чаше плуца карбуратора. Испразните резервоар за талог горива. Уклоните свевицу. Сипајте кашичицу моторног уља у цилиндар Полако окрећите мотор уз помоћ ужада да бисте расподелили уље. Вратите свевицу. Променити уље у мотору. Након преузимања из складишта – испустите складиштени бензин у одговарајуће контејнере за одлагање и напуните свежом бензином пре покретања.
*Користите адитиве за бензин дизајниране да продуже рок складиштења.	

ОТКЛАЊАЊЕ НЕПОРЕДНИХ

Симптом	Могући узрок	Решење
Када мотор не покреће се почетак:	Има ли горива у резервоару?	Проверите и допуните гориво
	Има ли уља у резервоару?	Проверите и допуните уље
	Да ли свећица производи искру?	Проверите и замените свевицу
	Да ли гориво стиже до карбуратора?	Очистите резервоар за гориво од свих наслага
Ако мотор и даље неће да упали, одвезите генератор у овлашћени сервис за генераторе.		
Нема струје у Наизменичне	Да ли је аутоматски осигурач за наизменичну струју укључен?	Укључите АЦ прекидач
	Опрема прикључена на генератор је неисправна	Проверите да уређај или електрична

		опрема нису неисправни
	Ако генератор и даље не испоручује напон на АС прикључке, обратите се продавцу или сервисном центру	
Нема струје у ДС прикључци	Да ли је ДС прекидач укључен	Укључите ДС прекидач
	Опрема прикључена на генератор је неисправна	Проверите да уређај или електрична опрема нису неисправни
	Ако генератор и даље не показује напон на ДС прикључцима, обратите се свом дилеру или сервисном центру	

Техничке спецификације

Параметар	Вредност
Радијантна снага	420 cm ³
Излазно напоњење	230 V AC
Излазна фреквенција	50 Hz
Номинална излазна снага	6000 W
Вршна излазна снага	6500 W
Празни ход	3000 обртаја у минути
Капацитет резервоара за гориво	25 л
Тип горива	Бензин РОН 92 или виши
Капацитет уља у мотору	1,1 л
Тип моторног уља	SAE 15W-30
Снага унутрашњег сагоревања	15 КС
Просечна потрошња горива	4,89 л/х
Класа перформанси	G1
Класа квалитета	B
Коефицијент снаге (cos φ)	1,0
Степен заштите	IP23M
Класа заштите	I
Тежина	87 кг
04-731 означава и тип и ознаку уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Информације о буци

Бука коју емитује уређај описује се нивоима звучног притиска L_{pA} и звучне снаге L_{WA} (где K означава неизвесност мерења). Ниво звучног притиска L_{pA} и ниво звучне снаге L_{WA} наведени у овом приручнику су измерени у складу са ISO 8528-13.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не смеју да се одлажу са кућним отпадом, већ морају да се предају на рециклажу у одговарајућим постројењима. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pogonizna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени лист 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Γεννήτρια

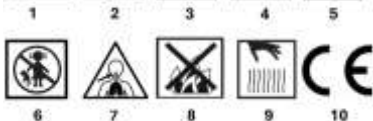
04-731

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΟΤΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΗΝ ΠΡΟΚΙΤΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Για την προστασία των παιδιών, κρατήστε τα σε ασφαλή απόσταση από τη γεννήτρια.
- Το καύσιμο είναι εύφλεκτο. Μην ανεφοδιάζετε ποτέ τη μονάδα με καύσιμο ενώ λειτουργεί. Μην ανεφοδιάζετε ποτέ τη μονάδα με καύσιμο ενώ καπνίζετε ή βρίσκεστε κοντά σε φλόγα. Μην χύνετε καύσιμο.
- Ορισμένα μέρη του κινητήρα εσωτερικής καύσης είναι καυτά και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα. Δώστε προσοχή στις προειδοποιήσεις που αναγράφονται στη μονάδα.
- Τα καυσάκια είναι τοξικά. Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε χώρους χωρίς εξαερισμό. Όταν η μονάδα είναι εγκατεστημένη σε χώρο με εξαερισμό, λάβετε επιπλέον προφυλάξεις για την προστασία από πυρκαγιά και έκρηξη.
- Πριν από τη χρήση, η γεννήτρια και τα ηλεκτρικά εξαρτήματά της (συμπεριλαμβανομένου του βύσματος και των καλωδίων) πρέπει να ελέγχονται για ζημιές.
- Η γεννήτρια δεν πρέπει να συνδέεται με άλλες πηγές ισχύος, όπως το ηλεκτρικό δίκτυο. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όπου ο χρήστης σκοπεύει να συνδέσει τη μονάδα στο ηλεκτρικό δίκτυο, αυτό πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ο οποίος πρέπει να λάβει υπόψη τις διαφορές μεταξύ των συσκευών που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο και της γεννήτριας.
- Η προστασία από ηλεκτροπληξία εξαρτάται από τη χρήση ασφαλειών κατάλληλων για τη γεννήτρια. Εάν χρειαστεί αντικατάσταση μιας ασφάλειας, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ασφάλεια με πανομοιότυπες ονομαστικές παραμέτρους και χαρακτηριστικά λειτουργίας.
- Λόγω της υψηλής μηχανικής καταπόνησης, χρησιμοποιείτε μόνο ανθεκτικά, εύκαμπτα καλώδια με ελαστικό περιβλήμα (σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60245-4) ή ισοδύναμο.
- Όταν χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης ή ένα κινητό δίκτυο διανομής, η τιμή της αντίστασης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1,5 ohm. Για παράδειγμα, το συνολικό μήκος του καλωδίου για διατομή 1,5 mm² δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 60 m· για διατομή 2,5 mm², δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 100 m.
- Πρέπει να τηρούνται οι τοπικοί κανονισμοί ηλεκτρικής ασφάλειας.
- Η ισχύς εξόδου της συσκευής πρέπει να μειωθεί εάν η συσκευή λειτουργεί σε υψηλότερες θερμοκρασίες, υψόμετρα ή επίπεδα υγρασίας από τις τιμές αναφοράς που καθορίζονται στο πρότυπο ISO 8528-8:2016
- Πριν ξεκινήσετε εργασίες συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν θα τεθεί σε λειτουργία κατά τη διάρκεια των εργασιών.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
2. Η μηχανή είναι υπό τάση
3. Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζιού πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής.
4. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας: προστατευτικά γάντια
5. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
6. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
7. Κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα
8. Κίνδυνος πυρκαγιάς
9. Προσοχή: θερμό εξάρτημα.
10. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
11. Σήμα πιστοποίησης EAC.
12. Σήμα πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.

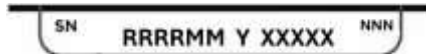
Εικόνα A	Περιγραφή
1	Λαβή μεταφοράς
2	Καπάκι πλήρωσης καυσίμου
3	Βαλβίδα καυσίμου
4	Φίλτρο αέρα
5	Τροχό μεταφοράς
6	Κινητήρας εσωτερικής καύσης
7	Κορδόνι εκκίνησης
8	Δείκτης στάθμης λαδιού
9	Μπαταρία για την εκκίνηση της γεννήτριας
10	Οήκη μπαταρίας
11	Λαβές μεταφοράς
12	Γεννήτρια ρεύματος
13	Πίνακας γεννήτριας
14	Δείκτης καυσίμου
15	Δεξαμενή καυσίμου
16	Μοχλός τασκ
Αναφορά στην Εικ. Β	Περιγραφή
1	Ένδειξη λειτουργίας
2	Εκκίνηση και διακοπή λειτουργίας της γεννήτριας
3	Βολτόμετρο
4	Πρίζα 230V 16A AC
5	Πρίζα 230V 16A AC
6	Πρίζα 230V AC, 32A
7	Ακροδέκτης DC «+»
8	Ακροδέκτης DC «-»
9	Ασφάλεια AC
10	Ασφάλεια DC
11	Ακροδέκτης γείωσης

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ:

- Γεννήτρια 1
- Μπαταρία 1
- Τροχό μεταφοράς, άξονες, παξιμάδια, ροδέλες 2
- Λαβές μεταφοράς 2
- Αμορτισέρ 2
- Βύσμα 230V / 16A 1
- Βύσμα 230V / 32A 1
- Σετ εργαλείων 1

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- RRRR -έτος κατασκευής
- MM -μήνας κατασκευής
- Y -πρόσθετη ονομασία
- XXXXX -αριθμός σειράς
- NNN -πρόσθετη σήμανση

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η γεννήτρια είναι μια συσκευή που μετατρέπει τη μηχανική ενέργεια σε ηλεκτρική ενέργεια. Τροφοδοτείται από κινητήρα εσωτερικής καύσης. Η γεννήτρια είναι ιδανική όταν δεν υπάρχει μόνιμη παροχή ρεύματος. Ιδανική ως εφεδρική πηγή ρεύματος σε στίπια, κατασκήνωσεις, εξοχικές κατοικίες κ.λπ. Η γεννήτρια μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την τροφοδοσία συσκευών όπως: ηλεκτρικά εργαλεία, λαμπτήρες πυρακτώσεως, συσκευές θέρμανσης και παρόμοιο εξοπλισμό που απαιτεί 230 V AC.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Δεν συνιστάται η χρήση της γεννήτριας με ηλεκτρικές συσκευές που περιέχουν ηλεκτρονικά εξαρτήματα ευαίσθητα σε διακυμάνσεις τάσης.

Η γεννήτρια δεν απαιτεί σχεδόν καμία συντήρηση.

Μην χρησιμοποιείτε τη γεννήτρια για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται

- Γεμίστε τη γεννήτρια με λάδι.
- Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Γεμίστε τη γεννήτρια
Τραβήξτε το κορδόνι εκκίνησης (Εικ. Α7) αρχικά αργά μέχρι να ακούσετε τον συμπλέκτη να εμπλέκεται και, στη συνέχεια, τραβήξτε το δυνατά. Ίσως χρειαστεί να επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία αρκετές φορές πριν ξεκινήσει ο κινητήρας εσωτερικής καύσης.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΚΑΥΣΗΣ

Μην συνδέετε ηλεκτρικές συσκευές πριν από την εκκίνηση του κινητήρα. Μην γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου πάνω από το μέγιστο επίπεδο, καθώς το καύσιμο μπορεί να χυθεί όταν διαστέλλεται λόγω της αύξησης της θερμοκρασίας κατά τη λειτουργία του κινητήρα.

Κατά τον αναρροδισμό, τηρήστε τους ακόλουθους κανόνες:

- ο κινητήρας δεν πρέπει να λειτουργεί.
- Μην αφήνετε το καύσιμο να χυθεί.

ΓΕΙΩΣΗ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

Ο ακροδέκτης γείωσης της γεννήτριας βρίσκεται στον πίνακα της γεννήτριας (Εικ. Β11) και συνδέεται με τα μη αγώγιμα μεταλλικά μέρη της γεννήτριας και με τους ακροδέκτες γείωσης κάθε πρίζας.

Πριν χρησιμοποιήσετε τον ακροδέκτη γείωσης, συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, έναν επιθεωρητή ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων ή την τοπική αρχή που είναι αρμόδια για τους τοπικούς κανονισμούς ή τις διατάξεις που ισχύουν για την προβλεπόμενη χρήση της γεννήτριας.

Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας από ελαττωματικό εξοπλισμό, η γεννήτρια πρέπει να γειωθεί. Συνδέστε ένα μονοφασικό τμήμα καλωδίου τροφοδοσίας (καλώδιο) μεγάλης διατομής (τουλάχιστον 4 mm²) μεταξύ του ακροδέκτη γείωσης (Εικ. Β11) και ενός γειωτικού πάσσαλου που έχει καρφωθεί στο έδαφος. Οι γεννήτριες διαθέτουν σύνδεση γείωσης συστήματος που συνδέει τα εξαρτήματα του πλαισίου της γεννήτριας με τους ακροδέκτες γείωσης στις πρίζες εξόδου εναλλασσόμενου ρεύματος. Η γείωση του συστήματος δεν είναι συνδεδεμένη με τον ουδέτερο αγωγό εναλλασσόμενου ρεύματος. Εάν η γεννήτρια ελεγχθεί με τη χρήση ηλεκτρικών πριζών, θα εμφανιστεί την ίδια κατάσταση κυκλώματος γείωσης με τις οικιακές πρίζες.

ΓΕΜΙΣΜΑ ΛΑΔΙΟΥ

- Πριν από την πρώτη εκκίνηση της γεννήτριας, ετοιμάστε 1,1 λίτρα λάδι SAE 15W30. Ξεβιδώστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού και ρίξτε την καθορισμένη ποσότητα λαδιού. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού χρησιμοποιώντας τη ράβδο μέτρησης (Εικ. Α8) και βιδώστε ξανά το καπάκι πλήρωσης λαδιού.
- Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου (Εικ. Α15) με αμόλυβδη βενζίνη. Ξεβιδώστε το καπάκι πλήρωσης καυσίμου (Εικ. Α2). Μόλις ολοκληρώσετε την πλήρωση του ρεζερβουάρ, βεβαιωθείτε ότι το καπάκι πλήρωσης καυσίμου (Εικ. Α2) είναι καλά σφηνωμένο.
- Γεώστε τη γεννήτρια (Εικ. Β11) (το καλώδιο γείωσης δεν περιλαμβάνεται στη γεννήτρια).

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΚΑΥΣΗΣ

Γυρίστε το μοχλό της βαλβίδας καυσίμου (Εικ. Α3) στη θέση «ON». Με τον κινητήρα κρύο, μετακινήστε το μοχλό του γκαζιού (τσόκ) (Εικ. Α16 / Εικ. C1) προς τα δεξιά.

Ενεργοποιήστε τη γεννήτρια γυρίζοντας το κλειδί (Εικ. C2) στη θέση «ON». Τραβήξτε το κορδόνι εκκίνησης (Εικ. Α7/Εικ. Β4) αρχικά αργά μέχρι να ακούσετε τον συμπλέκτη να εμπλέκεται και, στη συνέχεια, τραβήξτε το δυνατά. Μπορεί να χρειαστούν αρκετές τραβήξεις του κορδονιού εκκίνησης για να ξεκινήσει ο κινητήρας εσωτερικής καύσης.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ ΑΠΟ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Κατά την εκκίνηση του κινητήρα χρησιμοποιώντας τον εκκινητή, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Μετακινήστε το μοχλό ρύθμισης καυσίμου (τσόκ) (Εικ. Α16) προς τα δεξιά.
- Μετακινήστε το μοχλό του διακόπτη προστασίας από υπερφόρτωση AC (Εικ. Β7) στη θέση «ON». Η ενδεικτική λυχνία τάσης (Εικ. Β1) θα ανάψει.
- Γυρίστε το κλειδί (Εικ. Β2) στη θέση START και κρατήστε το εκεί για 5 δευτερόλεπτα ή μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας.
- Το βολτόμετρο (Εικ. Β6) θα εμφανίσει την τάση εξόδου.
- Η λειτουργία του μίξερ για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα. Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει, αφήστε το διακόπτη και περιμένετε 10 δευτερόλεπτα πριν ξαναεκκινήσετε το μίξερ.
- Εάν, μετά από λίγο, η ταχύτητα του κινητήρα εκκίνησης μειωθεί, αυτό υποδηλώνει ότι η μπαταρία χρειάζεται επαναφόρτιση.
- Μόλις ξεκινήσει ο κινητήρας, αφήστε το διακόπτη του κινητήρα να επιστρέψει στη θέση ON.
- Γυρίστε το μοχλό του τσοκ ή απεργήστε τη ράβδο του τσοκ στη θέση OPEN καθώς ο κινητήρας ζεσταίνεται.

ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Πριν σταματήσετε τον κινητήρα, απενεργοποιήστε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές.

- Απενεργοποιήστε την ανάφλεξη της γεννήτριας γυρίζοντας το κλειδί (Εικ. Β2) στη θέση «OFF».

- Γυρίστε το μοχλό της βαλβίδας καυσίμου (Εικ. Α3/Εικ. C3) στη θέση «OFF». Ο κινητήρας θα αβήσει.

Μόλις σταματήσει να λειτουργεί ο κινητήρας εσωτερικής καύσης, ο ίδιος ο κινητήρας και ο σωλήνας εξάτμισής του ενδέχεται να είναι πολύ καυτοί.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μέχρι να κρυσώσουν ο κινητήρας εσωτερικής καύσης και ο σωλήνας εξάτμισής του, αποφύγετε να τους αγγίζετε με οποιοδήποτε μέρος του σώματός σας ή των ρούχων σας κατά τη διάρκεια εργασιών επιθεώρησης, συντήρησης ή επισκευής.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στη γεννήτρια:

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή που συνδέετε λειτουργεί σωστά. Οι ελαττωματικές συσκευές ή τα καλώδια τροφοδοσίας ενδέχεται να ενέχουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν η συσκευή αρχίσει να δυσλειτουργεί, λειτουργεί αργά ή σταματήσει ξαφνικά, απενεργοποιήστε την αμέσως. Αποσυνδέστε τη συσκευή και προσδιορίστε εάν το πρόβλημα οφείλεται στη συσκευή ή εάν έχει ξεπεραστεί η ονομαστική χωρητικότητα φορτίου της γεννήτριας.
- Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική ισχύς του εργαλείου ή της συσκευής δεν υπερβαίνει την ονομαστική ισχύ της γεννήτριας. Μην υπερβείτε ποτέ τη μέγιστη ονομαστική ισχύ της γεννήτριας.
- Τα επίπεδα ισχύος μεταξύ της ονομαστικής και της μέγιστης ονομαστικής ισχύος μπορούν να χρησιμοποιηθούν για όχι περισσότερο από 30 λεπτά.
- Η σημαντική υπερφόρτωση της γεννήτριας θα προκαλέσει την ενεργοποίηση του διακόπτη κυκλώματος.
- Η υπερβίαση του ορίου χρόνου λειτουργίας στη μέγιστη ισχύ ή η ελαφρά υπερφόρτωση της γεννήτριας ενδέχεται να μην προκαλέσει τη διακοπή του διακόπτη κυκλώματος, αλλά θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της γεννήτριας.
- Σε περίπτωση συνεχούς λειτουργίας, δεν πρέπει να υπερβαίνεται η ονομαστική ισχύς.
- Και στις δύο περιπτώσεις, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η συνολική απαιτούμενη ισχύς (VA) όλων των συνδεδεμένων συσκευών. Η ονομαστική ισχύς της συσκευής αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών.

Τροφοδοσία συσκευών με εναλλασσόμενο ρεύμα

- Εκκινήστε τον κινητήρα.
- Όποτε τον διακόπτη κυκλώματος εναλλασσόμενου ρεύματος (Εικ. Β2) στη θέση «ON».
- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα που φαίνεται στην Εικ. Β4, Εικ. Β5 ή Εικ. Β6. Η πρίζα που φαίνεται στην Εικ. Β6 προορίζεται για μονοφασικές συσκευές με ονομαστική ισχύ άνω των 3500W/3,5kW. Απαιτεί διαφορετικό τύπο βύσματος από το τυπικό βύσμα 230V (περιλαμβάνεται στο σετ).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι περισσότερες ηλεκτρικές συσκευές απαιτούν περισσότερο ισχύ για την εκκίνηση από την ονομαστική τους ισχύ. Μην υπερβαίνετε το όριο ρεύματος που καθορίζεται για μια μεμονωμένη πρίζα. Εάν ένα υπερφορτωμένο κύκλωμα προκαλέσει τη διακοπή του διακόπτη AC, μειώστε το ηλεκτρικό φορτίο στο κύκλωμα, περιμένετε λίγα λεπτά και, στη συνέχεια, επαναφέρετε τον διακόπτη.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ DC

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι ακροδέκτες DC μπορούν να χρησιμοποιηθούν ΜΟΝΟ για τη φόρτιση μπαταριών αυτοκινήτου 12 V.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην εκκινήτε το όχημα ενώ τα καλώδια φόρτισης της μπαταρίας είναι συνδεδεμένα και ο εναλλάκτης λειτουργεί. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο όχημα ή στον εναλλάκτη.

Οι ακροδέκτες είναι σημειωμένοι με κόκκινο χρώμα (θετικός ακροδέκτης (+), Εικ. Β7) και μαύρο χρώμα (αρνητικός ακροδέκτης (-), Εικ. Β8). Η μπαταρία πρέπει να συνδεθεί στους ακροδέκτες DC του εναλλάκτη με τη σωστή πολικότητα (θετικός ακροδέκτης μπαταρίας στον κόκκινο ακροδέκτη του εναλλάκτη και αρνητικός ακροδέκτης μπαταρίας στον μαύρο ακροδέκτη του εναλλάκτη).

Προστασία κυκλώματος DC με ασφάλεια DC

Η προστασία κυκλώματος DC (Εικ. Β9) αποσυνδέει αυτόματα το κύκλωμα φόρτισης μπαταρίας DC όταν το κύκλωμα DC είναι υπερφορτωμένο, όταν υπάρχει πρόβλημα με τη μπαταρία ή τις συνδέσεις μεταξύ της μπαταρίας, ή όταν οι συνδέσεις μεταξύ της μπαταρίας και του γεννήτρια είναι λανθασμένες.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν έχει ενεργοποιηθεί η προστασία ρεύματος DC (Εικ. Β9), περιμένετε λίγα λεπτά και πατήστε το κουμπί προς τα μέσα για να επαναφέρετε την προστασία κυκλώματος DC.

Σύνδεση των καλωδίων της μπαταρίας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μπαταρία ενδέχεται να εκπέμπει εκρηκτικά αέρια. Κρατήστε την μακριά από γυμνές φλόγες και τσιγάρα. Εξασφαλίστε επαρκή αερισμό κατά τη φόρτιση των μπαταριών.

- Πριν συνδέσετε τα καλώδια φόρτισης στην μπαταρία που είναι εγκατεστημένη στο όχημα,
- αποσυνδέστε το καλώδιο γείωσης της μπαταρίας του οχήματος.
- Συνδέστε το θετικό (+) καλώδιο της μπαταρίας στον θετικό (+) ακροδέκτη της μπαταρίας.
- Συνδέστε το άλλο άκρο του θετικού (+) καλωδίου της μπαταρίας στη γεννήτρια.
- Συνδέστε το αρνητικό (-) καλώδιο της μπαταρίας στον αρνητικό (-) ακροδέκτη της μπαταρίας.
- Συνδέστε το άλλο άκρο του αρνητικού (-) καλωδίου της μπαταρίας στη γεννήτρια.
- Εκκινήστε τη γεννήτρια.

Αποσύνδεση των καλωδίων της μπαταρίας:

- Σταματήστε τον κινητήρα.
- Αποσυνδέστε τον αρνητικό (-) ακροδέκτη του καλωδίου της μπαταρίας από τον αρνητικό (-) ακροδέκτη της γεννήτριας **(Εικ. Β8)**.
- Αποσυνδέστε το άλλο άκρο του αρνητικού (-) καλωδίου της μπαταρίας από τον αρνητικό (-) ακροδέκτη της μπαταρίας.
- Αποσυνδέστε το θετικό (+) καλώδιο της μπαταρίας από τον θετικό (+) ακροδέκτη του εναλλάκτη **(Εικ. Β7)**.
- Αποσυνδέστε το άλλο άκρο του θετικού (+) καλωδίου της μπαταρίας από τον θετικό (+) ακροδέκτη της μπαταρίας.
- Συνδέστε το καλώδιο γείωσης του οχήματος στον αρνητικό (-) ακροδέκτη της μπαταρίας.
- Επανασυνδέστε το καλώδιο γείωσης της μπαταρίας του οχήματος.

Λειτουργία σε μεγάλα υψόμετρα

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε μεγάλα υψόμετρα, το τυπικό μίγμα καυσίμου-αέρα στο καρμπυρατέρ θα είναι υπερβολικά πλούσιο. Η απόδοση θα μειωθεί και η κατανάλωση καυσίμου θα αυξηθεί. Η ισχύς του κινητήρα θα μειωθεί κατά περίπου

3,5% για κάθε 300 μέτρα (1.000 πόδια) αύξηση του υψόμετρου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΛΑΔΙ

- Το λάδι κινητήρα είναι ο κύριος παράγοντας που επηρεάζει την απόδοση και τη διάρκεια ζωής του κινητήρα. Η χρήση λανθασμένου λαδιού κινητήρα, π.χ. για δίχρονα κινητήρες, θα προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα και δεν συνιστάται.
- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ** της γεννήτριας. Αυτό πρέπει να γίνεται σε επίπεδη επιφάνεια με τον κινητήρα σβηστό.
- **Χρησιμοποιήστε λάδι για τετράχρονα κινητήρες ή ισοδύναμο λάδι υψηλής ποιότητας.** Το λάδι **SAE 15W-30** συνιστάται για χρήση σε μέτριες θερμοκρασίες.

Συμπλήρωση λαδιού

- Αφαιρέστε το καπάκι του χώρου πλήρωσης λαδιού και σκουπίστε το μετρητή στάθμης λαδιού **(Εικ. Α8)**.
- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού εισάγοντας τη ράβδο μέτρησης **(Εικ. Α8)** στο στόμιο πλήρωσης χωρίς να τη βιδώσετε.
- Εάν η στάθμη είναι χαμηλή, προσθέστε το συνιστώμενο λάδι μέχρι την άνω ένδειξη στη ράβδο μέτρησης.
- Μετά την συμπλήρωση, σφίξτε καλά το καπάκι και αποσυρτε τη ράβδο μέτρησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν δεν υπάρχει λάδι ή υπάρχει έλλειψη λαδιού στο κάρτερ, ο αισθητήρας στάθμης λαδιού ενδέχεται να ενεργοποιηθεί, προκαλώντας τη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα ή εμποδίζοντας την εκκίνηση του.

Αλλαγή λαδιού κινητήρα

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποστραγγίστε το λάδι ενώ ο κινητήρας είναι ζεστός για να εξασφαλίσετε πλήρη και βρήγορη αποστράγγιση.

- Αφαιρέστε το βύσμα αποστράγγισης και τη ροδέλα στεγανοποίησης, το καπάκι πλήρωσης λαδιού και αποστραγγίστε το λάδι.
- Επανατοποθετήστε το βύσμα αποστράγγισης και τη ροδέλα στεγανοποίησης. Σφίξτε καλά το βύσμα.
- Συμπληρώστε με το συνιστώμενο λάδι και ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού.

Παρακαλούμε να απορρίπτετε το χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Σας συνιστούμε να μεταφέρετε σε ένα τοπικό πρατήριο καυσίμων ή κέντρο ανακύκλωσης σε ένα καλά σφραγισμένο δοχείο. Μην το πετάτε στον κάδο απορριμμάτων και μην το χύνετε στο έδαφος.

ΚΑΥΣΙΜΟ

- Ελέγξτε τη θελόνια του καυσίμου.
- Γεμίστε το ρεζερβουάρ εάν η στάθμη καυσίμου είναι χαμηλή. Μην γεμίσετε το ρεζερβουάρ πάνω από το στόμιο πλήρωσης καυσίμου. Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηκτική υπό ορισμένες συνθήκες. Αναπληρώστε καύσιμο σε καλά αεριζόμενο χώρο με τον κινητήρα σβηστό. Μην καπνίζετε και μην επιτρέψετε φλόγες ή σπινθήρες στον χώρο όπου γίνεται η αναπλήρωση καυσίμου ή όπου αποθηκεύεται βενζίνη.
- Μην γεμίσετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου (δεν πρέπει να υπάρχει καύσιμο στο στόμιο πλήρωσης). Μετά τον ανεφοδιασμό, βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του ρεζερβουάρ είναι σωστά και ασφαλώς κλειστό. Προσέξτε να μην χυθεί καύσιμο κατά τον ανεφοδιασμό. Το χυμένο καύσιμο ή οι ατμοί του ενδέχεται να αναφλεγούν. Εάν χυθεί καύσιμο, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος είναι στεγνός πριν εκκινήσετε τον κινητήρα.
- Αποφύγετε την επαναλαμβανόμενη ή παρατεταμένη επαφή του καυσίμου με το δέρμα ή την εισπνοή ατμών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

- Χρησιμοποιήστε βενζίνη με αριθμό οκτανίων 92 ή υψηλότερο.
- Συνιστούμε τη χρήση αμολυβδής βενζίνης, καθώς δημιουργεί λιγότερα κατάλοιπα στον κινητήρα και στα μπουζιζ και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του συστήματος εξάτμισης.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ παλιά ή μολυσμένη βενζίνη ή μείγμα λαδιού και βενζίνης. Αποφύγετε την είσοδο ρύπων ή νερού στο ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Κατά καιρούς, ενδέχεται να ακούσετε ένα ελαφρύ «κτύπημα σπινθήρα» ή «πτιγκ» (ένα μεταλλικό ήχο που μοιάζει με χτύπημα).
- Αυτό δεν αποτελεί λόγο ανησυχίας.
- Εάν ο θόρυβος σπινθήρων ή το «ringing» εμφανίζεται σε σταθερές στροφές κινητήρα υπό κανονικό φορτίο, αλλάξτε τη μάρκα της βενζίνης. Εάν ο θόρυβος σπινθήρων ή το «ringing» επιμένει, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο γεννητριών.

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

- Η σωστή συντήρηση είναι απαραίτητη για ασφαλή, οικονομική και απρόσκοπτη λειτουργία. Θα συμβάλει επίσης στη μείωση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης.
- Τα καυσαέρια περιέχουν δηλητηριώδες μονοξείδιο του άνθρακα. Σβήστε τον κινητήρα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε συντήρηση. Εάν ο κινητήρας πρέπει να λειτουργεί, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος είναι καλά αεριζόμενος.
- Η τακτική συντήρηση και ρύθμιση είναι απαραίτητες για τη διατήρηση της γεννήτριας σε καλή λειτουργική κατάσταση. Η συντήρηση και οι επιθεωρήσεις πρέπει να πραγματοποιούνται στα διαστήματα που καθορίζονται στο παρακάτω πρόγραμμα συντήρησης.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

	Πρέπει να πραγματοποιείται κάθε καθορισμένο μήνα ή μετά τον καθορισμένο αριθμό ωρών λειτουργίας, όπως ορίζεται από τα δύο συμβαί	κάθε χρήση	Πρώτο μήνα ή 20 ώρες	Κάθε 3 μήνες ή 50 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 100 ώρες	Ετησίως ή 300 ώρες
Λάδι κινητήρα	Έλεγχος στάθμης	○				
	Αντικατάσταση		○		○	
Φίλτρο αέρα	Έλεγχος	○				
	Καθαρισμός ή αντικατάσταση τήστε			○		
Δοχείο σκόνης	Καθαρισμός				○	
Μπουζιζ	Έλεγχος και καθαρισμός				○	
	Καθαρισμός				○	
Σιγαστήρας	Καθαρισμός				○	
Καθαριστικό βαλβιδίων	Έλεγχος και ρύθμιση					ΣΧΕΤΙΚΑ
Δεξαμενή καυσίμου και φίλτρο	Καθαρισμός					○
Συλλέκτης καυσίμου	Κάθε 2 χρόνια (αντικαταστήστε αν χρειαστεί)					

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

ΧΡΟΝΟΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ	ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΔΥΣΚΟΛΙΑΣ ΣΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ
Λιγότερο από 1 μήνα 1 έως 2 μήνες	Δεν απαιτείται προετοιμασία. Γεμίστε με φρέσκια βενζίνη και προσθέστε πρόσθετο βενζίνης.
2 μήνες έως 1 έτος	Γεμίστε με φρέσκια βενζίνη και προσθέστε πρόσθετο βενζίνης. Αποστραγγίστε το νερό από το δοχείο πλωτήρα του καρμπυρατέρ. Αδειάστε τη δεξαμενή ιζημάτων καυσίμου.
1 έτος ή περισσότερο	Γεμίστε με φρέσκια βενζίνη και προσθέστε βελτιωτικό βενζίνης. Αποστραγγίστε το νερό από το δοχείο πλωτήρα του καρμπυρατέρ. Αδειάστε τη δεξαμενή ιζημάτων καυσίμου. Αφαιρέστε το μπουζί. Ριζίτε μια κουταλιά της σούπας λάδι κινητήρα στον κύλινδρο Γυρίστε τον κινητήρα αργά χρησιμοποιώντας ένα σχοινί για να κατανεμηθεί το λάδι. Επαναποθετήστε το μπουζί. Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα. Μετά τη μεταφορά από τον χώρο αποθήκευσης – αποστραγγίστε τη βενζίνη που ήταν αποθηκευμένη σε κατάλληλα δοχεία για απόρριψη
*Χρησιμοποιήστε πρόσθετα βενζίνης σχεδιασμένα για να παρατείνουν τη διάρκεια αποθήκευσης.	

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Όταν ο	Υπάρχει καύσιμο στο ρεζερβουάρ;	Ελέγξτε και συμπληρώστε το καύσιμο
	Υπάρχει λάδι στο δοχείο;	Ελέγξτε και συμπληρώστε το λάδι
ξεκινά	Παράγει σπινθήρα το μπουζί;	Ελέγξτε και αντικαταστήστε το μπουζί
	Φτάνει καύσιμο στον καρμπυρατέρ;	Καθαρίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου από τυχόν ιζήματα
Εναρξη:	Εάν ο κινητήρας εξακολουθεί να μην ξεκινά, μεταφέρετε τη γεννήτρια σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις γεννητριών.	
Δεν υπάρχει	Είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης κυκλώματος εναλλασσόμενου ρεύματος;	Γυρίστε τον διακόπτη
	Ο εξοπλισμός που είναι συνδεδεμένος στη γεννήτρια είναι ελαττωματικός	Ελέγξτε αν η συσκευή ή ο ηλεκτρικός εξοπλισμός είναι ελαττωματικός
πρίζες AC	Εάν η γεννήτρια εξακολουθεί να μην παρέχει τάση στις πρίζες AC, επικοινωνήστε με τον πωλητή ή το κέντρο σέρβις	
Δεν υπάρχει	Είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης DC	Ενεργοποιήστε τον διακόπτη DC
	Ο εξοπλισμός που είναι συνδεδεμένος στη γεννήτρια είναι ελαττωματικός	Ελέγξτε αν η συσκευή ή ο ηλεκτρικός

υποδοχές DC	εξοπλισμός είναι ελαττωματικός
	Εάν η γεννήτρια εξακολουθεί να μην παρέχει τάση στις πρίζες DC, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το κέντρο σέρβις

Τεχνικές προδιαγραφές

Παράμετρος	Τιμή
Κυβισμός κινητήρα	420 cm ³
Τάση εξόδου	230 V AC
Συχνότητα εξόδου	50 Hz
Ονομαστική ισχύς εξόδου	6000 W
Μέγιστη ισχύς εξόδου	6500 W
Στροφές ρελαντί	3000 σ.α.λ.
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	25 L
Τύπος καυσίμου	RON 92 ή υψηλότερο
Χωρητικότητα λαδιού κινητήρα	1,1 L
Τύπος λαδιού κινητήρα	SAE 15W-30
Ισχύς κινητήρα εσωτερικής καύσης	15 hp
Μέση κατανάλωση καυσίμου	4,89 l/h
Κατηγορία απόδοσης	G1
Κατηγορία ποιότητας	B
Συντελεστής ισχύος (cos φ)	1,0
Βαθμός προστασίας	IP23M
Κατηγορία προστασίας	I
Βάρος	87 kg
Το 04-731 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΑΔΕΩΜΕΝΑ ΘΟΥΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} που αναφέρονται σε αυτό το χειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο ISO 8528-13.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος χειριδίου (εφεξής: «Χειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συνάφως Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η ανηραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή η τροποποίηση του Χειριδίου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επίμυρος στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Γεννήτρια

Μοντέλο: 04-731

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Οδηγία για τις εκπομπές θορύβου 2000/14/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε από την 2005/88/ΕΚ

Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος LWA = 97 dB(A)

Και συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 9 Μαΐου 2025

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Generator

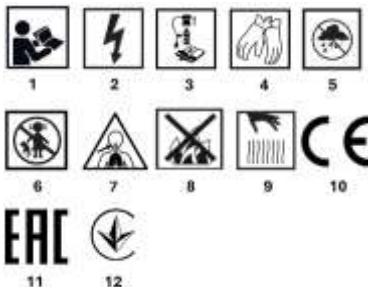
04-731

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Houd kinderen uit de buurt van de generator om hen te beschermen.
- Brandstof is brandbaar. Vul de tank nooit bij terwijl het apparaat draait. Vul de tank nooit bij terwijl u rookt of in de buurt van een vlam bent. Mors geen brandstof.
- Sommige onderdelen van de verbrandingsmotor zijn heet en kunnen brandwonden veroorzaken. Let op de waarschuwingen op het apparaat.
- Uitlaatgassen zijn giftig. Gebruik het apparaat niet in ongeventileerde ruimtes. Wanneer het apparaat in een geventileerde ruimte is geïnstalleerd, neem dan extra voorzorgsmaatregelen ter bescherming tegen brand en explosie.
- Controleer de generator en de elektrische accessoires (inclusief de stekker en kabels) vóór gebruik op beschadigingen.
- De generator mag niet worden aangesloten op andere stroombronnen, zoals het elektriciteitsnet. In uitzonderlijke gevallen, wanneer de gebruiker van plan is het apparaat op het elektriciteitsnet aan te sluiten, moet dit worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien, die rekening moet houden met de verschillen tussen apparaten die op het elektriciteitsnet werken en de generator.
- Bescherming tegen elektrische schokken is afhankelijk van het gebruik van zekeringen die geschikt zijn voor de generator. Als een zekering moet worden vervangen, moet een zekering met identieke nominale parameters en bedrijfskenmerken worden gebruikt.
- Vanwege de hoge mechanische belasting mogen alleen duurzame, flexibele kabels met een rubberen mantel (conform IEC 60245-4) of een equivalent daarvan worden gebruikt.
- Bij gebruik van verlengsnoeren of een mobiel distributienetwerk mag de weerstandswaarde niet hoger zijn dan 1,5 ohm. Zo mag de totale lengte van de kabel bij een doorsnede van 1,5 mm² niet meer dan 60 m bedragen; bij een doorsnede van 2,5 mm² mag deze niet meer dan 100 m bedragen.
- De lokale voorschriften inzake elektrische veiligheid moeten in acht worden genomen.
- Het uitgangsvermogen van het apparaat moet worden verminderd als het apparaat werkt bij hogere temperaturen, op grotere hoogten of bij hogere luchtvochtigheid dan de referentiewaarden die zijn gespecificeerd in ISO 8528-8:2016
- Zorg er vóór het begin van onderhoudswerkzaamheden voor dat het apparaat tijdens de werkzaamheden niet kan worden ingeschakeld.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies daarin!

2. De machine staat onder spanning

3. Schakel de motor uit en koppel de bougiekabel los voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

4. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen: beschermende handschoenen

5. Bescherm het apparaat tegen vocht.

6. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.

7. Risico op koolmonoxidevergiftiging

8. Brandgevaar

9. Let op: heet onderdeel.

10. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.

11. EAC-certificeringsmerk.

12. Oeko-tex marktcertificeringsmerk

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat

die worden getoond in de afbeeldingen in deze handleiding.

Figuur A	Beschrijving
1	Draaggreep
2	Brandstofvuldop
3	Brandstofklep
4	Luchtfilter
5	Transportwielen
6	Verbrandingsmotor
7	Startkoord
8	Oliepeilindicator
9	Accu voor het starten van de generator
10	Accubak
11	Draaghandvatten
12	Stroomgenerator
13	Generatorpaneel
14	Brandstofmeter
15	Brandstoftank
16	Chokehendel
Zie afb. B	Beschrijving
1	Bedrijfsindicator
2	De generator starten en stoppen
3	Voltmeter
4	230V 16A wisselstroomstopcontact
5	230V 16A wisselstroomcontactdoos
6	230V wisselstroomcontactdoos, 32A
7	DC '+' aansluiting
8	DC '-' aansluiting
9	AC-zekering
10	DC-zekering
11	Aardingsklem

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

INHOUD VAN DE VERPAKKING:

- Generator 1
- Accu 1
- Transportwielen, assen, moeren, ringen 2
- Transportgrepen 2
- Schokdempers 2
- 230 V / 16 A-stekker 1
- 230V / 32A-stekker 1
- Gereedschapsset 1

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

RRRR	-bouwjaar
MM	-maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende markering

BESTEMD GEBRUIK

Een generator is een apparaat dat mechanische energie omzet in elektrische energie. Het wordt aangedreven door een verbrandingsmotor. De generator is ideaal wanneer er geen permanente stroomvoorziening is. Perfect als noodstroomvoorziening in woningen, op campings, in vakantiehuisjes, enz. De generator kan worden gebruikt om apparaten van stroom te voorzien, zoals: elektrisch gereedschap, gloeilampen, verwarmingstoestellen en soortgelijke apparatuur die 230 V wisselstroom vereist.

WAARSCHUWING! Het wordt afgeraden de generator te gebruiken met elektrische apparaten die elektronische componenten bevatten die gevoelig zijn voor spanningsschommelingen.

De generator vereist vrijwel geen onderhoud.

Gebruik de generator niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is

- Vul de generator met olie.
- Vul de brandstoftank.
- Zet de generator op de grond

Trek eerst langzaam aan het startkoord (**Af. A7**) totdat u de koppeling hoort aangrijpen, en trek er vervolgens stevig aan. Dit moet mogelijk enkele keren worden herhaald voordat de verbrandingsmotor start.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

DE VERBRANDINGSMOTOR STARTEN

Sluit geen elektrische apparaten aan voordat u de motor start. Vul de brandstoftank niet boven het maximumniveau, omdat er brandstof kan overlopen wanneer deze uitzet door de temperatuurstijging tijdens het draaien van de motor.

Houd u bij het tanken aan de volgende regels:

- de motor mag niet draaien.
- Zorg ervoor dat er geen brandstof wordt gemorst.

AARDING VAN DE GENERATOR

De aardingsklem van de generator bevindt zich op het generatorpaneel (Af. B11) en is aangesloten op de niet-stroomvoerende metalen onderdelen van de generator en op de aardingsklemmen van elk stopcontact.

Raadpleeg, voordat u de aardingsklem gebruikt, een gekwalificeerde elektricien, een elektriciteitsinspecteur of de lokale autoriteit die verantwoordelijk is voor de lokale voorschriften of verordeningen die van toepassing zijn op het beoogde gebruik van de generator.

Om elektrische schokken door defecte apparatuur te voorkomen, moet de generator worden geaard. Sluit een eenaderige stroomkabel (draad) met een grote doorsnee (minimaal 4 mm²) aan tussen de aardklem (**af. B11**) en een aardingsstaaf die in de grond is geslagen. Generatoren hebben een systeemaraandaansluiting die de onderdelen van het generatorframe verbindt met de aardklemmen in de wisselstroomuitgangen. De systeemaarding is niet verbonden met de AC-neutrale geleider. Als de generator wordt getest met een stopcontacttester, zal deze dezelfde aardingsconditie aangeven als bij huishoudelijke stopcontacten.

OLIE BIJVULLEN

- Voordat u de generator voor het eerst start, dient u 1,1 liter SAE 15W30-olie klaar te zetten. Schroef de olievuldop los en giet de voorgeschreven hoeveelheid olie erin. Controleer het oliepeil met de peilstok (**af. A8**) en schroef de olievuldop weer vast.
- Vul de brandstoftank (**Af. A15**) met loodvrije benzine. Draai de tankdop los (**Af. A2**). Zorg ervoor dat de tankdop (**Af. A2**) goed is vastgedraaid nadat u de tank hebt gevuld.
- Aard de generator (**af. B11**) (de aardingskabel wordt niet bij de generator meegeleverd).

DE VERBRANDINGSMOTOR STARTEN

Zet de brandstofklep (**Af. A3**) in de stand 'ON'. Zet bij een koude motor de gashendel (**choke**) (**Af. A16 / Af. C1**) naar rechts.

Schakel de generator in door de sleutel (**Af. B2**) naar de stand 'ON' te draaien. Trek eerst langzaam aan het startkoord (**Af. A7/Af. C4**) totdat u de koppeling hoort aangrijpen, en trek er vervolgens krachtig aan. **Het**

kan enkele trekkingen aan het startkoord vergen om de verbrandingsmotor te starten.

DE GENERATOR STARTEN VANAF DE ACCU

Volg de onderstaande instructies wanneer u de motor met de starter start.

- Zet de brandstofklep (**choke**) (**Af. A16**) naar rechts.
- Zet de hendel van de AC-overstroombeveiliging (**Af. B7**) in de stand "AAN". Het spanningsindicatielampje (**Af. B1**) gaat branden.
- Draai de sleutel (**Af. B2**) naar de START-stand en houd deze 5 seconden vast of totdat de motor start.
- De voltmeter (**Af. B6**) geeft de uitgangsspanning weer.
- Als u de starter langer dan 5 seconden laat draaien, kan de motor beschadigd raken. Als de motor niet start, laat u de schakelaar los en wacht u 10 seconden voordat u de starter opnieuw start.
- Als het toerental van de startmotor na enige tijd afneemt, betekent dit dat de accu moet worden opgeladen.
- Zodra de motor is gestart, laat u de motorschakelaar terugkeren naar de stand ON.
- Draai de chokeknop of duw de chokekastang naar de OPEN-stand terwijl de motor opwarmt.

DE MOTOR UITSCHAKELEN

Schakel alle elektrische apparaten uit voordat u de motor uitschakelt.

- Schakel de ontsteking van de generator uit door de sleutel (**Af. B2**) in de stand "OFF" te draaien.
- Zet de brandstofklep (**Af. A3/Af. C3**) in de stand "OFF". De motor zal dan uitgaan.

Zodra de verbrandingsmotor is gestopt, kunnen de motor zelf en de uitlaatpijp zeer heet zijn.

LET OP! Raak de verbrandingsmotor en de uitlaatpijp niet aan met uw lichaam of kleding tijdens inspectie-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden, totdat deze zijn afgekoeld.

NETVOEDING

Voordat u het apparaat op de generator aansluit:

- Zorg ervoor dat het apparaat dat u aansluit in goede staat verkeert. Defecte apparaten of stroomkabels kunnen een risico op elektrische schokken vormen.
- Als het apparaat storingen vertoont, traag werkt of plotseling stopt, schakel het dan onmiddellijk uit. Koppel het apparaat los en ga na of het probleem bij het apparaat ligt of dat de nominale belastingscapaciteit van de generator is overschreden.
- Zorg ervoor dat het nominale vermogen van het gereedschap of apparaat het nominale vermogen van de generator niet overschrijdt. Overschrijd nooit het maximale nominale vermogen van de generator.
- Vermogensniveaus tussen het nominale en het maximale vermogen mogen niet langer dan 30 minuten worden gebruikt.
- Aanzienlijke overbelasting van de generator zal ervoor zorgen dat de stroomonderbreker wordt geactiveerd.
- Het overschrijden van de maximale bedrijfstijd bij maximaal vermogen of het licht overbelasten van de generator leidt mogelijk niet tot uitschakelen van de stroomonderbreker, maar verkort de levensduur van de generator.
- Bij continu gebruik mag het nominale vermogen niet worden overschreden.
- In beide gevallen moet rekening worden gehouden met het totale benodigde vermogen (VA) van alle aangesloten apparaten. Het nominale vermogen van het apparaat staat vermeld op het typeplaatje

Apparaten van wisselstroom voorzien

- Start de motor.
- Zet de wisselstroomschakelaar (**Af. B2**) in de stand 'ON'.
- Sluit het apparaat aan op het stopcontact dat wordt getoond in **af. B4, af. B5 of af. B6**. Het stopcontact dat wordt getoond in **af. B6** is bedoeld voor **eenfasige** apparaten met een nominaal vermogen van meer dan **3500 W/3,5 kW**; hiervoor is een ander type stekker nodig dan de standaard 230 V-stekker (meegeleverd in de set).

WAARSCHUWING! De meeste gemotoriseerde apparaten hebben bij het opstarten meer vermogen nodig dan hun nominaal vermogen. Overschrijd de voor een enkel stopcontact gespecificeerde stroomlimiet niet. Als een overbelast circuit ervoor zorgt dat de AC-stroomonderbreker uitschakelt, verminder dan de elektrische belasting op het circuit, wacht een paar minuten en reset vervolgens de stroomonderbreker.

DC-VOEDING

WAARSCHUWING! DC-aansluitingen mogen **ALLEEN** worden gebruikt voor het opladen van 12 V-autobatterijen.

LET OP! Start het voertuig niet terwijl de acculaadkabels zijn aangesloten en de dynamo draait. Dit kan schade aan het voertuig of de dynamo veroorzaken.

De aansluitingen zijn gemarkeerd in rood (positieve aansluiting (+), **afb. B7**) en zwart (negatieve aansluiting (-), **afb. B8**). De accu moet met de juiste polariteit op de gelijkstroomklemmen van de dynamo worden aangesloten (positieve accuaansluiting op de rode dynamoklem en negatieve accuaansluiting op de zwarte dynamoklem).

DC-circuitbeveiliging met een DC-zekering

De gelijkstroombeveiliging (**afb. B9**) schakelt het gelijkstroomlaadcircuit van de accu automatisch uit wanneer het gelijkstroomcircuit overbelast is, wanneer er een probleem is met de accu of de aansluitingen op de accu, of wanneer de aansluitingen tussen de accu en de dynamo onjuist zijn.

LET OP! Als de gelijkstroombeveiliging is geactiveerd (**afb. B9**), wacht dan enkele minuten en druk de knop in om de gelijkstroombeveiliging te resetten.

De accukabels aansluiten

LET OP! De accu kan explosieve gassen afgeven. Houd de accu uit de buurt van open vuur en sigaretten. Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het laden van de accu's.

- Voordat u de laadkabels aansluit op de accu die in het voertuig is geïnstalleerd,
- koppelt u de aardingskabel van de accu van het voertuig los.
- Sluit de positieve (+) accukabel aan op de positieve (+) accupool.
- Sluit het andere uiteinde van de positieve (+) accukabel aan op de dynamo.
- Sluit de negatieve (-) accukabel aan op de negatieve (-) accupool.
- Sluit het andere uiteinde van de negatieve (-) accukabel aan op de generator.
- Start de generator.

De accukabels loskoppelen:

- Zet de motor af.
- Koppel de negatieve (-) accukabel los van de negatieve (-) pool van de generator (**afb. B8**).
- Koppel het andere uiteinde van de negatieve (-) accukabel los van de negatieve (-) accupool.
- Koppel de pluskabel van de accu los van de pluspool van de dynamo (**afb. B7**).
- Koppel het andere uiteinde van de positieve (+) accukabel los van de positieve (+) accupool.
- Sluit de aardkabel van het voertuig aan op de negatieve (-) accupool.
- Sluit de aardkabel van de accu van het voertuig weer aan.

Gebruik op grote hoogte

WAARSCHUWING! Op grote hoogte zal het standaard brandstof-luchtmengsel in de carburateur te rijk zijn. De prestaties zullen afnemen en het brandstofverbruik zal toenemen. Het motorvermogen zal met ongeveer

3,5% per 300 meter (1.000 voet) stijging in hoogte.

ONDERHOUD EN OPSLAG OLIE

- Motorolie is de belangrijkste factor die de motorprestaties en levensduur beïnvloedt. Het gebruik van de verkeerde motorolie, bijvoorbeeld voor tweetaktmotoren, zal de motor beschadigen en wordt afgeraden.
- Controleer het oliepeil **VOOR ELK GEBRUIK** van de generator; dit moet gebeuren op een vlakke ondergrond met de motor uitgeschakeld.
- **Gebruik olie voor viertaktmotoren of een gelijkwaardige hoogwaardige olie. SAE 15W-30-olie wordt aanbevolen voor gebruik bij gematigde temperaturen.**

Olie bijvullen

- Verwijder de oliedop en veeg de peilstok (**afb. A8**) schoon.
- Controleer het oliepeil door de peilstok (**afb. A8**) in de vulopening te steken zonder deze erin te draaien.
- Als het peil te laag is, vul dan de aanbevolen olie bij tot aan de bovenste markering op de peilstok.
- Draai na het bijvullen de dop stevig vast en trek de peilstok terug.

LET OP! Als er geen of te weinig olie in het carter zit, kan de oliepeilsensor in werking treden, waardoor de motor afslaat of niet meer start.

De motorolie verversen

LET OP! Tap de olie af terwijl de motor warm is om ervoor te zorgen dat deze volledig en snel wordt afgetapt.

- Verwijder de aftapplug en de afdichtingsring, de oliedop en tap de olie af.
- Plaats de aftapplug en de afdichtingsring terug. Draai de plug stevig vast.
- Vul de motor bij met de aanbevolen olie en controleer het oliepeil.

Voer gebruikte motorolie op een milieuvriendelijke manier af. Wij raden aan deze in een goed afgesloten container naar een plaatselijk tankstation of recyclingcentrum te brengen. Gooi de olie niet in de vuilnisbak en giet deze niet op de grond.

BRANDSTOF

- Controleer de brandstofmeter.
- Vul de tank bij als het brandstofpeil laag is. Vul de tank niet boven de vulopening. Benzine is zeer brandbaar en onder bepaalde omstandigheden explosief. Tank bij in een goed geventileerde ruimte met de motor uitgeschakeld. Rook niet en zorg dat er geen vlammen of vonken zijn in de ruimte waar de motor wordt bijgetankt of waar benzine wordt opgeslagen.
- Vul de brandstoftank niet te vol (er mag geen brandstof in de vulopening zitten). Zorg er na het tanken voor dat de tankdop goed en stevig is gesloten. Let erop dat u tijdens het tanken geen brandstof morst. Gemorste brandstof of de dampen ervan kunnen ontbranden. Als er brandstof is gemorst, zorg er dan voor dat de omgeving droog is voordat u de motor start.
- Vermijd herhaald of langdurig contact van brandstof met de huid of het inademen van dampen.

WAARSCHUWING! HOUD BRANDSTOF BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN.

- Gebruik benzine met een octaangetal van 92 of hoger.
- Wij raden loodvrije benzine aan, omdat deze minder afzettingen in de motor en op de bougie's veroorzaakt en de levensduur van het uitlaatsysteem verlengt.
- Gebruik nooit oude of vervulde benzine of een mengsel van olie en benzine. Voorkom dat er vuil of water in de brandstoftank komt.
- Van tijd tot tijd kunt u een licht "vonkknallen" of "pingelen" horen (een metaalachtig geluid dat lijkt op tikken).
- Dit is geen reden tot bezorgdheid.
- Als het geklop of pingelen bij een constant toerental onder normale belasting optreedt, moet u van merk benzine veranderen. Als het geklop of pingelen aanhoudt, neem dan contact op met een erkende generatordealer.

INSPECTIES VAN DE GENERATOR

- Goed onderhoud is essentieel voor een veilige, zuinige en probleemloze werking. Het helpt ook om luchtvervuiling te verminderen.
- Uitlaatgassen bevatten giftig koolmonoxide. Schakel de motor uit voordat u onderhoud uitvoert. Als de motor moet draaien, zorg er dan voor dat de ruimte goed geventileerd is.
- Regelmatig onderhoud en afstelling zijn noodzakelijk om de generator in goede staat te houden. Onderhoud en inspecties moeten worden uitgevoerd volgens de intervallen die in het onderstaande onderhoudsschema zijn aangegeven.

ONDERHOUDSCHEMA

Uit te voeren in elke aangegeven maand of na het aantal bedrijfsuren, afhankelijk van wat het eerst komt		Elke gebruik	Eerste maand of 20 uur	Elke 3 maanden of 50 uur	Elke 6 maanden of 100 uur	Jaarlijk s of 300 uur
ONDERDEEL						
Motorolie	Peil controleren	○				
	Vervangen		○		○	
Luchtfilter	Controleeren	○				
	Reinigen of vervangen			○		
Stofbak	Reinigen				○	
Bougie	Controleren en reinigen				○	
Uitlaatde mper	Reinigen				○	
Klepreinig er	Controleren en afstellen					○
Brandstof ank en filter	Reinigen					○
Brandstof eiding	Om de 2 jaar (indien nodig vervangen)					

OPSLAAGVOORWAARDEN VOOR DE GENERATOR

OPSLAGTIJD	AANBEVOLEN ONDERHOUDSPROCEDURE OM PROBLEEMEN BIJ HET STARTEN TE VOORKOMEN
Minder dan 1 maand 1 tot 2 maanden	Geen voorbereiding nodig. Vul met verse benzine en voeg benzineadditief toe.
2 maanden tot 1 jaar	Vul met verse benzine en voeg benzine-additief toe. Tap het water uit de vlotterkamer van de carburateur af. Leeg de brandstofafscheidertank.
1 jaar of langer	Vul met verse benzine en voeg benzineconditioner toe. Tap het water uit de vlotterkamer van de carburateur af. Leeg de brandstofafscheidertank. Verwijder de bougie. Giet een eetlepel motorolie in de cilinder Draai de motor langzaam rond met een touw om de olie te verspreiden. Plaats de bougie terug. Vervang de motorolie. Na het ophalen uit de opslag – laat de opgeslagen benzine in geschikte containers lopen voor afvoer en vul de tank met verse benzine voordat u start.
*Gebruik benzineadditieven die zijn ontworpen om de houdbaarheid te verlengen.	

PROBLEEMOPLOSSING

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Wanneer de start begin:	Zit er brandstof in de tank?	Controleer de brandstof en vul bij
	Zit er olie in de tank?	Controleer de olie en vul deze bij
	Geeft de bougie vonk?	Controleer de bougie en vervang deze
	Komt er brandstof bij de carburateur?	Verwijder eventueel bezinsel uit de brandstof tank
	Als de motor nog steeds niet start, breng de generator dan naar een erkend servicecentrum voor generatoren.	
Geen stroom in de	Staat de AC-stroomonderbreker aan?	Zet de AC-schakelaar schakelaar
	Apparaat die op de generator is aangesloten, is defect	Controleer of het apparaat of de elektrische apparatuur niet defect is
	Als de generator nog steeds geen spanning levert aan de wisselstroomstopcontacten, neem dan contact op met de verkoper of het servicecentrum	
Geen stroom in DC-	Is de DC-stroomonderbreker ingeschakeld	Zet de DC-stroomonderbreker aan

	De op de generator aangesloten apparatuur is defect	Controleer of het apparaat of de elektrische apparatuur niet defect is
	Als de generator nog steeds geen spanning vertoont op de DC-aansluitingen, neem dan contact op met uw dealer of servicecentrum	

Technische specificaties

Parameter	Waarde
Cilinderinhoud	420 cm ³
Uitgangsspanning	230 V AC
Uitgangsfrequentie	50 Hz
Nominaal uitgangsvermogen	6000 W
Piekvermogen	6500 W
Stationair toerental	3000 tpm
Inhoud brandstof tank	25 l
Brandstof type	RON 92 of hoger
Inhoud motorolie	1,1 l
Type motorolie	SAE 15W-30
Vermogen verbrandingsmotor	15 pk
Gemiddeld brandstofverbruik	4,89 l/u
Prestatieklasse	G1
Kwaliteitsklasse	B
Vermogensfactor (cos φ)	1,0
Beschermingsklasse	IP23M
Beschermingsklasse	I
Gewicht	87 kg
04-731 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENEN

Geluidsrukniveau	$L_{PA} = 76$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 97$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Geluids informatie

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt beschreven door: het geluidsrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} in deze handleiding zijn gemeten in overeenstemming met ISO 8528-13.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de productverkoper of de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparaat die niet wordt gerecycled vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Product: Generator

Model: 04-731

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
Richtlijn geluidsemissie 2000/14/EG, zoals gewijzigd bij 2005/88/EG
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau LWA = 97 dB(A)

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem aangebrachte latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 9 mei 2025

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Gerador

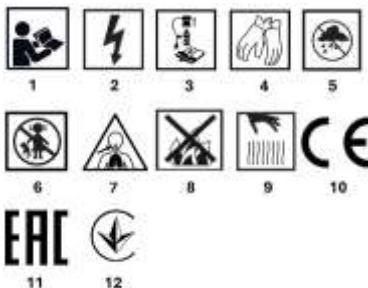
04-731

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- Para proteger as crianças, mantenha-as a uma distância segura do gerador.
- O combustível é inflamável. Nunca reabasteça enquanto a unidade estiver a funcionar. Nunca reabasteça enquanto fuma ou perto de uma chama. Não derrame combustível.
- Algumas partes do motor de combustão interna estão quentes e podem causar queimaduras. Preste atenção aos avisos na unidade.
- Os gases de escape são tóxicos. Não utilize a unidade em áreas sem ventilação. Quando a unidade estiver instalada numa área ventilada, tome precauções adicionais para se proteger contra incêndios e explosões.
- Antes da utilização, o gerador e os seus acessórios elétricos (incluindo a ficha e os cabos) devem ser verificados quanto a danos.
- O gerador não deve ser ligado a outras fontes de energia, tais como a rede elétrica. Em circunstâncias excecionais, em que o utilizador pretenda ligar a unidade à rede elétrica, tal deve ser efetuado por um eletricitista qualificado, que deve ter em conta as diferenças entre os aparelhos alimentados pela rede elétrica e o gerador.
- A proteção contra choques elétricos depende da utilização de fusíveis adequados para o gerador. Se for necessário substituir um fusível, deve ser utilizado um fusível com parâmetros nominais e características de funcionamento idênticos.
- Devido ao elevado esforço mecânico, utilize apenas cabos duráveis e flexíveis com revestimento de borracha (em conformidade com a norma IEC 60245-4) ou equivalente.
- Ao utilizar cabos de extensão ou uma rede de distribuição móvel, o valor da resistência não deve exceder 1,5 ohms. Por exemplo, o comprimento total do cabo para uma secção transversal de 1,5 mm² não deve exceder 60 m; para uma secção transversal de 2,5 mm², não deve exceder 100 m.
- Devem ser respeitadas as normas locais de segurança elétrica.
- A potência de saída do dispositivo deve ser reduzida se o dispositivo estiver a funcionar a temperaturas, altitudes ou níveis de humidade superiores aos valores de referência especificados na norma ISO 8528-8:2016
- Antes de iniciar os trabalhos de manutenção, certifique-se de que o dispositivo não irá arrancar durante os trabalhos.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!

2. A máquina está sob tensão

3. Desligue o motor e desligue o cabo da vela de ignição antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.

4. Utilize equipamento de proteção individual: luvas de proteção

5. Proteja o dispositivo da humidade.

6. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.

7. Risco de intoxicação por monóxido de carbono

8. Risco de incêndio

9. Atenção: componente quente.

10. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.

11. Marca de certificação EAC.

12. Marca de certificação do mercado ucraniano

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas ilustrações deste manual.

Figura A	Descrição
1	Pega de transporte
2	Tampa do depósito de combustível
3	Válvula de combustível
4	Filtro de ar
5	Rodas de transporte
6	Motor de combustão interna
7	Corda de arranque
8	Indicador do nível de óleo
9	Bateria para arranque do gerador
10	Suporte da bateria
11	Pegas de transporte
12	Gerador de energia
13	Painel do gerador
14	Indicador de combustível
15	Depósito de combustível
16	Alavanca do estrangulador
Referência à Fig. B	Descrição
1	Indicador de funcionamento
2	Ligar e desligar o gerador
3	Voltímetro
4	Tomada CA de 230 V, 16 A
5	Tomada CA de 230 V, 16 A
6	Tomada CA de 230 V, 32 A
7	Terminal «+» CC
8	Terminal CC «-»
9	Fusível CA
10	Fusível CC
11	Terminal de terra

* Podem existir diferenças entre a imagem e o produto real

CONTEÚDO DA EMBALAGEM:

- Gerador 1
- Bateria 1
- Rodas de transporte, eixos, porcas, anilhas 2
- Pegas de transporte 2
- Amortecedores 2
- Ficha de 230 V / 16 A 1
- Ficha de 230 V / 32 A 1
- Kit de ferramentas 1

MARCAÇÕES NO APARELHO

RRRR	-ano de fabrico
MM	-mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	-número de série
NNN	-marcação adicional

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Um gerador é um dispositivo que converte energia mecânica em energia elétrica. É alimentado por um motor de combustão interna. O gerador é ideal quando não existe uma fonte de alimentação permanente. Perfeito como fonte de energia de emergência em casas, acampamentos, casas de férias, etc. O gerador pode ser utilizado para alimentar dispositivos como: ferramentas elétricas, lâmpadas incandescentes, aparelhos de aquecimento e equipamentos semelhantes que requerem 230 V CA.

AVISO! Não é recomendável utilizar o gerador com dispositivos elétricos que contenham componentes eletrônicos sensíveis a flutuações de tensão.

O gerador praticamente não requer manutenção.

Não utilize o gerador para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido

- Encha o gerador com óleo.
- Encha o depósito de combustível.
- Ligue o gerador à terra

Puxe o cordão de arranque (Fig. A7) lentamente no início até ouvir a embraiagem a engatar e, em seguida, puxe-o com firmeza. Pode ser necessário repetir este procedimento várias vezes antes de o motor de combustão arrançar.

PREPARAÇÃO PARA O FUNCIONAMENTO

ARRANQUE DO MOTOR DE COMBUSTÃO INTERNA

Não ligue quaisquer aparelhos elétricos antes de ligar o motor. Não encha o depósito de combustível acima do nível máximo, pois o combustível pode derramar-se quando se expande devido ao aumento da temperatura durante o funcionamento do motor.

Ao reabastecer, observe as seguintes regras:

- o motor não deve estar a funcionar.
- Não deixe que o combustível se derrame.

LIGAÇÃO À TERRA DO GERADOR

O terminal de ligação à terra do gerador está localizado no painel do gerador (Fig. B11) e está ligado às partes metálicas do gerador que não conduzem corrente e aos terminais de ligação à terra de cada tomada.

Antes de utilizar o terminal de ligação à terra, consulte um eletricista qualificado, um inspetor elétrico ou a autoridade local responsável pelos regulamentos ou normas locais aplicáveis à utilização pretendida do gerador.

Para evitar choques elétricos causados por equipamento defeituoso, o gerador deve ser ligado à terra. Ligue um troço de cabo de alimentação (fio) bipolar com uma secção transversal ampla (mínimo 4 mm²) entre o terminal de terra (Fig. B11) e uma haste de terra cravada no solo. Os geradores possuem uma ligação de terra do sistema que liga os componentes da estrutura do gerador aos terminais de terra nas tomadas de saída de CA. A ligação à terra do sistema não está ligada ao condutor neutro de CA. Se o gerador for testado com um testador de tomadas, apresentará as mesmas condições do circuito de terra que as tomadas domésticas.

ABASTECIMENTO DE ÓLEO

- Antes de ligar o gerador pela primeira vez, prepare 1,1 litros de óleo SAE 15W30. Desaparafuse a tampa do depósito de óleo e deite a quantidade especificada de óleo. Verifique o nível de óleo utilizando a vareta (Fig. A8) e volte a aparafusar a tampa do depósito de óleo.
- Encha o depósito de combustível (Fig. A15) com gasolina sem chumbo. Desaparafuse a tampa do depósito de combustível (Fig. A2). Depois de terminar de encher o depósito, certifique-se de que a tampa do depósito de combustível (Fig. A2) está bem apertada.
- Ligue o gerador à terra (Fig. B11) (o cabo de ligação à terra não está incluído com o gerador).

ARRANQUE DO MOTOR DE COMBUSTÃO INTERNA

Gire a alavanca da válvula de combustível (Fig. A3) para a posição «ON». Com o motor frio, mova a alavanca do acelerador de combustível (choke) (Fig. A16 / Fig. C1) para a direita.

Ligue o gerador rodando a chave (Fig. B2) para a posição «ON». Puxe o cordão de arranque (Fig. A7/ Fig. C4) lentamente no início até ouvir a

embraiagem engatar e, em seguida, puxe-o vigorosamente. **Pode ser necessário puxar o cordão de arranque várias vezes para ligar o motor de combustão interna.**

ARRANQUE DO GERADOR A PARTIR DA BATERIA

Ao ligar o motor utilizando o arranque, siga as instruções abaixo.

- Mova a alavanca do acelerador de combustível (choke) (Fig. A16) para a direita.
- Mova a alavanca do interruptor de proteção contra sobrecorrente CA (Fig. B7) para a posição «ON». A luz indicadora de tensão (Fig. B1) acenderá.
- Lige a chave (Fig. B2) para a posição START e mantenha-a nessa posição por 5 segundos ou até que o motor dê a partida.
- O voltímetro (Fig. B6) exibirá a tensão de saída.
- Acionar o motor de arranque durante mais de 5 segundos pode danificar o motor. Se o motor não arrançar, solte o interruptor e aguarde 10 segundos antes de voltar a acionar o motor de arranque.
- Se, após algum tempo, a velocidade do motor de arranque diminuir, isso indica que a bateria precisa de ser recarregada.
- Assim que o motor arrançar, deixe o interruptor do motor voltar à posição ON.
- Gire a alavanca do afogador ou empurre a haste do afogador para a posição ABERTA à medida que o motor aquece.

DESLIGAR O MOTOR

Antes de parar o motor, desligue todos os aparelhos elétricos.

- Desligue a ignição do gerador rodando a chave (Fig. B2) para a posição «OFF».
 - Gire a alavanca da válvula de combustível (Fig. A3/ Fig. C3) para a posição «OFF». O motor irá então desligar-se.
- Depois de o motor de combustão interna ter parado, o próprio motor e o seu tubo de escape podem estar muito quentes.

CAUIDADO! Até que o motor de combustão interna e o seu tubo de escape tenham arrefecido, evite tocá-los com qualquer parte do corpo ou da roupa ao realizar trabalhos de inspeção, manutenção ou reparação.

ALIMENTAÇÃO DE CORRENTE ALTERNADA

Antes de ligar o dispositivo ao gerador:

- Certifique-se de que o aparelho que está a ligar está em bom estado de funcionamento. Aparelhos ou cabos de alimentação defeituosos podem representar um risco de choque elétrico.
- Se o aparelho começar a funcionar mal, funcionar lentamente ou parar de repente, desligue-o imediatamente. Desligue o aparelho e determine se o problema reside no aparelho ou se a capacidade de carga nominal do gerador foi excedida.
- Certifique-se de que a potência nominal da ferramenta ou do aparelho não excede a potência nominal do gerador. Nunca exceda a potência nominal máxima do gerador.
- Os níveis de potência entre a potência nominal e a potência máxima podem ser utilizados durante um período não superior a 30 minutos.
- Uma sobrecarga significativa do gerador fará com que o disjuntor dispare.
- Exceder o limite de tempo de funcionamento na potência máxima ou sobrecarregar ligeiramente o gerador pode não fazer disparar o disjuntor, mas irá encurtar a vida útil do gerador.
- No caso de funcionamento contínuo, a potência nominal não deve ser excedida.
- Em ambos os casos, deve ser tida em conta a potência total necessária (VA) de todos os dispositivos ligados. A potência nominal do dispositivo está indicada na placa de características

Alimentação dos dispositivos com corrente alternada

- Ligue o motor.
- Coloque o disjuntor CA (Fig. B2) na posição «ON».
- Ligue o aparelho à tomada indicada na Fig. B4, Fig. B5 ou Fig. B6. A tomada indicada na Fig. B6 destina-se a aparelhos monofásicos com uma potência nominal superior a 3500 W/3,5 kW; requer um tipo de ficha diferente da ficha padrão de 230 V (incluída no conjunto).

AVISO! A maioria dos aparelhos motorizados requer mais potência para arrançar do que a sua potência nominal.

Não exceda o limite de corrente especificado para uma única tomada. Se um circuito sobrecarregado fizer com que o disjuntor CA dispare, reduza a carga elétrica no circuito, aguarde alguns minutos e, em seguida, reinicie o disjuntor.

ALIMENTAÇÃO DE CORRENTE CONTÍNUA

AVISO! Os terminais de CC só podem ser utilizados para carregar baterias de automóvel de 12 V.

CUIDADO! Não ligue o veículo enquanto os cabos de carregamento da bateria estiverem ligados e o alternador estiver a funcionar. Isto pode danificar o veículo ou o alternador.

Os terminais estão marcados a vermelho (terminal positivo (+), **Fig. B7**) e a preto (terminal negativo (-), **Fig. B8**). A bateria deve ser ligada aos terminais de CC do alternador com a polaridade correta (terminal positivo da bateria ao terminal vermelho do alternador e terminal negativo da bateria ao terminal preto do alternador).

Proteção do circuito de CC com um fusível de CC

A proteção do circuito de CC (**Fig. B9**) desliga automaticamente o circuito de carregamento da bateria de CC quando o circuito de CC está sobrecarregado, quando existe um problema com a bateria ou com as ligações entre a bateria, ou quando as ligações entre a bateria e o gerador estão incorretas.

ATENÇÃO! Se a proteção de corrente CC tiver sido acionada (**Fig. B9**), aguarde alguns minutos e pressione o botão para dentro para reiniciar a proteção do circuito CC.

Ligar os cabos da bateria

ATENÇÃO! A bateria pode emitir gases explosivos. Mantenha-se afastado de chamas abertas e cigarros. Assegure uma ventilação adequada ao carregar as baterias.

- Antes de ligar os cabos de carregamento à bateria instalada no veículo,
- desligue o cabo de terra da bateria do veículo.
- Ligue o cabo positivo (+) da bateria ao terminal positivo (+) da bateria.
- Ligue a outra extremidade do cabo positivo (+) da bateria ao alternador.
- Ligue o cabo negativo (-) da bateria ao terminal negativo (-) da bateria.
- Ligue a outra extremidade do cabo negativo (-) da bateria ao gerador.
- Ligue o gerador.

Desligar os cabos da bateria:

- Desligue o motor.
- Desligue o terminal do cabo negativo (-) da bateria do terminal negativo (-) do gerador (**Fig. B8**).
- Desligue a outra extremidade do cabo negativo (-) da bateria do terminal negativo (-) da bateria.
- Desligue o cabo positivo (+) da bateria do terminal positivo (+) do alternador (**Fig. B7**).
- Desligue a outra extremidade do cabo positivo (+) da bateria do terminal positivo (+) da bateria.
- Ligue o cabo de terra do veículo ao terminal negativo (-) da bateria.
- Volte a ligar o cabo de terra da bateria do veículo.

Funcionamento em altitudes elevadas

CUIDADO! Em altitudes elevadas, a mistura padrão de combustível e ar no carburador ficará excessivamente rica. O desempenho diminuirá e o consumo de combustível aumentará. A potência do motor diminuirá aproximadamente 3,5% por cada 300 metros (1.000 pés) de aumento de altitude.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO ÓLEO

- O óleo do motor é o principal fator que afeta o desempenho e a vida útil do motor. A utilização de óleo de motor inadequado, por exemplo, para motores de dois tempos, danificará o motor e não é recomendada.
- Verifique o nível de óleo **ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO** do gerador; isto deve ser feito numa superfície plana com o motor desligado.
- **Utilize óleo para motores de 4 tempos ou um óleo equivalente de alta qualidade. Recomenda-se a utilização de óleo SAE 15W-30 em temperaturas moderadas.**

Complementar o óleo

- Retire a tampa do reservatório de óleo e limpe a vareta de medição (**Fig. A8**).
- Verifique o nível de óleo inserindo a vareta (**Fig. A8**) no bocal de enchimento sem a enroscar.
- Se o nível estiver baixo, adicione o óleo recomendado até à marca superior na vareta de medição.
- Após o reabastecimento, aperte bem a tampa e retire a vareta de nível.

ATENÇÃO! Se não houver óleo ou se houver falta de óleo no cárter, o sensor de nível de óleo pode ativar-se, fazendo com que o motor pare ou impedindo-o de arrancar.

Substituição do óleo do motor

ATENÇÃO! Drene o óleo enquanto o motor estiver quente para garantir uma drenagem completa e rápida.

- Retire o bujão de drenagem e a anilha de vedação, a tampa de enchimento de óleo e drene o óleo.
- Volte a colocar o bujão de drenagem e a anilha de vedação. Aperte bem o bujão.
- Complemente com o óleo recomendado e verifique o nível de óleo.

Por favor, elimine o óleo de motor usado de forma ecológica. Recomendamos que o leve a um posto de abastecimento ou centro de reciclagem local num recipiente bem fechado. Não o deite no lixo nem o derrame no chão.

COMBUSTÍVEL

- Verifique o indicador de combustível.
- Encha o depósito se o nível de combustível estiver baixo. Não encha o depósito acima do bocal de enchimento. A gasolina é altamente inflamável e explosiva em determinadas condições. Reabasteça numa área bem ventilada com o motor desligado. Não fume nem permita chamas ou fálscas na área onde o motor está a ser reabastecido ou onde a gasolina está armazenada.
- Não encha demasiado o depósito de combustível (não deve haver combustível no bocal de enchimento). Após o reabastecimento, certifique-se de que a tampa do depósito está devidamente e firmemente fechada. Tenha cuidado para não derramar combustível durante o reabastecimento. O combustível derramado ou os seus vapores podem inflamar-se. Se o combustível for derramado, certifique-se de que a área está seca antes de ligar o motor.
- Evite o contacto repetido ou prolongado do combustível com a pele ou a inalação de vapores.

AVISO! MANTENHA O COMBUSTÍVEL FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

- Utilize gasolina com uma octanagem de 92 ou superior.
- Recomendamos gasolina sem chumbo, uma vez que produz menos depósitos no motor e nas velas de ignição e prolonga a vida útil do sistema de escape.
- Nunca utilize gasolina velha ou contaminada, nem uma mistura de óleo e gasolina. Evite que entre sujidade ou água no depósito de combustível.
- De vez em quando, poderá ouvir um ligeiro «estalo» ou «ping» (um som metálico semelhante a uma batida).
- Isto não é motivo de preocupação.
- Se o estalo ou o tilintar ocorrer a uma rotação constante do motor sob carga normal, mude a marca de gasolina. Se o estalo ou o tilintar persistir, contacte um revendedor autorizado de geradores.

INSPEÇÕES DO GERADOR

- A manutenção adequada é essencial para um funcionamento seguro, económico e sem problemas. Também ajudará a reduzir a poluição atmosférica.
- Os gases de escape contêm monóxido de carbono tóxico. Desligue o motor antes de realizar qualquer manutenção. Se o motor tiver de estar a funcionar, certifique-se de que a área está bem ventilada.
- A manutenção e o ajuste regulares são necessários para manter o gerador em bom estado de funcionamento. A manutenção e as inspeções devem ser realizadas nos intervalos especificados no calendário de manutenção abaixo.

CALENDÁRIO DE MANUTENÇÃO

A realizar em cada mês especificado ou após o número especificado de horas de funcionamento, consoante o que ocorrer primeiro		A cada utilização	Primeiro mês ou 20 horas	A cada 3 meses ou 50 horas	A cada 6 meses ou 100 horas	Annual mente ou 300 horas
COMPONENTE						
Óleo do motor	Verificar o nível	Ó				
	Substituir		○		○	
Filtro de ar	Verificar	○				
	Limpar ou substituir			○		
Copo de recolha de pó	Limpar				○	
Vela de ignição	Verificar e limpar				○	
Silenciador	Limpar				○	
Limpador de válvulas	Verificar e ajustar					Sob re
Depósito de	Limpar					○

combustível e filtro						
Tubo de combustível el	A cada 2 anos (substituir se necessário)					

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO DO GERADOR

TEMPO DE ARMAZENAMENTO	PROCEDIMENTO DE MANUTENÇÃO RECOMENDADO PARA EVITAR DIFICULDADES NA ARRANQUE
Menos de 1 mês 1 a 2 meses	Não é necessária qualquer preparação. Encha com gasolina nova e adicione aditivo para gasolina.
2 meses a 1 ano	Encha com gasolina nova e adicione aditivo para gasolina. Drene a água da cuba do flutuador do carburador. Esvazie o depósito de sedimentos de combustível
1 ano ou mais	Encha com gasolina nova e adicione um condicionador de gasolina. Drene a água da cuba do flutuador do carburador. Esvazie o depósito de sedimentos de combustível. Retire a vela de ignição. Deite uma colher de sopa de óleo de motor no cilindro Gire o motor lentamente usando uma corda para distribuir o óleo. Volte a colocar a vela de ignição. Troque o óleo do motor. Após a recolha do armazém – esvazie a gasolina armazenada em recipientes adequados para eliminação e encha com gasolina nova antes de ligar.

*Utilize aditivos para gasolina concebidos para prolongar o tempo de armazenamento.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sintoma	Causa possível	Solução
Quando o motor arranca Início:	Há combustível no depósito?	Verifique e ateste o combustível
	Há óleo no depósito?	Verifique e complete o óleo
	A vela de ignição está a produzir fálscas?	Verifique e substitua a vela de ignição
	O combustível está a chegar ao carburador?	Limpe o depósito de combustível de quaisquer sedimentos
	Se o motor continuar sem arrancar, leve o gerador a um centro de assistência autorizado.	
Sem	O disjuntor CA está ligado?	Ligue o ligue
	O equipamento ligado ao gerador está avariado	Verifique se o aparelho ou equipamento elétrico não está com defeito
	Se o gerador continuar sem fornecer tensão às tomadas CA, contacte o revendedor ou o centro de assistência	

tomadas de CA		
Sem energia	O disjuntor de CC está ligado	Ligue o disjuntor de CC
	O equipamento ligado ao gerador está avariado	Verifique se o dispositivo ou equipamento elétrico não está com defeito
tomadas de CC		
Se o gerador continuar sem apresentar tensão nas tomadas de CC, contacte o seu revendedor ou centro de assistência		

Especificações técnicas

Parâmetro	Valor
Cilindrada	420 cm ³
Tensão de saída	230 V AC
Frequência de saída	50 Hz
Potência nominal de saída	6000 W
Potência de saída de pico	6500 W
Velocidade em marcha lenta	3000 rpm
Capacidade do depósito de combustível	25 L
Tipo de combustível	RON 92 ou superior
Capacidade do óleo do motor	1,1 L
Tipo de óleo do motor	SAE 15W-30
Potência do motor de combustão interna	15 cv
Consumo médio de combustível	4,89 l/h
Classe de desempenho	G1
Classe de qualidade	B
Fator de potência (cos φ)	1,0
Índice de proteção	IP23M
Classe de proteção	I
Peso	87 kg
04-731 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 76$ dB(A) K= 3 dB(A)
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 97$ dB(A) K= 3 dB(A)

Informações sobre o ruído

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora L_{pA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza da medição).

O nível de pressão sonora L_{pA} e o nível de potência sonora L_{WA} indicados neste manual foram medidos em conformidade com a norma ISO 8528-13.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos alimentados a eletricidade não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias prejudiciais ao ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Gerador

Modelo: 04-731

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, alterada pela Diretiva 2015/863/UE

Diretiva relativa às emissões sonoras 2000/14/CE, alterada pela 2005/88/CE

Nível de potência sonora garantido LWA = 97 dB(A)

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou a modificações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 9 de maio de 2025

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Generador

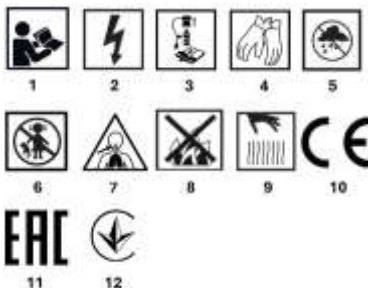
04-731

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- Para proteger a los niños, manténgalos a una distancia segura del generador.
- El combustible es inflamable. Nunca reponga combustible mientras la unidad esté en funcionamiento. Nunca reponga combustible mientras fuma o cerca de una llama. No derrame combustible.
- Algunas partes del motor de combustión interna están calientes y pueden provocar quemaduras. Preste atención a las advertencias de la unidad.
- Los gases de escape son tóxicos. No utilice la unidad en zonas sin ventilación. Cuando la unidad esté instalada en una zona ventilada, tome precauciones adicionales para protegerse contra incendios y explosiones.
- Antes de su uso, se debe comprobar que el generador y sus accesorios eléctricos (incluidos el enchufe y los cables) no presenten daños.
- El generador no debe conectarse a otras fuentes de alimentación, como la red eléctrica. En circunstancias excepcionales, cuando el usuario tenga la intención de conectar la unidad a la red eléctrica, esto debe ser realizado por un electricista cualificado, quien debe tener en cuenta las diferencias entre los aparatos alimentados por la red eléctrica y el generador.
- La protección contra descargas eléctricas depende del uso de fusibles adecuados para el generador. Si es necesario sustituir un fusible, se debe utilizar uno con parámetros nominales y características de funcionamiento idénticos.
- Debido a la elevada tensión mecánica, utilice únicamente cables duraderos y flexibles con revestimiento de goma (conformes a la norma IEC 60245-4) o equivalentes.
- Cuando se utilicen cables alargadores o una red de distribución móvil, el valor de la resistencia no debe superar los 1,5 ohmios. Por ejemplo, la longitud total del cable para una sección transversal de 1,5 mm² no debe superar los 60 m; para una sección transversal de 2,5 mm², no debe superar los 100 m.
- Deben respetarse las normas locales de seguridad eléctrica.
- La potencia de salida del dispositivo debe reducirse si este funciona a temperaturas, altitudes o niveles de humedad superiores a los valores de referencia especificados en la norma ISO 8528-8:2016
- Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento, asegúrese de que el dispositivo no se ponga en marcha durante los mismos.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea el manual de usuario y siga las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!
2. La máquina está bajo tensión
3. Apague el motor y desconecte el cable de la bujía antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
4. Utilice equipo de protección personal: guantes protectores
5. Proteja el dispositivo de la humedad.
6. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
7. Riesgo de intoxicación por monóxido de carbono
8. Peligro de incendio
9. Precaución: componente caliente.
10. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
11. Marca de certificación EAC.
12. Marca de certificación del mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo que se muestran en las ilustraciones de este manual.

Figura A	Descripción
1	Asa de transporte
2	Tapa del depósito de combustible
3	Válvula de combustible
4	Filtro de aire
5	Ruedas de transporte
6	Motor de combustión interna
7	Cordón de arranque
8	Indicador de nivel de aceite
9	Batería para arrancar el generador
10	Bandeja de la batería
11	Asas de transporte
12	Generador eléctrico
13	Panel del generador
14	Indicador de combustible
15	Depósito de combustible
16	Palanca del estrangulador
Véase la fig. B	Descripción
1	Indicador de funcionamiento
2	Puesta en marcha y parada del generador
3	Voltímetro
4	Toma de corriente de 230 V, 16 A CA
5	Toma de CA de 230 V y 16 A
6	Toma de CA de 230 V, 32 A
7	Terminal «+» de CC
8	Terminal «-» de CC
9	Fusible de CA
10	Fusible de CC
11	Terminal de tierra

* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto real

CONTENIDO DEL PAQUETE:

- Generador 1
- Batería 1
- Ruedas de transporte, ejes, tuercas, arandelas 2
- Asas de transporte 2
- Amortiguadores 2
- Enchufe de 230 V / 16 A 1
- Enchufe de 230 V / 32 A 1
- Juego de herramientas 1

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO

RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marcado adicional

USO PREVISTO

Un generador es un dispositivo que convierte la energía mecánica en energía eléctrica. Funciona con un motor de combustión interna. El generador es ideal cuando no hay suministro eléctrico permanente. Perfecto como fuente de energía de emergencia en hogares, campamentos, casas de vacaciones, etc. El generador se puede utilizar para alimentar dispositivos tales como: herramientas eléctricas, lámparas incandescentes, aparatos de calefacción y equipos similares que requieran 230 V CA.

¡ADVERTENCIA! No se recomienda utilizar el generador con dispositivos eléctricos que contengan componentes electrónicos sensibles a las fluctuaciones de tensión.

El generador prácticamente no requiere mantenimiento.

No utilice el generador para fines distintos de aquellos para los que está destinado

- Llene el generador de aceite.
- Llene el depósito de combustible.
- Conecte el generador a tierra

Tire del cordón de arranque (Fig. A7) lentamente al principio hasta que oiga que el embrague se acopla, y luego tire con firmeza. Es posible que haya que repetir esto varias veces antes de que el motor de combustión arranque.

PREPARACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO

ARRANQUE DEL MOTOR DE COMBUSTIÓN INTERNA

No conecte ningún aparato eléctrico antes de arrancar el motor. No llene el depósito de combustible por encima del nivel máximo, ya que el combustible podría derramarse al expandirse debido al aumento de temperatura durante el funcionamiento del motor.

Al repostar, respete las siguientes normas:

- el motor no debe estar en marcha.
- No permita que se derrame combustible.

PUESTA A TIERRA DEL GENERADOR

El terminal de puesta a tierra del generador se encuentra en el panel del generador (Fig. B11) y está conectado a las partes metálicas del generador que no conducen corriente y a los terminales de puesta a tierra de cada toma de corriente.

Antes de utilizar el terminal de puesta a tierra, consulte a un electricista cualificado, a un inspector eléctrico o a la autoridad local responsable de las normativas u ordenanzas locales aplicables al uso previsto del generador.

Para evitar descargas eléctricas provocadas por equipos defectuosos, el generador debe conectarse a tierra. Conecte un tramo de cable de alimentación (cable) unipolar de gran sección transversal (mínimo 4 mm²) entre el terminal de tierra (Fig. B11) y una pica de tierra clavada en el suelo. Los generadores disponen de una conexión a tierra del sistema que une los componentes del bastidor del generador a los terminales de tierra de las tomas de salida de CA. La toma de tierra del sistema no está conectada al conductor neutro de CA. Si se comprueba el generador con un comprobador de enchufes, mostrará las mismas condiciones del circuito de tierra que los enchufes domésticos.

LLENADO DE ACEITE

- Antes de poner en marcha el generador por primera vez, prepare 1,1 litros de aceite SAE 15W30. Desenrosque el tapón de llenado de aceite y vierta la cantidad especificada de aceite. Compruebe el nivel de aceite con la varilla (Fig. A8) y vuelva a enroscar el tapón de llenado de aceite.
- Llene el depósito de combustible (Fig. A15) con gasolina sin plomo. Desenrosque el tapón de llenado de combustible (Fig. A2). Una vez que haya terminado de llenar el depósito, asegúrese de que el tapón de llenado de combustible (Fig. A2) esté bien apretado.
- Conecte a tierra el generador (Fig. B11) (el cable de tierra no se incluye con el generador).

ARRANQUE DEL MOTOR DE COMBUSTIÓN INTERNA

Gire la palanca de la válvula de combustible (Fig. A3) a la posición «ON». Con el motor frío, mueva la palanca del acelerador de combustible (estrangulador) (Fig. A16 / Fig. C1) hacia la derecha.

Encienda el generador girando la llave (Fig. B2) a la posición «ON». Tire del cordón de arranque (Fig. A7/Fig. C4) lentamente al principio hasta que oiga que el embrague se acopla, y luego tire con fuerza. **Es posible que sea necesario tirar varias veces del cordón de arranque para arrancar el motor de combustión interna.**

ARRANQUE DEL GENERADOR CON LA BATERÍA

Al arrancar el motor con el arranque, siga las instrucciones que se indican a continuación.

- Mueva la palanca del acelerador de combustible (estrangulador) (Fig. A16) hacia la derecha.
- Mueva la palanca del interruptor de protección contra sobrecorriente de CA (Fig. B7) a la posición «ON». Se encenderá la luz indicadora de tensión (Fig. B1).
- Gire la llave (Fig. B2) a la posición START y manténgala ahí durante 5 segundos o hasta que el motor arranque.
- El voltímetro (Fig. B6) mostrará la tensión de salida.
- Accionar el motor de arranque durante más de 5 segundos puede dañar el motor. Si el motor no arranca, suelte el interruptor y espere 10 segundos antes de volver a accionar el motor de arranque.
- Si, al cabo de un rato, la velocidad del motor de arranque disminuye, esto indica que la batería necesita recargarse.
- Una vez que el motor haya arrancado, deje que el interruptor del motor vuelva a la posición ON.
- Gire la palanca del estrangulador o empuje la varilla del estrangulador a la posición OPEN a medida que el motor se calienta.

PARADA DEL MOTOR

Antes de parar el motor, apague todos los aparatos eléctricos.

- Apague el encendido del generador girando la llave (Fig. B2) a la posición «OFF».
- Gire la palanca de la válvula de combustible (Fig. A3/Fig. C3) a la posición «OFF». El motor se apagará entonces.

Una vez que el motor de combustión interna haya dejado de funcionar, el propio motor y su tubo de escape pueden estar muy calientes.

¡PRECAUCIÓN! Hasta que el motor de combustión interna y su tubo de escape se hayan enfriado, evite tocarlos con cualquier parte del cuerpo o de la ropa al realizar trabajos de inspección, mantenimiento o reparación.

ALIMENTACIÓN DE CA

Antes de conectar el dispositivo al generador:

- Asegúrese de que el aparato que va a conectar funciona correctamente. Los aparatos o cables de alimentación defectuosos pueden suponer un riesgo de descarga eléctrica.
- Si el aparato empieza a funcionar mal, funciona lentamente o se detiene de repente, apáguelo inmediatamente. Desconecte el aparato y determine si el problema radica en el aparato o si se ha superado la capacidad de carga nominal del generador.
- Asegúrese de que la potencia nominal de la herramienta o el aparato no supere la potencia nominal del generador. Nunca supere la potencia nominal máxima del generador.
- Los niveles de potencia entre la potencia nominal y la máxima pueden utilizarse durante un máximo de 30 minutos.
- Una sobrecarga significativa del generador provocará que se dispare el disyuntor.
- Superar el límite de tiempo de funcionamiento a potencia máxima o sobrecargar ligeramente el generador puede que no haga saltar el disyuntor, pero acortará la vida útil del generador.
- En caso de funcionamiento continuo, no se debe superar la potencia nominal.
- En ambos casos, se debe tener en cuenta la potencia total requerida (VA) de todos los dispositivos conectados. La potencia nominal del dispositivo se indica en la placa de características

Alimentación de los dispositivos con corriente alterna

- Arranque el motor.
- Coloque el interruptor de CA (Fig. B2) en la posición «ON».
- Conecte el aparato a la toma que se muestra en la Fig. B4, Fig. B5 o Fig. B6. La toma que se muestra en la Fig. B6 está destinada a aparatos monofásicos con una potencia nominal superior a 3500 W/3,5 kW; requiere un tipo de enchufe diferente al enchufe estándar de 230 V (incluido en el juego).

¡ADVERTENCIA! La mayoría de los aparatos motorizados requieren más potencia para arrancar que su potencia nominal.

No exceda el límite de corriente especificado para una sola toma de corriente. Si una sobrecarga del circuito provoca que se dispare el disyuntor de CA, reduzca la carga eléctrica del circuito, espere unos minutos y, a continuación, reinicie el disyuntor.

ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE CONTINUA

¡ADVERTENCIA! Los terminales de CC **SOLO** se pueden utilizar para cargar baterías de coche de 12 V.

¡PRECAUCIÓN! No arranque el vehículo mientras los cables de carga de la batería estén conectados y el alternador esté en funcionamiento. Esto podría dañar el vehículo o el alternador.

Los terminales están marcados en rojo (terminal positivo (+), **fig. B7**) y negro (terminal negativo (-), **fig. B8**). La batería debe conectarse a los terminales de CC del alternador con la polaridad correcta (terminal positivo de la batería al terminal rojo del alternador y terminal negativo de la batería al terminal negro del alternador).

Protección del circuito de CC con un fusible de CC

La protección del circuito de CC (**Fig. B9**) desconecta automáticamente el circuito de carga de la batería de CC cuando el circuito de CC está sobrecargado, cuando hay un problema con la batería o con las conexiones entre la batería, o cuando las conexiones entre la batería y el generador son incorrectas.

¡PRECAUCIÓN! Si se ha activado la protección de corriente de CC (**Fig. B9**), espere unos minutos y pulse el botón hacia dentro para restablecer la protección del circuito de CC.

Conexión de los cables de la batería

¡PRECAUCIÓN! La batería puede emitir gases explosivos. Manténgase alejado de llamas abiertas y cigarrillos. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada al cargar las baterías.

- Antes de conectar los cables de carga a la batería instalada en el vehículo,
- desconecte el cable de masa de la batería del vehículo.
- Conecte el cable positivo (+) de la batería al terminal positivo (+) de la batería.
- Conecte el otro extremo del cable positivo (+) de la batería al generador.
- Conecte el cable negativo (-) de la batería al terminal negativo (-) de la batería.
- Conecte el otro extremo del cable negativo (-) de la batería al generador.
- Arranque el generador.

Desconexión de los cables de la batería:

- Apague el motor.
- Desconecte el terminal del cable negativo (-) de la batería del terminal negativo (-) del generador (**Fig. B8**).
- Desconecte el otro extremo del cable negativo (-) de la batería del terminal negativo (-) de la batería.
- Desconecte el cable positivo (+) de la batería del terminal positivo (+) del alternador (**Fig. B7**).
- Desconecte el otro extremo del cable positivo (+) de la batería del terminal positivo (+) de la batería.
- Conecte el cable de masa del vehículo al terminal negativo (-) de la batería.
- Vuelva a conectar el cable de tierra de la batería del vehículo.

Funcionamiento a gran altitud

¡PRECAUCIÓN! A gran altitud, la mezcla estándar de aire y combustible en el carburador será excesivamente rica. El rendimiento disminuirá y el consumo de combustible aumentará. La potencia del motor disminuirá aproximadamente un

un 3,5% por cada 300 metros (1.000 pies) de aumento de altitud.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

ACEITE

- El aceite del motor es el principal factor que afecta al rendimiento y la vida útil del motor. El uso de un aceite inadecuado, por ejemplo, para motores de dos tiempos, dañará el motor y no se recomienda.
- Compruebe el nivel de aceite **ANTES DE CADA USO** del generador; esto debe hacerse sobre una superficie nivelada con el motor apagado.
- **Utilice aceite para motores de 4 tiempos o un aceite equivalente de alta calidad. Se recomienda el uso de aceite SAE 15W-30 en temperaturas moderadas.**

Rellenar el aceite

- Retire el tapón de llenado de aceite y limpie la varilla de medición (**Fig. A8**).
- Compruebe el nivel de aceite introduciendo la varilla de medición (**Fig. A8**) en el cuello de llenado sin enroscarla.
- Si el nivel es bajo, añada el aceite recomendado hasta la marca superior de la varilla.
- Después de rellenar, apriete bien el tapón y retire la varilla de medición.

¡PRECAUCIÓN! Si no hay aceite o hay falta de aceite en el cárter, el sensor de nivel de aceite puede activarse, provocando que el motor se pare o impidiendo que arranque.

Cambio del aceite del motor

¡PRECAUCIÓN! Vacíe el aceite mientras el motor está caliente para garantizar un vaciado completo y rápido.

- Retire el tapón de drenaje y la arandela de sellado, el tapón de llenado de aceite y drene el aceite.
- Vuelva a colocar el tapón de drenaje y la arandela de sellado. Apriete el tapón firmemente.
- Rellene con el aceite recomendado y compruebe el nivel de aceite.

Descheye el aceite de motor usado de forma respetuosa con el medio ambiente. Recomendamos llevarlo a una gasolinera o a un centro de reciclaje local en un recipiente bien cerrado. No lo tire a la basura ni lo vierta al suelo.

COMBUSTIBLE

- Compruebe el indicador de combustible.
- Rellene el depósito si el nivel de combustible es bajo. No llene el depósito por encima del cuello de llenado. La gasolina es altamente inflamable y explosiva en determinadas condiciones. Reposte en una zona bien ventilada con el motor apagado. No fume ni permita que haya llamas o chispas en la zona donde se está repostando el motor o donde se almacena gasolina.
- No llene en exceso el depósito de combustible (no debe haber combustible en el cuello de llenado). Después de repostar, asegúrese de que el tapón del depósito esté bien cerrado. Tenga cuidado de no derramar combustible mientras repostar. El combustible derramado o sus vapores pueden inflamarse. Si se derrama combustible, asegúrese de que la zona esté seca antes de arrancar el motor.
- Evite el contacto repetido o prolongado del combustible con la piel o la inhalación de vapores.

¡ADVERTENCIA! MANTENGA EL COMBUSTIBLE FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

- Utilice gasolina con un índice de octano de 92 o superior.
- Recomendamos gasolina sin plomo, ya que produce menos depósitos en el motor y en las bujías y prolonga la vida útil del sistema de escape.
- Nunca utilice gasolina rancia o contaminada, ni una mezcla de aceite y gasolina. Evite que entre suciedad o agua en el depósito de combustible.
- De vez en cuando, es posible que oiga un ligero «golpeteo» o «ping» (un sonido metálico similar a un golpeteo).
- Esto no es motivo de preocupación.
- Si el golpeteo o chisporroteo se produce a un régimen constante del motor bajo carga normal, cambie la marca de gasolina. Si el golpeteo o chisporroteo persiste, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de generadores.

INSPECCIONES DEL GENERADOR

- Un mantenimiento adecuado es esencial para un funcionamiento seguro, económico y sin problemas. También ayudará a reducir la contaminación atmosférica.
- Los gases de escape contienen monóxido de carbono tóxico. Apague el motor antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento. Si el motor debe estar en marcha, asegúrese de que la zona esté bien ventilada.
- El mantenimiento y los ajustes periódicos son necesarios para mantener el generador en buen estado de funcionamiento. El mantenimiento y las inspecciones deben realizarse en los intervalos especificados en el programa de mantenimiento que figura a continuación.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Se debe realizar en cada mes especificado o tras el número de horas de funcionamiento indicado, lo que ocurra primero		Cada a uso	Primer mes o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Annual mente o 300 horas
COMPONENTE						
Aceite del motor	Comprobar el nivel	○				
	Cambio		○		○	
Filtro de aire	Comprobar	○				
	Limpiar o sustituir			○		
Depósito de polvo	Limpiar				○	
Bujía	Revisar y limpiar				○	
Silenciador	Limpiar				○	

Limpiador de válvulas	Comprobar y ajustar				Acerca de
Depósito de combustible y filtro	Limpiar				O
Tubo de combustible	Cada 2 años (sustituir si es necesario)				

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO DEL GENERADOR

TIEMPO DE ALMACENAMIENTO	PROCEDIMIENTO DE MANTENIMIENTO RECOMENDADO PARA EVITAR PROBLEMAS DE ARRANQUE
Menos de 1 mes De 1 a 2 meses	No se requiere preparación. Llenar con gasolina nueva y añadir aditivo para gasolina.
De 2 meses a 1 año	Llene con gasolina nueva y añada aditivo para gasolina. Vacíe el agua de la cubeta del flotador del carburador. Vacíe el depósito de sedimentos de combustible.
1 año o más	Llene con gasolina nueva y añada acondicionador de gasolina. Drenar el agua de la cubeta del flotador del carburador. Vacíe el depósito de sedimentos de combustible. Retire la bujía. Vierta una cucharada de aceite de motor en el cilindro Gire el motor lentamente con una cuerda para distribuir el aceite. Vuelva a colocar la bujía. Cambie el aceite del motor. Después de sacarlo del almacén: vacíe la gasolina almacenada en los recipientes adecuados para su eliminación y llénelo con gasolina nueva antes de
*Utilice aditivos para gasolina diseñados para prolongar la vida útil durante el almacenamiento.	

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntoma	Posible causa	Solución
Cuando el arranque inicie:	¿Hay combustible en el depósito?	Compruebe y rellena el depósito
	¿Hay aceite en el depósito?	Compruebe y rellena el aceite
	¿La bujía produce chispa?	Compruebe y cambia la bujía
	¿Llega combustible al carburador?	Limpia el depósito de combustible para eliminar cualquier sedimento
	Si el motor sigue sin arrancar, lleve el generador a un centro de servicio técnico autorizado.	
No hay	¿Está activado el interruptor automático de CA?	Gire el interruptor
	El equipo conectado al generador está defectuoso	Compruebe que el electrodoméstico o el equipo

En las tomas de		eléctrico no esté defectuoso
	Si el generador sigue sin suministrar tensión a las tomas de CA, póngase en contacto con el distribuidor o el centro de servicio	
No hay	¿Está activado el interruptor de CC?	Active el interruptor de CC
	El equipo conectado al generador está defectuoso	Compruebe que el dispositivo o el equipo eléctrico no esté defectuoso
tomas de CC	Si el generador sigue sin mostrar tensión en las tomas de CC, póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio	

Especificaciones técnicas

Parámetro	Valor
Cilindrada	420 cm ³
Tensión de salida	230 V AC
Frecuencia de salida	50 Hz
Potencia de salida nominal	6000 W
Potencia de salida máxima	6500 W
Régimen de ralentí	3000 rpm
Capacidad del depósito de combustible	25 l
Tipo de combustible	RON 92 o superior
Capacidad de aceite del motor	1,1 l
Tipo de aceite de motor	SAE 15W-30
Potencia del motor de combustión interna	15 CV
Consumo medio de combustible	4,89 l/h
Clase de rendimiento	G1
Clase de calidad	B
Factor de potencia (cos φ)	1,0
Índice de protección	IP23M
Clase de protección	I
Peso	87 kg

04-731 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Información sobre el ruido

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). El nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} que figuran en este manual se han medido de conformidad con la norma ISO 8582-13.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Generador

Modelo: 04-731

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 a 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/CE, modificada por la

Directiva 2005/88/CE

Nivel de potencia acústica garantizado LWA = 97 dB(A)

Y cumple con los requisitos de las siguientes normas:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 9 de mayo de 2025

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE

Generaator

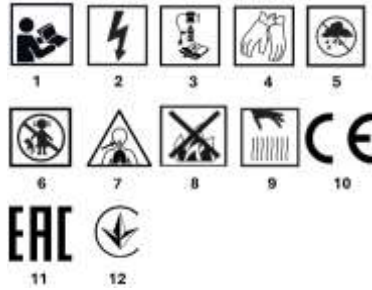
04-731

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEKE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

ERILISE OHUTUSJUHISEID

- Laste ohutuse tagamiseks hoidke neid generaatorist ohutus kauguses.
- Kütus on tuleohtlik. Ärge kunagi tankige, kui seade töötab. Ärge kunagi tankige suitsetasude või leegi läheduses. Ärge valage kütust maha.
- Mõned sisepõlemismootori osad on kuumad ja võivad põhjustada põletusi. Pöörake tähelepanu seadmel olevatele hoiatustele.
- Heitgaasid on mürgised. Ärge kasutage seadet ventileerimata ruumides. Kui seade on paigaldatud ventileeritud ruumi, võtke täiendavaid ettevaatusabinõusid tulekahju ja plahvatuse vältimiseks.
- Enne kasutamist tuleb generaator ja selle elektrilised lisaseadmed (sh pistik ja kaablid) kontrollida kahjustuste suhtes.
- Generaatorit ei tohi ühendada muude toiteallikatega, näiteks elektrivõrguga. Erandjuhtudel, kui kasutaja kavab seadme elektrivõrguga ühendada, peab seda tegema kvalifitseeritud elektrik, kes peab arvestama elektrivõrgust toidetavate seadmete ja generaatori erinevustega.
- Elektrilöögi eest kaitse sõltub generaatorile sobivate kaitsmete kasutamisest. Kui kaitses tuleb vahetada, tuleb kasutada kaitses, millel on samad nimiparameetrid ja tööomadused.
- Suure mehaanilise koormuse tõttu kasutage ainult vastupidavaid, painduvaid kaableid kummist mantliga (vastavalt standardile IEC 60245-4) või samaväärseid.
- Pikendusjuhtmete või mobiilse jaotusvõrgu kasutamisel ei tohi takistuse väärtus ületada 1,5 oomi. Näiteks ei tohi kaabli kogupikkus ristlõikega 1,5 mm² ületada 60 m; ristlõikega 2,5 mm² ei tohi see ületada 100 m.
- Tuleb järgida kohalikke elektriohutuse eeskirju.
- Seadme võimsust tuleb vähendada, kui seade töötab kõrgemal temperatuuril, kõrgusel või niiskustasemel kui standardis ISO 8528-8:2016 määratud viiteväärtused
- Enne hooldustööde alustamist veenduge, et seade tööde ajal sisse ei lülitu.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



- Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
- Seade on pingestatud
- Enne hooldus- või remonditööde tegemist lülitage mootor välja ja ühendage lahti süüteküünlajuhed.
- Kasutage isiklikke kaitsevahendeid: kaitsekindaid
- Kaitse seadet niiskuse eest.
- Hoidke lapsed seadme eemal.
- Süsinikmonooksiidi mürgistuse oht
- Tuleoht
- Ettevaatust: kuum komponent.
- Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
- EAC sertifitseerimismärk.
- Ukraina turu sertifitseerimismärk

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad seadme osadele, mis on näidatud käesoleva juhendi joonistel.

Joonis A	Kirjeldus
1	Kandekäepide
2	Kütusepaagi kork
3	Kütuseklapp
4	Õhufilter
5	Transpordirattad
6	Sisepõlemismootor
7	Käivitusnõör
8	Õlitaseme näidik
9	Generaatori käivitamise aku
10	Aku alus
11	Kandekäepidemed
12	Voolugeneraator
13	Generaatori paneel
14	Kütusemõõdik
15	Kütusepaak
16	Käivitushoob
Viide joonisele B	Kirjeldus
1	Tööindikaator
2	Generaatori käivitamine ja seiskamine
3	Voltmeeter
4	230 V / 16 A vahelduvvoolupistik
5	230 V / 16 A vahelduvvoolu pistikupesa
6	230 V vahelduvvoolu pistikupesa, 32 A
7	DC „+“ klemm
8	DC „-“ klemm
9	Vahelduvvoolu kaitsme
10	DC-kaitsme
11	Maandusklemm

* Pildil kujutatud toode võib tegelikult tootest erineda

PAKENDIS SISALDUB:

- Generaator 1
- Aku 1
- Transpordirattad, teljed, mutrid, alusplaatid 2
- Transpordikahvliid 2
- Amortisaatorid 2
- 230 V / 16 A pistik 1
- 230 V / 32 A pistik 1
- Tööriistakomplekt 1

SEADME MÄRGISTUSED

RRRR	-valmistamis aasta
MM	-valmistamiskuu
Y	-täiendav tähis
XXXXX	-seerianumber
NNN	-täiendav märke

KASUTUSOTSTARVE

Generaator on seade, mis muudab mehaanilise energia elektriks. Seda kaitab sisepõlemismootor. Generaator on ideaalne lahendus, kui puudub püsiv vooluallikas. Sobib suurepäraselt varuvooluallikaks kodudes, laagrites, sviivates jne. Generaatorit saab kasutada selliste seadmete toiteks nagu: elektritööriistad, hõõglambid, kütuseadmed ja muud sarnased seadmed, mis vajavad 230 V vahelduvvoolu.

HOIATUS! Generaatorit ei soovitata kasutada elektriseadmetega, mis sisaldavad pingekõikumistele tundlikke elektroonilisi komponente.

Generaator ei vaja praktiliselt mingit hooldust.

Ärge kasutage generaatorit muul otstarbel kui selleks, milleks see on mõeldud

- Täitke generaator õliga.
- Täitke kütusepaak.
- Ühendage generaator maandusega
Tõmmake käivitusnööri (**joonis A7**) alguses aeglaselt, kuni kuulete, et sidur haakub, seejärel tõmmake seda jõuliselt. Seda võib olla vaja korrata mitu korda, enne kui sisepõlemismootor käivitub.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

SISEPÕLEMISMOOTORI KÄIVITAMINE

Ärge ühendage mootori käivitamise enne ületri elektriseadet. Ärge täitke kütusepaaki üle maksimaalse taseme, kuna tõuse võib mootori töötamise ajal temperatuuri tõusu tõttu paisudes välja voolata. Kütuse tankimisel järgige järgmisi reegleid:

- mootor ei tohi töötada.
- Ärge laske kütusel välja voolata.

GENERAATORI MAANDAMINE

Generaatori maandusklemm asub generaatori paneelil (**joonis B1**) ja on ühendatud generaatori voolu mittejuhtivate metallosadega ning iga pistikupesa maandusklemmidega.

Enne maandusklemmide kasutamist konsulteerige kvalifitseeritud elektrikuga, elektrispektoriga või kohaliku ametiasutusega, kes vastutab generaatori kavandatud kasutusele kohaldatavate kohalike eeskirjade või määruste eest.

Rikkeid tekitavate seadmete põhjustatud elektrilöögi vältimiseks tuleb generaator maandada. Ühendage suure ristlõikega (vähemalt 4 mm²) ühejuhtmeline toitekaabel (juhtme) maandusklemmiga (**joonis B1**) ja maasse löödud maandusvarrastega. Generaatoritel on süsteemne maandusühendus, mis ühendab generaatori raami osad vahelduvvoolu väljundpistikupesade maandusklemmidega. Süsteemi maandus ei ole ühendatud vahelduvvoolu nulljuhiga. Kui generaatorit testitakse pistikupesasteteriga, näitab see sama maandusringi seisundit kui kodused pistikupesad.

ÕLI TÄITMINE

- Enne generaatori esmakordset käivitamist valmistage ette 1,1 liitrit SAE 15W30 õli. Keerake õliitätekork lahti ja valage sisse ettenähtud kogus õli. Kontrollige õlitaset mõõtevarrastega (**joonis A8**) ja keerake õliitätekork tagasi kinni.
- Täitke kütusepaak (**joonis A15**) plivaba bensiiniga. Keerake kütusepaagi kork lahti (**joonis A2**). Kui olete paagi täitmise lõpetanud, veenduge, et kütusepaagi kork (**joonis A2**) on kindlalt kinni keeratud.
- Ühendage generaator maandusega (**joonis B11**) (maanduskaabel ei kuulu generaatori komplekti).

SISEPÕLEMISMOOTORI KÄIVITAMINE

Pöörake kütuseklapi hoob (**joonis A3**) asendisse „ON“. Kui mootor on külm, liigutage kütusehoob (õhuklapp) (**joonis A16**/ **joonis C1**) paremale. Lülitage generaator sisse, pöörates võtme (**joonis B2**) asendisse „ON“. Tõmmake käivitusnööri (**joonis A7**/ **joonis C4**) esialgu aeglaselt, kuni kuulete, et sidur haakub, seejärel tõmmake seda jõuliselt. Sisepõlemismootori käivitamiseks võib olla vaja tõmmata käivitusnööri mitu korda.

GENERAATORI KÄIVITAMINE AKUST

Mootori käivitamisel starteri abil järgige allpool toodud juhiseid.

- Liigutage kütuse gaasikangi (õhuklapp) (**joonis A16**) paremale.
- Liigutage vahelduvvoolu ülevoolukaitse lüliti (**joonis B7**) asendisse „ON“. Pingeindikaatorlamp (**joonis B1**) süttib.
- Pöörake võti (**joonis B2**) asendisse START ja hoidke seda seal 5 sekundit või kuni mootor käivitub.
- Voltmeeter (**joonis B6**) näitab väljundpinget.
- Starteri kasutamine kauem kui 5 sekundit võib mootorit kahjustada. Kui mootor ei käivitu, vabastage lüliti ja oodake 10 sekundit enne starteri uuesti käivitamist.
- Kui mõne aja pärast starteri mootori pöörlemiskiirus langeb, tähendab see, et aku vajab laadimist.
- Kui mootor on käivitatud, laske mootorit lüliti tagasi ON-asendisse.
- Kui mootor soojeneb, keerake õhuklapi hoob või lücake õhuklapi varras asendisse OPEN.

MOOTORI SEISATAMINE

Enne mootori seiskamist lülitage välja kõik elektriseadmed.

- Lülitage generaatori süüde välja, pöörates võtme (**joonis B2**) asendisse „OFF“.
- Pöörake kütuseklapi hoob (**joonis A3**/ **joonis C3**) asendisse „OFF“. Seejärel mootor lülitub välja.

Kui sisepõlemismootor on seiskunud, võivad mootor ise ja selle väljalasketoru olla väga kuumad.

ETTEVAATUST! Enne sisepõlemismootori ja selle väljalasketoru jahutamist vältige nende puudutamist kehaosade või riietega, kui teete kontrolli-, hooldus- või remonditööd.

VAHEVÕRGU TOIDE

Enne seadme ühendamist generaatoriga:

- Veenduge, et ühendatav seade on töökorras. Rikkis seadmed või toitekaablid võivad põhjustada elektrilöögi ohtu.
- Kui seade hakkab sisse töötama, töötab aeglaselt või peatub ootamatult, lülitage see kohe välja. Ühendage seade lahti ja selgitage välja, kas probleem on seadmes või on ületatud generaatori nimikoormus.
- Veenduge, et tööriista või seadme nimivõimsus ei ületa generaatori nimivõimsust. Ärge kunagi ületage generaatori maksimaalset nimivõimsust.
- Nimivõimsuse ja maksimaalse nimivõimsuse vahelisi võimsustasemeid tohib kasutada mitte kauem kui 30 minutit.
- Generaatori märkimisväärne ülekoormamine põhjustab kaitselüli rakendumise.
- Maksimaalse võimsuse juures töötamise piiraja ületamine või generaatori kerge ülekoormamine ei pruugi kaitselüliit rakendada, kuid lühendab generaatori kasutusiga.
- Pideva töö korral ei tohi nimivõimsust ületada.
- Mõlemal juhul tuleb arvesse võtta kõigi ühendatud seadmete koguvõimsusvajadust (VA). Seadme nimivõimsus on märgitud tüübisildil

Seadmete varustamine vahelduvvooluga

- Käivitage mootor.
- Lülitage vahelduvvoolu kaitselüli (**joonis B2**) asendisse „ON“.
- Ühendage seade **joonisel B4, B5 või B6 näidatud** pistikupesaga. **Joonisel B6** näidatud pistikupesa on mõeldud ühefaasilistele seadmetele, mille nimivõimsus ületab **3500 W/3,5 kW**; selle jaoks on vaja teist tüüpi pistikut kui standardne 230 V pistik (komplektis kaasas).

HOIATUS! Enamik mootoriga seadmeid vajab käivitamiseks rohkem võimsust kui nende nimivõimsus.

Ärge ületage ühe pistikupesa jaoks määratud voolu piirangut. Kui ülekoormatud vooluring põhjustab vahelduvvoolu kaitselüliit rakendumise, vähendage vooluringi koormust, oodake paar minutit ja lülitage seejärel kaitselüliit uuesti sisse.

ALALISVÕO TOITEALLIKAS

HOIATUS! Alalisvoolu klemmide abil tohib laadida **AINULT** 12 V autoakuid.

ETTEVAATUST! Ärge käivitage sõidukit, kui aku laadimiskaablid on ühendatud ja generaator töötab. See võib kahjustada sõidukit või generaatorit.

Klemmid on märgistatud punasega (positiivne klemm (+), **joonis B7**) ja mustaga (negatiivne klemm (-), **joonis B8**). Aku tuleb ühendada generaatori alalisvoolu klemmidega õige polaarusega (aku positiivne klemm punasele generaatori klemmile ja aku negatiivne klemm mustale generaatori klemmile).

Alalisvooluahela kaitse alalisvoolukaitse abil

Alalisvooluahela kaitse (**joonis B9**) lülitab alalisvoolu aku laadimisahela automaatselt välja, kui alalisvooluahel on ülekoormatud, kui on probleem

akuga või aku ühendustega või kui aku ja generaatori vahelised ühendused on valed.

ETTEVAATUST! Kui alalisvoolu kaitse on rakendunud (**joonis B9**), oodake paar minutit ja vajutage nuppu sisse, et alalisvooluahela kaitse taastada.

Aku kaablite ühendamine

ETTEVAATUST! Aku võib eritada plahvatusohtlikke gaase. Hoidke eemal lahtestest tulest ja sigarettidest. Tagage akude laadimisel piisav ventilatsioon.

- Enne laadimiskaablite ühendamist sõidukisse paigaldatud akuga ühendage lahti sõiduki aku maanduskaabel.
- Ühendage aku plusskaabel (+) aku plussklemmiga (+).
- Ühendage aku plusskaabli (+) teine ots generaatoriga.
- Ühendage aku miinuspoolus (-) miinuspoolusega (-) aku klemmiga.
- Ühendage aku miinuskaabli (-) teine ots generaatoriga.
- Käivitage generaator.

Aku kaablite lahtühendamine:

- Peatage mootor.
- Ühendage aku miinuskaabli (-) klemm lahti generaatori miinusklemmist (-) (**joonis B8**).
- Ühendage aku miinuskaabli (-) teine ots aku miinuspoolusest (-) lahti.
- Ühendage aku plusskaabel (+) lahti generaatori plussklemmist (plusskaabel) (**joonis B7**).
- Ühendage aku plusskaabli (+) teine ots lahti aku plussklemmist (+).
- Ühendage sõiduki maanduskaabel aku miinuspoolusega (-).
- Ühendage sõiduki aku maanduskaabel uuesti.

Kasutamine suurtel kõrgustel

ETTEVAATUST! Suurtel kõrgustel on karburaatori standardne kütuseõhu segu liiga rikas. Jõudlus langeb ja kütusekulu suureneb. Mootori võimsus langeb umbes

3,5% iga 300 meetri (1000 jala) kõrguse tõusu kohta.

HOOLDUS JA HOIDMINE

ÕLI

- Mootoriõli on peamine tegur, mis mõjutab mootori jõudlust ja kasutusiga. Vale mootoriõli kasutamine, nt kahetaktiliste mootorite puhul, kahjustab mootorit ja ei ole soovitatav.
- Kontrollige õlitaset **ENNE IGA GENERAATORI KASUTAMIST**; seda tuleks teha tasasel pinnal, kui mootor on välja lülitatud.
- **Kasutage neljaktiiliste mootorite õli või samaväärset kõrgevaliteedilist õli. Mõõdukate temperatuuride korral soovitatakse kasutada SAE 15W-30 õli.**

Õli lisamine

- Eemaldage õlitäitekork ja pühkige õlipulk (**joonis A8**) puhtaks.
- Kontrollige õlitaset, asetades õlipulga (**joonis A8**) täiteava sisse, ilma seda sisse keeramata.
- Kui tase on madal, lisage soovitatud õli kuni mõõtevarraste ülemise märgini.
- Pärast lisamist keerake kork kindlalt kinni ja tõmmake mõõtevarras tagasi.

ETTEVAATUST! Kui karteris pole õli või on õli liiga vähe, võib õlitaseme andur aktiveeruda, põhjustades mootori seiskumise või takistades selle käivitumist.

Mootoriõli vahetamine

ETTEVAATUST! Laske õli välja, kui mootor on soe, et tagada täielik ja kiire tühjendamine.

- Eemaldage õli äravoolukork ja tihendusketas, õli täitekork ning laske õli välja.
- Paigaldage tühjendus kork ja tihendusketas tagasi. Pingutage kork kindlalt kinni.
- Täitke mootor soovitatava õliga ja kontrollige õlitaset.

Palun kõrvaldage kasutatud mootoriõli keskkonnasõbraliku viisil. Soovitame viia see tihedalt suletud mahutis kohalikku bensiinjaama või ringlussevõtukeskusesse. Ärge visake seda prügikasti ega valage maapinnale.

KÜTUS

- Kontrollige kütusemõõdikut.
- Täitke paak, kui kütusetase on madal. Ärge täitke paaki üle kütuse täiteava. Bensiin on väga tuleohtlik ja teatud tingimustes plahvatusohtlik. Tankige hästi ventileeritavas kohas, mootor välja lülitatuna. Ärge suitsutage ega lubage leeki või sädemeid kohas, kus mootorit tankitakse või kus hoitakse bensiini.
- Ärge täitke kütusepaaki üle (täiteava kaelasse ei tohi jääda kütust). Pärast tankimist veenduge, et kütusepaagi kork on korralikult ja

kindlalt suletud. Olge tankimisel ettevaatlik, et kütust maha ei valaks. Mahavoolanud kütus või selle aurud võivad süttida. Kui kütust on maha voolanud, veenduge enne mootori käivitamist, et ala on kuiv.

- Välitige korduvati või pikaajalist kütuse kokkupuudet nahaga või aurude sissehingamist.

HOIATUS! HOIDKE KÜTUS LASTE EEST KÄTTESAAMATUS KOHTAS.

- Kasutage bensiini oktaanarvuga 92 või kõrgem.
- Soovitame kasutada pliivaba bensiini, kuna see tekitab vähem sademeid mootoris ja süüteküünladel ning pikendab heitgaasisüsteemi eluiga.
- Ärge kasutage kunagi vana või saastunud bensiini ega õli ja bensiini segu. Välitige mustuse või vee sattumist kütusepaaki.
- Aeg-ajalt võite kuulda kerget „süüteklopsu“ või „pingimist“ (koputamisele sarnanev metalliline heli).
- See ei ole põhjust muretsemiseks.
- Kui süütekoputus või pingimine esineb püsival mootori pöörlemiskiirusel tavalise koormuse juures, vahetage bensiini marki. Kui süütekoputus või pingimine püsib, võtke ühendust volitatud generaatorimüüjaga.

GENERAATORI ÜLEVAASTUSED

- Nõuetekohane hooldus on ohutu, ökonoomse ja tõrgeteta töö tagamiseks hädavajalik. See aitab ka vähendada õhusaastet.
- Heitgaasid sisaldavad mürgist süsinikmonoksiidi. Lülitage mootor välja enne hooldustööde tegemist. Kui mootor peab töötama, tagage, et ruum on hästi ventileeritud.
- Generaatori heas töokorras hoidmiseks on vaja regulaarset hooldust ja reguleerimist. Hooldus ja ülevaastused tuleb teha alpool esitatud hooldusgraafikus määratud intervallidega.

HOOLDUSKAVA

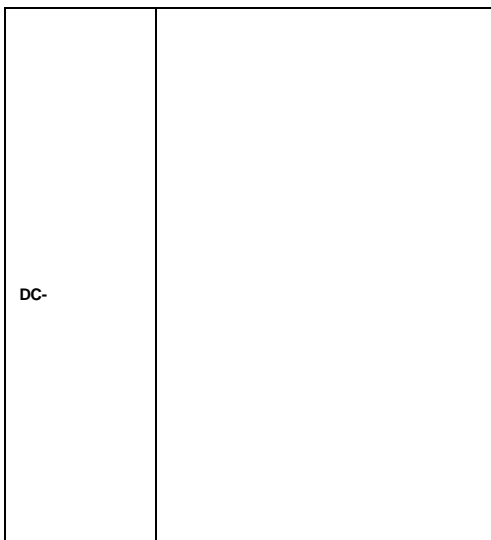
Tuleb teostada iga määratud kuul või pärast määratud töötundide arvu, sõltuvalt sellest, kumb saabub esimesena.		Iga kasutus kord	Esimene kuu või 20 tundi	Iga 3 kuu või 50 tundi	Iga 6 kuu järel või 100 tundi	Igal aastal või 300 tundi
KOMPONENT						
Mootoriõli	Kontrolli taset	○				
	Vahetus		○		○	
Õhufilter	Kontrolli	○				
	Puhasta või vaheta välja			○		
Tolmukog uja	Puhasta				○	
Süüteküü nal	Kontrolli ja puhasta				○	
Summuti	Puhastage				○	
Klappide puhastusvahendid	Kontrolli ja reguleeri					Üldi nfo
Kütusepa ak ja filter	Puhastamine					○
Kütusetor u	Iga 2 aasta järel (vajadusel vahetage välja)					

GENERAATORI HOIUSTAMISTINGIMUSED

HOIUSTAMISAEG	SOOVITATAV HOOLDUSKORD RASKE KÄIVITAMISE VÄLTIMISEKS
Alla 1 kuu 1–2 kuud	Ettevalmistusi ei ole vaja. Täitke paak värse bensiiniga ja lisage bensiini lisandit.
2 kuud kuni 1 aasta	Täitke paak värse bensiiniga ja lisage bensiini lisandit. Laske vesi karburaatori ujukambrist välja. Tühjendage kütuse settetank.
1 aasta või rohkem	Täitke värse bensiiniga ja lisage bensiini hooldusainet. Laske vesi karburaatori ujukambrist välja. Tühjendage kütuse settetank. Eemaldage süüteküünlal. Valage silindrisse üks supilusikatäis mootoriõli Pöörake mootorit aeglaselt köie abil, et õli jaotuks ühtlaselt. Paigaldage süüteküünlal tagasi. Vahetage mootoriõli. Pärast hoiustamisest väljavõtmist – valage hoiustatud bensiin sobivatesse mahutitesse kõrvaldamiseks ja täitke enne käivitamist mootor värse bensiiniga.
*Kasutage hoiustamisaja pikendamiseks mõeldud bensiinilisandeid.	

VEAKOHTA

Sümptom	Võimalik põhjus	Lahendus
Kui mootor ei käivitu aligus:	Kas paagis on kütust?	Kontrollige ja täitke kütusepaak
	Kas paagis on õli?	Kontrollige ja lisage õli
	Kas süüteküünlal tekitab sädet?	Kontrollige ja vahetage süüteküünlal
	Kas kütus jõuab karburaatorisse?	Puhastage kütusepaak settest
	Kui mootor ikka ei käivitu, viige generaator volitatud teeninduskeskusesse.	
Puudub vool AC-	Kas vahelduvvoolu kaitselüliti on sisse lülitatud?	Lülitage vahelduvvoolu lüliti
	Generaatoriga ühendatud seadmel on rike	Kontrollige, kas seadmel või elektriseadmel ei ole riket
	Kui generaator ikka veel ei anna pinget vahelduvvoolu pistikupesadesse, võtke ühendust müüja või teeninduskeskusega	
DC-	Kas alalisvoolu kaitselüliti on sisse lülitatud	Lülitage alalisvoolu kaitselüliti sisse
	Generaatoriga ühendatud seade on rikkis	Kontrollige, kas seade või elektriseade on rikkis
	Kui generaatori alalisvoolu pistikupesades ei ole endiselt pinget, võtke ühendust oma edasimüüja või teeninduskeskusega	



Tehnilised andmed

Parameeter	Väärtus
Mootori töömaht	420 cm ³
Väljundpinge	230 V AC
Väljundsagedus	50 Hz
Nimivõimsus	6000 W
Maksimaalne väljundvõimsus	6500 W
Tühikäigukiirus	3000 p/min
Kütusepaagi maht	25 l
Kütusetüüp	RON 92 või kõrgem
Mootoriõli maht	1,1 l
Mootoriõli tüüp	SAE 15W-30
Sisepölemismootori võimsus	15 hj
Keskmine kütusekulu	4,89 l/h
Jõudlusklass	G1
Kvaliteediklass	B
Võimsustegur (cos φ)	1,0
Kaitseklass	IP23M
Kaitseklass	I
Kaal	87 kg
04-731 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Müraandmed

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Käesolevas kasutusjuhendis esitatud helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} on mõeldud vastavalt standardile ISO 8528-13.

KESKKONNAKAITSE



Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks vastavatesse asutustesse. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõetava seadme kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, rejestrjargne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland”), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi: „käsiaraamat”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle koosseis, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiaraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELI vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Generaator

Mudel: 04-731

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Müraemissiooni direktiiv 2000/14/EÜ, muudetud direktiiviga 2005/88/EÜ

Tagatud helivõimsuse tase LWA = 97 dB(A)

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma

või hilisemaid muudatusi, mida on teinud lõppkasutaja.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehnilist dokumentatsiooni:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi



Paweł Kowalski

GTX POLANDI kvaliteediesindaja

Varssavi, 9. mai 2025